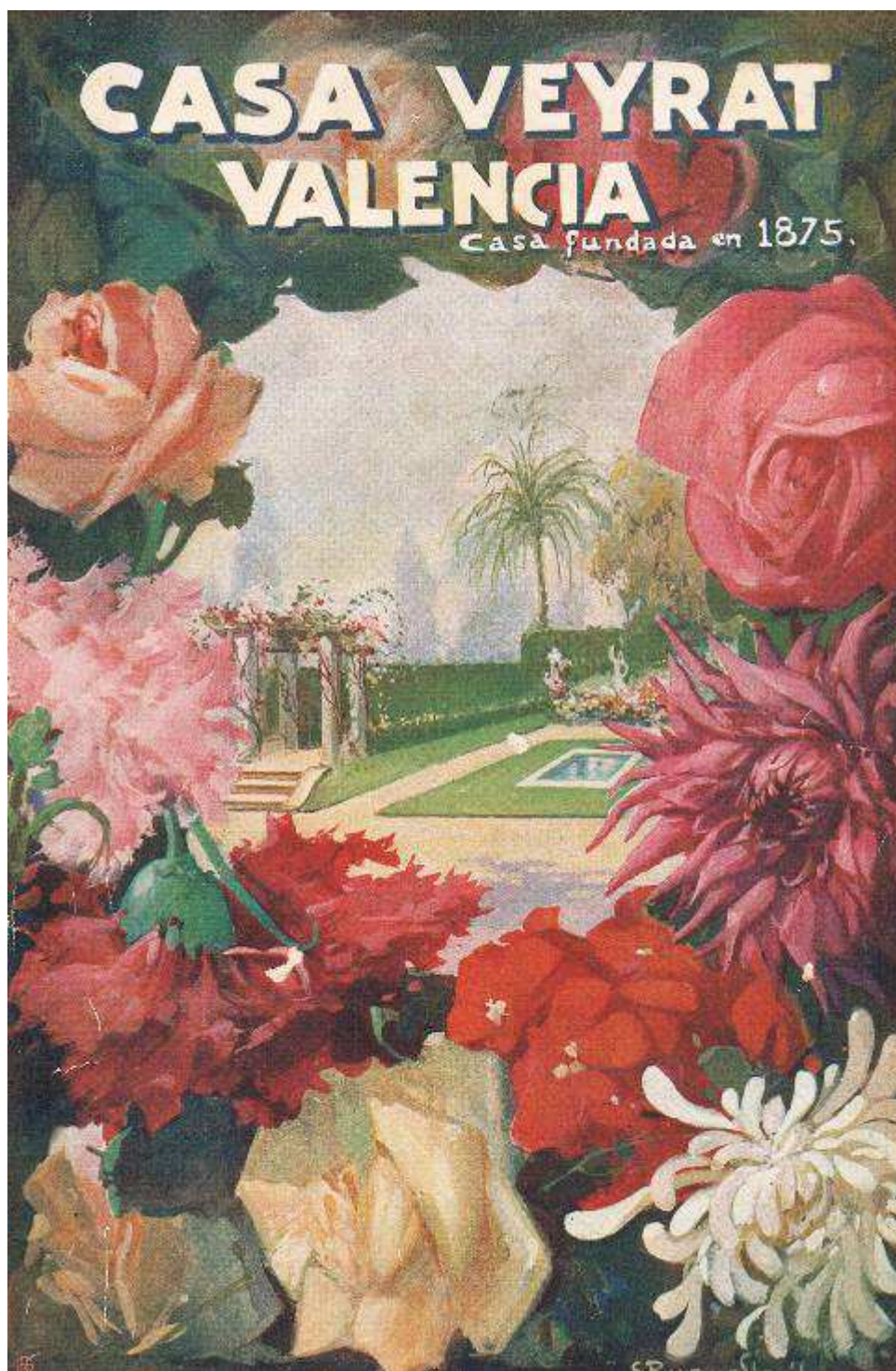


# BOUTELOU

*Revista científica internacional dedicada al estudio de la flora  
ornamental*



*Vol. 10. 2012*

**Comité de redacción:** Daniel Guillot Ortiz (Universitat de València)  
Gonzalo Mateo Sanz (Universitat de València)  
Josep A. Rosselló Picornell (Universitat de València)

**Editor web:** José Luis Benito Alonso (Jolube Consultor y Editor Botánico. Jaca, Huesca).  
[www.floramontiberica.org](http://www.floramontiberica.org)

**Comisión Asesora:**

Xavier Argimón de Vilardaga (Fundació de l'Enginyeria Agrícola Catalana. Barcelona)  
José Francisco Ballester-Olmos Anguís (Universidad Politécnica de Valencia)  
Carles Benedí González (Botànica, Facultat de Farmàcia, Universitat de Barcelona)  
Dinita Bezembinder (Botanisch Kunstenars Nederland. Holanda)  
Miguel Cházaro-Basáñez (Universidad de Guadalajara. México)  
Manuel Benito Crespo Villalba (Universitat d'Alacant. Alicante)  
Carles Puche Rius (Institució Catalana d'Història Natural, Barcelona)  
Elías D. Dana Sánchez (Grupo de Investigación Transferencia de I+D en el Área de Recursos Naturales)  
Gianniantonio Domina (Dipartimento di Scienze Botaniche, Università degli Studi di Palermo, Italia)  
María del Pilar Donat (Universidad Politécnica de Valencia. Gandía, Valencia)  
Pere Fraga Arguimbau (Departament d'Economia i Medi Ambient. Consell Insular de Menorca)  
Emilio Laguna Lumbreras (Generalitat Valenciana. Centro para la Investigación y Experimentación Forestal, CIEF. Valencia)  
Blanca Lasso de la Vega Westendorp (Jardín Botánico-Histórico La Concepción. Málaga)  
Sandy Lloyd (Department of Agriculture & Food, Western Australia. Australia)  
Enrique Montoliu Romero (Fundación Enrique Montoliu. Valencia)  
Núria Membrives (Jardí Botànic Marimurta. Girona)  
Segundo Ríos Ruiz (Universitat d'Alacant. Alicante)  
Enrique Sánchez Gullón (Paraje Natural Marismas del Odiel, Huelva)  
Mario Sanz-Elorza (Gerencia Territorial del Catastro. Segovia)  
José Manuel Sánchez de Lorenzo Cáceres (Servicio de Parques y Jardines. Murcia)  
Piet Van der Meer (Viveros Vangarden. Valencia)  
Filip Verloove (National Botanic Garden of Belgium. Bélgica)

*Los originales deben enviarse a [revistabouteloua@hotmail.com](mailto:revistabouteloua@hotmail.com)*



Bouteloua está indexada en DIALNET, Hemeroteca Virtual de Sumarios de Revistas Científicas Españolas



*En portada, catálogo de la Casa Veyrat (1925?).*

## *Acerca de dos cultivares del género Lavandula L. cultivados en la Comunidad Valenciana*

Daniel GUILLOT ORTIZ

Jardín Botánico. Universidad de Valencia. C/. Quart 82. 46008. Valencia.  
dguillot\_36@hotmail.com

**RESUMEN:** Damos noticia de la presencia en cultivo en la Comunidad Valenciana de dos formas hortícolas del género *Lavandula* L., tradicionalmente citadas como *Lavandula x allardii* Hy: *L.* 'Anzac Pride' y *L.* 'African Pride'

**Palabras clave:** Cultivares, híbridos, *Lavandula x allardii*, *L.* 'Anzac Pride', *L.* 'African Pride', plantas cultivadas.

**ABSTRACT:** We have observed two cultivars of the *Lavandula* L. genus, cultivated in Valencia (E. Spain) *L.* 'Anzac Pride' y *L.* 'African Pride', unknown in the valencian ornamental flora.

**Key words:** Cultivars, hybrids, *Lavandula x allardii*, *L.* 'Anzac Pride', *L.* 'African Pride', ornamental plants.

Recientemente citamos como cultivada en la Comunidad Valenciana la forma híbrida *Lavandula x allardii* Hy (Guillot & al., 2008), taxón en el que autores como McNaughton (2002) incluyen ejemplares con hojas dentadas hacia el ápice foliar, como característica más peculiar. Del análisis de algunos ejemplares del género, con las hojas parcialmente dentadas, que tradicionalmente habrían sido citadas como *L. x allardii*, y siguiendo algunos trabajos recientes como los de Upson & Andrews (2004), llegamos a la conclusión de que en realidad corresponden a dos cultivares del género *Lavandula*: 'Anzac Pride' y 'African Pride'.

*L. x allardii* fue publicada por Hy en 1895, siendo los parentales *L. dentata* y *L. latifolia* Medik. (Upson & Andrews, 2004). Fue nombrada en honor de su colega Gaston Allard (d. 1918), que era propietario del magnífico Arboretum de la Mauléverie en Angers (Upson & Andrews, 2004). *Lavandula x allardii* apareció allí como un híbrido espontáneo en 1890, según Hy, y ambos, *L. dentata* y *L. latifolia* estaban creciendo en el jardín (Upson & Andrews, 2004). Félix Charles Hy (1852-1918), fue un clérigo francés, dedicado a la criptogamia y profesor de la Universidad Católica de Angers. Material comúnmente cultivado como *L. x heterophylla* Viv. (en Australasia, Francia, Reino Unido y Estados Unidos) guarda una estrecha semejanza con el tipo de Hy de *L. x allardii*. Lo que es corrientemente llamado *L. x allardii* en cultivo no se parece al tipo de Hy, estas plantas son típicamente más largas y robustas, con hojas gruesas de color gris a plateado-gris y la mayor parte llevan hojas que están frecuentemente dentadas (Upson & Andrews, 2004). Ambos tipos de *L. x allardii* y *L. x heterophylla* portan largas bracteolas características de *L. latifolia* lo que sugiere que es el probable parental (Andrews, 1994, cf. Upson & Andrews, 2004). Investigaciones de Nigel Urwin

de la Charles Stuart University, Wagga, Australia, empleando técnicas de DNA, han sugerido que los parentales de ambas son *L. dentata* y *L. latifolia* (Urwin, 2003, cf. Upson & Andrews, 2004).

En cuanto a los ejemplares comúnmente cultivados y comercializados como *L. x allardii*, Upson & Andrews (2004) proponen un nuevo nombre, e indican al respecto que se trata de clones híbridos modernos de origen desconocido, en concreto *L.* 'African Pride' y *L.* 'Anzac Pride'.

Upson & Andrews (2004) describen 'African Pride' ('Clone A'; 'African Form'; *L. x allardii* 'African Pride') como un arbusto denso, de 1'2-1'5 (2'5) x 1-1'5 (2'5) m, hojas de 4-5 cm x 4-7 (12) mm, gruesas, principalmente enteras con unos pocos dientes en la mitad superior, aspecto general grisáceo-verde, plantas viejas verdoso-gris. Pedúnculos de hasta 55 cm de longitud, de color verde brillante, gruesas, algunas ramas altas y pequeñas, espigas de 4-6 (12) cm de longitud, abiertas y alargadas, ápices apuntados, brácteas y bracteolas verdoso-púrpura, prominentes, cáliz purpúreo-verde arriba, verde salvia debajo, corola violeta-azul. Florece de Julio a las primeras heladas. Esta selección fue nombrada y descrita por Andrews (1994, cf. Upson & Andrews, 2004), a partir de plantas que crecían en Jersey Lavender y Norfolk Lavender, procediendo el material original de Sudáfrica, importado por la madre de David Christie al final de la década de 1980.

Por otro lado estos autores describen 'Anzac Pride' ('Clone B'; *L. x allardii* 'Clone B'; *L. dentata* var. *allardii*; *L. dentata* 'Allardii', *L. angustifolia* x *L. stoechas* 'Allardii'; *L. spica* 'Gigantea'; 'Australian Form'; *L. spica* var. *gigantea*) como un arbusto robusto de rápido crecimiento, de 0'80 (2) x 1'10-1'3 (2) m, hojas de 3-7(12) cm x 6-12 (18) mm grosor, fuertemente dimórficas y prominentemente dentadas especial-



mente en la parte superior de la planta, con un aspecto general gris-verde (verde-gris en el Reino Unido), plantas viejas de color gris-verde, pedúnculos de hasta 35 cm de longitud, de color grisáceo-verde, grueso, ramificación mediana y muy larga, a alta y corta, espigas 4-8'5 (14+) cm de longitud, estrechas y densas, ápices agudos y apuntados, brácteas marrón claro a oscuro, bracteolas gris-verde, cáliz purpúreo-verde o grisáceo arriba, verde salvia debajo, corola violeta-azul brillante. Florece de octubre a abril en Australia, julio a las primeras heladas en el Reino Unido. G. Chippendale 21952, es el espécimen más temprano de este híbrido y fue cultivado en Royal Botanic Garden de Sydney en 1952, y un duplicado de éste en Royal Botanic Garden de Kew posee una espiga no apretada, abierta de 21'5 cm de longitud (Upson & Andrews, 2004).

Upson & Andrews (2004) indican que 'Anzac Pride' es más vigorosa que 'African Pride' y crecerá con gran tamaño en áreas arenosas, es más grueso, con follaje más dentado, con un aspecto externo más verde, especialmente en el Reino Unido. Es posiblemente el clon que crece

comercialmente en Portland, Victoria, Australia, donde es destilado localmente y vendido como aceite de lavanda, es también empleado para cestería (Upson & Andrews, 2004). Proponemos unas sencillas claves siguiendo a estos autores:

1. Hojas de 4-5 cm x 4-7 mm de anchura, de color grisáceo-verde ..... 'African Pride'
- Hojas de 3-7 cm x 6-12 mm de anchura, de color verde-gris ..... 'Anzac Pride'

## BIBLIOGRAFÍA

- GUILLOT, D., G. MATEO, J. A. ROSSELLÓ & L. ESCUDERO (2008) *Claves para el género Lavandula L. cultivado en la Comunidad Valenciana*. Bouteloua 2: 5-13.
- McNAUGHTON, V. (2002) *Lavender, the grower's guide*. Garden Art Press. Australia.
- UPSON, T. & S. ANDREWS (2004) *The genus Lavandula*. Timber Press. Portland, Oregon.

(Recibido el 10-I-2011) (Aceptado el 14-II-2011).

Fig. 1. *L. 'African Pride'*



Fig. 2. *L.* 'Anzac Pride'



## Un ejemplar centenario de *Sophora japonica* 'Pendula'

Roberto ROSELLÓ GIMENO\*, Emilio LAGUNA LUMBRERAS\*\* & Daniel GUILLOT  
ORTIZ \*\*\*

\*Departamento de Botánica (Facultad de Farmacia). Universitat de València. Avda. Vicent  
Andrés Estellés, s/n. 46100 Burjassot. Valencia. rrosello514k@cv.gva.es

\*\*Generalitat Valenciana, Conselleria de Medio Ambiente, Agua, Urbanismo y  
Vivienda

CIEF (Centro para la Investigación y Experimentación Forestal). Avda. Comarques  
del País Valencià, 114. 46930 Quart de Poblet, Valencia. laguna\_emi@gva.es

\*\*\* Jardín Botánico. Universidad de Valencia. C/. Quart 82. 46008. Valencia.

**RESUMEN:** Se notifica la presencia de un ejemplar de al menos 100 años de antigüedad de *Sophora japonica* 'Pendula' en la localidad de Burriana (Castellón, España).

Palabras clave: Burriana, cultivar, *Sophora japonica* 'Pendula'.

**ABSTRACT:** It has been observed for the first time in Spain a copy of *Sophora japonica* 'Pendula' of at least 100 years old in the town of Burriana (Castellón, España).

Key words: Burriana, cultivar, *Sophora japonica* 'Pendula'.

En Alquerías de Santa Bàrbara, dentro del término municipal de Burriana (Castellón), existe desde finales del XIX una gran finca citrícola orientada al mar, sobre un terreno que forma parte del delta del Mijares, situado al sur de su desembocadura, donde la altitud no sobrepasa los seis metros. Actualmente es propiedad de Don Juan Granell, nieto del prohombre de Burriana Don Juan Granell Pascual.

Frente a la casa de campo de dicha finca (El Naranjal), edificio de fachada neoclásica de corte francés (Mesado 1991), en una especie de cenador en un cruce de caminos entre naranjos, se encuentra un centenario y ornamental ejemplar de la forma hortícola "Pendula" de la especie *Sophora japonica* (figs. 1-6). Flanqueando la entrada de la finca existen también dos ejemplares del mismo cultivar (de 2,5-3 metros) reproducidos a partir del árbol madre, hace unos 25 años, por el anterior casero y jardinero de la propiedad (figs. 7-9). Hasta ahora no tenemos referencia en la bibliografía consultada, de localizaciones de ejemplares de porte tan notable como el aquí descrito para la geografía española.

La especie *Sophora japonica*, es originaria de China y Corea (Krüssmann, 1978), aunque Li & al. (in Flora of China, 2010) la citan en Corea y Japón, ampliamente cultivada, con varias formas hortícolas. Es un árbol de hasta 25 m de altura, copa ancha y redondeada, brotes jóvenes de color verde oscuro, glabros, hojas de hasta 25 cm de longitud, folíolos 7-17, peciolulados, elípticos a ovados, de 3-5 cm de longitud, verde lustroso en el haz, gris-verde pubescente en el envés; flores de color amarillento-blanco, en panículas terminales de 25 cm de longitud, en agosto; legum-

bres de hasta 8 cm de longitud, cilíndricas y semillas de color negro (Krüssmann, 1978).

*Sophora japonica* 'Pendula', es un cultivar cultivado antes de 1927 en Inglaterra (Krüssmann, 1978), de la cual el mismo autor indica que la forma más generalmente cultivada nunca florece pero existe también una forma llorona libremente ramificada, abundantemente florífera, de la que este autor nos muestra una imagen; Aunque se encuentre más extendida en la jardinería española, *Sophora japonica* 'Pendula', es un árbol inhabitual restringido a menudo a jardines históricos y colecciones botánicas singulares, como la de Lourizán (Xunta de Galicia, 2007).

A principios del siglo XX era cultivada y comercializada esta especie en Europa y/o su forma hortícola 'Pendula', por ejemplo son citadas en los catálogos Vilmorin-Andrieux & Cie. (1925-1926; 1928-1929; 1931-1932; 1932-1933; 1933-1934; 1934-1935; 1935-1936).

En España han sido cultivados desde al menos finales del siglo XIX. Encontramos numerosas referencias en catálogos de viveros españoles, por ejemplo en el "Catálogo de árboles frutales, forestales y de adorno 1880-1881", del establecimiento de Horticultura de Eduardo Barrera (Barrera, 1880), en el catálogo de principios del siglo XX, de "Jardín Florita. Establecimiento de Arboricultura y Floricultura", de Luis Rodríguez Boró, que describe la especie "Hermoso árbol; forma grandes y tupidas copas; sus hojas son parecidas a las Acacias, de verde más oscuro", y *S. japonica* 'Pendula' "Por la disposición de sus ramas colgantes es muy decorativo", también aparecen ambas en el catálogo de principios del siglo XX "Árboles, plantas, semillas ca-



sa Veyrat. Valencia” (Veyrat, ¿), de *S. japonica* indica “Precioso árbol, de follaje muy brillante, de gran rusticidad para toda clase de terrenos, flores blanquecinas en grandes panículas en Agosto y Septiembre”, y del cultivar ‘Pendula’ “Sofora de ramas colgantes (*Sophora japonica* péndula), variedad injertada, sus ramas recaen hacia abajo hasta tocar tierra; pueden formarse con ellos preciosos cenadores”. *S. japonica* aparece citada en el “Catálogo de las plantas cultivadas en el establecimiento de horticultura y viveros de Agustín Escalante (Hijo). 1929-1930” (Escalante & Escalante, 1929-1930), y en el “Establecimiento de horticultura y floricultura Agustín Escalante e hijos. Suplemento al catálogo general. Año 1922 y 1923” (Escalante, 1922-1923), y en el “Catálogo de los extensos viveros de plantas frutales y forestales Hijos de Domingo Cengotita. Zaldivar (Vizcaya) 1928-1929” (Hijos de D. Cengotita, 1928) (*S. japonica*, y los cultivares ‘Pendula’ (“Sofora Péndula o lloron”) y ‘Doteana’ (“Sofora Péndula Dotteana”), aparecen citados en el catálogo “Temporada 1950-51. Frutales, forestales, arbustos, rosales, plantas, flores” de Veyrat (1950-51).

El ejemplar objeto del presente artículo alcanza actualmente una altura aproximada de 12 metros, con un tronco de 2,26 m. de perímetro (a un metro de altura). Florece con regularidad y muestra poseer buena salud, pese a la herida causada por una gran rama recientemente desgajada por un vendaval y la falta de cuidados y poda del ramaje seco, situación de relativo abandono que en contraposición conserva la forma natural intacta de su copa, con abundantes ramas colgantes que alcanzan a tocar el suelo.

Llama la atención el aspecto tortuoso y trenzado del tronco, que parece formado por numerosas ramas enmarañadas y anastomosadas. A este respecto, Ceballos & Ruíz de La Torre (1971) indican “La var. *pendula* de ramas colgantes es de gran valor ornamental, propagándose por injerto sobre pies de la especie tipo”. Es evidente que éste no es el caso del ejemplar que nos ocupa, cuyo tronco indudablemente no corresponde a un pie de dicha especie tipo sino de la propia variedad ‘Pendula’. Ahora bien: que este fenómeno se haya producido por autoinjerto de forma natural o, lo que es más probable, guiado por expertas manos jardineras, es una duda por resolver.

Apéndice: Coordenadas UTM correspondientes a la ubicación del árbol: 30S 754094 m. E, 4421 546 m. N. Coordenadas geográficas: 39° 54’ 21,26” N 0° 01’ 39,20” O,

forestales y de adorno. Deusto. Bilbao.

- CEBALLOS, L. & RUÍZ DE LA TORRE (1971) *Árboles y arbustos de la España peninsular*. Madrid.
- ESCALANTE, C. & I. ESCALANTE (1929-1930) *Catálogo de las plantas cultivadas en el establecimiento de horticultura y viveros de Agustín Escalante (Hijo)*. 1929-1930. Santander.
- HIJOS DE D. GENGOTITA (1928) *Catálogo de los extensos viveros de plantas frutales y forestales Hijos de Domingo Cengotita*. Zaldivar (Vizcaya). 1928-1929. Artes Gráficas Grijelmo SA. Bilbao.
- KRÜSSMANN, G. (1978) *Manual of cultivated broad-leaved trees and shrubs*. Vol. III. Timber Press. Portland, Oregon.
- MESADO, N. (1991) *Nuestro Campo y su Patrimonio Cultural*, en “Burriana en su Historia” Vol. II, pp. 196-197. Magnífico Ajuntament de Burriana.
- RODRÍGUEZ, L. (19--¿) *Jardín Florita. Establecimiento de Arboricultura y Floricultura. Construcción de Parques, Jardines y Rosaledas*. Madrid.
- VEYRAT, E. (19-?) *Árboles, plantas, semillas casa Veyrat. Valencia*. Establecimiento Tipográfico Domenech. Valencia.
- VEYRAT, P. (1950-51) *Temporada 1950-51*. Valencia.
- VILMORIN-ANDRIEUX & Cie. (1925-1926) *Prix courant pour marchands graines d'arbres et d'arbustes de pleine terre*. Paris.
- VILMORIN-ANDRIEUX & Cie. (1925-1926). *Prix courant pour marchands de graines de plantes de serre et d'orangerie d'arbres, d'arbustes et de plantes utiles des pays chauds*. Paris.
- VILMORIN-ANDRIEUX & Cie. (1928-1929) *Prix courant pour marchands graines d'arbres et d'arbustes de pleine terre*. Paris.
- VILMORIN-ANDRIEUX & Cie. (1929-1930) *Prix courant pour marchands graines d'arbres et d'arbustes de pleine terre*. Paris.
- VILMORIN-ANDRIEUX & Cie. (1931-1932 a) *Prix courant pour marchands graines d'arbres et d'arbustes de pleine terre*. Paris.
- VILMORIN-ANDRIEUX & Cie. (1932-1933) *Prix courant pour marchands de graines de plantes de serre et d'orangerie d'arbres, d'arbustes et de plantes utiles des pays chauds*. Paris.
- VILMORIN-ANDRIEUX & Cie. (1933-1934) *Prix courant pour marchands graines d'arbres et d'arbustes de pleine terre*. Paris.
- VILMORIN-ANDRIEUX & Cie. (1934-1935) *Prix courant pour marchands graines d'arbres et d'arbustes de pleine terre*. Paris.
- VILMORIN-ANDRIEUX & Cie. (1934-1935) *Prix courant pour marchands de graines de plantes de serre et d'orangerie d'arbres, d'arbustes et de plantes utiles des pays chauds*. Paris.
- VILMORIN-ANDRIEUX & Cie. (1935-1936) *Prix courant pour marchands de graines de plantes de serre et d'orangerie d'arbres, d'arbustes et de plantes utiles des pays chauds*. Paris.
- XUNTA DE GALICIA (2007) *Xardín Botánico e Coleccións*. Accedido en Internet en noviembre de 2010. <http://medioambiente.xunta.es/xardin.jsp> y [http://medioambiente.xunta.es/pdf/dxds/POLIPTI\\_CO\\_lourizan.pdf](http://medioambiente.xunta.es/pdf/dxds/POLIPTI_CO_lourizan.pdf)

## BIBLIOGRAFÍA

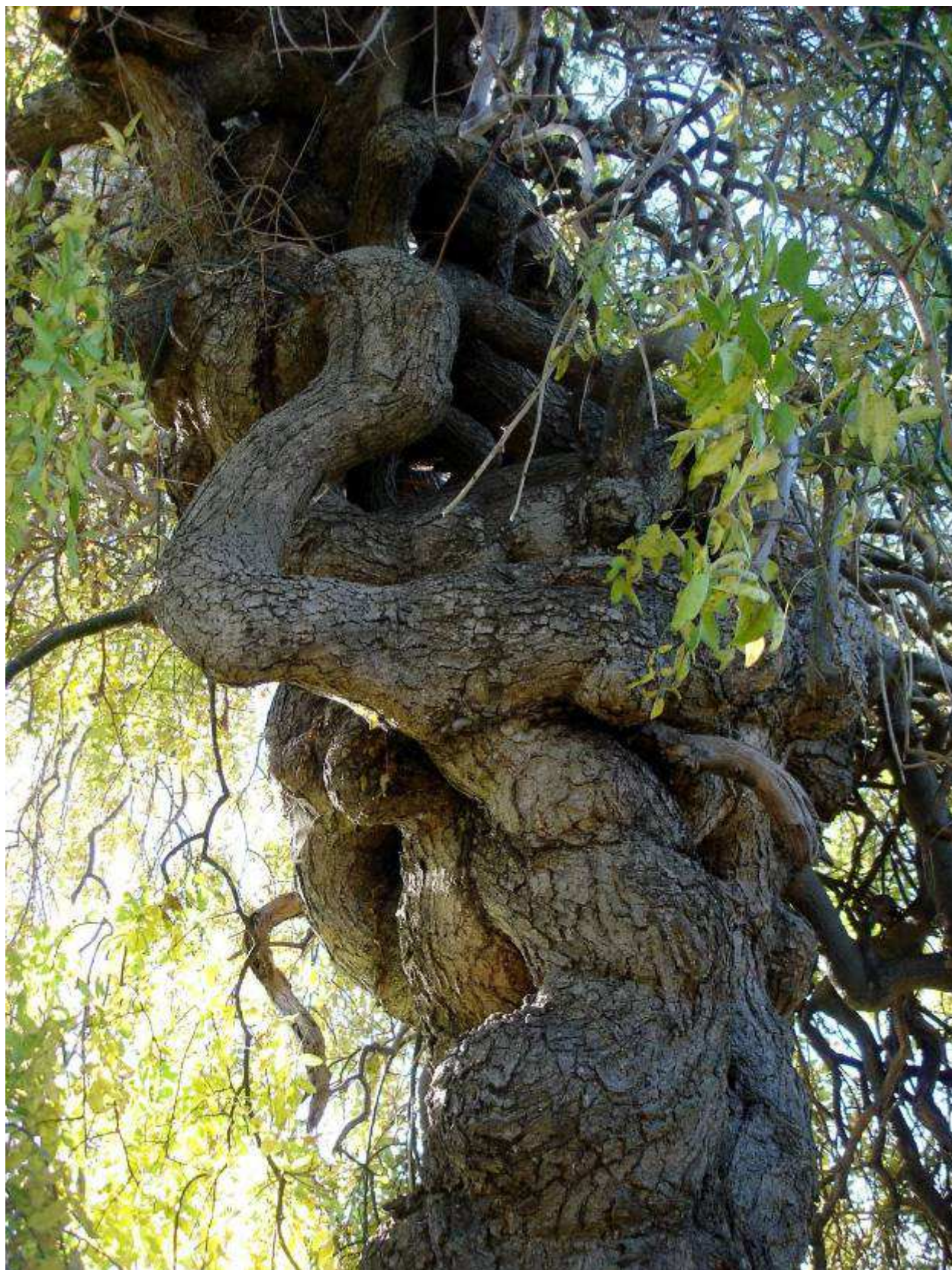
BARRERA, E (1880) *Catálogo de árboles frutales*,

(Recibido el 10-X-2011) (Aceptado el 14-X-2011).

Figs. 1-6. Ejemplar de *Sophora japonica* 'Pendula'.









*Sophora japonica* 'Pendula' en Burriana (Castellón)





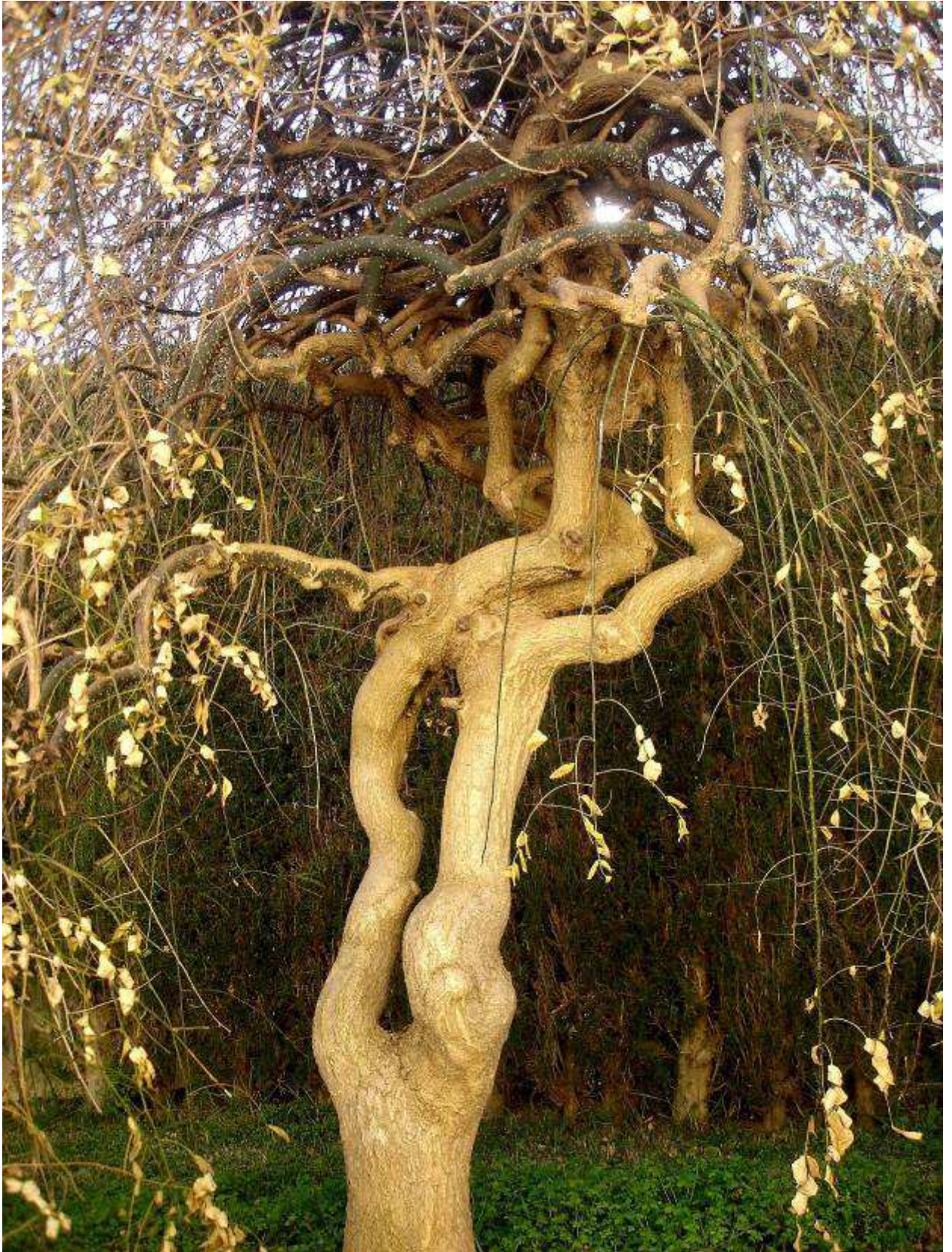




Figs. 7-9. Ejemplar joven nacido de semilla.













## *El jardín inglés de Miss Gray en Tharsis (Huelva)*

Enrique SÁNCHEZ GULLÓN\* & Juan GARCÍA DE LOMAS\*\*

\*Paraje Natural Marismas del Odiel. Ctra del Dique Juan Carlos I. Apdo 720. Huelva  
email: enrique.sanchez.gullon@juntadeandalucia.es

\*\* Área Ecología. Dpto. Biología. Facultad de Ciencias del Mar y Ambientales. Universidad de  
Cádiz  
email:juan.garciadelomas@uca.es

**RESUMEN:** Se aportan en este artículo referencias del jardín inglés de la Casa de Huéspedes del Pueblo Nuevo de Tharsis (Huelva), poniendo énfasis en la figura de Miss Gray, cuidadora de estas instalaciones.

Palabras clave: Jardinería inglesa en Huelva (Andalucía, España).

**ABSTRACT:** There contributes in this article references of the english garden of the Guest House of the Pueblo Nuevo of Tharsis (Huelva), putting emphasis in Miss Gray's figure, person in charge of the maintenance.

Keywords: English gardening in Huelva (Andalusia, Spain).

*“La señorita Gray tiene las manos tan blancas como el nácar.  
Presumía siempre de una sonrisa de almidón adornada con  
sombrero de pluma, velo negro y cara de agradar....”  
Ramón Llanes (1998).*

### INTRODUCCIÓN

La Huelva británica abarca desde el año 1866, con la construcción de la vía férrea y compra de las minas de Tharsis, hasta la venta de las minas de Río Tinto en 1954. El auge de la actividad minera en la provincia propició la construcción de infraestructuras básicas para esta explotación, como núcleos residenciales, vías férreas, embarcaderos de mineral, etc., así como zonas ajardinadas (González Vilches, 1981). Esta nota se centra en el espacio cultural del jardín de la “Guest House” (Casa de Huéspedes) del Pueblo Nuevo de Tharsis, que perfila un estudio más profundo de este paisaje humanizado británico (Sánchez Gullón, 2006). Con esta nota, se reivindica la conservación de su jardinería, y en especial, se recupera la memoria de Miss Gray, artificie cuidadora de estas instalaciones hasta 1988.

### METODOLOGÍA

Se ha catalogado la flora ornamental presente en la Casa de Huéspedes del Pueblo Nuevo de Tharsis. Para la determinación de las especies se ha seguido básicamente a Guillot (2009), Guillot & al. (2009), y “*Flora ornamental española*” (Sánchez de Lorenzo (Coor.) 2000-2010). Se complementa este estudio con información suministrada por varias entrevistas a personas que conocieron directamente a Miss Gray, que han reportado documentación gráfica e información sobre su vida en Tharsis.

### Antecedentes de la presencia extranjera en Tharsis

La actividad extractiva minera de Tharsis se remonta desde la protohistoria con referencias bíblicas del Antiguo Testamento de la época del rey Salomón (1000 a. de J.C.) (Schulten, 1922), como una zona de gran interés metalúrgico (Cabezo Juré, etc.), hasta la actualidad por su riqueza en metales de cobre, oro y plata que han atraído a diversas culturas que han pasado por este territorio dejando su huella (Deligny, 1873; Chelcand, 1964; Pérez & al., 1999). Durante el siglo XIX, en el año 1853, se proyecta un núcleo residencial para la *staff* británica sobre un urbanismo iniciado por la *Compagnie des Mines de Cuivre de Huelva* de origen francés, que ocupó esta zona durante 10 años hasta la compra británica en 1866, *The Tharsis Sulphur and Copper Co. Ltd*, de Glasgow. Esta explotación minera estaba compuesta por las zonas de Tharsis y La Zarza. Para transportar el mineral, y a la vez pasajeros, se diseñó en el siglo XIX una de las primeras redes ferroviarias de la provincia que conectaba la cuenca minera con el Muelle Cargadero de Tharsis (Corrales, Aljaraque), incluido en el Catálogo General del Patrimonio Histórico Andaluz. A raíz de la explotación del filón de la Sierra Bullones en 1913 se derriba parte del antiguo poblado iniciándose la construcción del conocido Pueblo Nuevo, que fue funcional hasta la década de los años sesenta. En el año 1970 la compañía pasó a denominarse *Compañía Española de Minas de Tharsis, S. A.* En 1987 se constituye la



Fig. 1: Jardín inglés Casa de Huéspedes Tharsis. Fotografía J. García-de-Lomas.

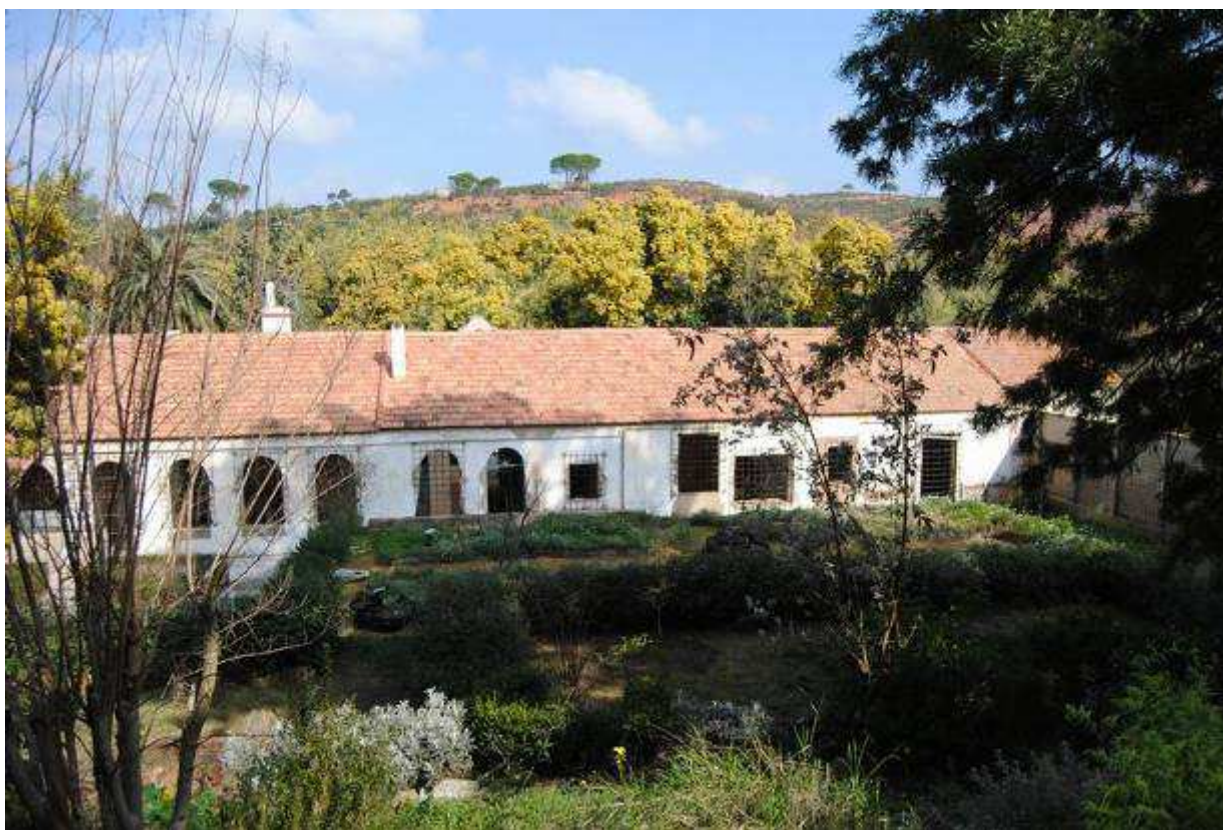


Fig. 2: Terrazas jardín Casa de Huéspedes. Fotografía J. García-de-Lomas.





Fig. 3: Terrazas jardín Casa de Huéspedes con rocalla de “gossan”. Fotografía J. García-de-Lomas.



Fig. 4: Lápida mascota Miss Gray. Fotografía J. García-de-Lomas.





Fig. 5: *Amaryllis belladona*. Fotografía E. Sánchez Gullón.



Fig. 6: *Persicaria capitata*. Fotografía J. García-de-Lomas.





Fig. 7: *Euryops virgineus*. Fotografía J. García-de-Lomas.



Fig. 8: *Buddleja davidii*. Fotografía J. García-de-Lomas.





empresa *Filón Sur, S.A.* integrada por la *Compañía Española* y la británica *Centurión*, pasando en 1996 a denominarse *Nueva Tharsis, S.A.L.* Recientemente la empresa canadiense *Caledonian Mining Corporation* adquirió entre 1994 y 1995 parte del Filón Sur de esta explotación minera.

Centrándonos en el núcleo residencial del Pueblo Nuevo se destacan varias zonas ajardinadas de origen británico que presentan interés por su flora ornamental, que aparecen más o menos conservadas: La Casa de Huéspedes (figs. 1-3), la Casa nº 1 del General Manager, la Casa nº 2 del Subdirector, el Club Inglés o Casino, Laboratorio y las Oficinas de la Cia. de Tharsis. Junto a estas edificaciones se construyeron zonas de ocio como pistas de tenis, y una piscina, también con zonas ajardinadas.

### El jardín inglés de la casa de huéspedes de Miss Gray

A Phyllis Tracey Gray en Tharsis (Huelva) se la conoce popularmente como la “Señorita” o “Miss Gray”. Perteneció a la *staff* de la *Tharsis Sulphur & Copper Co. Ltd.* Ella fue el último inglés de la mina, al decidir quedarse a vivir integrada con la población de Tharsis una vez que la mina pasó a manos españolas, con éxodo de la población británica. Todavía queda en la memoria histórica local el recuerdo de su gran paternalismo con la población nativa, su interés por los enfermos o heridos del hospital minero, presidir la apertura escolar, propiciar incentivos económicos para aquellos alumnos aventajados o sobresalientes, ayudar a la alfabetización de la cuenca minera en un periodo que brillaba por un analfabetismo generalizado provincial, etc. Ella fue la encargada del mantenimiento logístico de

las “*Guest House*” (Casas de Huéspedes) de Tharsis, La Zarza y Corrales, permaneciendo en el Pueblo Nuevo hasta su fallecimiento en 1988, a la edad de noventa y seis años. El mantenimiento y cuidado del jardín se llevó a cabo por el jardinero Bartolomé Delgado Borrero. La familia de este jardinero se ocupó hasta los últimos días del cuidado de Miss Gray (figs. 10-11). Sus restos descansan en el Cementerio Inglés de Tharsis debajo de un pino piñonero centenario (fig. 12).

La Casa de Huéspedes del Pueblo Nuevo representa un fiel exponente de la arquitectura colonial inglesa en Huelva, con un jardín histórico que conserva parte del legado cultural británico en Andalucía. El diseño del jardín aprovecha parte de una ladera natural con construcción de varias plantas en terraza, donde se inserta un sendero y un itinerario rodeado de pequeñas rocallas construidas con piedras de mineral de “*gossan*”. Entre las plantas ornamentales que se han conservado destacan por su singularidad o rareza: *Euryops virginicus*, *Buddleja davidii*, *Chaenomeles japonica*, *Chaesmanthe floribunda*, *Persicaria capitata*, *Asparagus asparagoides*, etc. (Sánchez Gullón, 2011) (Tabla 1) (figs. 5-9, 13).

La sepultura o enterramiento de mascotas cerca de sus propietarios es una tradición muy antigua que ya se usaba en Egipto hace miles de años. Los ingleses han integrado los “*pet semetary*” (cementerio de mascotas) en jardines botánicos y parques como un rito de honra de estos animales de compañía que se hicieron amar por sus familias humanas. Tales entierros son una expresión de afinidad emocional en el tiempo con estos animales queridos que nos han hecho compañía, y que se ha practicado en casi todo el mundo. Miss Gray, hizo colocar la tumba de su perro, *Jockie*, dentro del jardín en una zona destacada del mismo con una lápida conmemorativa de mármol (fig. 4).

Fig. 9: Macetas en Pueblo Nuevo. Fotografía Sanpedro Delgado Correa.





Fig. 10: Miss Gray en la Casa de Huéspedes. Fotografía Sanpedro Delgado Correa.



Fig. 11: Familia del jardinero Bartolomé Delgado Borrero. Fotografía Sanpedro Delgado Correa.



Fig. 12: Lápida Miss Gray en el Cementerio Inglés de Tharsis. Fotografía E. Sánchez Gullón





Fig. 13: *Asparagus asparagoides*. Fotografía J. García-de-Lomas.



## CONCLUSIONES

El Pueblo Nuevo de Tharsis conserva un valioso patrimonio colonial británico, con edificios emblemáticos como: La Casa de Huéspedes (“*Guest House*”), la Casa nº 1 del General Manager, la Casa nº 2 del Subdirector, el Club Inglés, o las Oficinas de la Cia. de Tharsis. En la actualidad esta zona aparece en un estado de semiabandono generalizado, con riesgos de un deterioro irreversible por transformación de este legado histórico. El jardín de la Casa de Huéspedes de Miss Gray y su conjunto arquitectónico es un bien patrimonial del periodo colonial británico. Representa un recurso fundamental para interpretar la historia industrial del siglo XIX en la provincia de Huelva, de interés cultural y etnográfico de la comarca natural de El Andévalo. Este conjunto arquitectónico, junto con las explotaciones mineras a cielo abierto de el Filón Norte y el Filón Sur, similares a la Corta Atalaya de Río Tinto, conforman una de las zonas más impresionantes de la cuenca minera de Huelva. El abandono de este tipo de instalaciones puede conllevar incluso problemas ambientales derivados del escape o naturalización de flora exótica

representada en los jardines. Tal es el caso de *Asparagus asparagoides*, con su distribución muy restringida en Andalucía (Sánchez García & *al.*, 2009), que ha aparecido como invasora en el entorno del Pueblo Nuevo de Tharsis y más recientemente en Corrales (el otro extremo de la conexión ferroviaria con esta localidad). Otras ESPECIES como *Chasmanthe floribunda*, *Erigeron karvinskianus* y *Acacia dealbata*, presentes en el Jardín de Miss Gray, aparecen también profusamente en los alrededores del jardín.

**Agradecimientos:** Se ha recopilado mucha información y documentación gráfica gracias a la ayuda de Sanpedro Delgado Correa, Loli Fuentes Garfia, José Martín Rodríguez, y Melchor Díaz Fernández, personas muy allegadas a Miss Gray, y sobre todo al “*alma mater*” José Gómez de la “Asociación amigos de Tharsis”, que ha facilitado y coordinado buena parte del trabajo.

## BIBLIOGRAFÍA

CHECKLAND, S.G. (1967) *The mines of Tharsis: Romans, French and British enterprise in Spain*, London.



- DELIGNY, E. (1863) *Apuntes históricos sobre las minas cobrizas de la Sierra de Tharsis (Tharsis Boetica)*. Revista Minera, XLIII, Madrid.
- GONZÁLEZ VILCHES, M. (1981) *Historia de la arquitectura inglesa en Huelva*. Universidad de Sevilla/Diputación Provincial de Huelva. Sevilla.
- GUILLOT, D. (2009) Flora ornamental española: aspectos históricos y principales especies. *Monografía de la Revista Bouteloua* 8: 1-274.
- GUILLOT, D., LAGUNA, E. & ROSELLÓ, J.A. (2009) La familia *Crassulaceae* en la flora alóctona valenciana. *Monografía de la Revista Bouteloua* 4: 1-106.
- LLANES, R. (1998) *Aguavieja, crónica amable de la memoria de Tharsis*. Diputación Provincial de Huelva.
- PÉREZ, J.A., F. GÓMEZ, G. ÁLVAREZ, E. FLORES, M<sup>a</sup> L. ROMAN & J. BECK (1999) Excavaciones en Tharsis y metalurgia antiguas. *Boletín de la Asociación Española de Amigos de la Arqueología*, 28. Madrid.
- SÁNCHEZ GARCÍA, I., J. GARCÍA DE LOMAS & E. DANA (2009) Aportaciones a la xenoflora gaditana. *Lagascalia* 29: 296-313.
- SÁNCHEZ GULLÓN, E. (2006) Aproximación al paisajismo y jardinería inglesa en Huelva. *Bouteloua* 1: 34-41.
- SÁNCHEZ GULLÓN, E. (2011) El rastro inglés en el paisajismo y la jardinería de Huelva. En Galán García, A. (Ed.) *La presencia "inglesa" en Huelva: entre la seducción y el abandono*. Universidad Internacional de Andalucía. Sevilla.
- SÁNCHEZ DE LORENZO, J.M. (Coor.) (2000-2010) *Flora ornamental española I-VI*. Ed. Mundi-Prensa. Consejería de Agricultura y Pesca. Junta de Andalucía. Asociación Española de Parques y Jardines Públicos.
- SCHULTEN, A. (1922) *Tartessos. Contribución a la historia más antigua de Occidente*. Ed. Almuzara.

#### Páginas Web:

<http://www.amigosdetharsis.es/>

(Recibido el 1-X-2011) (Aceptado el 14-X-2011).

Tabla 1: Catálogo florístico jardín "Casa de Huéspedes" de Tharsis (Huelva).

| Taxon                                                                   | Familia        |
|-------------------------------------------------------------------------|----------------|
| <i>Acacia dealbata</i> Link                                             | Mimosáceas     |
| <i>Acacia retinodes</i> Schlecht.                                       | Mimosáceas     |
| <i>Acanthus mollis</i> L.                                               | Acantáceas     |
| <i>Aeonium arboreum</i> (L.) Webb & Berth.                              | Crasuláceas    |
| <i>Aeonium hawortii</i> (Salzm.- Dyck ex Webb & Berthel.) Webb & Berth. | Crasuláceas    |
| <i>Agapanthus africanus</i> (L.) Hoffmanns.                             | Amarylidáceas  |
| <i>Agave americana</i> L.                                               | Agaváceas      |
| <i>Aloe arborescens</i> Mill.                                           | Aloáceas       |
| <i>Aloe brevifolia</i> Mill.                                            | Aloáceas       |
| <i>Aloe saponaria</i> (Aiton) Haw.                                      | Aloáceas       |
| <i>Amaryllis belladonna</i> L.                                          | Amarylidáceas  |
| <i>Aptenia cordifolia</i> (L. f.) Schwantes                             | Aizoáceas      |
| <i>Asparagus asparagoides</i> (L.) Druce                                | Liliáceas      |
| <i>Asparagus setaceus</i> (Kunth) Jessop                                | Liliáceas      |
| <i>Bougainvillea glabra</i> Choisy                                      | Nictagináceas  |
| <i>Bryophyllum daigremontianum</i> (Raym.-Hamet & H. Perrier) A. Berger | Crasuláceas    |
| <i>Buddleja davidii</i> Franch.                                         | Buddlejáceas   |
| <i>Buxus sempervirens</i> L.                                            | Buxáceas       |
| <i>Camelia japónica</i> L.                                              | Teáceas        |
| <i>Casuarina cunningghamiana</i> Miq.                                   | Casuarináceas  |
| <i>Centranthus ruber</i> (L.) DC.                                       | Valerianáceas  |
| <i>Cercis siliquastrum</i> L.                                           | Caesalpínáceas |
| <i>Chaenomeles japónica</i> (Thunb.) Lindl.                             | Rosáceas       |
| <i>Chasmanthe floribunda</i> (Salisb.) N.E. Brown                       | Iridáceas      |
| <i>Chlorophytum comosum</i> (Thunb.) Jacques cv <i>variagatum</i>       | Liliáceas      |
| <i>Cordyline australis</i> (G. Forster) Hooker f.                       | Agaváceas      |
| <i>Cotyledon orbiculata</i> L.                                          | Crasuláceas    |
| <i>Crassula ovata</i> (Mill.) Druce                                     | Crasuláceas    |
| <i>Deutzia scabra</i> Thunb.                                            | Hidrangeáceas  |
| <i>Dianthus barbatus</i> L.                                             | Cariofiláceas  |
| <i>Dianthus caryophyllus</i> L.                                         | Cariofiláceas  |



|                                                              |                |
|--------------------------------------------------------------|----------------|
| <i>Dracanea</i> sp.                                          | Ruscáceas      |
| <i>Drosanthemum floribundum</i> (Haw.) Schwantes             | Aizoáceas      |
| <i>Erigeron karvinskianus</i> DC.                            | Asteráceas     |
| <i>Euryops virgineus</i> Less.                               | Asteráceas     |
| <i>Forsythia</i> sp.                                         | Oleáceas       |
| <i>Gazania rigens</i> Gaert.                                 | Asteráceas     |
| <i>Grevillea robusta</i> A. Cunn.                            | Proteáceas     |
| <i>Hedera maroccana</i> McAllister                           | Araliáceas     |
| <i>Hylotelephium</i> cv. <i>Herbsfreude</i>                  | Crasuláceas    |
| <i>Jacaranda mimosifolia</i> D. Don                          | Bignoniáceas   |
| <i>Lagerstroemia indica</i> L.                               | Lytráceas      |
| <i>Lampranthus spectabilis</i> (Haw.) N.E. Br.               | Aizoáceas      |
| <i>Lantana montevidensis</i> Spreng.                         | Verbenáceas    |
| <i>Lantana strigocamara</i> R.W. Sanders                     | Verbenáceas    |
| <i>Liriope muscari</i> (Decne) L.H. Bailey                   | Liliáceas      |
| <i>Mirabilis jalapa</i> L.                                   | Nictagináceas  |
| <i>Myrtus communis</i> L.                                    | Mirtáceas      |
| <i>Narcissus</i> sp.                                         | Amarylidáceas  |
| <i>Osteospermum ecklonis</i> (DC.) Norl.                     | Asteráceas     |
| <i>Oxalis boweii</i> Lindl.                                  | Oxalidáceas    |
| <i>Paraserianthes lophanta</i> (Willd.) I.C. Nielsen         | Mimosáceas     |
| <i>Persicaria capitata</i> (Buch.-Ham.) Gross.               | Polygonáceas   |
| <i>Phoenix canariensis</i> Chabaud                           | Arecáceas      |
| <i>Pittosporum tobira</i> (Thunb.) Dryander                  | Pitosporáceas  |
| <i>Plumbago auriculata</i> Lam.                              | Plumbagináceas |
| <i>Podranea ricasoliana</i> (Tanfani) Sprague                | Bignoniáceas   |
| <i>Rosa</i> spp.                                             | Rosáceas       |
| <i>Rosmarinus officinalis</i> L. cv. <i>prostratus</i>       | Lamiáceas      |
| <i>Senecio cineraria</i> DC                                  | Asteráceas     |
| <i>Tecomaria capensis</i> (Thunb.) Lindl.                    | Bignoniáceas   |
| <i>Tradescantia fluminensis</i> Velloso cv. <i>variegata</i> | Commelináceas  |
| <i>Tritonia x crocosmiiflora</i> (Lemoine) G. Nicholson      | Iridáceas      |
| <i>Viola</i> sp.                                             | Violáceas      |
| <i>Wisteria chinensis</i> (Sims.) Sweet                      | Fabáceas       |
| <i>Yucca aloifolia</i> L.                                    | Agaváceas      |
| <i>Yucca elephantipes</i> Regel                              | Agaváceas      |



## *Jardinería popular en el norte de Alicante (L'Alcoiá y El Comtat): las plantas tradicionales de huertos, patios y balcones*

Segundo RÍOS RUIZ, Vanessa MARTÍNEZ FRANCÉS & Jorge Juan VICEDO

Estación Biológica de Torretes. I.U. de Investigación CIBIO. Universidad de Alicante  
s.rios@ua.es; vanessa.martinez@ua.es; jorge.juan.v@hotmail.com

**RESUMEN:** Se presenta el catálogo y análisis de la flora ornamental popular del norte de Alicante, entendiendo por ello, las plantas dispuestas en macetas distribuidas por balcones, umbrales, terrazas, pequeños huertos, etc. La riqueza total del territorio es dos tercios superior, a la de otros estudios de comarcas próximas, superando algunas poblaciones las 200 especies y variedades ornamentales. El elemento autóctono y de introducción antigua es claramente mayoritario, aunque se han observado síntomas recientes de inversión de esta tendencia. Para el mantenimiento de este cultivo tradicional, rico en recursos fitogenéticos, ha quedado patente el papel fundamental de la mujer. Su experiencia acumulada en técnicas y modos de multiplicación y cultivo vegetal han permitido el mantenimiento del paisaje rural autóctono, confiriéndole un valor patrimonial elevado, que debería mantenerse como seña de identidad y calidad, para potenciar el turismo de interior.

Palabras clave: Alicante, Flora ornamental.

**SUMMARY:** We present a catalogue and the analitical data extracted from the popular ornamental flora of the North of Alicante, considering as 'popular' the flowerpots cultivated in balconies, doorways, terraces, small homegardens, etc. The total richness of this territory is two thirds higher from other nearby regions overpassing some villages 200 ornamental species and varieties. The autochthonous plants or from older introductions are clearly higher, although nowadays we found reversal sings in this trend. To maintain this tradicional grow, rich in phytogenetic resources, the women' role is essential. Their experience in technics for vegetal propagation and cultivation allows to maintain the autochthonous rural landscape, conferring a high patrimonial value, wich should remain as a identity and quality sign to enhance the tourism in these areas.

Key words: Alicante, ornamental flora.

### INTRODUCCIÓN

Si hay una jardinería popular por antonomasia, humilde en su concepción y desarrollo, pero efectiva en el uso del color y en la diversidad de especies utilizadas, esa es la jardinería de balcones y de porches, de rejas floridas y umbrales repletos de macetas, de pórticos delineados por fragantes rosas o por retorcidas parras.

Capaz de embellecer hasta el más pequeño rincón de nuestros recónditos pueblos, esta jardinería en miniatura se ayuda de terrazas y patios interiores para mantener las mejores colecciones de plantas verdes y de flor, de bulbos y enredaderas, muchas de ellas herencia de la "iaia" propagadas de generación en generación. Este es un legado vivo, con un componente femenino poco reconocido y menos descrito, que necesita de las relaciones familiares y con la propia comunidad para su mantenimiento, mediante la transmisión directa de conocimientos y su constante puesta en práctica.

Esta jardinería popular sobrevive, a pesar del desconocimiento actual de las nuevas generaciones y de la moderna avalancha del neoruralismo nacional o extranjero, aunque modificado por las

nuevas modas del consumismo ornamental, que está cambiando y globalizando ese trozo de nuestro paisaje, que hasta el presente había marcado el reloj biológico de las gentes del pueblo.

En un sentido más general, nuestra flora ornamental con más de 8000 especies (López & Sánchez, 1999; Sánchez & al. 2000; Sánchez, 2001), es sin duda una de las más diversas de Europa. La jardinería española, por sus particularidades geográficas e históricas, presenta muchos rasgos originales, a pesar de que muchos autores europeos la tachan de no haber creado un estilo propio (Kluckert, 2005). La influencia Andalusí o Hispanoárabe, fue capaz de crear unos jardines originales uniendo la tradición agrícola y arquitectónica mediterránea (ya anticipada por los romanos), a lo numerosos elementos importados desde la zona oriental (Forestier, 1985; Páez, 1998; Casa Valdés, 1973; López, & al. 2004).

El patio o el emparrado (Páez, 1998; Casa Valdés, 1973) son elementos indiscutiblemente hispanos aunque posteriormente hayan sido exportados e incorporados a otros estilos europeos "italianizando" o "afrancesando" su concepción. Pero también es un elemento interior y por esa

causa, solo aquellas mansiones y casas con tamaño suficiente han podido y pueden disfrutarlo.

Por el contrario, las macetas, tiestos, jardineras, tinajas y otros múltiples contenedores “muebles” con plantas, se pueden distribuir por esos pequeños espacios que toda casa mediterránea española contiene: *balcones, ventanales, umbrales, porches, terrazas*, etc. A veces en las zonas más rurales, la casa dispone de un pequeño *huerto* florido, otras veces, el umbral de la puerta está cubierto por un decorativo y utilitario *emparrado*, o incluso en su versión más pobre de los pueblos de montaña, puede reducirse a un solo ejemplar de rosal, de vid o de árbol frutal, que flanqueando el umbral de la puerta y acomodan sus raíces por las fisuras entre la fachada.

Consideramos pues que este “hermano pobre” del patio señorial y de la pérgola Italianizante, es realmente nuestra auténtica *jardinería popular* (Fajardo & al. 2000; Verde & al. 1998; Fajardo & al. 2007). Su originalidad y sus connotaciones prácticas, ornamentales, culinarias y medicinales, la ponen al alcance de la más humilde de las familias.

Por esta causa, hemos centrado este estudio en la jardinería rural y núcleos de población aislados, de pequeños espacios con plantas de uso múltiple, dispuestas en macetas o sobre un sinfín de recipientes versátiles (Verde & al. 1998, Fajardo & al. 2000, Verde & al. 2000, Fajardo & al. 2007). Dispuesta sin planificación previa, accesible o visible desde el exterior y con un matiz tan típicamente femenino, que la aleja de todos los estilos de jardinería histórica, oficial y moderna, presenta como elementos más notables los:

- umbrales
- emparrados y porchadas
- rejas o ventanas hacia el exterior, sin acristalar
- ventanas acristaladas con plantas al interior
- entradas o recibidor, cuando la puerta de la casa dispone de cristales
- balcones
- escalinatas, de la propia edificación o de acceso público
- terrazas altas
- terrats o terrazas intermedias, mucho más visibles desde el exterior
- pequeños huertos y corrales anejos a la vivienda
- o simplemente..., la calle.

Con este estudio también se ha puesto de manifiesto la importancia que han tenido tantas abuelas anónimas y desinteresadas, para la conservación de especies y cultivariedades de gran valor como recursos fitogenéticos. Plantas siempre disponibles y abiertas al intercambio, con cualquier persona que se tome la molestia de

conversar y preguntarles: *que plantes tan bonicas te vosté, ¿són compraes o d'herència?*.

## ÁREA DE ESTUDIO

L'Alcoià es una comarca montañosa, del norte de la provincia de Alicante dividida territorialmente en dos subcomarcas conocidas como *la Foia de Castalla* al sur y *les Valls d'Alcoi* al norte. La comarca del *Comtat* históricamente ha formado parte de la antigua comarca de *les Valls d'Alcoi* hasta finales del siglo XX, en que se decretó su segregación administrativa.

Por esta razón se ha considerado necesario estudiar ambas comarcas en su conjunto, que además, incluyen algunos de los macizos montañosos más importantes de Alicante. La sierra de Aitana al este de de las dos comarcas, el Benicadell al noroeste del *Comtat* i El Maigmo al suroeste de *l'Alcoià*, flanquean estos territorios, aislándolos de las zonas costeras y dotándolos de una climatología particular, que en conjunto, ha marcado la forma de vida de sus gentes. La Sierra Mariola y el Carrascal de la Font Roja, son parajes emblemáticos, de una gran biodiversidad, que han permitido la subsistencia de sus pobladores ante el irremediable aislamiento geográfico.

El *Comtat* es la comarca más septentrional de la provincia de Alicante que limita al norte con la comarca de la Safor, al noroeste y oeste con la *Vall d'Albaida*, al este con la *Marina Alta*, al sur con la *Marina Baixa* y *l'Alcoià*. Entre sus tierras, junto con las de *l'Alcoià*, discurre el curso alto del río Serpis atravesando toda una serie de fértiles valles húmedos. De fuerte colonización musulmana en la mayor parte del territorio, exceptuando Cocentaina, la expulsión de los moriscos supuso el casi total despoblamiento de estas tierras, que más tarde fueron recolonizadas por gente de otras zonas. Durante los siglos XIX y XX el gran apogeo industrial papelero al principio y textil posteriormente, provocó además un éxodo rural hacia Cocentaina, Muro y Alcoi que ha acentuado notablemente la existencia de pequeños núcleos a lo largo de todo el *Comtat*, cuya actividad económica principal es la agricultura y el número de habitantes es inferior a 500 (Tabla 1).

Por el contrario, la subcomarca de la *Foia de Castalla* situada al sur de *l'Alcoià*, es una comarca mucho más seca. Por ella discurre la cuenca del río Monnegre, que ha excavado enormes ramblas hasta llegar a la huerta alicantina. La principal fuente económica de esta zona es la industria juguetera y del plástico, en los que Castalla, Ibi y Onil han concentrado la mayor parte de la población, dedicándose los pueblos más alejados de este eje (Tibi, Penàguila y Benifallim) a actividades de carácter agrícola, especialmente al



cultivo de frutales. En estos últimos pueblos el número de habitantes es menor (Tabla 1), debido al despoblamiento hacia la capital provincial, Alicante o hacia los grandes pueblos industriales jugueteros o textiles ya citados. Todo el territorio estudiado es valencianoparlante, por ello toda la información ha sido recogida y registrada en dicha lengua.

Figs. 1-2. Imágenes tomadas en Castalla en mayo de 2010.



## MATERIAL Y MÉTODOS

Toda la información ha sido obtenida por medio de:

a) Recorridos por todas las calles (y casas aisladas próximas) de todos los pueblos de tamaño pequeño o mediano, en las comarcas del *Comtat* y *l'Alcoià*. En los pueblos de mayor tamaño el recorrido se iniciaba siempre junto a la iglesia o iglesias, situadas en el casco histórico, recorriendo también toda la zona monumental y barrios antiguos, y todos aquellos rincones donde se han mantenido los usos tradicionales.

b) Entrevistas etnobotánicas abiertas y series-estructuradas o dirigidas y estructuradas, realizadas *in situ*, cuando las informantes se encontraban en su domicilio, cerca de sus propios espacios ajardinados.

En los recorridos se iban anotando todas las especies presentes reconocidas de visu, observando cada uno de los elementos de jardinería popular presentes. En cualquier caso, se excluyeron siempre los jardines como tales y los patios señoriales, así como los jardines históricos y municipales, dejando fuera también aquellos elementos de jardinería urbana, colocados en carreteras, miradores, viales, plazas, etc. Solo en algunos casos excepcionales se han estudiado pequeños jardines públicos, por que quedaba patente la intervención de las propias mujeres de la localidad, en su diseño y mantenimiento.

Para aquellas especies no identificadas se realizaron fotografías con diferente resolución para su reconocimiento posterior. Muchas veces no fue posible recolectar plantas para pliegos de herbario, unas veces por no encontrarse los dueños presentes, otras por el escaso tamaño de las muestras, especialmente de aquellas cultivadas en maceta. En ocasiones se tomaron fragmentos de plantas o semillas, para una vez cultivadas en la Estación Biológica de Torretes (Ibi), poder identificarlas. También se tomaron fotografías de todas las variantes y tipos de recipientes de cultivos, así como de técnicas tradicionales de multiplicación, injerto, abonado, etc., cuando ello fue posible.

## RESULTADOS Y DISCUSIÓN

Se han recogido e identificado 603 táxones y cultivariedades que se enumeran en el siguiente catálogo organizado en función de su porte o fisionomía, de acuerdo con las siguientes categorías: *árboles*, *palmeras* y *formas análogas*, *arbustos* y *matas*, *plantas trepadoras* y *enredaderas*, *cañas* y *bambúes*, *helechos*, *plantas de interior*, *plantas bulbosas*, *tuberosas* y *rizomatosas* y *plantas anuales* y *bienales*. Dentro de cada uno de estos subapartados se presentan organizados por familias.

Tabla 1: Pueblos estudiados de las comarcas de l'Alcoià i el Comtat, incluyendo un valor estimado de su número de habitantes (Información extraída de Tormo (2001).

| Comarca de l'Alcoià           |               | Comarca del Comtat        |               |
|-------------------------------|---------------|---------------------------|---------------|
| Localidad                     | Habitantes    | Localidad                 | Habitantes    |
| <i>Alcoi</i>                  | > 50.000      | <i>Agres</i>              | 500-1.000     |
| <i>Banyeres de Benifallim</i> | 5.000-10.000  | <i>Alcosser de Planes</i> | 100-250       |
|                               | <100          | <i>Alcoletja</i>          | 100-250       |
| <i>Castalla</i>               | 10.000-20.000 | <i>Alfafara</i>           | 250-500       |
| <i>Ibi</i>                    | 20.000-30.000 | <i>Alqueria d'Asnar</i>   | 250-500       |
| <i>Onil</i>                   | 5.000-10.000  | <i>Almudaina</i>          | 100-250       |
| <i>Penàguila</i>              | 250-500       | <i>Balones</i>            | 100-250       |
| <i>Tibi</i>                   | 1.000-2.500   | <i>Benassau</i>           | 100-250       |
|                               |               | <i>Beniarrés</i>          | 1.000-2.500   |
|                               |               | <i>Benilloba</i>          | 500-1.000     |
|                               |               | <i>Benillup</i>           | <100          |
|                               |               | <i>Benimarfull</i>        | 250-500       |
|                               |               | <i>Benimassot</i>         | 100-250       |
|                               |               | <i>Cocentaina</i>         | 10.000-20.000 |
|                               |               | <i>Fageca</i>             | 100-250       |
|                               |               | <i>Famorca</i>            | <100          |
|                               |               | <i>Gaïanes</i>            | 250-500       |
|                               |               | <i>Gorga</i>              | 100-250       |
|                               |               | <i>Lorcha</i>             | 500-1.000     |
|                               |               | <i>Millena</i>            | 100-250       |
|                               |               | <i>Muro d'Alcoi</i>       | 5.000-10.000  |
|                               |               | <i>Planes</i>             | 500-1.000     |
|                               |               | <i>Quatretondeta</i>      | 100-250       |
|                               |               | <i>Setla de Núñez</i>     | <100          |
|                               |               | <i>Tollos</i>             | <100          |



Para los nombres científicos se ha seguido por el siguiente orden la nomenclatura de la *Flora Ornamental Española* (Sánchez & 2000 a, 2000 b, 2003, 2005, 2007, 2010), y de forma general para aquellas especies no aparecidas en los volúmenes ya publicados, el *Index of Garden Plants* (Griffiths, 1995). Para algunas especies

ornamentales presentes en la flora autóctona valenciana, se ha consultado la 4ª edición de Mateo & Crespo (2009). La localización de cada planta en los pueblos estudiados se indica en el catálogo según las abreviaturas de cada uno de los municipios indicados en la tabla 2.

Tabla 2: Abreviaturas de cada uno de los pueblos, utilizadas en el texto.

| COMARCA   | Municipios                 | Abreviaturas |
|-----------|----------------------------|--------------|
| L'ALCOIÀ  | <i>Alcoi</i>               | <b>ALC</b>   |
|           | <i>Banyeres de Mariola</i> | <b>BNY</b>   |
|           | <i>Benifallim</i>          | <b>BNF</b>   |
|           | <i>Castalla</i>            | <b>CAS</b>   |
|           | <i>Ibi</i>                 | <b>IBI</b>   |
|           | <i>Onil</i>                | <b>ONI</b>   |
|           | <i>Penàguila</i>           | <b>PEN</b>   |
|           | <i>Tibi</i>                | <b>TIB</b>   |
| EL COMTAT | <i>Agres</i>               | <b>AGR</b>   |
|           | <i>Alcosser de Planes</i>  | <b>APL</b>   |
|           | <i>Alcoleja</i>            | <b>ACJ</b>   |
|           | <i>Alfafara</i>            | <b>ALF</b>   |
|           | <i>Alqueria d'Asnar</i>    | <b>ASN</b>   |
|           | <i>Almudaina</i>           | <b>ALM</b>   |
|           | <i>Balones</i>             | <b>BAL</b>   |
|           | <i>Benasau</i>             | <b>BNS</b>   |
|           | <i>Beniarrés</i>           | <b>BNR</b>   |
|           | <i>Benilloba</i>           | <b>BEN</b>   |
|           | <i>Benillup</i>            | <b>BNL</b>   |
|           | <i>Benimarfull</i>         | <b>BNM</b>   |
|           | <i>Benimassot</i>          | <b>BNT</b>   |
|           | <i>Cocentaina</i>          | <b>COC</b>   |
|           | <i>Fageca</i>              | <b>FAG</b>   |
|           | <i>Famorca</i>             | <b>FAM</b>   |
|           | <i>Gaïanes</i>             | <b>GAI</b>   |
|           | <i>Gorga</i>               | <b>GOR</b>   |
|           | <i>L'orxa</i>              | <b>LOR</b>   |
|           | <i>Millena</i>             | <b>MIL</b>   |
|           | <i>Muro</i>                | <b>MUR</b>   |
|           | <i>Planes</i>              | <b>PLA</b>   |
|           | <i>Quatretondeta</i>       | <b>QUA</b>   |
|           | <i>Setla de Núñez</i>      | <b>SET</b>   |
|           | <i>Tollos</i>              | <b>TOL</b>   |

## ARBOLES

### Fam. Aceraceae

*Acer negundo* L. GOR, MUR

### Fam. Anacardiaceae

*Cotinus coggygria* Scop. GOR

*Pistacia lentiscus* L. LOR

*Schinus molle* L. APL

### Fam. Aquifoliaceae

*Ilex aquifolium* L. APL

*Ilex cassine* L. BNY, APL

### Fam. Araucariaceae

*Araucaria heterophylla* (Salisb.) Franco. ALC

### Fam. Betulaceae

*Corylus hispanica* L. APL, GOR, QUA, SET

### Fam. Bignoniaceae

*Catalpa bignonioides* Walter MUR, SET

*Jacaranda mimosifolia* D. Don APL

### Fam. Caesalpiniaceae

*Ceratonia siliqua* L. PLA

*Cercis siliquastrum* L. ALC, ASN, FAM, MUR, QUA

### Fam. Caprifoliaceae

*Sambucus nigra* L. LOR, SET

### Fam. Casuarinaceae

*Casuarina cunninghamiana* Miq. MUR

### Fam. Cupressaceae

*Chamaecyparis lawsoniana* (A. Murray) Parl. BNY, BNF, CAS, IBI, APL, ALM, BAL, BEN, BNL, BNM, FAM, GAI, LOR, PLA

*Cupressus arizonica* Greene APL, ALM, BNR

*Cupressus sempervirens* L. f. *sempervirens* ALC, BNY, BNF, IBI, ONI, PEN, TIB, AGR, APL, ASN, ALM, BNS, BNR, BNL, BNM,

BNT, FAG, GAI, GOR, MIL, PLA, QUA, SET

*Juniperus chinensis* L. BNY, CAS, APL

*Juniperus communis* L. BNS, BNT

*Juniperus oxycedrus* L. BNY, TIB

*Platycladus orientalis* (L.f.) Franco ALC, BNY, CAS, IBI, ONI, APL, ACJ, BNS, BNL, FAG, GAI, GOR, MIL, MUR, PLA, SET

*Tetraclinis articulata* (Vahl) Mast. BNL, FAG

### Fam. Ebenaceae

*Diospyros kaki* L. BNY, ACJ, MUR

*Diospyros lotus* Lour. AGR

### Fam. Elaeagnaceae

*Elaeagnus angustifolia* L. ALC, BNY, IBI, TIB, APL, BNL

### Fam. Fagaceae

*Quercus coccifera* L. IBI

*Quercus faginea* Lam. APL

*Quercus rotundifolia* Lam. BNY, IBI, APL, BNS, BNM

### Fam. Ginkgoaceae

*Ginkgo biloba* L. BNT

### Fam. Hippocastanaceae

*Aesculus hippocastanum* L. BNY, PEN, SET

### Fam. Juglandaceae

*Juglans regia* L. BNL, GOR, MUR

### Fam. Leguminosae

*Robinia pseudoacacia* L. PEN, ACJ, MUR

*Robinia pseudoacacia* L. 'Casque Rouge' ACJ

### Fam. Lauraceae

*Laurus nobilis* L. ALC, BNY, BNF, IBI, ONI, PEN, TIB, AGR, APL, ACJ, ALF, BNS, BEN, BNL, BNT, FAM, LOR, MIL, MUR, PLA, QUA

### Fam. Magnoliaceae

*Magnolia grandiflora* L. IBI, PEN, APL, LOR, MUR, SET

### Fam. Meliaceae

*Melia azederach* L. BNF, APL, BAL, BNR, LOR

### Fam. Mimosaceae

*Acacia dealbata* Link AGR, BEN, SET

*Acacia retinoides* Schltld. BNM

*Albizia julibrissin* Durazz. BNM, BNT, GOR, MUR

### Fam. Moraceae

*Ficus benjamina* L. AGR, BEN, LOR, MUR

*Ficus benjamina* L. 'Variegata' ALC, ONI, ACJ, BEN

*Ficus carica* L. BNY, BNF, CAS, IBI, PEN, TIB, AGR, APL, ACJ, BNR, BEN, BNL, FAM, GOR, LOR, MUR, PLA, SET, TOL

*Ficus elastica* Roxb. ex Hornem. BNF, TIB, ALF, BEN

*Ficus lyrata* Warb CAS

*Morus alba* L. BNY, PEN, ASN, ALM, BAL, BEN, BNL, GOR, MIL, MUR, PLA

*Morus nigra* L. GAI

### Fam. Myrtaceae

*Melaleuca* sp. BNR

### Fam. Oleaceae

*Fraxinus ornus* L. QUA

*Ligustrum japonicum* Thunb. APL, ALF, BAL, FAM, GAI, MUR, PLA

*Ligustrum lucidum* Ait. ASN, BNM, QUA

*Olea europaea* L. BNY, BNF, CAS, IBI, ONI, PEN, AGR, ACJ, ASN, ALM, BNS, BEN, BNM, COC, FAG, FAM, GAI, MUR, QUA

### Fam. Pinaceae

*Abies alba* Mill. ALC, BNY, APL

*Abies pinsapo* Boiss. ALC, BNY, TIB, AGR, ASN, ALM, BNL, BNT, FAG, GOR, MUR, PLA, TOL

*Cedrus libani* subsp. *atlantica* (Endl.) Hook.f. ALC, BNY, IBI, APL, BEN, BNT

*Pinus canariensis* Chr.Sm. ex DC. APL, ACJ, QUA

*Pinus halepensis* Mill. ALC, BNY, BNF, PEN, ASN, BNS, FAM, MUR, PLA, QUA, SET

*Pinus pinea* L. BNY, BNF, TIB, AGR, APL, BNM, MUR

### Fam. Platanaceae

*Platanus orientalis* L. IBI, BNL, PLA

*Platanus x hispanica* Mill. ex Muench. APL, BNL, MUR

### Fam. Proteaceae

*Grevillea robusta* A.Cunn. ex R.Br. ALC, BNY



**Fam. Punicaceae**

*Punica granatum* L. TIBI, APL, BNM, FAM,  
GOR, LOR, MUR, PLA  
*Punica granatum* L. 'Nana' AGR, BNM, FAM,  
LOR

**Fam. Rhamnaceae**

*Ziziphus jujuba* Mill. BNY, APL, BNR, GAI,  
MUR

**Fam. Rosaceae**

*Cydonia oblonga* Mill. GAI, MUR, QUA  
*Eriobotrya japonica* (Thunb.) Lindl. ALC,  
BNY, CAS, IBI, PEN, TIB, AGR, APL, ASN,  
BAL, BNS, BEN, BNM, BNT, FAM, GAI,  
LOR, MUR, PLA, QUA, SET  
*Malus domestica* Borkh. CAS, PEN, TIB, QUA  
*Malus domestica* Borkh. var. *ponderosa*  
(Risso) D. Rivera & cols. BNF, IBI  
*Malus sylvestris* Mill. BNY  
*Mespilus germanica* L. APL, ALF, FAG, PLA  
*Photinia serrulata* Lindl. BNY, BAL, FAG,  
GOR, MUR  
*Prunus armeniaca* L. IBI, TIB, BAL, GOR  
*Prunus avium* L. BNY, BNF, CAS, IBI, ONI,  
APL, ACJ, ASN, BAL, BNS, BEN, GOR, LOR,  
MUR  
*Prunus cerasifera* Ehrh. GOR  
*Prunus domestica* L. ONI  
*Prunus dulcis* (Mill.) D.A. Webb BNY, BNF,  
PEN, APL, ACJ, ASN, BNS, BEN, FAG, MIL  
*Prunus mahaleb* L. ALM, PLA  
*Prunus persica* L. MUR  
*Prunus pisardii* Carrière PEN, BNM, GAI,  
GOR, MUR, SET  
*Pyrus communis* L. ACJ

**Fam. Rutaceae**

*Citrus aurantium* L. CAS, FAM, LOR  
*Citrus limon* (L.) Burm. f. BNY, CAS, ONI,  
TIB, ALF, ALM, BAL, BEN, BNM, BNT,  
COC, GAI, LOR, MUR  
*Citrus reticulata* Blanco CAS  
*Citrus sinensis* (L.) Osbeck. ALC, PEN, FAM,  
MUR  
*Fortunella margarita* (Lour.) Swingle BNF,  
LOR, MUR  
*X Citrofortunella* J.Ingram & H.E.Moore TIB

**Fam. Salicaceae**

*Populus alba* L. var. *pyramidalis* Bunge APL,  
MUR  
*Populus x canadensis* Moench FAM  
*Salix x sepulchralis* Simonk. APL

**Fam. Simaroubaceae**

*Ailanthus altissima* (Mill.) Swingle PEN, PLA

**Fam. Taxaceae**

*Taxus baccata* L. IBI, AGR, APL, ACJ, PLA,  
QUA

**Fam. Tiliaceae**

*Tilia platyphyllos* Scop. BNY, ACJ, GAI, QUA,  
SET  
*Tilia tomentosa* Moench MUR

**Fam. Ulmaceae**

*Celtis australis* L. ALC, BNY, AGR, APL,  
ASN, BEN, BNT, FAG, MUR, PLA  
*Ulmus minor* Mill. BNY, PEN, ASN, ALM,  
BNM, MIL, PLA

**PALMERAS Y FORMAS ANÁLOGAS.****Fam. Arecaceae**

*Chamaedorea elegans* Mart. ALC, BNF, CAS,  
IBI, PEN, ACJ, ALF, BNS, BEN, BNM, COC,  
GAI, LOR, MUR  
*Chamaerops humilis* L. IBI, TIB, AGR, BNR  
*Howea forsteriana* (C.Moore & F.J.Muell) Becc.  
APL  
*Phoenix canariensis* Chabaud. ALC, BNY, BNF,  
CAS, IBI, ONI, PEN, TIB, AGR, APL, ALF,  
ASN, ALM, BNS, BEN, BNL, BNM, BNT,  
GAI, MIL, MUR, PLA, QUA, SET, TOL  
*Phoenix dactylifera* L. CAS, AGR, ALM, LOR,  
MUR  
*Trachycarpus fortunei* (Hook.) H.Wendl. BNY,  
APL  
*Washingtonia robusta* H. Wendl. ALC, CAS,  
APL, ALM, BAL, BNL, FAG, FAM, GOR,  
QUA

**Fam. Cycadaceae**

*Cycas revoluta* Thunb. BNY, IBI, TIBI, AGR,  
APL, ACJ, ASN, BEN, BNL, COC, LOR, MIL,  
MUR, QUA

**ARBUSTOS Y MATAS****Fam. Apocynaceae**

*Carissa macrocarpa* (Eckl.) A DC. MUR  
*Catharanthus roseus* (L.) G. Don. BNY, AGR,  
ASN, BEN, BNM, FAG, FAM, LOR, MIL,  
MUR, PLA, QUA, TOL  
*Nerium oleander* L. ALC, BNY, CAS, IBI,  
ONI, AGR, APL, ACJ, ALF, ASN, BAL, BNR,  
BEN, BNM, FAM, GAI, GOR, LOR, MIL,  
MUR, PLA, QUA, SET, TOL

**Fam. Araliaceae**

*Fatsia japonica* (Thunb.) Decne. & Planch.  
CAS

X *Fatshedera lizei* Guill. BNY, AGR, ALF,  
BNR, TOL

*Schefflera arboricola* (Hayata) Hayata ALC,  
BNY, BNF, CAS, IBI, ONI, TIB, ACJ, ALF,  
ASN, BAL, BNS, BNL, BNM, BNT, COC,  
FAG, GOR, MUR, PLA

*Schefflera arboricola* (Hayata) Hayata  
'Variegata'. TIB

**Fam. Balsaminaceae**

*Impatiens balfourii* Hook. f. AGR, MUR  
*Impatiens balsamina* L. BNY, IBI, ONI, AGR,  
BAL, BNS, LOR  
*Impatiens walleriana* Hook. f. CAS, IBI, ONI,  
PEN, APL, ACJ, BNR, BEN, COC, PLA

**Fam. Berberidaceae**

*Mahonia japonica* (Thunb.) DC. ALC, MUR

**Fam. Bignoniaceae**

*Tecoma stans* (L.) Juss. Ex HBK. CAS, FAG

**Fam. Boraginaceae**

*Heliotropium arborescens* L. PEN

**Fam. Buddlejaceae**

*Buddleja davidii* Franch. APL, GOR

**Fam. Buxaceae**

*Buxus sempervirens* L. BNY, BNF, IBI, APL, ASN, ALM, BEN, MUR, PLA, TOL

**Fam. Cannabaceae**

*Cannabis sativa* L. ALC, BNY, CAS, IBI, ONI

**Fam. Caprifoliaceae**

*Symphoricarpos orbiculatus* Moench AGR

*Viburnum opulus* L. PEN

*Viburnum tinus* L. BNY, BNF, CAS, IBI, ONI, PEN, TIB, AGR, ALF, ASN, BAL, BNR, BNM, BNT, GOR, MIL, MUR, PLA, TOL

**Fam. Caryophyllaceae**

*Dianthus barbatus* L. BNY, BNF, CAS, IBI, ONI, PEN, TIB, ACJ, BNS, BNR, BEN, FAM, LOR, SET

*Dianthus carthusianorum* L. BNY, AGR, GAI, PLA, TOL

*Dianthus caryophyllus* L. ALC, BNY, BNF, CAS, IBI, ONI, PEN, TIB, AGR, ACJ, ALF, ASN, BAL, BNS, BNR, BEN, BNL, BNT, COC, FAG, FAM, GOR, LOR, MIL, MUR, PLA, QUA, SET, TOL

*Dianthus chinensis* L. ALC, CAS, COC

*Dianthus gratianopolitanus* Vill. 'Pink jewel' BNS

*Saponaria officinalis* L. CAS, ACJ, PLA

**Fam. Celastraceae**

*Euonymus japonicus* Thunb. ALC, BNY, BNF, CAS, IBI, ONI, TIB, AGR, APL, ACJ, ASN, BAL, BNM, BNT, FAM, GAI, GOR, MIL, MUR, PLA, QUA

*Euonymus japonicus* Thunb. 'Aureo marginatus' IBI, APL, BNR, LOR

*Euonymus japonicus* Thunb. 'Albomarginatus' IBI, APL, BNR, LOR

**Fam. Cistaceae**

*Cistus clusii* Dunal IBI

**Fam. Compositae**

*Argyranthemum frutescens* (L.) Sch-Bip. ALC, BNY, CAS, IBI, PEN, TIB, AGR, APL, ALF, ASN, COC, PLA, QUA, TOL

*Artemisia absinthium* L. BNY, IBI

*Artemisia arborescens* L. BNY, IBI

*Artemisia verlotiorum* Lamotte BNY

*Aster novi-belgii* L. ALF, BNM, TOL

*Asteriscus maritimus* (L.) Less. CAS

*Cosmos bipinnatus* Cav. MUR

*Dendranthema x grandiflorum* Kitam. BNY, CAS, TIB, AGR, BAL, BNS, BNL, BNT, GOR, MIL, MUR, PLA, QUA, TOL

*Dhalia pinnata* Cav. BNY, CAS, IBI, ONI, TIB, ALF, ASN, GOR, MUR

*Euryops chrysanthemoides* (DC.) R.

Nordenstam ALC, CAS, AGR, BEN, LOR

*Farfugium japonicum* (L.) Kitam. CAS, IBI, TIB, BAL, LOR, MUR, QUA

*Felicia amelloides* (L.) Voss BNS, BEN

*Gerbera jamesonii* H. Bolus ALC, BNS

*Helianthus tuberosus* L. ACJ, ALF, GOR, PLA, QUA

*Leucanthemopsis pallida* (Miller) Heywood COC

*Leucanthemum maximum* (Ramond) DC. BNS, BEN

*Osteospermum fruticosum* (L.) Norl. BNY, IBI, ONI, PEN, TIB, AGR, ALF, ASN, BNS, BNR, BEN, BNL, COC, GAI, LOR, MIL, MUR, PLA, QUA

*Santolina chamaecyparissus* L. BNY, CAS, TIB

*Senecio cineraria* DC. MUR

*Senecio macroglossus* DC. APL

*Tanacetum balsamita* L. IBI

*Tanacetum parthenium* (L.) Schultz-Bip. BNY, CAS, IBI, PEN, ACJ, BNS, BNR, COC, GAI, LOR

*Tanacetum vulgare* L. BNY, IBI

**Fam. Cruciferae**

*Erysimum cheiri* (L.) Crantz. ALC, CAS, IBI, PEN, TIB, AGR, ACJ, BNL, BNM, MIL

*Matthiola incana* (L.) R.Br. TIB

**Fam. Euphorbiaceae**

*Acalypha hispida* Burm. f. BNY, ACJ

*Euphorbia pulcherrima* Willd. ex Klotzsch C/V: *Flor de Pascua*, *flor de nadal*

En todos los pueblos

**Fam. Ericaceae**

*Arbutus unedo* L. BNY, BNR, FAM, PLA

*Arctostaphylos uva-ursi* (L.) A.Gray BNY

*Calluna vulgaris* (L.) Hull AGR

*Erica multiflora* L. ALC, BNY, IBI, ASN

*Rhododendron simsii* Planch. IBI, AGR, GOR, LOR

**Fam. Geraniaceae**

*Pelargonium capitatum* (L.) L'Hér. IBI

*Pelargonium x domesticum* L.H. Bailey CAS, ALF, ASN, GOR, MUR, PLA, QUA

*Pelargonium grandiflorum* (Andrews) Willd. BNY, BNF, CAS, IBI, ONI, PEN, TIB, ACJ, AGR, APL, ALF, BAL, BEN, BNL, BNM, BNT, FAG, FAM, GAI, GOR, LOR, MIL, MUR, PLA, QUA, TOL

*Pelargonium graveolens* L'Her. CAS, AGR, BNT

*Pelargonium odoratissimum* (L.) L'Her. IBI

*Pelargonium peltatum* (L.) L'Her. ALC, BNY, BNF, IBI, CAS, ONI, PEN, TIB, AGR, APL, ACJ, ALF, ASN, BAL, BEN, BNL, BNM, BNT, COC, FAG, FAM, GAI, LOR, MIL, MUR, PLA, QUA



*Pelargonium x hortorum* L.H. Bailey (*P. x grandiflorum* zonale) BNF, AGR, BEN  
*Pelargonium x hortorum* L.H. Bailey (*P. x peltatum* zonale) AGR, ASN, BEN, BNT, COC, FAM, SET

*Pelargonium x hortorum* L.H. Bailey 'Happy Violet' ACJ, ASN

*Pelargonium zonale* (L.) L'Her. En todos los pueblos

#### **Fam. Hydrangeaceae**

*Hydrangea macrophylla* (Thunb.) Ser. ALC, BNY, BNF, CAS, IBI, ONI, APL, ACJ, BNS, BEN, BNM, COC, GOR, MUR, PLA

*Philadelphus coronarius* L. 'Aureus' BNY, BNF, CAS, IBI, ONI, PEN, AGR, ACJ, BNS, BNR, BEN, BNL, COC, FAM, GAI, LOR, MIL, QUA, SET

#### **Fam. Labiatae**

*Acinos alpinus* (L.) Moench *meridionales* (Nyman)

BNY, IBI, PEN, TIB, AGR, ACJ, BNM, BNT, FAG, MIL, PLA, SET

*Calamintha nepeta* (L.) Savi subsp. *nepeta* ALC, BNY, CAS, IBI

*Lavandula angustifolia* Mill. AGR, LOR

*Lavandula dentata* L. BNY, CAS, ONI, TIB, AGR, ASN, BNL, LOR, PLA, QUA, SET

*Lavandula latifolia* Medik. BNY, IBI, AGR, BNT

*Lavandula multifida* L. ASN

*Lavandula x burnatii* Briq. CAS, IBI, ONI, AGR, APL, BNL, BNM, MUR, PLA, SET

*Origanum majorana* L. IBI

*Origanum paui* Mart. BNY, IBI, ACJ

*Origanum vulgare* L. IBI, BNR, PLA

*Plectranthus australis* R.Br. ALC, BNY, CAS, IBI, ONI, PEN, TIB, AGR, APL, ALF, ASN, ALM, BAL, BNS, BNR, BEN, BNT, COC, FAG, GOR, LOR, MUR, PLA, QUA, TOL

*Plectranthus forsteri* Benth. ALC

*Plectranthus madagascariensis* Benth. CAS, IBI, PEN, ASN, MUR

*Rosmarinus officinalis* L. ALC, BNY, CAS, IBI, ONI, PEN, TIB, AGR, APL, ASN, ALM, BNS, BNR, BEN, BNL, BNM, GAI, MUR, PLA, QUA, SET

*Rosmarinus officinalis* L. 'Postratus' BNY, TIB, AGR, BNR, BNT, SET

*Salvia blancoana* Webb & Heldr. subsp.

*mariolensis* ALC, BNY, BNF, IBI, BEN, QUA

*Salvia farinacea* Benth. PLA

*Salvia fruticosa* Mill. AGR

*Salvia lavandulifolia* Vahl BNR, BNT, GAI

*Salvia microphylla* Kunth ALC, BNY, CAS, GOR, PLA

*Salvia officinalis* L. ALC, BNY, CAS, IBI, ONI, BNR, BNM

*Salvia sclarea* L. BNY

*Satureja montana* L. BNT

*Satureja obovata* Lag. BNY

*Sideritis angustifolia* Lag. ALC, BNY

*Sideritis hirsuta* L. ALC, BNY

*Stachys heraclea* All. ALC, BNY, AGR, ALF, COC

*Stachys ocymastrum* (L.) Briq. BNY

*Teucrium fruticans* L. BNY, IBI, MUR

*Thymus piperella* L. ALC, BNY, IBI, AGR, MIL

*Thymus vulgaris* L. ALC, BNY, CAS, IBI, ONI, AGR, ASN, ALM, BNM, BNT, FAG

*Thymus x citriodorus* (Pers.) Schreb. ex Schwei. ALC, BNY, IBI, AGR, ALM

#### **Fam. Leguminosae**

*Lotus berthelotii* Masf. BNR, GOR

*Senna didymobotrya* (Fresen.) Irwin & Barneby BNM, GOR, PLA

#### **Fam. Liliaceae s.l.**

*Asparagus acutifolius* L. CAS, PEN, AGR, BNR, QUA, TOL

*Asparagus densiflorus* (Kunth) Jessop. ALC, BNY, BNF, CAS, IBI, ONI, PEN, AGR, APL, ALF, BNR, BEN, COC, FAG, GOR, MUR, QUA

*Asparagus setaceus* (Kunth) Jessop. CAS, IBI, ALF, BAL, COC, GOR, MIL, MUR, PLA, QUA,

*Hosta sieboldiana* (Hook.) Engl. & Prantl BNY, PEN, ACJ, BEN, PLA, TOL

*Ruscus aculeatus* L. BNY, BNF, CAS, AGR, ALF, BNT, PLA

*Ruscus hypoglossum* L. QUA

*Ruscus hypophyllum* L. BNY, BNF, CAS, IBI, ONI, PEN, TIB, AGR, APL, ACJ, ALF, ASN, BAL, BEN, BNT, GAI, LOR, MUR, PLA, TOL

#### **Fam. Malvaceae**

*Alcea rosea* L. BNY, IBI, ACJ, BNR, BNL, BNT, FAM, PLA, QUA, TOL

*Althaea officinalis* L. BNY

*Hibiscus rosa-sinensis* L. TIB, ACJ, ASN, BNM, FAM, PLA, QUA

*Hibiscus syriacus* L. ALF, BNM, MUR

*Lavatera arborea* L. BNY, CAS, TIB, AGR, ALF

#### **Fam. Myrtaceae**

*Callistemon citrinus* (Curtis) Skeels BEN

*Callistemon viminalis* (Sol. ex Gaertn.) G. Don ex Loud. BNY, CAS, IBI, PEN, TIB, AGR, APL, ASN, BAL, BNM, BNT, COC, GOR, MUR, PLA, QUA

*Myrtus communis* L. IBI, BNR

#### **Fam. Nyctaginaceae**

*Mirabilis jalapa* L. ALC, BNY, CAS, IBI, ONI, PEN, TIB, ALF, BAL, BNT, FAG, FAM, GOR, MIL, MUR, PLA, QUA

#### **Fam. Oleaceae**

*Jasminum fruticans* L. MIL

*Jasminum meisnii* Hance ALC, BNY, BNF, ONI, PEN, ACJ, ALF, ALM, BEN, BNS, BMT, COC, GAI, MIL, MUR, CUA, SET

*Syringa vulgaris* L. ALC, BNY, BNF, CAS, IBI, ONI, PEN, TIB, AGR, APL, ACJ, ALM, BAL, BNR, BEN, BNM, FAM, GOR, LOR, MIL, MUR, QUA, SET

*Syringa vulgaris* L. 'Alba' BEN

**Fam. Onagraceae**

*Fuchsia maguellanica* Lam. BNF, CAS, IBI, ACJ, COC, FAM, PLA

*Fuchsia triphylla* L. IBI

*Fuchsia x hybrida* 'Gillian Anthea' ACJ

**Fam. Paeoniaceae**

*Paeonia suffruticosa* Andrews PEN, ACJ

**Fam. Papilionaceae**

*Coronilla valentina* L. subsp. *glauca* (L.) Batt. BNY, ONI

**Fam. Pittosporaceae**

*Pittosporum tobira* (Thunb.) Ait. BNY, APL, BNL, FAM, GAI, LOR, MUR, PLA, QUA

**Fam. Polygalaceae**

*Polygala myrtifolia* L. CAS, PLA

**Fam. Portulacaceae**

*Portulacaria afra* Jacq. BNY, ALM, BEN, LOR, MUR, PLA, QUA

**Fam. Ranunculaceae**

*Helleborus foetidus* L. IBI

**Fam. Rhamnaceae**

*Rhamnus alaternus* L. BNR

**Fam. Rosaceae**

*Cotoneaster dammeri* C.K.Schneid. BNY

*Cotoneaster horizontalis* Decne. CAS, PEN, ACJ, BEN

*Pyracantha atalantoides* (Hance) Stapf BNY, COC

*Pyracantha coccinea* M.Roem. BNY, MUR

*Pyracantha crenatoserrata* (Hance) Rehder COC

*Rosa banksiae* Ait. 'Lutescens' PEN, AGR, ACJ

*Rosa banksiae* Ait. 'Lutea' ACJ

*Rosa canina* L. COC

*Rosa chinensis* Jacq. 'Minima' ALF

*Rosa gallica* L. BEN

*Rosa multiflora* Thunb. ex Murray CAS, PEN, BNL, LOR

*Rosa* sp. (Híbridos de té y modernos) En todos los pueblos

*Rosa x centifolia* L. CAS, IBI, PEN

*Rosa x damascena* AGR, LOR, IBI

*Spiraea japonica* L. 'Albiflora' IBI, PEN, TIB, BNR, BEN

*Spiraea trichocarpa* Nakai

*Spiraea x vanhouttei* (Briot) Zabel

**Fam. Rutaceae**

*Ruta graveolens* L. CAS, IBI, ONI, AGR, GAI

*Ruta montana* (L.) L. BNY

**Fam. Saxifragaceae**

*Bergenia crassifolia* (L.) Fritsch. ALC, BNY, BNF, CAS, IBI, ONI, PEN, TIB, AGR, ACJ, ALF, ASN, ALM, BAL, BNR, BEN, BNT, MUR, PLA, QUA, TOL

**Fam. Scrophulariaceae**

*Chaenorhinum crassifolium* Cav. CAS

*Digitalis obscura* L. ALC

*Hebe speciosa* (A. Cunn.) Ckn. & Allan BNY, AGR

**Fam. Solanaceae**

*Brugmansia arborea* (L.) Lagerh. GOR

*Brunfelsia pauciflora* (Cham. & Schltdl.) Benth. GAI

*Cestrum nocturnum* L. BNY, ONI

*Cestrum parqui* L'Hér. BNY

*Datura metel* L. PLA

*Datura stramonium* L. CAS

*Petunia x hybrida* Vilm.-Andr. En todos los pueblos

*Solanum jasminoides* Paxt. AGR, BEN

*Solanum pseudocapsicum* L. BNY, AGR, ACJ, ALF, ASN, BNM, COC, QUA

**Fam. Theaceae**

*Camellia japonica* Wall. ONI

**Fam. Valerianaceae**

*Centranthus ruber* (L.) DC. BNY, IBI, ONI, AGR, FAM, QUA

**Fam. Verbenaceae**

*Aloysia triphylla* (L'Her.) Britt. BNY, IBI, TIB, ALF, BNR, BNM, LOR, MUR, SET

*Lantana camara* L. BNF, AGR, ASN, BNM, FAM, MUR, PLA

*Verbena x hybrida* Groenl. & Rümpler ALC, BNY, CAS, ONI, TIB, ASN, BNM, GAI, MUR, PLA, QUA, SET

*Vitex agnus-castus* L. MIL

**PLANTAS TREPADORAS Y ENREDADE-RAS**

**Fam. Apocynaceae**

*Trachelospermum jasminoides* (Lindl.) Lem.

**Fam. Araceae**

*Monstera deliciosa* Liebm. ALC, BNY, BNF, CAS, TIB, ACJ, BAL, BEN, COC, TOL

*Philodendron bipinnatifidum* Endl. AGR, GOR

*Philodendron scandens* Koch & Sello BNY

**Fam. Araliaceae**

*Hedera canariensis* Willd. 'Gloire de Marengo' ALC, BNY, BNF, CAS, IBI, ONI, PEN, TIB, ACJ, ALF, BEN, BNL, FAG, GAI, GOR, LOR, MIL, MUR, QUA, SET, TOL

*Hedera helix* L. BNY, IBI, AGR, ACJ, BNS, PLA

*Hedera helix* L. 'Sagittaeifolia' TIB, APL, COC, FAM, GOR, LOR, MUR, PLA

**Fam. Asclepiadaceae**

*Hoya carnosa* (L.f.) R.Br. PEN, ACJ, ALF, BNS, MUR

**Fam. Bignoniaceae**

*Podranea ricasoliana* (Tanf.) Sprague. ALC, CAS, IBI, BNR, GAI, GOR, MIL, MUR

**Fam. Compositae**



*Senecio angulatus* L.f. ALC, CAS, ALF, BNF, LOR

**Fam. Convolvulaceae**

*Ipomoea batatas* (L.) Poir. IBI

*Ipomoea indica* (Burm.) Merr. BNY, CAS, IBI, ALF, FAM, PLA, QUA

**Fam. Cucurbitaceae**

*Lagenaria siceraria* (Mol.) Standl. GAI, MUR

**Fam. Caprifoliaceae**

*Lonicera implexa* Ait. APL

*Lonicera japonica* Thunb. BNY, IBI, PEN, BNR, BNM, BNT, GAI, MIL, MUR, PLA, TOL

**Fam. Leguminosae**

*Wisteria sinensis* (Sims) Sweet IBI, PEN, ACJ, ALM, BNS, BNR, GAI, SET

**Fam. Nyctaginaceae**

*Bougainvillea glabra* Choisy var. *sanderiana* Hort. BEN

*Bougainvillea glabra* Choisy 'Snow-white' BEN

*Bougainvillea spectabilis* Willd. BNF, IBI, TIB, BNR, BEN, BNM, BNT, COC, PLA

*Bougainvillea spectabilis* Willd. 'Lateritia' BEN

*Bougainvillea x buttiana* Holtum & Standl. BEN

**Fam. Oleaceae**

*Jasminum azoricum* L. PEN, ALF, BNS, BNR, MIL

*Jasminum mesnyi* Hance ALC, BNY, BNF, ONI, PEN, ACJ, ALF, ALM, BNS, BEN, BNT, COC, GAI, MIL, MUR, QUA, SET

*Jasminum officinale* L. ALC, BNY, CAS, IBI, ONI, TIB, AGR, APL, ACJ, ALF, ASN, ALM, BAL, BNS, BNR, BEN, BNL, BNM, BNT, COC, FAG, GAI, GOR, LOR, MUR, PLA, QUA

**Fam. Passifloraceae**

*Passiflora caerulea* L. BNY, CAS, IBI, ONI, AGR, ACJ, ALF, BNT, MUR, QUA, SET, TOL

**Fam. Plumbaginaceae**

*Plumbago auriculata* Lam. BNM, BNT, FAG, MIL, MUR

*Plumbago auriculata* Lam. 'Alba' TIB

**Fam. Polygonaceae**

*Fallopia baldschuanica* (Regel) Holub CAS, PEN, TIB, BNM, BNT, QUA,

**Fam. Ranunculaceae**

*Clematis vitalba* L. LOR

**Fam. Rosaceae**

*Rubus ulmifolius* Schott BNF, SET

**Fam. Sapindaceae**

*Cardiospermum halicacabum* L. AGR, ASN, TOL

**Fam. Solanaceae**

*Solanum jasminoides* Paxt.

**Fam. Tropaeolaceae**

*Tropaeolum majus* L. En todos los pueblos

**Fam. Vitaceae**

*Parthenocissus quinquefolia* (L.) Planch. ALC, BNY, BNF, IBI, PEN, TIB, AGR, ALF, ALM,

BEN, BNL, BNM, BNT, FAM, GAI, MIL, MUR, TOL

*Vitis vinifera* L. En todos los pueblos

## CAÑAS Y BAMBUES

---

**Fam. Poaceae**

*Arundo donax* L. AGR, APL

*Cortaderia selloana* (Schult. & Schult.f.) Asch. & Graebn. BNY, APL, BAL, BNM, BNT, MUR, PLA, QUA

*Phyllostachys bambusoides* Sieb. & Zucc. BNY, AGR, APL, ASN, BNS, BNL, BNM

## HELECHOS

---

**Fam. Adiantaceae**

*Adiantum capillus-veneris* L. ALF, GAI, QUA

*Adiantum raddianum* C.Presl. IBI

**Fam. Aspleniaceae**

*Asplenium nidus* L. PEN, BEN

*Asplenium trichomanes* L. ACJ

*Ceterach officinarum* Willd. LOR

**Fam. Athyriaceae**

*Athyrium filix-femina* (L.) Roth QUA

**Fam. Dryopteridaceae**

*Cyrtomium falcatum* (L.f.) Presl. BEN, GAI, LOR

*Dryopteris filix-mas* (L.) Schott BNR

**Fam. Oleandraceae**

*Nephrolepis cordifolia* (L.) Presl. ALC, IBI, PEN, ACJ, AGR, ASN, BEN, BNM, LOR, QUA

*Nephrolepis exaltata* (L.) Schott. ALC, BNY, IBI, CAS, ONI, TIB, ACJ, AGR, ALF, ALM, BEN, COC, GOR, MIL, PLA, QUA

**Fam. Polypodiaceae**

*Polypodium cambricum* L. PEN, ACJ

## PLANTAS DE INTERIOR

---

**Fam. Agavaceae**

*Dracaena deremensis* Engl. ALC, BNY, CAS, IBI, ACJ, BNR, BNL, COC, MUR, SET

*Phormium tenax* J.R.Forst. & G.Forst. IBI

**Fam. Araceae**

*Anthurium andreanum* André CAS, IBI

*Dieffenbachia bowmannii* Carrière ALC, BNY, ONI, BEN, LOR

*Epipremnum aureum* (Lind. & André) Bunting CAS

*Epipremnum aureum* (Lind. & André) Bunting 'Marble Queen' ALC, BNY, CAS, ONI,

*Spathiphyllum wallisii* Regel BNY, IBI, TIB, APL, BEN

*Zantedeschia aethiopica* (L.) Spreng. ALC, BNY, CAS, IBI, ONI, PEN, TIB, AGR, ACJ,

ALF, BNS, BNR, BEN, BNM, COC, FAG,  
LOR, MIL, MUR, PLA, QUA, TOL

**Fam. Begoniaceae**

*Begonia bowerae* Ziesenh. var. *nigromarga*  
BNY, IBI, APL

*Begonia corallina* Carrière BNY, ONI, ACJ,  
ASN, BAL, BNS, BNR, BNM, LOR, MIL,  
PLA, QUA

*Begonia foliosa* HBK. var. *miniata* ACJ

*Begonia grandis* Dryand. ACJ

*Begonia maculata* Raddi ACJ, BNM

*Begonia peltata* Otto & A. Dietr. AGR

*Begonia rex* Putz. y *Begonia x rex-cultorum*  
Híbridos Hort. BNF, ALF, ASN, COC, GOR,  
PLA

*Begonia urophylla* Hook. BEN

*Begonia x erythrophylla* BAL

*Begonia x hiemalis* Fotsch BNF

*Begonia x semperflorens-cultorum* Híbridos  
Hort. ALC, BNY, BNF, CAS, ONI, PEN, AGR,  
ACJ, ALF, ASN, ALM, BNS, BEN, BNL,  
BNM, FAG, FAM, GOR, LOR, MIL, MUR,  
PLA, QUA, SET

**Fam. Bromeliaceae**

*Aechmea* sp. CAS

*Tillandsia aeranthos* (Lois.) L.B. Sm. BNS

*Vriesea splendens* (Brongn.) Lem. IBI

**Fam. Gesneriaceae**

*Saintpaulia ionantha* Wendl. CAS, ONI, LOR

**Fam. Heliconiaceae**

*Heliconia bihai* (L.) L. BNY

**Fam. Liliaceae s.l.**

*Aspidistra elatior* Blume ALC, BNY, BNF,  
CAS, IBI, ONI, TIB, AGR, APL, ACJ, ALF,  
ASN, BAL, BNS, BNR, BEN, COC, GAI,  
GOR, LOR, MUR, PLA, QUA, TOL

*Chlorophytum comosum* (Thunb.) Jacques ALC,  
BNY, AGR, APL, ASN, ALM, BEN, COC,  
FAM, MIL, PLA, QUA

*Chlorophytum comosum* (Thunb.) Jacques  
'Mandaianum' CAS, AGR

*Chlorophytum comosum* (Thunb.) Jacques  
'Variegatum' ALC, BNY, CAS, IBI, PEN, AGR,  
APL, ACJ, ALF, ASN, BAL, BNR, BEN, BNL,  
BNM, BNT, COC, FAG, GAI, GOR, LOR,  
MIL, MUR, PLA, QUA, SET, TOL

**Fam. Marantaceae**

*Maranta leuconeura* E. Morren ALC, ONI,  
COC

**Fam. Peperomiaceae**

*Peperomia caperata* Yunck. APL, QUA

**Fam. Scrophulariaceae**

*Calceolaria herbeohybrida* Hort. CAS

**Fam. Strelitziaceae**

*Strelitzia reginae* Banks ex Dryand. BNY

**PLANTAS BULBOSAS Y TUBEROSAS Y  
RIZOMATOSAS**

**Fam. Acanthaceae**

*Acanthus mollis* L. BNY, CAS, ACJ, PLA

**Fam. Amaranthaceae**

*Beta vulgaris* L. BNS, BNR, LOR

*Celosia cristata* L. CAS, ACJ, FAM

**Fam. Aizoaceae**

*Aloinopsis spathulata* (Tunberg.) L. Bolus APL  
*Aptenia cordifolia* (L.f.) Schwantes ALC, CAS,  
IBI, PEN, TIB, APL, ASN, BAL, BNR, BNT,  
COC, FAG, GAI, GOR, LOR, MUR, PLA,  
SET, TOL

*Lampranthus spectabilis* (Haw.) N.E.Br. CAS,  
IBI, TIB, MUR, SET

**Fam. Araceae**

*Arum italicum* Mill. BNM, MUR

*Colocasia esculenta* (L.) Schott. 'Antiquorum'  
ALC, BNY, CAS, IBI, ONI, AGR, ACJ, ALF,  
BNS, BNR, BEN, GAI, MUR, QUA

**Fam. Amaryllidaceae**

*Clivia miniata* Regel ALC, BNY, BNF, CAS,  
IBI, ONI, PEN, TIB, AGR, APL, ACJ, ALF,  
ASN, BAL, BNS, BNR, BEN, BNM, COC,  
GAI, LOR, MIL, MUR, PLA, SET

*Clivia miniata* Regel 'Flame' ACJ

*Clivia nobilis* Lindl. ASN, BNS

*Hemerocallis lilioasphodelus* L. IBI

*Hippeastrum vittatum* (L'Hér.) Herb. IBI, ONI,  
ALF

*Hippeastrum x hybridum* Cultivares ALC,  
BNY, IBI, ONI, AGR, APL, ACJ, BNR, BEN,  
BNT, COC, GAI, GOR, LOR, MIL, QUA, TOL  
*Narcissus papyraceus* Ker-Gawl. ONI

*Narcissus pseudonarcissus* L. BNY, CAS, IBI,  
TIB, ACJ, BNR, BNL

*Narcissus tazetta* L. BNY, BNF, CAS, IBI,  
ONI, TIB, AGR, ACJ, BNR, GOR, MUR, PLA

*Pancratium maritimum* L. MIL

*Sternbergia lutea* (L.) Ker-Gawl. ex Spreng.  
ALC, IBI

*Zephyranthes grandiflora* Lindl. PEN, BNR,  
COC, GAI

*Zephyranthes rosea* Lindl. ALC, BNY, IBI,  
ALF, BAL, BNS, LOR, PLA, QUA

**Fam. Apocynaceae**

*Vinca major* L. CAS, IBI, TIB, AGR, ACJ,  
BNR, BNM, BNT, PLA, QUA

*Vinca major* L. 'Variegata' BAL, BEN, LOR,  
SET

*Vinca minor* L. BNR, LOR

*Vinca minor* L. 'Aureovariegata' AGR, BNT

**Fam. Campanulaceae**

*Campanula medium* L. ACJ

*Campanula persicifolia* L. ONI, BNL

*Campanula portenschlagiana* Schult. ALC,  
BNY, BNF, IBI, ONI, PEN, TIB, AGR, ACJ,  
BNL, BNM, COC, GAI, SET, TOL

**Fam. Cannaceae**

*Canna indica* L. BNY, IBI, TIB, ACJ, BNR,  
BNT, FAM, GAI, MUR, PLA, QUA, TOL

*Canna x generalis* L.H.Bailey PLA



**Fam Caryophyllaceae**

*Cerastium tomentosum* L. IBI, AGR, MUR

**Fam. Chenopodiaceae**

*Chenopodium ambrosioides* L. BNY

**Fam. Commelinaceae**

*Tradescantia cerinthoides* Kunth. BNL, FAG, QUA

*Tradescantia fluminensis* Vell. ALC, BNY, IBI, PEN, TIB, AGR, ACJ, ALF, ASN, BAL, BEN, BNT, COC, MIL, PLA, QUA, TOL

*Tradescantia pallida* (Rose) D.R. Hunt ALC, BNY, CAS, IBI, ONI, AGR, APL, ASN, BAL, BNR, BNL, BNM, COC, LOR, MIL, MUR, PLA, QUA, SET, TOL

*Tradescantia sillamontana* Matuda TIB, GOR, QUA

*Tradescantia zebrina* Hort. ex Bosse CAS, ALF, ASN, BEN, BNL, BNM, COC, FAM, GOR, MUR, QUA

**Fam Compositae**

*Gazania rigens* (L.) Gaertn. CAS, PEN, TIB, ACJ, BAL, BNS, BNR, BEN, BNM, COC, GAI, MUR, QUA

**Fam. Convolvulaceae**

*Dichondra micrantha* Urb. AGR

**Fam. Cruciferae**

*Brassica oleracea* L. subsp. *oleracea* BNY, AGR

**Fam. Cyperaceae**

*Cyperus alternifolius* L. TIB, AGR, ACJ, BEN, GAI, PLA, QUA

*Cyperus papyrus* L. BNY, BAL

**Fam. Iridaceae**

*Crocus sativus* L. CAS, IBI

*Freesia x hybrida* L.H. Bailey CAS, TIB, ACJ, BNS, BNR

*Gladiolus illyricus* Koch BNY, ONI

*Gladiolus tristis* L. BNY, IBI

*Iris germanica* L. e *Iris x germanica-cultorum* Híbridos Hort. BNY, BNF, IBI, ONI, PEN, TIB, AGR, APL, ACJ, GAI, ALF, ASN, BNS, BNR, BEN, BNM, FAM, GAI, MIL, PLA, QUA, SET, TOL

*Iris pseudacorus* L. BNY, TIB, ACJ

*Iris xiphium* L. ACJ, BNR, TOL

**Fam. Labiatae**

*Coleus blumei* Benth. BNY, ALF, ASN, BNT, COC, FAG, GOR, MUR, PLA, QUA

*Lamium galeobdolon* (L.) L. 'Variegatum' AGR, ACJ, ALF, LOR, PLA

*Glechoma hederacea* L. ACJ

*Melissa officinalis* L. ALC, BNY, AGR, ALF

*Mentha aquatica* L. BNR

*Mentha pulegium* L. BNY, MIL

*Mentha spicata* L. ALC, BNY, CAS, IBI, ONI, PEN, TIB, AGR, APL, ACJ, ALF, BNS, BNR, BEN, BNM, BNT, COC, GAI, LOR, MUR, QUA

*Mentha x piperita* L. BNY, BNT

*Micromeria fruticosa* (L.) Druce BNY, CAS, AGR, ALF, FAG, GOR

*Ocimum tenuiflorum* L. BNM, FAG

**Fam. Leguminosae**

*Glycyrrhiza glabra* L. BNY

**Fam. Liliaceae s.l.**

*Allium ampeloprasum* L. BNL, PLA

*Allium cepa* L. AGR, ALF

*Allium roseum* L. TIB

*Hyacinthus orientalis* L. CAS, IBI, ACJ

*Lilium candidum* L. BNY, IBI, CAS, ONI, TIB, ACJ, ALF, BNS, BNR, BEN, LOR, MUR, QUA, SET

*Muscari armeniacum* Baker ACJ

*Muscari comosum* (L.) Mill. BNR

*Ophiopogon jaburan* (Kunth) Lodd. MIL, QUA

*Ophiopogon japonicus* (L. f.) Ker-Gawl. BNF, CAS, PEN, AGR, APL, ALM, BNS, BNR, BEN, BNM, GAI, LOR, MIL, PLA, SET, TOL

*Polygonatum odoratum* (Mill.) Druce BNY, PLA

*Ornithogalum arabicum* L. IBI, PEN, LOR, MIL, PLA

*Tulipa gesneriana* L. BNY, CAS, IBI, ONI, TIB, ACJ, BNS, BNR

**Fam. Orchidaceae**

*Paphiopedilum* sp. pl. Pfitzer ALC, BNY, CAS, IBI, ONI, PEN, AGR, APL, LOR, MUR, PLA

**Fam. Oxalidaceae**

*Oxalis corniculata* L. BNY, CAS, PEN, AGR, ACJ, BEN, BNM, MUR, PLA, QUA

*Oxalis corymbosa* DC. CAS, TIB, ACJ, BEN, LOR

*Oxalis latifolia* HBK. BNY, CAS, ONI, AGR, ALF, BEN, PLA

**Fam. Paeoniaceae**

*Paeonia officinalis* L. ACJ

**Fam. Papaveraceae**

*Chelidonium majus* L. IBI

**Fam. Primulaceae**

*Cyclamen libanoticum* Hildebr. IBI, TIB, BEN, COC

*Cyclamen persicum* Mill. var. *persicum* f. *albidum* (Jord.) Grey-Wilson BNF, TIB, APL, BEN, BNT, MIL

*Cyclamen persicum* Mill. var. *persicum* f. *puniceum* (Glasau) Grey-Wilson BNY, BNF, CAS, PEN, ACJ, BNR, BNL, COC, GAI, MIL, QUA, SET

*Cyclamen persicum* Mill. var. *persicum* f. *roseum* Mill. PEN, AGR, LOR

*Cyclamen persicum* Mill. var. *autumnalis* Grey-Wilson ALC, AGR, APL, ASN, BNR, BNL, FAG, MIL, MUR, TOL

*Primula vulgaris* Huds. PEN, ACJ, ALF, MUR

*Primula pruhonicensis* híbridos BNF, BEN

**Fam. Ranunculaceae**

*Anemone coronaria* L. ACJ

*Anemone nemorosa* L. LOR

*Aquilegia vulgaris* L. CAS

*Ranunculus asiaticus* L. ACJ, BNS

**Fam. Rosaceae**

*Fragaria x ananasa* Duchesne BNF, CAS,

FAM, QUA, TOL

*Potentilla reptans* L. BNM

**Fam. Rutaceae**

*Dictamnus hispanicus* Webb ex Willk. ALC,

BNY, CAS

**Fam. Saxifragaceae**

*Saxifraga stolonifera* Meerb. 'Tricolor' BNY,  
CAS, PEN, APL, ALF, BNS, BEN, LOR, PLA,  
QUA

**Fam. Scrophulariaceae**

*Cymbalaria muralis* P. Gaertn., Mey. & Scherb.

BNY, BNF, CAS, IBI, ONI, PEN, TIB, AGR,

ACJ, ALF, BAL, BNS, BNM, COC, FAM,

GAI, GOR, LOR, QUA, TOL

**Fam Umbelliferae**

*Apium graveolens* L. COC

**Fam. Urticaceae**

*Parietaria judaica* L. CAS, AGR, ACJ, BEN,

GAI, LOR, MUR

*Soleirolia soleirolii* (Req.) Dandy CAS, IBI

**Fam. Violaceae**

*Viola odorata* L. BNY, IBI, ONI, PEN, TIB,

APL, ACJ, ALF, ASN, BNS, BNR, BEN,

BNM, COC, FAM, GAI, MUR, PLA, SET

*Viola suavis* M. Bieb. AGR

## PLANTAS ANUALES Y BIENALES

**Fam. Caryophyllaceae**

*Silene pseudoatocion* Desf. CAS, IBI, ONI,

ALM, LOR, PLA

*Stellaria media* (L.) Evill. BNF, CAS

**Fam. Compositae**

*Calendula arvensis* L. BNY, ACJ, BNR

*Calendula officinalis* L. BNY, CAS, IBI, ONI,

PEN, AGR, ACJ, BNS, BEN, BNT, COC,

FAG, QUA, SET, TOL

*Centaurea cyanus* L. FAM

*Chrysanthemum coronarium* L. TIB

*Cynara cardunculus* L. BNF, APL, ALF, BNS,

BNR, QUA

*Leucanthemum paludosum* (Poir.) Bonnet &

Barrate AGR

*Matricaria recutita* L. BNY, ONI, TIB, BNS

*Tagetes erecta* L. BNY

*Tagetes minuta* L. CAS, IBI, ONI, ALF, ASN,

BAL, BNL, BNM, COC, FAG, GOR, MUR,

PLA

**Fam. Cucurbitaceae**

*Cucumis sativus* L. CAS

*Cucurbita ficifolia* Bouché CAS

**Fam. Cruciferae**

*Cardamine pratensis* L. FAM

*Lobularia maritima* (L.) Desv. CAS, IBI, TIB

*Lunaria annua* L. BNF, BNR

**Fam. Goodeniaceae**

*Scaveola aemula* R.Br. IBI, COC, MUR

**Fam. Guttiferae**

*Hypericum perforatum* L. CAS

**Fam. Labiatae**

*Ocimum basilicum* L. ALC, BNY, CAS, IBI,

ONI, APL, BAL, BNM, FAG

**Fam. Leguminosae**

*Lathyrus odoratus* L. BNY

*Vicia faba* L. APL, BNF

**Fam. Lobeliaceae**

*Lobelia erinus* L. FAM

**Fam. Malvaceae**

*Lavatera cretica* L. BNF, APL, GAI, SET

**Fam. Papaveraceae**

*Fumaria officinalis* L. BNF, ACJ, BEN

*Papaver somniferum* L. BNY, IBI

*Papaver somniferum* L. subsp. *setigerum* DC.

IBI

**Fam. Poaceae**

*Phalaris canariensis* L. BNR

*Zea mays* L. AGR

**Fam. Portulacaceae**

*Portulaca grandiflora* Hook. BNY, CAS, IBI,

ONI, AGR, ALF, ASN, ALM, BAL, BNL,

BNM, COC, FAG, FAM, GOR, LOR, MUR,

PLA, QUA

**Fam. Ranunculaceae**

*Consolida ambigua* (L.) P.W. Ball & Heywood

BNY, IBI, ONI, BEN

*Nigella damascena* L. TIB, BNR, GAI

**Fam. Scrophulariaceae**

*Antirrhinum majus* L. BNY, CAS, IBI, TIB,

AGR, ACJ, ALF, GAI, SET

**Fam. Solanaceae**

*Capsicum annuum* L. CAS, TOL

*Capsicum frutescens* L. AGR, MUR

*Hyoscyamus albus* L. BNY, CAS

*Hyoscyamus niger* L. BNR, PLA

*Lycopersicon esculentum* Mill. ALC, BNY, IBI,

ACJ, LOR, PLA

*Physalis alkekengi* L. AGR

*Solanum nigrum* L. AGR, QUA

**Fam. Umbelliferae**

*Foeniculum vulgare* Mill. TIB

*Petroselinum crispum* (Mill.) A.W.Hill. BNY,

BNF, CAS, IBI, ONI, TIB, AGR, ACJ, BNS,

BEN, BNM, COC, GAI, LOR, PLA, QUA

**Fam. Urticaceae**

*Urtica dioica* L. BNF

*Urtica urens* L. BNF

*Urtica pilulifera* L. CAS

**Fam. Violaceae**

*Viola tricolor* L. BNF, CAS, ONI, AGR, APL,

BNR, BEN

*Viola x wittrockiana* Gams. BNY, BNF, CAS,

IBI, ONI, PEN, TIB, AGR, APL, ACJ, ALF,

BNR, BEN, COC, MIL, QUA

*Viola cornuta* L. ONI



**PLANTAS SUCULENTAS****Fam. Aizoaceae**

*Carpobrotus acinaciformis* (L.) L. Bolus BNY, TIB, ASN, BNR, BNM, LOR

**Fam. Agavaceae**

*Agave americana* L. ALC, BNY, BNF, CAS, IBI, ONI, PEN, TIB, AGR, APL, ALF, BAL, BNM, COC, FAM, LOR, MIL, MUR, PLA, QUA, TOL

*Agave filifera* Salm-Dyck BEN

*Cordylina australis* (G.Forst.) Endl. IBI, PEN  
*Sansevieria trifasciata* Hort. ex Prain. ALC, BEN

*Yucca aloifolia* L. BNY, BNF, IBI, ONI, AGR, APL, ASN, BAL, BNS, BEN, BNL, BNT, FAM, GAI, LOR, MUR, PLA, QUA, TOL  
*Yucca elephantipes* Regel GAI, MUR, SET

**Fam. Asclepiadaceae**

*Stapelia variegata* L. CAS, IBI, PLA, QUA

**Fam. Asteraceae**

*Senecio rowleyanus* Jacobsen IBI

*Senecio serpens* G. Rowley TIB

**Fam. Cactaceae**

*Astrophytum ornatum* (DC.) Britt. & Rose APL  
*Carnegiea gigantea* (Engelm.) Britt. & Rose QUA

*Cephalocereus senilis* (Haw.) Pfeiff. CAS, PEN, BEN, COC, GOR

*Cereus hildmannianus* K.Schum. BNY, AGR, BEN, BNR, MUR, QUA

*Cereus hildmannianus* K.Schum. 'Monstruosus' ALF, ASN, PLA

*Cereus jamacaru* DC. 'Monstruosus' AGR

*Cleistocactus strausii* (Heese) Backeb. BNR

*Cleistocactus winteri* D.R. Hunt BEN

*Echinocactus grusonii* Hildm. IBI, PEN, APL, BNS, BEN, BNL, BNT, FAG, GOR, MUR, QUA

*Echinopsis eyriesii* (Turpin) Pfeiff. & Otto APL

*Epithelantha micromeris* (Engelm.) Britt. & Rose BNY, CAS, ONI, PEN, ACJ, ALF, BEN, BNM, COC, GAI, LOR, SET

*Escobaria emskoetteriana* (Quehl) Borg BEN

*Euphorbia lanata* (Kunth) Britt. & Rose BEN

*Ferocactus cylindraceus* (Engelm.) Orcut BNY, CAS

*Ferocactus glaucescens* (DC.) Britt. & Rose APL

*Ferocactus peninsulae* (Engelm. ex F.A. Weber) Britt. & Rose. IBI

*Ferocactus pilosus* (Galeotti) Werderm. BEN

*Gymnocalycium horstii* Buining BEN

*Gymnocalycium quehlianum* (Haage ex Quehl) Vaupel ex Hosseus BEN

*Haagocereus multiangularis* (Haw.) R.Ritter BEN

*Hattoria gaertneri* (Regel) Barthlott BNS, BNR, LOR, PLA, QUA

*Hylocereus undatus* (Haw.) Britt. & Rose. ALC, BNF, CAS, ONI, PEN, AGR, APL, ACJ, ALF, BNM, BNT, COC, FAM, MIL, PLA, QUA, SET

*Mammillaria albilanata* Backeb. APL

*Mammillaria aurhamata* Boed. APL, BEN

*Mammillaria bombycina* Quehl BEN

*Mammillaria elongata* DC. IBI, ALF, ALM, BEN, BNM, COC, PLA, QUA

*Mammillaria elongata* DC. 'Copper King' Cristata BEN

*Mammillaria gracilis* Pfeiff. AGR, ALF, ALM, BEN, BNM, MUR, PLA, QUA

*Myrtillocactus geometrizans* (Mart. ex Pfeiff.) Console BEN

*Neobuxbaumia polylopha* (DC.) Backeb. AGR, BEN

*Opuntia cylindrica* (Lam.) DC. BEN

*Opuntia ficus-indica* (L.) Mill. ALC, BNY, AGR, APL, ASN, BEN, BNM, COC, GAI, LOR, PLA, SET

*Opuntia imbricata* (Haw.) DC. APL

*Opuntia microdasys* (Lehm.) Pfeiff. var.

*albispina* Fobe ex Backeb. AGR, COC

*Opuntia microdasys* (Lehm.) Pfeiff. var. *rufida* (Engelm.) K.Schum. BNY, CAS, PEN, AGR, ACJ, ASN, BNR, BEN, BNM, COC, MUR, PLA

*Rebutia einstienii* Fric. 'Gonjianii' APL

*Schlumbergera truncata* (Haw.) Moran

ALC, BNY, CAS, AGR, COC, QUA

**Fam. Crassulaceae**

*Aeonium arboreum* (L.) Webb & Berth. CAS, IBI, QUA

*Aeonium castello-peivae* Bolle QUA

*Aeonium holochrysum* Webb & Berth. ASN, QUA

*Cotyledon macrantha* De Smet BEN

*Cotyledon orbiculata* L. ASN, MUR

*Crassula lycopodioides* Lam. PEN, APL, ALF, LOR, MIL, QUA

*Crassula multicava* Lem. BNF, CAS, AGR, ALF, LOR, PLA, QUA

*Crassula ovata* (Mill.) Druce ALC, AGR, BEN

*Crassula rupestris* Thunb. subsp. *marnierana* (H. Huber & H. Jacobsen) Toelken ASN

*Echeveria elegans* Rose. ASN, COC; LOR

*Echeveria gibbiflora* DC. ALC, CAS, IBI

*Echeveria lilacina* Kimnach & Moran ASN

*Echeveria pulvinata* Rose. ALC, BNR, GAI, LOR

*Echeveria runyonii* Rose ex E.Walter BNR, MUR

*Echeveria setosa* Rose & Purpus COC, MUR

*Graptopetalum paraguayense* (N.E. Br.)

Walther ALC, BNY, CAS, IBI, ONI, PEN, AGR, ACJ, ALF, ASN, BEN, COC, FAG, GOR, LOR, MIL, MUR, PLA, QUA TOL

|                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Hylotelephium sieboldii</i> (Sweet ex Hook.) H. Ohba BNY, CAS, IBI, ONI, PEN, AGR, ACJ, BNR, BEN, LOR, QUA                                              | <i>Sedum sediforme</i> (Jacq.) Pall. BNY, BNF, IBI, ONI, PEN, APL, ACJ, BNR, BEN, COC, GAI, MUR, QUA                                            |
| <i>Hylotelephium spectabile</i> (Boreau) H. Ohba BNY, BNF, IBI, ONI, ACJ, BNS, BNM, GOR                                                                    | <i>Sedum sediforme</i> (Jacq.) Pall. subsp. <i>dianium</i> (O. Bolòs) O. Bolòs ASN                                                              |
| <i>Hylotelephium telephium</i> (L.) H. Ohba BNR                                                                                                            | <i>Sedum spurium</i> Bieb. IBI                                                                                                                  |
| <i>Kalanchoe blossfeldiana</i> Poelln. BNY, CAS, PEN, AGR, ALF, BAL, BNR, BEN, COC, FAM, LOR, MIL, MUR, TOL                                                | <i>Sempervivum arachnaoideum</i> L. BEN                                                                                                         |
| <i>Kalanchoe daigremontiana</i> Raym.-Hamet & H.Perrier CAS, APL                                                                                           | <i>Sempervivum tectorum</i> L. BNY, BNF, IBI, ONI, AGR, APL, ASN, BEN, QUA, SET                                                                 |
| <i>Kalanchoe delagoensis</i> Ecklon & Zeyh. PEN, APL, ALF, ASN, MIL                                                                                        | <i>Umbilicus rupestris</i> (Salisb.) Dandi AGR, LOR, PLA                                                                                        |
| <i>Kalanchoe marmorata</i> Baker SET                                                                                                                       | X <i>Pachyveria</i> 'Glaucia' AGR, APL                                                                                                          |
| <i>Sedum acre</i> L. ALF, ASN, LOR                                                                                                                         | Fam. Euphorbiaceae                                                                                                                              |
| <i>Sedum album</i> L. CAS, PEN, AGR, ALF, ASN, ALM, BNS, COC, FAG, MIL, PLA, QUA                                                                           | <i>Euphorbia cactus</i> Ehrenb. ex Boiss. BNS, COC                                                                                              |
| <i>Sedum burrito</i> Moran BEN, COC                                                                                                                        | <i>Euphorbia milii</i> Desmoul. CAS, ASN, BNS, BNR, BNM                                                                                         |
| <i>Sedum dasyphyllum</i> L. AGR, ASN, BNS, BEN, LOR                                                                                                        | <i>Euphorbia trigona</i> Haw. IBI                                                                                                               |
| <i>Sedum dendroideum</i> Moc. & Sessé ex DC. ALC, ALF                                                                                                      | <b>Fam. Liliaceae s.l.</b>                                                                                                                      |
| <i>Sedum kamtschaticum</i> Fisch. TIB                                                                                                                      | <i>Aloe arborescens</i> Mill. BNY, AGR, ALF, ASN, ALM, LOR, MUR, QUA                                                                            |
| <i>Sedum morganianum</i> Walther IBI, ONI, ACJ, ALF, GAI, QUA                                                                                              | <i>Aloe distans</i> Haw. APL                                                                                                                    |
| <i>Sedum multiceps</i> Coss. & Durieu APL, ACJ                                                                                                             | <i>Aloe ferox</i> Mill. CAS, ALF, ASN, COC, GAI, LOR, QUA                                                                                       |
| <i>Sedum pachyphyllum</i> Rose. BEN                                                                                                                        | <i>Aloe humilis</i> (L.) Mill. ALC                                                                                                              |
| <i>Sedum palmeri</i> S. Watson ALC, BNY, BNF, CAS, IBI, ONI, PEN, TIB, AGR, ACJ, ALF, ASN, BNS, BNR, BNM, BNT, COC, FAG, GOR, LOR, MIL, MUR, PLA, QUA, TOL | <i>Aloe plicatilis</i> (L.) Mill. ALC                                                                                                           |
| <i>Sedum praealtum</i> A. DC. ALC, BNF, PEN, ALF                                                                                                           | <i>Aloe variegata</i> L. PEN, AGR, APL, BNM, COC, QUA                                                                                           |
| <i>Sedum rubrotinctum</i> R.T. Clausen BNF, ALF, ASN, MIL                                                                                                  | <i>Aloe vera</i> (L.) Burm. f. ALC, BNY, CAS, IBI, PEN, TIB, AGR, APL, ACJ, ASN, ALM, BNS, BNR, BEN, BNM, BNT, COC, GAI, LOR, MUR, PLA, TOL     |
|                                                                                                                                                            | <i>Haworthia fasciata</i> (Willd.) Haw. BNY, CAS, IBI, ONI, PEN, AGR, APL, ACJ, ALF, ASN, BAL, BNS, BEN, BNM, COC, FAM, LOR, MUR, PLA, QUA, SET |

**Tabla 3.** Especies ornamentales catálogadas en las comarcas noralicantinas, en comparación con otros estudios trabajos similares.

| Estudios etnobotánicos     | Zona Geográfica             | Nº de especies y cvar. |
|----------------------------|-----------------------------|------------------------|
| Presente estudio           | Norte de Alicante           | 603                    |
| Fajardo <i>et al.</i> 2000 | Provincia de Albacete       | 170                    |
| Verde <i>et al.</i> 1998   | Sierras de Segura y Alcaraz | 154                    |
| Verde <i>et al.</i> 2000   | Parque Nacional Cabañeros   | 90                     |
| Pardo de Santayana, 2008   | Campoo, Cantabria           | 89                     |
| Fajardo <i>et al.</i> 2007 | Serranía de Cuenca          | 70                     |



### Análisis comparativo de la flora ornamental.

La flora ornamental popular del norte de Alicante, demuestra una elevada riqueza en especies, comparativamente con otras áreas españolas que cuentan con estudios similares (Tabla 3).

De esta comparación es importante destacar la existencia de una serie de especies autóctonas que son utilizadas desde antiguo en todas las zonas referenciadas. Forman parte del elenco florístico considerado por ellos: “*de tota la vida*” o “*de sempre*”. Esta acepción es recibida tanto por aquellas plantas que obtienen, en muchos casos directamente de la montaña más próxima, como por las que fueron introducidas antiguamente de países del ámbito mediterráneo. Muchas otras, procedentes de Iberoamérica o de Asia, fueron introducidas hace varios siglos y también son consideradas por la población como propias, encontrándose perfectamente integradas y repartidas por numerosas viviendas y poblaciones.

Por el contrario, un gran número de plantas de introducción reciente, que son adquiridas en mercadillos y Garden Center, por su baja resistencia, son consideradas como “*noves*” o “*plantes de consum*”. Suelen identificar a los residentes más jóvenes o recién llegados a la población.

Pero todas estas plantas, ya sea por recolección o por adquisición en forma de regalo o compra, las mujeres rurales las intentan multiplicar y mantener. En cambio, la población más joven acaba desistiendo y consume flores todos los años para tener los patios, balcones o el interior de sus casas floridos marcando así, la ruptura en la transmisión de este saber hacer de las más mayores.

Como ejemplos de plantas de introducción reciente, tenemos cactus y plantas crasas (con algunas excepciones muy antiguas), actualmente presentes en casi todas las casas. Su número se ha visto incrementado en los mercadillos debido a cambios culturales y de población, pues tanto en el interior de Alicante como en el litoral, existen zonas donde los ciudadanos de origen extranjero superan el 70%. Alarmantemente en estos pueblos, el mantenimiento del 80% de la diversidad en flora ornamental tradicional se centra solo entre 1 y 5 amas de casa muy mayores, frente al resto de población que cultivan muy pocas especies, muchas de ellas de introducción reciente. Este hecho indica la fragilidad y la falta de futuro para esta tradición.

En esta jardinería popular es habitual la reutilización de mil y un tipos de recipientes como botes de conserva, cajas, antiguas piletas de lavar, troncos de madera vaciados, enseres de barro cocido desechados, rocas horadadas, electrodomésticos inservibles, etc. (Verde & al. 2000; Fajardo & al. 2000; Verde & al. 1998; Fajardo & al. 2007). El tiesto noble y de mejor fábrica es

reservado para aquellas especies más valiosas y apreciadas.

La riqueza de especies y variedades encontradas en un área tan pequeña como el norte de Alicante, sorprende por ser más del triple de las encontradas en otros estudios etnobotánicos similares (Tabla 3). Probablemente influya la mayor especialización del presente estudio, centrado sólo en la flora ornamental, pero de todos modos pone claramente de manifiesto la gran afición alicantina al cultivo de plantas en maceta.

En jardinería popular, además de especies exclusivamente ornamentales, son frecuentes las especies de uso múltiple, que pueden utilizarse como medicinales (doncell, poleo, rabo de gato, salvia, etc.) aromáticas o condimentarias (laurel, perejil, pebrella, tomillo, romero, etc.), frutales (parrales, perales, membrilleros, cerezos, granados, higueras, etc.).

La pasión y el buen oficio femenino, puede entrar a veces en competencia por mantener la calle propia, como el rincón más llamativo de todo el pueblo. Especies muy difíciles de cultivar en nuestras condiciones climáticas como hortensias (*Hydrangea* sp. pl.), alegrías (*Impatiens* sp. pl.), begonias (*Begonia* sp. pl.), algunos helechos (*Athyrium filix-foemina*, *Dryopteris filix-mas*, *Polypodium cambricum*, *Asplenium trichomanes*, etc.) o incluso limoneros (*Citrus limon*) en los pueblos más fríos, suponen un reto y su tenencia es signo de notoriedad y buen oficio, por el cual las mujeres más hábiles se hacían de valer.

El aprovechamiento ornamental de la flora autóctona, a veces sorprende con buenos ejemplos como el “*Iliri bord*” (*Arum italicum*), el esparrago triguero (*Asparagus acutifolius*), las margaritas silvestres (*Leucanthemum*, *Bellis*), o los diversos “*raïmets de pastor*” (*Sedum* sp. pl.), junto con otras especies autóctonas muy apreciadas como los ruscos (*Ruscus aculeatus*, *R. hypophyllus*), “*l’heura* o hiedra del terreno” (*Hedera helix*), el “*marfull*” o durillo (*Viburnum tinus*) o el “*arboçer*” o madroño (*Arbutus unedo*). Algunas de estas especies autóctonas y cultivares antiguos cuando han caído en el abandono, aparecen asilvestradas o mezcladas con otros cultivos. Así ocurre con el manto de la virgen (*Cymbalaria muralis*), violetas (*Viola odorata*, *V. suavis*), pensamientos (*V. tricolor*) o la hierba de San Jorge (*Centranthus ruber*) entre otras.

Con menor frecuencia, también se pueden encontrar en macetas (algo ocultas entre las balconeras altas), plantas de uso claramente no ornamental, como *Nicotiana rustica* o *Cannabis sativa*, que según los casos, podrían corresponderse con la rememoranza de un antiguo uso olvidado, pero que en otros tienen más visos de modernidad. La propia ruda (*Ruta graveolens*, *R. montana*), todavía esconde un especial y secreto tabú relacionado con la magia protectora.

**Tabla 4.** Especies y cultivariedades de jardinería popular en los municipios estudiados, por rangos de población.

| MUNICIPIOS | NÚMERO SP. | HABITANTES    |
|------------|------------|---------------|
| ALC        | 104        | >50.000       |
| IBI        | 172        | 20.000-10.000 |
| CAS        | 175        | 20.000-10.000 |
| COC        | 90         | 20.000-10.000 |
| BNY        | <b>212</b> | 10.000-5.000  |
| MUR        | 142        | 10.000-5.000  |
| ONI        | 95         | 10.000-5.000  |
| TIB        | 105        | 5.000-1.000   |
| BNR        | 104        | 5.000-1.000   |
| AGR        | 161        | 1.000-500     |
| ACJ        | 129        | 1.000-500     |
| APL        | 120        | 1.000-500     |
| PEN        | 107        | 1.000-500     |
| ALF        | 99         | 1.000-500     |
| ASN        | 91         | 1.000-500     |
| BNM        | 91         | 1.000-500     |
| GAI        | 76         | 1.000-500     |
| GOR        | 71         | 1.000-500     |
| QUA        | 131        | <200          |
| BNF        | 81         | <200          |
| BNS        | 79         | <200          |
| MIL        | 67         | <200          |
| BNT        | 64         | <200          |
| BAL        | 60         | <200          |
| FAG        | 44         | <200          |
| BNL        | 53         | <200          |
| ALM        | <b>41</b>  | <200          |
| BEN        | 147        | <100          |
| PLA        | 131        | <100          |
| LOR        | 111        | <100          |
| SET        | 63         | <100          |
| FAM        | 57         | <100          |
| TOL        | 56         | <100          |

Observamos que la riqueza florística ornamental de las comarcas estudiadas (L'Alcoià y El Comtat), se reparte de forma variable a lo largo de los 33 municipios, encontrando un valor máximo de 212 en Banyeres de Mariola y un mínimo de 41 en el pequeño municipio de Almudaina, siendo el valor medio de 100 especies por municipio (Tabla 4, Fig. 2). De acuerdo con esto, 16 de los 33 municipios superan el valor medio, y el 75% de los mismos son poblaciones con más de 500 habitantes (44% con más de 1000 habitantes), correspondiendo el resto que también superan la media (Benassau, Planes y Quatretondeta), a poblaciones de menos de 200 habitantes (Fig. 2). En la misma tónica, los municipios de más de 500 habitantes, presentan un valor mínimo 71 especies, valor que no supera el 60% de las poblaciones de menos de 200, a pesar de que las tres citadas anteriormente están muy por encima del valor medio. Esta característica se puede relacionar con dos factores:

a) El primero, centrado en aquellas poblaciones más grandes (a excepción de Alcoi), se debe al mantenimiento de la estructura rural en el casco

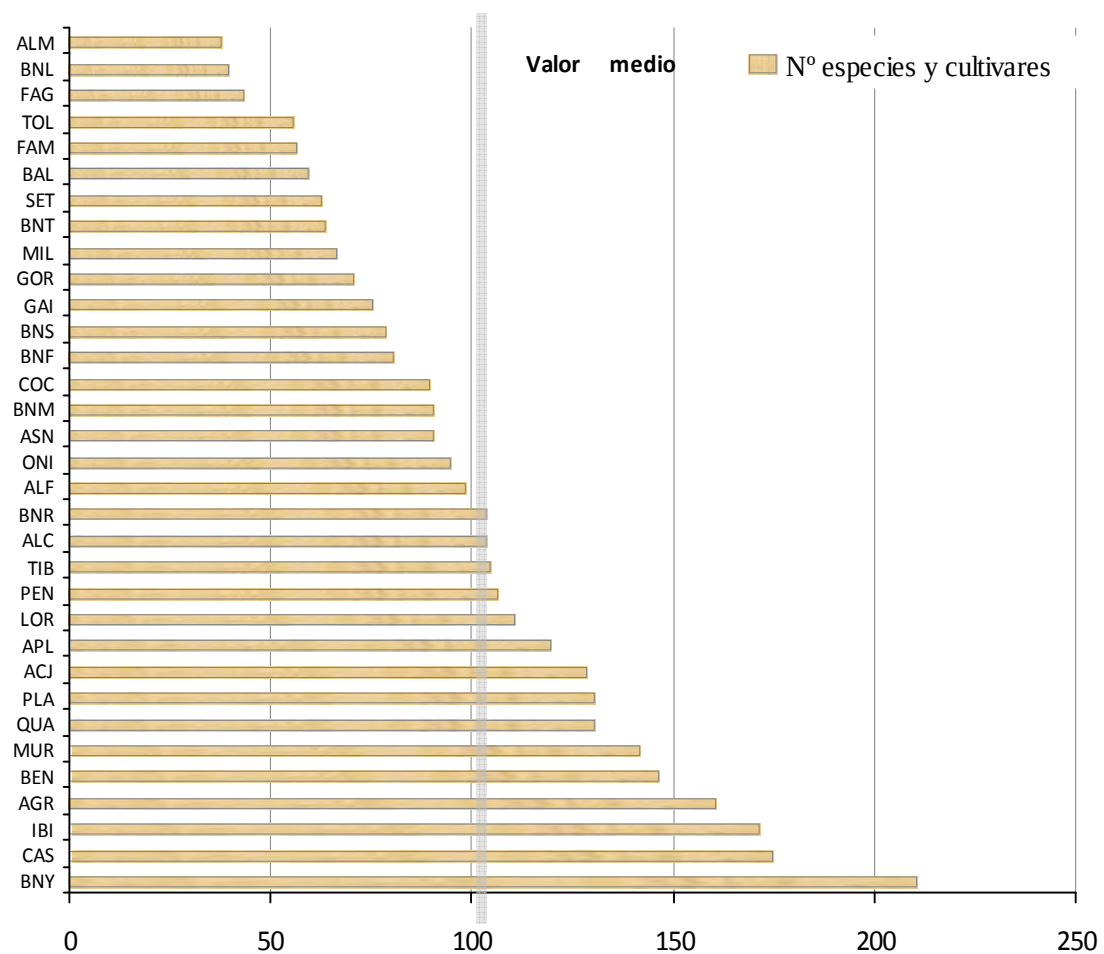
histórico. La jardinería popular mantiene un mismo patrón y por tanto, al existir más vecinos, aumenta de forma relativa la cantidad de especies utilizadas.

b) El segundo, es la mayor accesibilidad de las poblaciones más grandes a la obtención de nuevas plantas, generalmente exóticas, a través de los mercadillos semanales y Garden Center de los que existe una cierta concentración entre Muro de Alcoy y Cocentaina, y lo mismo ocurre entre Ibi y Castalla.

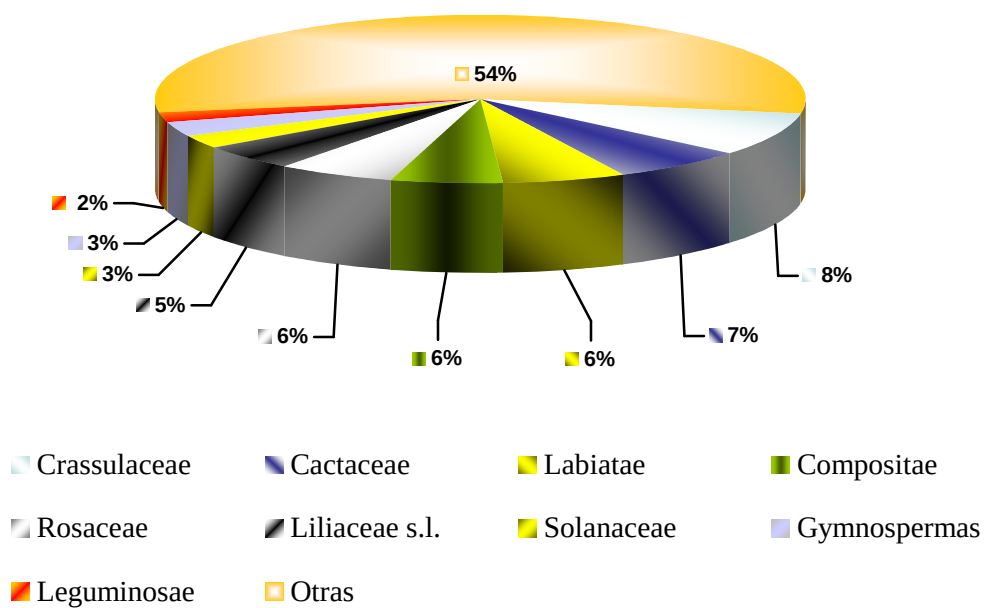
Desde un punto de vista botánico, se han encontrado 22 familias con una distribución de especies muy heterogénea (Fig. 3). La familias mayoritarias por orden creciente son Crassulaceae, Cactaceae, Labiatae, Compositae y Rosaceae. Teniendo en cuenta que las dos familias mayoritarias tan solo suponen el 8% y 7% del total respectivamente, se entiende que la mayor parte del catálogo se reparte entre el resto de familias (54%) con valores inferiores a 10 especies.

En cuanto al origen de la flora ornamental estudiada, las familias Cactaceae y Crassulaceae presentan la totalidad o más dos tercios de sus componentes alóctonos, respectivamente.

**Fig. 2:** Riqueza florística ornamental encontrada en los municipios del Alcoià-Comtat.



**Fig. 3:** Distribución de la flora ornamental por familias botánicas.

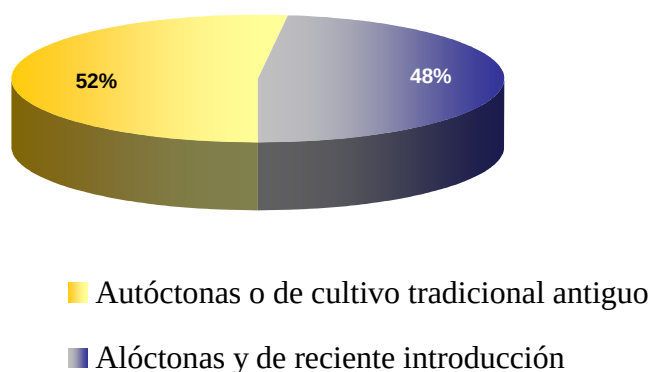




No obstante el componente autóctono y de cultivo antiguo tradicional (flora mediterránea e introducciones de otros continentes realizadas antes del s. XIX) supera la mitad del total (Fig. 4). Dentro, del elemento alóctono las introducciones más frecuentes son debidas a plantas carnosas (Familias Cactaceae, Crassulaceae, Aizoaceae, etc.) y a plantas de flor, que son precisamente los dos grupos más

distribuidos a través de las vías comerciales modernas. Pero aparte del reparto general, si consideramos algunos de los municipios más significados en el estudio, como Banyeres de Mariola (valor máximo) y Almudaina (valor mínimo), sus porcentajes de flora autóctona y tradicional son muy superiores (70% y 68% respectivamente) al resto y similares entre si.

**Fig. 4:** Distribución general de la flora ornamental de acuerdo a su origen geográfico, en las comarcas estudiadas.



En resumen, parece que la evolución de la flora ornamental en las comarcas del *Comtat* y *l'Alcoià*, mantiene los elementos autóctonos y tradicionales vigentes, pero al mismo tiempo, está abierta a numerosas incorporaciones nuevas procedentes del comercio moderno de las plantas ornamentales. Este fenómeno es más evidente en las poblaciones de mayor tamaño, que además son las que contienen mayor cantidad de especies y generalmente presentes en su centro histórico (donde persiste el modelo de jardinería tradicional) y a veces también en su periferia. A este modelo general escapa Alcoy, que por su mayor tamaño y diseño constructivo completamente urbano sigue una tendencia propia, más próxima a la jardinería de las grandes ciudades que a la tradicional.

La situación de las pequeñas poblaciones es similar en cuanto al porcentaje de autóctonas y tradicionales, aunque con una evolución más lenta en cuanto a las nuevas introducciones, pero en ellas se dan dos circunstancias que pueden explicar parcialmente las diferencias:

- En los municipios de menos de 200 habitantes, el evidente envejecimiento generalizado de la población femenina limita el mantenimiento y cuidados de las especies más exigentes o delicadas, que se dejan de cultivar y desaparecen
- La escasa población joven trabaja en poblaciones próximas y aunque mantiene una segunda residencia en su lugar de origen, ésta ya no recibe

los mismos cuidados. En esos casos la afluencia de cactus y plantas carnosas es mayoritaria y evidencian una nueva forma de jardinería de plantas duras y resistentes, muy discordante con la tradicional

Finalmente la ocupación de algunas de estas pequeñas poblaciones por población extranjera, cuyos gustos y forma de adquisición de plantas son diferentes, introduce elementos ornamentales discordantes en estos pequeños pueblos. No obstante, su exagerada afición por las plantas crasas, los unifica con las nuevas generaciones nativas.

Algunas observaciones particulares y de notable trascendencia, tienen que ver con la influencia ornamental ejercida por jardines históricos sobre los pueblos próximos, como ocurre con el Jardín Histórico de Santos, en Penàguila. Probablemente, a través de familiares o trabajadores (jardineros, peones) que pudieron transferir plantas "raras" a diversas personas que todavía las conservan y atesoran. Son ejemplo de este hecho la abundancia de peonías (*Paeonia officinalis*, *P. suffruticosa*), *Rosa banksiae*, *Ophiopogon japonicus*, *Campanula medium*, etc. o las auténticas colecciones de *Begonia* presentes en Alcojeja (próximo a Penàguila). Todavía es posible encontrar en este pueblo verdaderas "abuelas especialistas" en su cultivo, mantenimiento y reproducción.

El papel de la mujer ha sido decisivo para el aprovechamiento de estos recursos vegetales,

ampliando la transmisión de conocimientos más allá del ámbito familiar, existiendo una red de social con sus vecinas. Este grado de especialización, suele reconocerse popularmente como una “gràcia” o “don” para el cultivo de plantas. Por el contrario, a falta de maña siempre quedan los sufridos “càptus”. Tal y como dicen resignadamente algunas de las jóvenes vecinas: “...els càptus aguanten molt, jo només puc tindre càptus per què me se moren hasta les plantes de plàstic...”

## CONCLUSIONES

Con la realización de este estudio, se pone de manifiesto que la jardinería popular del norte de Alicante, sigue viva y presenta una gran riqueza de especies cultivadas superior a otros territorios próximos. A pesar de esto, se ha observado un cambio acelerado que tiende al abandono de muchas especies y al olvido de sus usos y sobre todo, de la cadena de transferencia oral de conocimientos hacia las nuevas generaciones.

Desde una perspectiva paisajística, aquellos rasgos particulares y originales que conforman la idiosincrasia jardinera de cada pueblo o comarca, podrían constituir junto con la gastronomía, un valor y un sello cultural de calidad para el turismo interior de montaña en el territorio.

**AGRADECIMIENTOS.** Al Centro de Estudios de la Mujer CEM de la Universidad de Alicante por las ayudas prestadas para realizar parte de este estudio. A la Estación Biológica de Torretes (CIBIO) y a su personal por el cultivo del material durante la ejecución del trabajo. Finalmente, a cada una de esas mujeres mayores que ha soportado nuestras entrevistas y que han permitido entender mejor la cultura de las montañas de Alicante.

## BIBLIOGRAFÍA

- CASA VALDÉS, MARQUESA de. (1973) *Jardines de España*. Aguilar, S.A. Madrid.
- FAJARDO, J., A. VERDE, D. RIVERA & C. OBON (2000) *Las plantas en la cultura popular de la provincia de Albacete*. IEA “D. Juan Manuel”. Excma. Diput. Albacete. 264 pp.
- FAJARDO, J., A. VERDE, D. RIVERA & C. OBON (2007) *Etnobotánica en la Serranía de Cuenca: las plantas y el hombre*. Excma. Diput. Prov. Cuenca. 526 pp.

- FORESTIER, J.C.N. (1985) *Jardines. Cuaderno de dibujo y Planos*. Ed. Stylos. Barcelona. 235 pp.
- GRIFFITHS, M. 1995. *Index of Garden Plants*. Timber Press. Oregon. 1234 pp.
- KLUCKERT, E. (2005) *Grandes Jardines de Europa. Desde la antigüedad hasta nuestros días*. Könnemann. Colonia. 496 pp.
- LÓPEZ, A. & J.M. SÁNCHEZ (1999) *Árboles en España*. Ed. Mundi-Prensa. Madrid. 643 pp.
- LÓPEZ, A., G. SERRANO & M.A. CAMAÑO (2004) *Los jardines más bellos de España*. Cultural S.A. Madrid. 248 pp.
- MATEO, G. & M.B. CRESPO (2009) *Manual para la determinación de la flora valenciana*. 4ª Ed. Librería Compás. Alicante. 507 pp.
- PÁEZ, F. (1998) *Historia de los estilos en jardinería*. Ed. Istmo. Madrid, 370 pp.
- SÁNCHEZ, J.M. (2001) *Guía de las plantas ornamentales*. Ed. Mundi-Prensa. Madrid. 684 pp.
- SÁNCHEZ, J.M.; A. LÓPEZ, M.M. TRIGO & X. ARGIMÓN (2000) *Flora ornamental española*. Vol.I. Ed. Junta de Andalucía/Mundi-Prensa/As. Esp. de Parques y Jard. Públicos. Sevilla. 303 pp.
- SÁNCHEZ, J.M.; A. LÓPEZ, M.M. TRIGO & X. ARGIMÓN (2000) *Flora ornamental española*. Vol.II. Ed. Junta de Andalucía/Mundi-Prensa/As. Esp. de Parques y Jard. Públicos. Sevilla. 667 pp.
- SÁNCHEZ, J.M.; A. LÓPEZ, M.M. TRIGO & X. ARGIMÓN (2003) *Flora ornamental española*. Vol.III. Ed. Junta de Andalucía/Mundi-Prensa/As. Esp. de Parques y Jard. Públicos. Sevilla. 677 pp.
- SÁNCHEZ, J.M.; A. LÓPEZ, M.M. TRIGO & X. ARGIMÓN (2005) *Flora ornamental española*. Vol. IV. Ed. Junta de Andalucía/Mundi-Prensa/As. Esp. de Parques y Jard. Públicos. Sevilla. 704 pp.
- SÁNCHEZ, J.M.; A. LÓPEZ, M.M. TRIGO & X. ARGIMÓN (2007) *Flora ornamental española*. Vol.V. Ed. Junta de Andalucía/Mundi-Prensa/As. Esp. de Parques y Jard. Públicos. Sevilla. 755 pp.
- SÁNCHEZ, J.M.; A. LÓPEZ, A. & M.M. TRIGO (2010) *Flora ornamental española*. Vol.VI. Ed. Junta de Andalucía/Mundi-Prensa/As. Esp. de Parques y Jard. Públicos. Sevilla. 547 pp.
- TORMO, J. (2001) *El Comtat. Experiencias en desarrollo social*. Trabajo realizado con las ayudas de investigación del Instituto Alicantino de Cultura “Juan Gil-Albert”, Alicante, Excma. Diputación Provincial de Alicante.
- VERDE, A. J. FAJARDO, D. RIVERA & C. OBON (2000) *Etnobotánica en el entorno del Parque Nacional de Cabañeros*. MMA. Parques Nacionales. Madrid. 238 pp.
- VERDE, A., D. RIVERA & C. OBON (1998) *Etnobotánica en las Sierras de Segura y Alcaraz: las plantas y el hombre*. IEA. Excma. Diput. Albacete. 351 pp.

(Recibido el 10-X-2011) (Aceptado el 14-X-2011).

## ANEXO FOTOGRÁFICO



Balcones y tradición floral en Agres



Ventanales de Agres



Trepadoras de Alcoleja



Las calles de Alcoleja



Jardinería en Almudaina



Los "geráneos" d'Alqueria d'Asnar



Atardecer en Balones





Terrazas y rincones de Banyeres de Mariola



La jardinería de Benassau: "les clavellines"



Ventanal en Benifallím



Plantas silvestres de uso medicinal en Benilloba



Los patios de Benilloba



Les “campanetes” de Benillup



“Albizia” en Benimarfull



Las calles ajardinadas de Benimassot



Plantas de “fulles” en un patio de Castalla



“Curalotó” en Gorga



La “parra virgen” como enredadera de muros y fachadas, en Famorca.



La “floreta roseta” o “vinagre” en Ibi





Parterres floridos de Ibi



Jardinería moderna en Ibi



La “passionària” en Muro d’Alcoi



Rincones de Onil



Bulbosas en Millena



“Pensaments” y “cales” de Onil







Plantas a “l’entrà de les cases” de Penàguila



El colorido de los patios y calles de Planes



La enorme diversidad ornamental de las calles de Quatretondeta



La “Pluma de Santa Teresa” en Quatretondeta



Los patios de Tibi



El cuidado diario de las macetas



Evitando que se hielen las plantas más preciadas durante el invierno



Técnicas de multiplicación más habituales



El mantenimiento de las más delicadas



Siempre aprendiendo de las que más saben...

## Nuevos datos de cultivares cultivados/comercializados en España: el género *Pelargonium* L'Hér.

Daniel GUILLOT ORTIZ

Jardín Botánico. Universidad de Valencia. C/. Quart 82. Valencia.

dguillot\_36@hotmail.com

**RESUMEN:** En este artículo citamos y aportamos información de más de 600 cultivares y selecciones de cultivares del género *Pelargonium* L'Hér., cultivados y/o comercializados en España.

Palabras clave: Base de datos, cultivar, *Pelargonium*, España.

**ABSTRACT:** In this article summoned 610 cultivars and selections of cultivars of the genus *Pelargonium* L'Hér., cultivated and/or marketed in Spain.

Key words: Cultivar, *Pelargonium*, database, Spain.

### INTRODUCCIÓN

En este artículo citamos y aportamos información de más de 600 cultivares y selecciones de cultivares pertenecientes al género *Pelargonium* L'Hér. cultivados y/o comercializados en España.

Recientemente se ha llevado a término por parte de la Fundación Oroibérico, el proyecto "Herbario y base de datos de variedades hortícolas", financiado por la Fundación Biodiversidad, Asiader (Gobierno de Aragón, España), la Comarca de la Sierra de Albarracín y la propia Fundación Oroibérico, que ha tenido como uno de sus resultados la creación de una amplia base de datos de variedades de plantas cultivadas y/o comercializadas en nuestro país, en concreto, se han incluido 2.124 cultivares y selecciones de cultivares (Guillot, 2010), del género *Pelargonium* 290. El presente trabajo supone una importante aportación a esta base de datos.

El género *Pelargonium* L'Hér., consta de alrededor de 200 especies, la mayoría nativas de Sudáfrica, con unas pocas en África tropical, Australia y el Medio Este. Algunas especies han sido cultivadas unos 300 años y como resultado la nomenclatura ha sido en ocasiones confusa y se han obtenido un gran número de híbridos para uso decorativo (Cullen & al., 1997).

Desde un punto de vista morfológico, y de manera general, presenta los siguientes caracteres: Arbustos, herbáceas perennes, en ocasiones leñosas en la base, o anuales, algunas con raíces tuberosas. Tallos erectos o extendidos, en ocasiones suculentos. Hojas alternas, simples, pinnadas o palmiformes, en ocasiones carnosas o aromáticas. Flores en umbelas o pares, bisexuales, bilateralmente simétricas, en ocasiones fragantes. Sépalos 5, el superior con un espolón alargado. Pétalos cinco, en ocasiones 4 o 2, ocasionalmen-

te ausentes, los dos superiores en ocasiones más alargados que los tres inferiores. Estambres 10.

Desde un punto de vista histórico, las plantas del género *Pelargonium* fueron incluidas originalmente en el género *Geranium* por Linnaeus en 1753, junto a plantas que son conocidas en la actualidad como pertenecientes a los géneros *Geranium* y *Erodium*, hasta que el francés Charles de L'Héritier los clasificó como un género separado en 1700 (Andrassy & al., 2006). Los geranios tal y como los conocemos en la actualidad tienen muy poco que ver con las primeras plantas de *Pelargonium* spp. que llegaron a Europa a principios del siglo XVII. Exploradores ingleses y holandeses, fueron los responsables de traer las primeras especies desde Sudáfrica (Alonso, 2002). Inicialmente eran plantas exclusivas de gente de clase alta debido a su alto precio. Esta situación cambió ya que a finales del siglo XVII y principios del XVIII, la importación de otras especies del género *Pelargonium* aumentó de forma drástica (Laughner, 1993), debido al interés en aquella época por el cultivo de plantas en invernadero y, en especial, al interés que producían las plantas exóticas (Alonso, 2002). En España se introdujeron a principios del siglo XVIII (Alonso, 2002).

Durante los siglos XVIII y XIX, varias especies de *Pelargonium* fueron objeto de hibridaciones, cruzamientos y selecciones dando lugar a las diferentes variedades cultivadas (Abo El-Nil, 1990; Harney, 1976). Así en el siglo XVIII, los geranios y sus híbridos estaban muy distribuidos (Alonso, 2002). Los franceses destilan aceites de geranio para su industria de perfumes y fueron muy populares en Europa alcanzando su máximo esplendor en la Época Victoriana (Alonso, 2002).

A finales del siglo XVIII la recolección de nuevas plantas procedentes de Sudáfrica se volvió un poco arriesgada ya que los británicos to-



maron la zona bajo control. Probablemente por esta causa el interés se volcó hacia los híbridos que se extendieron tanto que pronto las plantas originales se volvieron raras (Alonso, 2002). Las especies se mantuvieron como curiosidades mientras que los híbridos que se pusieron de moda fueron sobre todo los geranios zonales, las gitanillas y los pelargonios (Alonso, 2002).

A mediados del siglo XVIII los geranios llegaron a EE. UU. y Australia y se volvieron muy populares en California. Esto hizo que el número de cultivares creciera exponencialmente hasta que se paró al principio de la primera guerra mundial. Se perdieron así los cultivares, los parentales y los nombres (Alonso, 2002). Por este motivo muchas sociedades están intentando recuperar los híbridos perdidos por tanto tiempo. Existe gran dificultad en la clasificación de las especies y en la determinación de la filogenia de los distintos cultivares existentes (Harney, 1976).

Los pelargonios poseen una considerable importancia comercial, debido a su fácil cultivo y a ser altamente decorativos. Las referencias respecto de este género en autores españoles como Pañella (1970) están limitadas a nombrar las especies cultivadas y algunas formas hortícolas: *P. capitatum* Ait., *P. domesticum* Bailey, *P. odoratissimum* Ait., *P. peltato-zonale* Hort., *P. peltatum* Ait., *P. quercifolium* Ait., *P. tetragonum* L'Hérit., *P. tomentosum* Jacq. y *P. zonale* Willd.

Al parecer el desarrollo de todo el conjunto de geranios se debe a menos de diez especies (Horn, 1994). Para conocer la procedencia del geranio zonal *Pelargonium x hortorum* Bailey se han realizado varios estudios de cruzamiento y cromatografía en capa fina de metabolitos secundarios de extractos alcohólicos de hojas y de los patrones de distribución de alcaloides (Lis Balchin, 1997). La conclusión general de estos trabajos implican que *P. x hortorum* se originó por cruzamientos de especies silvestres pertenecientes al género *Pelargonium* L'Hér. ex Ait. subgénero *Ciconium* Sweet Harvey. Las especies que contribuyen son principalmente dos: *P. zonale* y *P. inquinans* L. L'Hér. ex Ait. junto a otras cinco pertenecientes a este mismo subgénero: *P. scandens* Ehrh., *P. hybridum* L. L'Hér. ex Ait., *P. frutetorum* Dyer, *P. stenopetalum* Ehrh. y *P. acetosum* L. (Harney, 1976).

La mejora al principio se realizó a nivel de cultivares diploides y posteriormente, al parecer de forma involuntaria, por selección, a nivel tetraploide. Es razonable pensar que los primeros cultivares tenían flores simples y un limitado rango de colores (Craig, 1993) aunque como resultado de las hibridaciones interespecíficas en los siglos XVII y XVIII, se cree que el germoplasma de geranio era originalmente muy diverso (Craig, 1993). El cruzamiento y selección que se hizo durante el siglo XVIII consiguió que el ge-

ranio tenga características como: flor doble, una mayor duración de la época de floración y un rango más amplio de colores de flor (Alonso, 2002). En 1870, se descubrió una mutación que caracterizaba a las plantas que se obtuvieron por un mayor grosor del tallo, hojas más fuertes, inflorescencias mayores y más gruesas, es decir, una apariencia más vigorosa, al parecer esta mutación consistió en el doblamiento del número cromosómico (Alonso, 2002). A partir de este tetraploide se desarrollaron muchas nuevas líneas (Alonso, 2002). En la actualidad, la mayoría de los cultivares que se reproducen vegetativamente son tetraploides (Laughner, 1993).

Desde el inicio del siglo XIX se han creado más de 4000 variedades de geranio mediante mutaciones e hibridaciones (Alonso, 2002). La mejora de este género se ha realizado principalmente por universidades y empresas del Norte de Europa y Estados Unidos. Los programas de mejora han permitido el desarrollo tanto de variedades de multiplicación vegetativa como variedades híbridas multiplicadas por semilla (Alonso, 2002). Los últimos avances realizados se han encaminado a la mejora de las características ornamentales (Alonso, 2002). Durante los años 80 y a principios de los 90 aparecieron nuevas variedades con hojas verdes y compactas que presentaban mayor número de flores y menor tiempo para su producción (Oglevee, 1998). Actualmente es complicado aumentar la paleta de colores existentes (Alonso, 2002).

La tendencia actual es la producción en masas de unos cuantos cultivares. La mayoría de las variedades que se multiplican, tanto por semilla como por esqueje, están patentadas (Alonso, 2002). El uso de la protección intelectual de las variedades y el consiguiente pago de 'royalty' por cada planta producida se utiliza en la industria para subvencionar los programas de mejora y desarrollo (Craig, 1993). La mayoría de los esquejes que se venden en la actualidad son variedades de calidad certificadas como libres de enfermedades sistémicas y de virus (Alonso, 2002).

Existe gran diferencia dentro de las especies de *Pelargonium* y también diversidad en la cariólogía con variaciones en el número de cromosomas y en el tamaño de los mismos (Albers, 1988). La poliploidía y la aneuploidía parecen ser procesos evolutivos comunes dentro de este género (Alonso, 2002). Existen cuatro números básicos dentro del género  $x = 8, 9, 10, 11$  (Alonso, 2002). La mayoría de las especies de las que se originó *P. x hortorum* y que están incluidas dentro del subgénero *Ciconium* son diploides  $2n = 2x = 18$  (Alonso, 2002).

En la actualidad, las variedades comerciales que se reproducen vegetativamente son principalmente tetraploides, mientras que las reproducidas por semilla son en su gran mayoría diploi-

des (Harney, 1976). Estudios realizados con variedades tetraploides determinan que las configuraciones cromosómicas en meiosis son típicas de autotetraploides (Harney, 1976).

## MATERIAL Y MÉTODOS

Para cada especie indicamos sinónimos, corología, descripción e historia. Los cultivares han sido extraídos de diversos catálogos de viveros, impresos en papel y distribuidos comercialmente entre los viveristas españoles. Para cada uno de ellos indicamos, en su caso, sinónimos, iconografía y descripción. Igualmente, hemos extraído los textos de estos catálogos referidos a las series y selecciones de cultivares. La iconografía corresponde a imágenes contenidas en catálogos impresos en papel, o bien catálogos electrónicos con formato de libro, mientras que para las descripciones de las series, selecciones y cultivares se han consultado también información en Internet.

## RESULTADOS

Se han observado las siguientes especies, series, selecciones de cultivares y cultivares, citadas en los catálogos de las empresas Bruno Nebelung (2011), Grup Roig (2008-2009) y (2009-2010), Dümme (2011), Selecta (2010-2011) y Sentier (2011):

### 1. *Pelargonium crispum* L'Hér., *Hortus Kew.* (W. Aiton) 2: 430. 1789.

**Corología:** Sudáfrica (sudeste del Cabo) (Cullen & al., 1997).

**Descripción:** Planta erecta de hasta 70 cm de altura, con tallos lignificados en la base, hojas de hasta 1 x 1'5 cm, márgenes crespados, fuerte olor a limón; peciolo de c. 5 mm, estípulas conspicuas, inflorescencia en general con 1 o 2 flores, tallos de hasta 1 cm; flores de hasta 2 cm de diámetro, en general rosadas; pedicelos florales c. 5 mm; dos pétalos superiores de hasta 2 x 1 cm, espatulados, con marcas más oscuras, ápice manchado; pétalos inferiores estrechamente oblongos, espolón de hasta 8 mm.

#### Series y cultivares:

**1.1. PAC Angeleyes:** “Flores llamativas en colores vivos. Crecimiento compacto, bien ramificado. Ideal para la plantación en pequeñas jardineras” (Bruno Nebelung, 2011).

“Una de las principales características que destacan de la serie *Pelargonium Angeleyes* es que remonta flor hasta verano y que tiene menos necesidades de frío para la inducción floral que el *grandiflorum*, por lo que es un cultivo muy programable que alcanza incluso la oferta hasta junio” (Grup Roig, 2008-2009).

1.1.1. ‘Burgundy’: Sin.: ‘Pacburg’. Ic.: Grup Roig (2008-2009), pág. 25; Sentier (2011), pág. 164; Bruno Nebelung (2011), pág. 77; Grup Roig (2009-2010), pág. 33. Desc.: Rojo vinoso con borde claro (Bruno Nebelung, 2011), púrpura (Grup Roig, 2009-2010; Grup Roig, 2008-2009), borgoña (Sentier, 2011).

1.1.2. ‘Orange’: Sin.: ‘Paccrío’. Ic.: Grup Roig (2008-2009), pág. 25; Sentier (2011), pág. 164; Bruno Nebelung (2011), pág. 77; Grup Roig (2009-2010), pág. 33. Desc.: Naranja salmón (Bruno Nebelung, 2011), naranja (Grup Roig, 2009-2010; Grup Roig, 2008-2009; Sentier, 2011).

Se aportan nuevos datos de tres cultivares ya citados (Guillot, 2008; 2010):

1.1.3. ‘Bicolor’: Sin.: ‘Pacbicolor’. Ic.: Grup Roig (2008-2009), pág. 25; Sentier (2011), pág. 164; Bruno Nebelung (2011), pág. 77; Grup Roig (2009-2010), pág. 33. Desc.: Blanco con pétalo superior rojo vinoso (Bruno Nebelung, 2011), bicolor púrpura-blanco (Grup Roig, 2009-2010; Grup Roig, 2008-2009; Sentier, 2011).

1.1.4. ‘Randy’: Ic.: Grup Roig (2008-2009), pág. 25; Sentier (2011), pág. 164; Bruno Nebelung (2011), pág. 77; Grup Roig (2009-2010), pág. 33. Desc.: Rojo vinoso con borde blanco (Bruno Nebelung, 2011), blanco decorado en burdeos (Grup Roig, 2009-2010; Grup Roig, 2008-2009), borgoña con margen blanco (Sentier, 2011).

1.1.5. ‘Viola’: Sin.: ‘Pacviola’. Ic.: Grup Roig (2008-2009), pág. 25; Sentier (2011), pág. 164. Desc.: Rosa decorado en blanco (Grup Roig, 2008-2009), rosa profundo con margen blanco (Sentier, 2011).

### 2. *Pelargonium grandiflorum* x *P. crispum*

#### Series, grupos de cultivares y cultivares:

**2.1. Red Fox Graziosa:** “Un ejemplo del trabajo pionero de Dümme es este interés específico, *Red Fox Graziosa Pelargonium x domesticum x crispum*... *Graziosa* es muy fácil de enraizar, con excelente ramifica-

ción...” (Dümmen, 2011).

2.1.1. Cherry Picotee': Ic.: Dümmen (2011), pág. 30. Desc.: Rojo vino, margen blanco (Dümmen, 2011).

2.1.2. 'Merlot Red': Ic.: Dümmen (2011), pág. 30. Desc.: Rojo vino (Dümmen, 2011).

2.1.3. 'Royal Lilac': Ic.: Dümmen (2011), pág. 30. Desc.: Lila intenso, centro oscuro (Dümmen, 2011).

2.1.4. 'Royal Salmon': Ic.: Dümmen (2011), pág. 30. Desc.: Salmón, centro rojo (Dümmen, 2011).

2.1.5. 'Royal White': Ic.: Dümmen (2011), pág. 30. Desc.: Blanco, manchado de rosa (Dümmen, 2011).

**2.2. Red Fox Graziosa Piccola:** “Excelente floración, porte redondeado, ideal para la producción en maceta” (Dümmen, 2011).

2.2.1. 'Merlot': Ic.: Dümmen (2011), pág. 31. Desc.: Rojo vino, margen rosa (Dümmen, 2011).

2.2.2. 'Royal Soft Pink': Ic.: Dümmen (2011), pág. 31. Desc.: Rosa fuerte, ojo rojo vino (Dümmen, 2011).

2.2.3. 'Harlekin': Ic.: Dümmen (2011), pág. 31. Desc.: Rojo vino, blanco con ojo (Dümmen, 2011).

2.2.4. 'Pink Picotee': Ic.: Dümmen (2011), pág. 31. Desc.: Rosa brillante, margen blanco (Dümmen, 2011).

2.2.5. 'Soft Pink': Ic.: Dümmen (2011), pág. 31. Desc.: rosa profundo (Dümmen, 2011).

2.2.6. 'Purple Picotee': Ic.: Dümmen (2011), pág. 31. Desc.: Púrpura, margen blanco (Dümmen, 2011).

**3. Pelargonium grandiflorum (Andrews) Willdenow, Sp. Pl., ed. 4 [Willdenow] 3(1): 674. 1800.**

**Corología:** Originario de Sudáfrica (Cullen & al., 1997).

**Descripción:** Se trata de una planta herbácea con tallos bastante gruesos, hojas de hasta 10 cm de diámetro, aromáticas, de color verde brillante, normalmente con una zona púrpura sobre la mitad del margen, circular, con 5 lóbulos, peciolo de 3-4 cm, estípulas anchamente ovadas; inflorescencia con cerca de 8 flores; tallos de hasta 25 cm, flores de hasta 2 cm de diámetro, blancas a crema; pedicelos florales de hasta 1 cm, pétalos superiores c. 20 x 5 mm, lineares, reflejos; pétalos inferiores 2 o 3, c. 15 x 3 mm, rectos, estambres a menudo curvados, espolón de 1-2 cm.

**Historia:** Cullen & al. (1997) indican que la mayoría de las plantas que crecen como *P. grandiflorum* pertenecen a la nueva especie descrita *P. mutans* Vorster. En este trabajo vamos a respetar las indicaciones dadas por los viveristas, es decir, vamos a indicar los cultivares como pertenecientes a *P. grandiflorum*.

*florum* pertenecen a la nueva especie descrita *P. mutans* Vorster. En este trabajo vamos a respetar las indicaciones dadas por los viveristas, es decir, vamos a indicar los cultivares como pertenecientes a *P. grandiflorum*.

### Series, grupos de cultivares y cultivares:

**3.1. Aristo:** “Serie de floración precoz y compacta. Una fase de frío estimula la inducción y el crecimiento homogéneo de la planta. Con flores abundantes, robusta en la comercialización” (Bruno Nebelung, 2011).

3.1.1. 'Apricot': Ic.: Bruno Nebelung (2011), pág. 70; Sentier (2011), pág. 163. Desc.: Rosa con botón oscuro (Bruno Nebelung, 2011), salmón naranja con ojo (Sentier, 2011).

3.1.2. 'Beauty': Ic.: Bruno Nebelung (2011), pág. 70; Sentier (2011), pág. 162. Desc.: Rojo borgoñón con borde blanco (Bruno Nebelung, 2011), borgoña con margen blanco (Sentier, 2011).

3.1.3. 'Burgundy': Ic.: Bruno Nebelung (2011), pág. 70; Sentier (2011), pág. 162. Desc.: Rojo borgoñón (Bruno Nebelung, 2011), borgoña (Sentier, 2011).

3.1.4. 'Candy': Ic.: Sentier (2011), pág. 162. Desc.: Bicolor rosa púrpura (Sentier, 2011).

3.1.5. 'Claret': Ic.: Bruno Nebelung (2011), pág. 70; Sentier (2011), pág. 162. Desc.: Rojo carmín con botón (Bruno Nebelung, 2011), carmín con ojo (Sentier, 2011).

3.1.6. 'Clarina': Ic.: Bruno Nebelung (2011), pág. 70; Sentier (2011), pág. 162. Desc.: Violeta claro con veteado oscuro (Bruno Nebelung, 2011), violeta claro (Sentier, 2011).

3.1.7. 'Darling': Ic.: Bruno Nebelung (2011), pág. 70; Sentier (2011), pág. 154. Desc.: Blanco con botón violeta (Bruno Nebelung, 2011).

3.1.8. 'Lavender': Ic.: Sentier (2011), pág. 163. Desc.: lavanda con ojo (Sentier, 2011).

3.1.9. 'Petticoat': Ic.: Bruno Nebelung (2011), pág. 70; Sentier (2011), pág. 162. Desc.: Blanco con mancha violeta (Bruno Nebelung, 2011), blanco con ojo púrpura (Sentier, 2011).

3.1.10. 'Schoko': Ic.: Sentier (2011), pág. 163. Desc.: Rojo oscuro (Sentier, 2011).

3.1.11. 'Surprise': Ic.: Sentier (2011), pág. 163. Desc.: Borgoña oscuro (Sentier, 2011).

3.1.12. 'Velvet Red': Ic.: Bruno Nebelung (2011), pág. 70; Sentier (2011), pág. 163. Desc.: Rojo aterciopelado (Bruno Nebelung, 2011).

3.1.13. 'Violet': Ic.: Bruno Nebelung (2011), pág. 70; Sentier (2011), pág. 163. Desc.: Violeta oscuro (Bruno Nebelung, 2011; Sentier, 2011).



3.2. **Clarion:** “*Geranios nobles con multiflora abundante y precoz. No se necesita fase de frío para una inducción rápida de la floración, pero estimula el crecimiento. Para la utilización como planta de interior en abril como complemento del surtido de macizo y balcón. Las plantas florecen sin interrupción hasta las primeras heladas*” (Bruno Nebelung, 2011). Serie indicada como propia y comercializada por Kiepenkerl (Bruno Nebelung, 2011).

3.2.1. ‘Bicolor’: Ic.: Bruno Nebelung (2011), pág. 71. Desc.: Blanco con botón de color rojo borgoñón (Bruno Nebelung, 2011).

3.2.2. ‘Bright Red’: Ic.: Bruno Nebelung (2011), pág. 71. Desc.: Rojo vivo (Bruno Nebelung, 2011).

3.2.3. ‘Dark Red’: Ic.: Bruno Nebelung (2011), pág. 71. Desc.: Rojo oscuro (Bruno Nebelung, 2011).

3.2.4. ‘Pink with eye’: Ic.: Bruno Nebelung (2011), pág. 71. Desc.: Rosa con botón (Bruno Nebelung, 2011).

3.2.5. ‘Salmon with Eye’: Ic.: Bruno Nebelung (2011), pág. 71. Desc.: Salmón con botón oscuro (Bruno Nebelung, 2011).

3.2.6. ‘Violet’: Ic.: Bruno Nebelung (2011), pág. 71. Desc.: Violeta (Bruno Nebelung, 2011).

3.3. **Costa Barcelona:** “*Bienvenidos a las nuevas variedades de *Pelargonium grandiflorum**” (Grup Roig, 2009-2010).

3.3.1. ‘Black & White’: Ic.: Grup Roig (2009-2010), pág. 30. Desc.: Blanco/negro (Grup Roig, 2009-2010).

3.3.2. ‘Burgundy’: Ic.: Grup Roig (2009-2010), pág. 30. Desc.: Burdeos (Grup Roig, 2009-2010).

3.3.3. ‘Coral’: Ic.: Grup Roig (2009-2010), pág. 30. Desc.: Coral (Grup Roig, 2009-2010).

3.3.4. ‘Early Lavender’: Ic.: Grup Roig (2009-2010), pág. 30. Desc.: Burdeos/malva (Grup Roig, 2009-2010).

3.3.5. ‘Early Rose’: Ic.: Grup Roig (2009-2010), pág. 30. Desc.: Burdeos/rosa (Grup Roig, 2009-2010).

3.4. ‘Fabiola’: Ic.: Sentier (2011), pág. 163. Desc.: Rosa con ojo púrpura (Sentier, 2011).

3.5. ‘Lotus’: Ic.: Sentier (2011), pág. 163. Desc.: Blanco con ojo (Sentier, 2011).

3.6. ‘Mikado’: Ic.: Sentier (2011), pág. 163. Desc.: Salmón brillante (Sentier, 2011).

3.7. ‘Mona Lisa White’: Ic.: Bruno Nebelung (2011), pág. 71. Desc.: Variedad atractiva de flores blancas con dibujo delicado. Floración precoz y compacta. Buen complemento para la serie Aristo (Bruno Nebelung, 2011).

3.8. ‘Negro’: Ic.: Grup Roig (2008-2009), pág. 27; Grup Roig (2009-2010), pág. 32. Desc.: Granate oscuro (Grup Roig, 2008-2009; 2009-2010).

3.9. **PAC Candy Flowers:** “*Como respuesta a la continua búsqueda de variedades que se puedan adaptar a exteriores, Sentier incluye en la larga selección de geranios *Macrantha*, la línea Pac Candy Flowers, nacida para el uso mencionado arriba. La estructura y vegetación son fuertes, excelente ramificación, y fácil floración, estas son las características*” (Sentier, 2011)

3.9.1. ‘Bicolor’: Ic.: Sentier (2011), pág. 161. Desc.: Púrpura con margen rosa claro (Sentier, 2011).

3.9.2. ‘Bright Red’: Ic.: Sentier (2011), pág. 161. Desc.: Rojo brillante con ojo (Sentier, 2011).

3.9.3. ‘Dark Red’: Ic.: Sentier (2011), pág. 161. Desc.: Rojo oscuro con ojo (Sentier, 2011).

3.9.4. ‘Pink with eye’: Ic.: Sentier (2011), pág. 161. Desc.: Rosa con ojo (Sentier, 2011).

3.9.5. ‘Violet’: Ic.: Sentier (2011), pág. 161. Desc.: Violeta con ojo (Sentier, 2011).

3.9.6. ‘Strawberry Cream’: Ic.: Sentier (2011), pág. 154. Desc.: (Sentier, 2011).

3.9.10. ‘Wien’: Ic.: Grup Roig (2008-2009), pág. 26; Grup Roig (2009-2010), pág. 31; Sentier (2011), pág. 63. Desc.: Rojo brillante (Grup Roig, 2008-2009; 2009-2010; Sentier, 2011).

Se aportan nuevos datos de los cultivares ya citados por Guillot (2008; 2010):

3.9.11. ‘Burghi’: Ic.: Grup Roig (2008-2009), pág. 27; Sentier (2011), pág. 163. Desc.: Púrpura (Grup Roig, 2008-2009), borgoña (Sentier, 2011).

3.9.12. ‘Clara Schumann’: Ic.: Grup Roig (2008-2009), pág. 27. Desc.: Blanco decorado en burdeos (Grup Roig, 2008-2009).

3.9.13. ‘Diana’: Ic.: Grup Roig (2008-2009), pág. 26; Grup Roig (2009-2010), pág. 31. Desc.: Salmón decorado en negro (Grup Roig, 2008-2009; 2009-2010).

3.9.14. ‘Flamingo’: Ic.: Grup Roig (2008-2009), pág. 26; Grup Roig (2009-2010), pág.

31. Descr.: Rosa claro (Grup Roig, 2008-2009; 2009-2010).

3.9.15. '**Flam White**': Ic.: Grup Roig (2008-2009), pág. 27; Grup Roig (2009-2010), pág. 32. Descr.: Blanco decorado en rojo (Grup Roig, 2008-2009; 2009-2010).

3.9.16. '**Imperial**': Ic.: Grup Roig (2008-2009), pág. 27; Grup Roig (2009-2010), pág. 32; Sentier (2011), pág. 163. Descr.: Bicolor blanco-burdeos (Grup Roig, 2008-2009; 2009-2010).

3.9.17. '**Jazmin**': Ic.: Grup Roig (2008-2009), pág. 27; Grup Roig (2009-2010), pág. 32. Descr.: Blanco decorado en rosa (Grup Roig, 2008-2009; 2009-2010).

3.9.18. '**Juwel**': Ic.: Grup Roig (2008-2009), pág. 26; Grup Roig (2009-2010), pág. 31. Descr.: Rosa púrpura decorado en rojo (Grup Roig, 2008-2009; 2009-2010).

3.9.19. '**Levendel**': Ic.: Grup Roig (2008-2009), pág. 26; Grup Roig (2009-2010), pág. 32. Descr.: Malva decorado en burdeos (Grup Roig, 2008-2009; 2009-2010).

3.9.20. '**Lorelei**': Ic.: Grup Roig (2008-2009), pág. 26; Grup Roig (2009-2010), pág. 31. Descr.: Rojo vivo (Grup Roig, 2008-2009; 2009-2010).

3.9.21. '**Mandarin**': Ic.: Grup Roig (2008-2009), pág. 26; Grup Roig (2009-2010), pág. 31. Descr.: naranja decorado en rojo (Grup Roig, 2008-2009; 2009-2010), naranja brillante con ojo (Sentier, 2011).

3.9.22. '**Sissy**': Ic.: Grup Roig (2008-2009), pág. 27; Grup Roig (2009-2010), pág. 32. Descr.: Fucsia decorado en rojo (Grup Roig, 2008-2009; 2009-2010).

**3.10. Red Fox Savannah:** "*Follaje oscuro, crecimiento medio-vigoroso, flor y color muy atractivo*" (Dümmen, 2011).

3.10. 1. '**Amanda**': Ic.: Dümmen (2011), pág. 21. Descr.: Salmón claro (Dümmen, 2011).

3.10. 2. '**Blue**': Ic.: Dümmen (2011), pág. 21. Descr.: Azul lila (Dümmen, 2011).

3.10.3. '**Coral**': Sin.: '**Duemira**'. Ic.: Dümmen (2011), pág. 21. Descr.: Coral-rojo (Dümmen, 2011).

3.10. 4. '**Dark Red**': Sin.: '**Duesadared**'. Ic.: Dümmen (2011), pág. 21. Descr.: Rojo oscuro (Dümmen, 2011).

3.10.5. '**Lavender Splash**': Sin.: '**Duesalaspla**'. Ic.: Dümmen (2011), pág. 20. Descr.: Lavanda, centro violeta (Dümmen, 2011).

3.10. 6. '**Lilac Charme**': Sin.: '**Duesalicha**'. Ic.: Dümmen (2011), pág. 21. Descr.: Lila con ojo blanco (Dümmen, 2011).

3.10.7. '**Merlot**' '**Sizzle**': Ic.: Dümmen (2011), pág. 20. Descr.: Rojo vino con ojo (Dümmen, 2011).

3.10.8. '**Pink**': Sin.: '**Duesapi**'. Ic.: Dümmen (2011), pág. 21. Descr.: Rosa con ojo (Dümmen, 2011).

3.10.9. '**Punch**': Sin.: '**Duesapunch**'. Ic.: Dümmen (2011), pág. 20. Descr.: Rosa intenso (Dümmen, 2011).

3.10.10. '**Red**': Sin.: '**Duefuerto**'. Ic.: Dümmen (2011), pág. 20. Descr.: Rojo (Dümmen, 2011).

3.10.11. '**Sizzle**': Sin.: '**Duesapisi**'. Ic.: Dümmen (2011), pág. 20. Descr.: Rosa, centro rosa intenso (Dümmen, 2011).

3.10.12. '**White**': Sin.: '**Dueblanko**'. Ic.: Dümmen (2011), pág. 21. Descr.: Blanco (Dümmen, 2011).

3.10.13. '**White Splash**'. Ic.: Dümmen (2011), pág. 20. Descr.: Blanco, estrella rosa (Dümmen, 2011).

#### **4. *Pelargonium peltatum* (L.) L'Hér., *Hortus Kew.* (W. Aiton) 2: 427. 1789.**

**Corología:** Sudáfrica (Cullen & al., 1997).

**Descripción:** Plantas perennes, más o menos glabras. Hojas de 3-7 cm de diámetro, en general peltadas, algo carnosas, glabras o con pelos cortos, a menudo con una zona más oscura circular; peciolo de hasta 5 cm. Inflorescencias con 2-9 flores, tallos de hasta 8 cm; flores de hasta 4 cm de diámetro, blancas o rosadas a púrpuro rosado claro; pedicelos florales muy cortos, los dos pétalos superiores 2'5 x 1 cm, obovados, marcados con nervios más oscuros, los tres inferiores más cortos y más anchos, no marcados; espolón de 3-4 cm.

Esta especie es la parental de los pelargonium de hojas de hiedra de los jardines (Cullen & al., 1997).

#### **Series, cultivares y selecciones de cultivares:**

**4.1. Compact Royal:** "*Compact Royal significa flores preciosas combinadas con la máxima rentabilidad debido al crecimiento compacto y su floración precoz*" (Selecta, 2010-2011).

4.1.1. '**Candy Cane**': Ic.: Selecta (2010-2011), pág. 47.

4.1.2. '**Night**': Sin.: '**Klep01042**'. Ic.: Selecta (2010-2011), pág. 47.

4.1.3. '**Red**': Sin.: '**Kleroder**'. Ic.: Selecta (2010-2011), pág. 47.

4.1.4. '**White**': Sin.: '**Klegatta**'. Ic.: Selecta (2010-2011), pág. 47.

#### **4.2. Costa Daurada (flor doble):**

4.2.1. '**Bright Red**': Sin.: '**Ircodaubrire**'. Ic.:

Grup Roig (2008-2009), pág. 22; Grup Roig (2009-2010), pág. 25. Descr.: Rojo escarlata (Grup Roig, 2008-2009; 2009-2010).

4.2.2. 'Burgundy': Ic.: Grup Roig (2008-2009), pág. 23; Grup Roig (2009-2010), pág. 27. Descr.: Burdeos (Grup Roig, 2008-2009; 2009-2010).

4.2.3. 'Cherry': Ic.: Grup Roig (2008-2009), pág. 22; Grup Roig (2009-2010), pág. 26. Descr.: Rojo cereza (Grup Roig, 2008-2009; 2009-2010).

4.2.4. 'Dark Pink': Sin.: 'Irdaudapin'. Ic.: Grup Roig (2008-2009), pág. 22; Grup Roig (2009-2010), pág. 25. Descr.: Rosa intenso (Grup Roig, 2008-2009; 2009-2010).

4.2.5. 'Dark Red': Ic.: Grup Roig (2008-2009), pág. 22; Grup Roig (2009-2010), pág. 25. Descr.: Rojo intenso (Grup Roig, 2008-2009; 2009-2010).

4.2.6. 'Lilac Blue': Ic.: Grup Roig (2008-2009), pág. 23; Grup Roig (2009-2010), pág. 27. Descr.: Lila azulado (Grup Roig, 2008-2009; 2009-2010).

4.2.7. 'Rose': Ic.: Grup Roig (2008-2009), pág. 22; Grup Roig (2009-2010), pág. 26. Descr.: Rosa (Grup Roig, 2008-2009; 2009-2010).

4.2.8. 'Royal Candy Cane': Sin.: 'Klep01028'. Ic.: Grup Roig (2008-2009), pág. 23; Grup Roig (2009-2010), pág. 26. Descr.: (Grup Roig, 2008-2009; 2009-2010).

4.2.9. 'Royal Red': Sin.: 'Kleroder'. Ic.: Grup Roig (2008-2009), pág. 22; Grup Roig (2009-2010), pág. 25. Descr.: Rojo terciopelo (Grup Roig, 2008-2009; 2009-2010).

4.2.10. 'Salmon': Sin.: 'Irdausal'. Ic.: Grup Roig (2008-2009), pág. 22; (2009-2010), pág. 25. Descr.: Salmón anaranjado (Grup Roig, 2008-2009; 2009-2010).

4.2.11. 'Vicky': Sin.: 'Pacvicky'. Ic.: Grup Roig (2008-2009), pág. 22; (2009-2010), pág. 25. Descr.: Rosa (Grup Roig, 2008-2009; 2009-2010).

4.2.12. 'White': Ic.: Grup Roig (2008-2009), pág. 23; Grup Roig (2009-2010), pág. 27. Descr.: Blanco decorado en rosa (Grup Roig, 2008-2009), blanco (Grup Roig, 2009-2010).

4.2.13. 'Xaloc': Ic.: Grup Roig (2008-2009), pág. 23. Descr.: Rosa violeta (Grup Roig, 2008-2009).

Citados anteriormente (Guillot, 2008):

4.2.14. 'Mexica Tomcat': Sin.: 'Pactomgi'. Ic.: Grup Roig (2008-2009), pág. 23; Grup Roig (2009-2010), pág. 27. Descr.: Bicolor burdeos-blanco (Grup Roig, 2008-2009; 2009-2010).

4.2.15. 'Rouletta': Ic.: Grup Roig (2008-2009), pág. 23; Grup Roig (2009-2010), pág. 26. Descr.: Bicolor rojo-blanco (Grup Roig, 2008-2009; 2009-2010).

**4.3. Decora:** "Flores simples con tallo amarillo. Vegetación vigorosa y bien ramificada" (Bruno Nebelung, 2011). "En el segmento de plantas colgantes tenemos 'Ville' y 'Decora'" (S & G Flowers, 2008).

4.3.1. 'Balcon Rouge': Ic.: Grup Roig (2008-2009), pág. 24; Grup Roig (2009-2010), pág. 28. Descr.: Rojo claro (Grup Roig, 2008-2009; 2009-2010).

4.3.2. 'Bicolor': Ic.: Bruno Nebelung (2011), pág. 80. Descr.: Rosa/blanco (Bruno Nebelung, 2011).

4.3.3. 'Dark Pink': Ic.: Sentier (2011), pág. 159. Descr.: Rosa oscuro, tallo blanco (Sentier, 2011).

4.3.4. 'Stadt Villach': Ic.: Sentier (2011), pág. 159. Descr.: Blanco, tallo verde (Sentier, 2011).

Se aportan nuevos datos de los cultivares citados anteriormente (Guillot, 2008; 2010):

4.3.5. 'Balcon Mauve': Grup Roig (2008-2009), pág. 24; Grup Roig (2009-2010), pág. 29. Descr.: Malva (Grup Roig, 2008-2009; 2009-2010).

4.3.6. 'Balcon Rose': Grup Roig (2008-2009), pág. 24; Grup Roig (2009-2010), pág. 28. Descr.: Rosa (Grup Roig, 2008-2009; 2009-2010).

4.3.7. 'Balcon Imperial': Ic.: Grup Roig (2008-2009), pág. 24; Grup Roig (2009-2010), pág. 28. Descr.: Rojo (Grup Roig, 2008-2009; 2009-2010).

4.3.8. 'Desrumeaux': Grup Roig (2008-2009), pág. 24; Grup Roig (2009-2010), pág. 29. Descr.: Malva con ojo blanco (Grup Roig, 2008-2009; 2009-2010).

4.3.9. 'Lilac': Ic.: Sentier (2011), pág. 159; Red Fox (2011), pág. 27. Descr.: Lila (Red Fox, 2011; Bruno Nebelung, 2011), lila, tallo blanco (Sentier, 2011).

4.3.10. 'Pink': Ic.: Red Fox (2011), pág. 27. Descr.: Rosa (Red Fox, 2011).

4.3.11. 'Red': Ic.: Red Fox (2011), pág. 27. Descr.: Rojo (Red Fox, 2011; Bruno Nebelung, 2011), rojo, tallo blanco (Sentier, 2011).

4.3.12. 'Rose': Ic.: Sentier (2011), pág. 159. Descr.: Rosa (Bruno Nebelung, 2011), rosa, tallo blanco (Sentier, 2011).

**4.4. 'Evka':** Ic.: Grup Roig (2008-2009), pág. 24; Grup Roig (2009-2010), pág. 29.



Descr.: Rojo claro. Hoja matizada (Grup Roig, 2008-2009). Citado anteriormente por Guillot (2008).

**4.5. 'Glacier White':** Ic.: Selecta (2010-2011), pág. 46. Desc.: Geranio de hiedra de flor simple con tallos verdes y flores blancas" (Selecta, 2010-2011).

**4.6. Grandeur Ivy:** "Plantas con ramificación abundante y brotes a prueba de rotura. Alta concentración de flores elegantes semi dobles. Floración abundante y precoz así como follaje vital. A prueba de la intemperie y fácil de cuidar. Para la producción de plantas de maceta y maceta colgante" (Bruno Nebelung, 2011). Serie Kiepenkerl (Bruno Nebelung, 2011).

4.6.1. 'Artic Pink': Ic.: Bruno Nebelung (2011), pág. 79. Descr.: Blanco con borde rosa (Bruno Nebelung, 2011).

4.6.2. 'Artic Red': Ic.: Bruno Nebelung (2011), pág. 79. Descr.: Blanco con borde rojo (Bruno Nebelung, 2011). Indicado como mejorado en el catálogo de Bruno Nebelung (2011).

4.6.3. 'Cherry Rose': Ic.: Bruno Nebelung (2011), pág. 79. Descr.: Rosa cereza (Bruno Nebelung, 2011).

4.6.4. 'Coral': Ic.: Bruno Nebelung (2011), pág. 79. Descr.: Naranja (Bruno Nebelung, 2011).

4.6.5. 'Deep Red': Ic.: Bruno Nebelung (2011), pág. 79. Descr.: Rojo oscuro (Bruno Nebelung, 2011).

4.6.6. 'Lavender': Ic.: Bruno Nebelung (2011), pág. 79. Descr.: Violeta claro (Bruno Nebelung, 2011).

4.6.7. 'Light lavender': Ic.: Bruno Nebelung (2011), pág. 79. Descr.: Violeta lila (Bruno Nebelung, 2011).

4.6.8. 'Magenta': Ic.: Bruno Nebelung (2011), pág. 79. Descr.: Rojo vinoso (Bruno Nebelung, 2011).

4.6.9. 'Pink': Ic.: Bruno Nebelung (2011), pág. 79. Descr.: Rosa salmón (Bruno Nebelung, 2011).

4.6.10. 'Salmon': Ic.: Bruno Nebelung (2011), pág. 79. Descr.: Salmón (Bruno Nebelung, 2011).

4.6.11. 'Scarlet': Ic.: Bruno Nebelung (2011), pág. 79. Descr.: Escarlata (Bruno Nebelung, 2011).

4.6.12. 'Velvet': Ic.: Bruno Nebelung (2011), pág. 79. Descr.: Rojo terciopelo (Bruno Nebelung, 2011).

4.6.13. 'Violet': Ic.: Bruno Nebelung (2011), pág. 79. Descr.: Violeta (Bruno Nebelung, 2011).

4.6.14. 'White': Ic.: Bruno Nebelung (2011), pág. 79. Descr.: Blanco (Bruno Nebelung, 2011).

**4.7. Mexikanerin:** Ic.: Dümmer (2011), pág. 23. Descr.: rojo, estrella blanca (Dümmer, 2011).

**4.8. 'Mini balcon':** Descr.: Sentier (2011).

**4.9. PAC:** "Follaje verde" (Sentier, 2011).

4.9.1. 'Ruby': Ic.: Sentier (2011), pág. 152.

4.9.2. 'Mexica granatit': Ic.: Sentier (2011), pág. 153.

4.9.3. 'Mexica Nealit': Ic.: Sentier (2011), pág. 153.

**4.10. PAC (edera) follaje verde:**

4.10.1. 'Amelit': Ic.: Sentier (2011), pág. 158. Descr.: Amethyst (Sentier, 2011).

4.10.2. 'Blanche Roche': Ic.: Sentier (2011), pág. 158. Descr.: Blanco rosa (Sentier, 2011).

4.10.3. 'Granatit': Ic.: Sentier (2011), pág. 158. Descr.: velvet rojo (Sentier, 2011).

4.10.4. 'Lilly': Ic.: Sentier (2011), pág. 158. Descr.: Lila claro (Sentier, 2011).

4.10.5. 'Mexica Tomcat': Ic.: Sentier (2011), pág. 158. Descr.: Bicolor **velvet red** y blanco (Sentier, 2011).

4.10.6. 'Mexikanerin': Ic.: Sentier (2011), pág. 158. Descr.: Bicolor rojo y blanco (Sentier, 2011).

4.10.7. 'Nealit 2': Ic.: Sentier (2011), pág. 158. Descr.: Púrpura brillante (Sentier, 2011).

4.10.8. 'Ricky': Ic.: Sentier (2011), pág. 158. Descr.: Neón rosa (Sentier, 2011).

4.10.9. 'Scarletit': Ic.: Sentier (2011), pág. 158. Descr.: Escarlata brillante (Sentier, 2011).

4.10.10. 'Vicky': Ic.: Sentier (2011), pág. 159. Descr.: Salmón rosa (Sentier, 2011).

Se aportan nuevos datos de los citados (Guillot, 2008):

4.10.11. 'Apricot': Ic.: Sentier (2011), pág. 158. Descr.: Apricot (Sentier, 2011).

4.10.12. 'Tomgirl': Ic.: Sentier (2011), pág. 159. Descr.: Velvet rojo (Sentier, 2011).

**4.11. PAC Happy Face:** "Flores muy grandes, llamativas y simples. Vegetación vigorosa, con buena ramificación. Ideal para macetas colgantes y maceteros coloridos" (Bruno Nebelung, 2011).

4.11.1. 'Amethyst': Ic.: Bruno Nebelung (2011), pág. 80. Descr.: azul violeta (Bruno Nebelung, 2011).

belung, 2011).

4.11.2. 'Mex': Ic.: Bruno Nebelung (2011), pág. 80. Descr.: Blanco con borde rojo (Bruno Nebelung, 2011).

4.11.3. 'Scarlet': Descr.: Escarlata (Bruno Nebelung, 2011).

4.11.4. 'Velvet Red': Ic.: Bruno Nebelung (2011), pág. 80. Descr.: Rojo púrpura (Bruno Nebelung, 2011).

**4.12. Red Fox Atlantic:** "*Flores dobles, precoz, buena ramificación*" (Red Fox, 2011).

4.12.1. 'Blue': Sin.: 'Duealegria'. Ic.: Dümme (2011), pág. 23. Descr.: Azul violeta (Dümme, 2011).

4.12.2. 'Burgundy': Sin.: 'Duemerl'. Ic.: Dümme (2011), pág. 23. Descr.: Rojo borgoña (Dümme, 2011).

4.12.3. 'Dark red': Sin.: 'Duearthemia'. Ic.: Dümme (2011), pág. 23. Descr.: Rojo oscuro (Dümme, 2011).

4.12.4. 'Hot Pink': Sin.: 'Duelira'. Ic.: Dümme (2011), pág. 23. Descr.: Rosa intenso (Dümme, 2011).

4.12.5. 'Pink': Sin.: 'Duebart'. Ic.: Dümme (2011), pág. 23. Descr.: Rosa (Dümme, 2011).

4.12.6. 'Red': Ic.: Dümme (2011), pág. 23. Descr.: Rojo (Dümme, 2011).

4.12.7. 'Red Velvet': Ic.: Dümme (2011), pág. 23. Descr.: **Velvet** rojo oscuro (Dümme, 2011).

4.12.8. 'White 2011': Ic.: Dümme (2011), pág. 23. Descr.: Blanco (Dümme, 2011).

**4.13. Red Fox Belle Ville:** "*Grandes flores simples, crecimiento medio y vigoroso*" (Red Fox, 2011).

4.13.1. 'Blue': Sin.: 'Duebelvibu'. Ic.: Dümme (2011), pág. 26. Descr.: Azul violeta (Dümme, 2011).

4.13.2. 'Pink': Sin.: 'Duebelvilpi'. Ic.: Dümme (2011), pág. 26. Descr.: Rosa (Dümme, 2011).

4.13.3. 'Red': Ic.: Dümme (2011), pág. 26. Descr.: Rojo (Dümme, 2011).

4.13.4. 'White': Sin.: 'Dueecoweiss'. Ic.: Dümme (2011), pág. 26. Descr.: Blanco (Dümme, 2011).

**4.14. Red Fox Classic Single:** "*Flores simples, crecimiento vigoroso*" (Dümme, 2011).

4.14.1. 'Single Violet': Ic.: Grup Roig (2009-2010), pág. 28. Descr.: Salmon anaranjado (Grup Roig, 2009-2010).

4.14.2. 'Single Red': Ic.: Grup Roig (2009-2010), pág. 28. Descr.: Rojo escarlata (Grup Roig, 2009-2010).

**4.15. Red Fox Pacific:** "*Grandes flores dobles, precoz, óptima ramificación*" (Dümme, 2011).

4.15.1. 'Blue': Sin.: 'Dueamica'. Ic.: Dümme (2011), pág. 25. Descr.: Azul lila (Dümme, 2011).

4.15.2. 'Bright red': Sin.: 'Duebertino'. Ic.: Dümme (2011), pág. 24. Descr.: Rojo claro (Dümme, 2011).

4.15.3. 'Bright red Star': Ic.: Dümme (2011), pág. 24. Descr.: Rojo claro, estrella blanca (Dümme, 2011).

4.15.4. '(Hot) Pink': Sin.: 'Dueimpahotpi'. Ic.: Dümme (2011), pág. 25. Descr.: Rosa intenso (Dümme, 2011).

4.15.5. 'Hot Pink 2011': Ic.: Dümme (2011), pág. 24. Descr.: Rosa oscuro (Dümme, 2011).

4.15.6. 'Lavender': Sin.: 'Duepalav'. Ic.: Dümme (2011), pág. 25. Descr.: lila profundo (Dümme, 2011).

4.15.7. 'Merlot': Sin.: 'Duepamerl'. Ic.: Dümme (2011), pág. 25. Descr.: Rojo vino (Dümme, 2011).

4.15.8. 'Red': Sin.: 'Duepare'. Ic.: Dümme (2011), pág. 24. Descr.: Rojo intenso (Dümme, 2011).

4.15.9. 'Red Star': Ic.: Dümme (2011), pág. 24. Descr.: Rojo, estrella blanca (Dümme, 2011).

4.15.10. 'Salmon Pink': Sin.: 'Duepasalpi'. Ic.: Dümme (2011), pág. 24. Descr.: Salmón rosa intenso (Dümme, 2011).

4.15.11. 'Salmon Red': Ic.: Dümme (2011), pág. 24. Descr.: Salmón rojo (Dümme, 2011).

4.15.12. 'Soft Pink': Ic.: Dümme (2011), pág. 25. Descr.: rosa profundo (Dümme, 2011).

4.15.13. 'Violet': Sin.: 'Duepaimvio'. Ic.: Dümme (2011), pág. 25. Descr.: Rojo violeta (Dümme, 2011).

4.15.14. 'White 2011': Ic.: Dümme (2011), pág. 24. Descr.: Blanco (Dümme, 2011).

**4.16. Royal:** "*Geranios de hiedra con flores dobles y colores asombrosos. De floración precoz, hojas sanas y buena ramificación. Son características de ésta joya de los geranios Royal*" (Selecta, 2010-2011).

4.16.1. 'Candy Pink': Ic.: Selecta (2010-2011), pág. 49.

4.16.2. 'Candy Red': Ic.: Selecta (2010-2011), pág. 49.

4.16.3. 'Dark Red': Sin.: 'KLEP04114'. Ic.: Selecta (2010-2011), pág. 48.

4.16.4. 'Dark Salmon': Ic.: Selecta (2010-2011), pág. 49.

- 4.16.5. 'Fire': Ic.: Selecta (2010-2011), pág. 48.  
 4.16.6. 'Ice': Ic.: Selecta (2010-2011), pág. 49.  
 4.16.7. 'Lavender': Sin.: KLEPP07196'. Ic.: Selecta (2010-2011), pág. 49.  
 4.16.8. 'Light Pink': Sin.: KLEP02060'. Ic.: Selecta (2010-2011), pág. 48.  
 4.16.9. 'Magenta Evol.': Ic.: Selecta (2010-2011), pág. 49.  
 4.16.10. 'Pink': Ic.: Selecta (2010-2011), pág. 48.  
 4.16.11. 'Purple Red': Sin.: 'KLEPP05113'. Ic.: Selecta (2010-2011), pág. 48.  
 4.16.12. 'Salmon': Sin.: KLEP03109'. Ic.: Selecta (2010-2011), pág. 49.  
 4.16.13. 'Scarlet': Ic.: Selecta (2010-2011), pág. 48.

**4.17. Ville de Paris:** "Variedad de flores simples con vegetación vigorosa y tallo verde. Para balcones exuberantes" (Bruno Nebelung, 2011).

- 4.17.1. 'Bicolor': Descr.: Rosa/blanco (Bruno Nebelung, 2011).  
 4.17.2. 'Brilliant': Ic.: Dümme (2011), pág. 27. Descr.: Rosa, estrella blanca (Dümme, 2011).  
 4.17.3. 'Dark Pink': Ic.: Sentier (2011), pág. 160. Descr.: Rosa oscuro, tallo verde.  
 4.17.4. 'Pink': Ic.: Dümme (2011), pág. 27. Descr.: Rosa (Dümme, 2011).  
 4.17.5. 'Strawberry': Ic.: Dümme (2011), pág. 27. Descr.: Salmón (Dümme, 2011).  
 4.17.6. 'White': Ic.: Bruno Nebelung (2011), pág. 80. Descr.: Blanco (Bruno Nebelung, 2011).

## 5. *Pelargonium zonale* x *P. peltatum*

### Series, cultivares y selecciones de cultivares:

- 5.1. Red Fox Schöne von Rheinberg:** "Semiedera, ideal para balcones y paisajismo, precoz con buena ramificación" (Dümme, 2011).  
 5.1.1. 'Dark Red': Ic.: Dümme (2011), pág. 22. Descr.: Rojo oscuro (Dümme, 2011).  
 5.1.2. 'Coral': Ic.: Dümme (2011), pág. 22. Descr.: Coral rosa (Dümme, 2011).

**6. *Pelargonium zonale* L'Hér., Hortus Kew. (W. Aiton) 2: 424. 1789.**

**Corología:** Sudáfrica (Cullen & al., 1997).

**Descripción:** Plantas de hasta 1 m, en general pubescentes, leñosas en la base, hojas de 5-8 cm de diámetro, en general con una zona más oscura

amarronado-púrpura; peciolo de hasta 5 cm. Inflorescencias con cerca de 50 flores, en general un número menor, yemas florales reflejas pero flores erectas. Flores de hasta 3 cm de diámetro, en general rosa claro, en ocasiones con blanco o rojo; pedicelos florales muy cortos, sépalos reflejos, pétalos c. 20 x 7 mm, estrechos, marcados con nervios más oscuros, los dos superiores erectos, los tres inferiores extendidos; espolón más de 2'5 cm.

### Series, cultivares y selecciones de cultivares:

- 6.1. 'Bellinzona':** Ic.: Selecta (2010-2011), pág. 59.

### 6.2. Costa brava Dark (hoja oscura):

- 6.2.1. 'Bright Orange': Sin.: 'Ircoblan'. Ic.: Grup Roig (2008-2009), pág. 16; Grup Roig (2009-2010), pág. 17. Descr.: Naranja brillante (Grup Roig, 2008-2009; 2009-2010).  
 6.2.2. 'Cherry Red': Sin.: 'Ircopals'. Ic.: Grup Roig (2008-2009), pág. 16; Grup Roig (2009-2010), pág. 16. Descr.: Rojo cereza (Grup Roig, 2008-2009).  
 6.2.3. 'Dark Pink Fantasy': Sin.: 'Ircobisb'. Ic.: Grup Roig (2009-2010). Descr.: Rosa oscuro con ojo rojo (Grup Roig, 2009-2010).  
 6.2.4. 'Dark Pink with eye': Sin.: 'Ircobisb'. Ic.: Grup Roig (2008-2009), pág. 17. Descr.: Rosa oscuro con ojo rojo (Grup Roig, 2008-2009; 2009-2010).  
 6.2.5. 'Lavender fantasy': Ic.: Grup Roig (2009-2010), pág. 19. Descr.: Malva oscuro con ojo lila (Grup Roig, 2009-2010).  
 6.2.6. 'Lavender with eye': Ic.: Grup Roig (2008-2009), pág. 17. Descr.: Malva oscuro con ojo lila (Grup Roig, 2008-2009).  
 6.2.7. 'Light Salmon': Sin.: 'Ircosta'. Ic.: Grup Roig (2008-2009), pág. 17; Grup Roig (2009-2010), pág. 17. Descr.: Rosa salmón (Grup Roig, 2008-2009; 2009-2010).  
 6.2.8. 'Orange with eyes': Ic.: Grup Roig (2009-2010), pág. 17. Descr.: Naranja con ojo blanco (Grup Roig, 2009-2010).  
 6.2.9. 'Pink': Sin.: 'Ircotama'. Ic.: Grup Roig (2008-2009), pág. 17; Grup Roig (2009-2010), pág. 17. Descr.: Rosa coral (Grup Roig, 2008-2009; 2009-2010).  
 6.2.10. 'Pink with eye': Ic.: Grup Roig (2009-2010). Descr.: Rosa con ojo blanco (Grup Roig, 2009-2010).  
 6.2.11. 'Purple': Sin.: 'Ircocalo'. Ic.: Grup Roig (2008-2009), pág. 17; (2009-2010), pág. 18. Descr.: Rosa oscuro con ojo blanco (Grup Roig, 2008-2009; 2009-2010).  
 6.2.12. 'Red Violet': Ic.: Grup Roig (2008-2009), pág. 17; Grup Roig (2009-2010), pág. 18. Descr.: Rojo violeta (Grup Roig, 2008-2009; 2009-2010).



6.2.13. 'Red with eye': Ic.: Grup Roig (2008-2009), pág. 16; (2009-2010), pág. 17. Descr.: Rojo con centro blanco (Grup Roig, 2008-2009; 2009-2010).

6.2.14. 'Red': Sin.: 'Ircoport'. Ic.: Grup Roig (2008-2009), pág. 16; (2009-2010), pág. 16. Descr.: Rojo luminoso (Grup Roig, 2008-2009; 2009-2010).

6.2.15. 'Salmon': Sin.: 'Ircollor'. Ic.: Grup Roig (2008-2009), pág. 17; (2009-2010), pág. 17. Descr.: Salmón (Grup Roig, 2008-2009; 2009-2010).

6.2.16. 'Scarlet': Ic.: Grup Roig (2008-2009), pág. 16; Grup Roig (2009-2010), pág. 16. Descr.: Rojo brillante (Grup Roig, 2008-2009; 2009-2010).

6.2.17. 'White with red eye': Sin.: 'Ircobegu'. Ic.: Grup Roig (2008-2009), pág. 17. Descr.: Blanco con ojo rojo (Grup Roig, 2008-2009).

6.2.18. 'White': Sin.: 'Ircobegu'. Ic.: Grup Roig (2008-2009), pág. 17; (2009-2010), pág. 18. Descr.: Blanco (Grup Roig, 2008-2009; 2009-2010).

6.2.19. 'White Fantasy': Ic.: Grup Roig (2009-2010), pág. 19. Descr.: Blanco con centro rojo (Grup Roig, 2009-2010).

### 6.3. Costa brava (hoja verde):

6.3.1. 'Bright Orange': Ic.: Grup Roig (2008-2009), pág. 18; (2009-2010), pág. 20. Descr.: Naranja brillante (Grup Roig, 2008-2009; 2009-2010).

6.3.2. 'Bright Red': Ic.: Grup Roig (2008-2009), pág. 18; Grup Roig (2009-2010), pág. 20. Descr.: Rojo brillante (Grup Roig, 2008-2009; 2009-2010).

6.3.3. 'Coral': Ic.: Grup Roig (2009-2010), pág. 21. Descr.: Salmón (Grup Roig, 2009-2010).

6.3.4. 'Hot Pink': Ic.: Grup Roig (2008-2009), pág. 20; Grup Roig (2009-2010), pág. 22. Descr.: Violeta con centro blanco (Grup Roig, 2008-2009), fucsia intenso (Grup Roig, 2009-2010).

6.3.5. 'Lavender with eye': Ic.: Grup Roig (2008-2009), pág. 19. Descr.: Malva con ojo púrpura (Grup Roig, 2008-2009).

6.3.6. 'Lavender': Ic.: Grup Roig (2008-2009), pág. 19; Grup Roig (2009-2010), pág. 22. Descr.: Malva con ojo blanco (Grup Roig, 2008-2009), malva (Grup Roig, 2009-2010).

6.3.7. 'Orange': Ic.: Grup Roig (2009-2010), pág. 20. Descr.: Naranja (Grup Roig, 2009-2010).

6.3.8. 'Pink with eye': Ic.: Grup Roig (2009-2010), pág. 21. Descr.: Rosa con ojo (Grup Roig, 2009-2010).

6.3.9. 'Purple with eye': Ic.: Grup Roig (2008-2009), pág. 19. Descr.: Rosa con centro púrpura (Grup Roig, 2008-2009).

6.3.10. 'Red': Sin.: 'Ircocaproí'. Ic.: Grup Roig (2008-2009), pág. 18; (2009-2010), pág. 20. Descr.: Rojo (Grup Roig, 2008-2009; 2009-2010).

6.3.11. 'Salmon': Sin.: 'Ircosal'. Ic.: Grup Roig (2008-2009), pág. 18; (2009-2010), pág. 21. Descr.: Salmon (Grup Roig, 2008-2009; 2009-2010).

6.3.12. 'Scarlet': Sin.: 'Ircocaprub'. Ic.: Grup Roig (2008-2009), pág. 18; Grup Roig (2009-2010), pág. 20. Descr.: Rojo escarlata (Grup Roig, 2008-2009; Grup Roig, 2009-2010).

6.3.13. 'Strawberry with eye': Ic.: Grup Roig (2008-2009), pág. 20. Descr.: Rosa con ojo rojo (Grup Roig, 2008-2009).

6.3.14. 'Violet': Ic.: Grup Roig (2008-2009), pág. 19; Grup Roig (2009-2010), pág. 21. Descr.: Violeta (Grup Roig, 2008-2009; 2009-2010).

6.3.15. 'White': Ic.: Grup Roig (2008-2009), pág. 20; Grup Roig (2009-2010), pág. 23. Descr.: Blanco (Grup Roig, 2008-2009; 2009-2010).

Se aportan nuevos datos de los citados por Guillot (2008):

6.3.16. 'Candy Rose': Sin.: 'Pacdy'. Ic.: Grup Roig (2008-2009), pág. 20. Descr.: Rosa con centro blanco (Grup Roig, 2008-2009).

6.3.17. 'Glacis': Ic.: Grup Roig (2008-2009), pág. 20. Descr.: Blanco (Grup Roig, 2008-2009).

6.3.18. 'Orange Perlenkett': Sin.: 'Orangepen'. Ic.: Grup Roig (2008-2009), pág. 18. Descr.: Naranja (Grup Roig, 2008-2009).

6.3.19. 'Palais': Ic.: Grup Roig (2008-2009), pág. 19; Grup Roig (2009-2010), pág. 21. Descr.: Rosa salmón claro (Grup Roig, 2008-2009; 2009-2010).

6.3.20. 'Shocking Pink': Sin.: 'Pensho'. Ic.: Grup Roig (2008-2009), pág. 19; (2009-2010), pág. 21. Descr.: Rosa intenso (Grup Roig, 2008-2009; 2009-2010).

6.3.21. 'Victor': Sin.: 'Pacvi'. Ic.: Grup Roig (2008-2009), pág. 18; (2009-2010), pág. 20. Descr.: Rojo terciopelo (Grup Roig, 2008-2009; 2009-2010).

### 6.4. Costa Brava Fantasy colors:

6.4.1. 'Lavender Fantasy': Sin.: 'Ircolavey'. Ic.: Grup Roig (2009-2010), pág. 22. Descr.: Malva con ojo púrpura (Grup Roig, 2009-2010).

6.4.2. 'Pink Fantasy': Ic.: Grup Roig (2009-2010), pág. 22. Descr.: Rosa con ojo rojo (Grup Roig, 2009-2010). Indicado como nuevo en el catálogo de Grup Roig (2009-2010).

6.4.3. 'Purple Fantasy': Ic.: Grup Roig (2009-2010), pág. 22. Descr.: Rosa con centro púrpura (Grup Roig, 2009-2010).

6.4.4. 'Strawberry fantasy': Sin.: 'Ircostrawey'. Ic.: Grup Roig (2009-2010), pág. 23. Descr.: Rosa con ojo rojo (Grup Roig, 2009-2010).

6.4.5. 'Velvet Fantasy': Ic.: Grup Roig (2009-2010), pág. 23. Descr.: Púrpura con ojo (Grup Roig, 2009-2010).

6.4.6. 'White Fantasy': Ic.: Grup Roig (2009-2010), pág. 23. Descr.: Blanco con ojo (Grup Roig, 2009-2010).

**6.5. Grandeur Classic:** *"Variedad versátil para todas las formas reproducción de plantas en masa especialmente competitivas con alta intensidad superficial hasta plantas de primera calidad. Buena ramificación y crecimiento óptimo de las plantas. Duración de cultivo corta y uniforme, robusta e insensible en el cultivo. Umbelas grandes en colores vivos, dispuestas centralmente sobre la planta. Con flores abundantes de alta durabilidad"* (Bruno Nebelung, 2011). Serie Kiepenkerl (Bruno Nebelung, 2011).

6.5.1. 'Bright Red': Ic.: Bruno Nebelung (2011), pág. 73. Descr.: Rojo terciopelo (Bruno Nebelung, 2011). Indicado como mejorado en el catálogo de Bruno Nebelung (2011).

6.5.2. 'Cardinal': Ic.: Bruno Nebelung (2011), pág. 72. Descr.: Rojo púrpura (Bruno Nebelung, 2011).

6.5.3. 'Cherry Rose': Ic.: Bruno Nebelung (2011), pág. 73. Descr.: Rosa púrpura (Bruno Nebelung, 2011).

6.5.4. 'Coral': Ic.: Bruno Nebelung (2011), pág. 73. Descr.: Naranja (Bruno Nebelung, 2011).

6.5.5. 'Deep Red': Ic.: Bruno Nebelung (2011), pág. 73. Descr.: Rojo profundo (Bruno Nebelung, 2011).

6.5.6. 'Fire': Ic.: Bruno Nebelung (2011), pág. 73. Descr.: Escarlata (Bruno Nebelung, 2011).

6.5.7. 'Lavender Splash': Ic.: Bruno Nebelung (2011), pág. 72. Descr.: Violeta claro con botón rojo (Bruno Nebelung, 2011). Indicado como mejorado en el catálogo de Bruno Nebelung (2011).

6.5.8. 'Light Pink Splash': Ic.: Bruno Nebelung (2011), pág. 72. Descr.: Rosa lavanda con botón rojo (Bruno Nebelung, 2011).

6.5.9. 'Light Salmon': Ic.: Bruno Nebelung (2011), pág. 72. Descr.: Salmon claro (Bruno Nebelung, 2011).

6.5.10. 'Orange': Ic.: Bruno Nebelung (2011), pág. 73. Descr.: Naranja (Bruno Nebelung, 2011). Indicado como nuevo en el catálogo de Bruno Nebelung (2011).

6.5.11. 'Pink': Ic.: Bruno Nebelung (2011), pág. 73. Descr.: Rosa claro (Bruno Nebelung, 2011).

6.5.12. 'Red': Ic.: Bruno Nebelung (2011), pág. 72. Descr.: Escarlata (Bruno Nebelung, 2011).

6.5.13. 'Rose': Ic.: Bruno Nebelung (2011), pág. 73. Descr.: Rosa coral (Bruno Nebelung, 2011).

6.5.14. 'Salmon Picotee': Ic.: Bruno Nebelung (2011), pág. 72. Descr.: Salmón con borde claro (Bruno Nebelung, 2011). Indicado como nuevo en el catálogo de Bruno Nebelung (2011).

6.5.15. 'Salmon': Ic.: Bruno Nebelung (2011), pág. 73. Descr.: Salmón (Bruno Nebelung, 2011).

6.5.16. 'Strawberry Splash': Ic.: Bruno Nebelung (2011), pág. 73. Descr.: Rosa claro con botón rojo (Bruno Nebelung, 2011). Indicado como nuevo en el catálogo de Bruno Nebelung (2011).

6.5.17. 'Violet Splash': Ic.: Bruno Nebelung (2011), pág. 72. Descr.: Violeta claro con botón (Bruno Nebelung, 2011).

6.5.18. 'Violet': Ic.: Bruno Nebelung (2011), pág. 73. Descr.: Violeta (Bruno Nebelung, 2011).

6.5.19. 'White Splash': Ic.: Bruno Nebelung (2011), pág. 73. Descr.: Blanco con mancha roja (Bruno Nebelung, 2011).

6.5.20. 'White': Ic.: Bruno Nebelung (2011), pág. 73. Descr.: Blanco (Bruno Nebelung, 2011).

**6.6. Grandeur Dark:** *"Follaje oscuro impresionante, que contrasta con las flores luminosas. Floración abundante sobre toda la planta. Buena ramificación basal, vegetación compacta. Complemento interesante del surtido para el cliente exigente. De fácil transporte. Apropia para la productividad por superficie"* (Bruno Nebelung, 2011). Serie Kiepenkerl (Bruno Nebelung, 2011).

6.6.1. 'Bright Red': Icon.: Bruno Nebelung (2011), pág. 74. Descr.: Rojo (Bruno Nebelung, 2011).

6.6.2. 'Cherry': Ic.: Bruno Nebelung (2011), pág. 74. Descr.: Rojo cereza (Bruno Nebelung, 2011).

6.6.3. 'Coral': Ic.: Bruno Nebelung (2011), pág. 74. Descr.: Naranja (Bruno Nebelung, 2011).

6.6.4. 'Cranberry': Icon.: Bruno Nebelung (2011), pág. 74. Descr.: Rojo cereza con botón claro (Bruno Nebelung, 2011).

6.6.5. 'Lavender Pink': Ic.: Bruno Nebelung (2011), pág. 74. Descr.: Rosa lila (Bruno Nebelung, 2011).

6.6.6. 'Neon Violet': Icon.: Bruno Nebelung (2011), pág. 74. Desc.: Violeta neón (Bruno Nebelung, 2011).

6.6.7. 'Pink with Eye': Ic.: Bruno Nebelung (2011), pág. 74. Desc.: Rosa con botón (Bruno Nebelung, 2011).

6.6.8. 'Raspberry': Icon.: Bruno Nebelung (2011), pág. 74. Desc.: Rosa frambuesa con botón claro (Bruno Nebelung, 2011).

6.6.9. 'Red': Icon.: Bruno Nebelung (2011), pág. 74. Desc.: Escarlata (Bruno Nebelung, 2011).

6.6.10. 'Strawberry': Icon.: Bruno Nebelung (2011), pág. 74. Desc.: Rojo fresa con botón claro (Bruno Nebelung, 2011).

6.6.11. 'Velvet Red': Icon.: Bruno Nebelung (2011), pág. 74. Desc.: Rojo terciopelo (Bruno Nebelung, 2011).

6.6.12. 'White': Ic.: Bruno Nebelung (2011), pág. 74. Desc.: Blanco (Bruno Nebelung, 2011).

**6.7. Grandeur Power:** "Serie de vegetación vigorosa con buena ramificación. Flores grandes sobre tallos estables. Ideal para vender plantas vigorosas de primera calidad" (Bruno Nebelung, 2011). Serie Kiepenkerl (Bruno Nebelung, 2011).

6.7.1. 'Blush': Ic.: Bruno Nebelung (2011), pág. 75. Desc.: Rosa psatel (Bruno Nebelung, 2011).

6.7.2. 'Burgundy': Ic.: Bruno Nebelung (2011), pág. 75. Desc.: Rojo vinoso (Bruno Nebelung, 2011).

6.7.3. 'Light Pink Splash': Ic.: Bruno Nebelung (2011), pág. 75. Desc.: Rosa con botón rojo (Bruno Nebelung, 2011).

6.7.4. 'Orange': Ic.: Bruno Nebelung (2011), pág. 75. Desc.: Naranja (Bruno Nebelung, 2011).

6.7.5. 'Pink': Ic.: Bruno Nebelung (2011), pág. 75. Desc.: Rosa (Bruno Nebelung, 2011).

6.7.6. 'Red': Ic.: Bruno Nebelung (2011), pág. 75. Desc.: Rojo (Bruno Nebelung, 2011).

6.7.7. 'Rose Splash': Ic.: Bruno Nebelung (2011), pág. 75. Desc.: Rosa intenso con botón rojo (Bruno Nebelung, 2011).

6.7.8. 'Salmon': Ic.: Bruno Nebelung (2011), pág. 75. Desc.: Rosa salmón (Bruno Nebelung, 2011).

6.7.9. 'Violet': Ic.: Bruno Nebelung (2011), pág. 75. Desc.: Violeta (Bruno Nebelung, 2011).

6.7.10. 'White': Ic.: Bruno Nebelung (2011), pág. 75. Desc.: Blanco (Bruno Nebelung, 2011).

**6.8. Horizon:** "Serie con reproducción generativa con flores grandes en colores vivos

e intensos. Las flores están dispuestas centralmente sobre las plantas en forma de bola" (Bruno Nebelung, 2011).

6.8.1. 'Appleblossom': Desc.: Rosa pastel (Bruno Nebelung, 2011).

6.8.2. 'Deep Salmon': Desc.: Salmón oscuro (Bruno Nebelung, 2011).

6.8.3. 'Deep Scarlet': Desc.: Escarlata (Bruno Nebelung, 2011).

6.8.4. 'Orange': Desc.: Naranja (Bruno Nebelung, 2011).

6.8.5. 'Red': Desc.: Rojo (Bruno Nebelung, 2011).

6.8.6. 'Rosy Glow': Desc.: Rosa vivo (Bruno Nebelung, 2011).

6.8.7. 'Star': Icon.: Bruno Nebelung (2011), pág. 78. Desc.: Rosa con botón rosa carmín (Bruno Nebelung, 2011).

6.8.8. 'Violet': Desc.: Violeta (Bruno Nebelung, 2011).

6.8.9. 'White': Desc.: Blanco (Bruno Nebelung, 2011).

Mezclas:

6.8.10. 'Mix': Ic.: Bruno Nebelung (2011), pág. 75. Desc.: Mezcla (Bruno Nebelung, 2011).

6.8.11. 'Ripple Mix': Ic.: Bruno Nebelung (2011), pág. 78. Desc.: Mezcla de flores punteadas (Bruno Nebelung, 2011).

**6.9. 'Mrs. Pollock':** Ic.: Bruno Nebelung (2011), pág. 76. Desc.: Flores simples, de color rojo vivo. Hoja tricolor con dibujo interesante. Vegetación vigorosa (Bruno Nebelung, 2011).

**6.10. Nekita:** "Las hojas de color marrón chocolate contrastan con los colores vivos de las flores. Crecimiento bien ramificado. Flores simples, ideal para la plantación en macizos" (Bruno Nebelung, 2011).

6.10.1. 'Deep Rose': Desc.: Rosa profundo (Bruno Nebelung, 2011).

6.10.2. 'Pink': Desc.: Rosa claro (Bruno Nebelung, 2011).

6.10.3. 'Salmon': Ic.: Bruno Nebelung (2011), pág. 77. Desc.: Salmón (Bruno Nebelung, 2011).

6.10.4. 'Scarlet': Ic.: Bruno Nebelung (2011), pág. 77. Desc.: Escarlata (Bruno Nebelung, 2011).

**6.11. Occold Shield:** Icon.: Bruno Nebelung (2011), pág. 76. Desc.: Flores rojas anaranjadas, dobles. Follaje verde con centro oscuro. Variedad de vegetación vigorosa (Bruno Nebelung, 2011).

**6.12. PAC:** "Follaje verde" (Sentier, 2011).



- 6.12.1. 'Anthony': Ic.: Sentier (2011), pág. 155. Desc.: Escarlata rojo (Sentier, 2011).  
 6.12.2. 'Bergpalais': Ic.: Sentier (2011), pág. 155. Desc.: Salmón oscuro (Sentier, 2011).  
 6.12.3. 'Blue wonder': Ic.: Sentier (2011), pág. 155. Desc.: **Blush** rosa (Sentier, 2011).  
 6.12.4. 'Candy rose': Ic.: Sentier (2011), pág. 155. Desc.: Rosa (Sentier, 2011).  
 6.12.5. 'Flower Fairy Berry': Icon.: Sentier (2011), pág. 155. Desc.: Púrpura con ojo rojo (Sentier, 2011).  
 6.12.6. 'Flower Fairy rose': Icon.: Sentier (2011), pág. 155. Desc.: Rosa con ojo rojo (Sentier, 2011).  
 6.12.7. 'Flower Fairy violet': Ic.: Sentier (2011), pág. 155. Desc.: Violeta con ojo (Sentier, 2011).  
 6.12.8. 'Flower Fairy White Splash': Ic.: Sentier (2011), pág. 156. Desc.: Blanco con ojo rosa oscuro (Sentier, 2011).  
 6.12.9. 'Foxy': Ic.: Sentier (2011), pág. 156. Desc.: Púrpura oscuro (Sentier, 2011).  
 6.12.10. 'Glacis': Ic.: Sentier (2011), pág. 156. Desc.: Blanco (Sentier, 2011).  
 6.12.11. 'Icecrystal': Ic.: Sentier (2011), pág. 156. Desc.: Lavanda con ojo (Sentier, 2011).  
 6.12.12. 'Perlenkette orange': Ic.: Sentier (2011), pág. 156. Desc.: Naranja (Sentier, 2011).  
 6.12.13. 'Purpurball 2': Ic.: Sentier (2011), pág. 156. Desc.: Púrpura (Sentier, 2011).  
 6.12.14. 'Salmon Princess': Ic.: Sentier (2011), pág. 156. Desc.: Rosa claro con margen blanco (Sentier, 2011).  
 6.12.15. 'Shocking Pink': Ic.: Sentier (2011), pág. 156. Desc.: Rosa rosado intenso (Sentier, 2011).  
 6.12.16. 'Shocking Violet': Ic.: Sentier (2011), pág. 156. Desc.: Violeta intenso (Sentier, 2011).  
 6.12.17. 'Violet Star': Ic.: Sentier (2011), pág. 156. Desc.: Violeta brillante (Sentier, 2011).

### 6.13. PAC (follaje verde oscuro):

- 6.13.1. 'Blanca': Ic.: Sentier (2011), pág. 157. Desc.: Blanco (Sentier, 2011).  
 6.13.2. 'Juliane': Ic.: Sentier (2011), pág. 157. Desc.: Escarlata (Sentier, 2011).  
 6.13.3. 'Lavenda': Ic.: Sentier (2011), pág. 157. Desc.: Lavanda con ojo (Sentier, 2011).  
 6.13.4. 'Lorena': Ic.: Sentier (2011), pág. 157. Desc.: Salmon (Sentier, 2011).  
 6.13.5. 'Marena': Ic.: Sentier (2011), pág. 157. Desc.: **Cherry** (Sentier, 2011).  
 6.13.6. 'Samelia': Ic.: Sentier (2011), pág. 157. Desc.: **velvet rojo** (Sentier, 2011).

- 6.13.7. 'Sidonia': Ic.: Sentier (2011), pág. 157. Desc.: Rosa rosado con ojo (Sentier, 2011).

**6.14. PAC Fireworks:** "*Geranio erguido con flores simples sin empleo de semillas. Vegetación compacta y bien ramificada. Muy resistente a la intemperie y vital. También apropiada para plantaciones de macizos, no requiere mucho cuidado*" (Bruno Nebelung, 2011).

- 6.14.1. 'Bicolor': Ic.: Bruno Nebelung (2011), pág. 76. Desc.: Rosa cereza (Bruno Nebelung, 2011).  
 6.14.2. 'Pink': Sin.: Fiwopi. Ic.: Grup Roig (2008-2009), pág. 21. Desc.: Rosa (Grup Roig, 2008-2009).

Se aportan nuevos datos de los citados anteriormente (Guillot, 2008):

- 6.14.3. 'Cherry White': Sin.: 'Fiwocher'. Ic.: Grup Roig (2008-2009), pág. 21; Grup Roig (2009-2010), pág. 24. Desc.: Bicolor cereza-blanco (Grup Roig, 2008-2009; 2009-2010).  
 6.14.4. 'Light Pink': Sin.: 'Fiwopink'. Ic.: Grup Roig (2008-2009), pág. 21; Grup Roig (2009-2010), pág. 24. Desc.: Bicolor rosa-blanco (Grup Roig, 2008-2009; 2009-2010).  
 6.14.5. 'Red-White': Sin.: 'Fiworewhi'. Ic.: Grup Roig (2008-2009), pág. 21; Grup Roig (2009-2010), pág. 24; Bruno Nebelung (2011), pág. 76. Desc.: Rojo/blanco (Grup Roig, 2008-2009, 2009-2010; Bruno Nebelung, 2011).  
 6.14.6. 'Salmon': Sin.: 'Fiwosal'. Ic.: Grup Roig (2008-2009), pág. 21; (2009-2010), pág. 24; Bruno Nebelung (2011), pág. 76. Desc.: Salmón (Grup Roig, 2008-2009, 2009-2010; Bruno Nebelung, 2011).  
 6.14.7. 'Scarlet': Sin.: 'Fiwoscarl'. Ic.: Grup Roig (2008-2009), pág. 21. Desc.: Escarlata (Bruno Nebelung, 2011), rojo (Grup Roig, 2008-2009; 2009-2010).  
 6.14.8. 'White': Sin.: 'Fiwowit'. Ic.: Grup Roig (2008-2009), pág. 21; (2009-2010), pág. 24. Desc.: Blanco (Grup Roig, 2008-2009; 2009-2010).

**6.15. PAC Little Lady:** "*Minigeranio para el cultivo en pequeñas macetas. Flores bien densas sobre tallos cortos. Ideal para la venta temprana como planta en maceta y para la plantación en bandejas y jardineras*" (Bruno nebelung, 2011).

- 6.15.1. 'Bicolor': Ic.: Bruno Nebelung (2011), pág. 77. Desc.: Rojo claro con botón claro (Bruno Nebelung, 2011).

6.15.2. 'Candy': Ic.: Bruno Nebelung (2011), pág. 76. Desc.: Rosa fresco (Bruno Nebelung, 2011).

6.15.3. 'Cherry': Desc.: Rosa cereza (Bruno Nebelung, 2011).

6.15.4. 'Scarlet': Ic.: Bruno Nebelung (2011), pág. 77. Desc.: Escarlata (Bruno Nebelung, 2011).

#### 6.16. PAC Pelgardini:

6.16.1. 'Wilhelm Langgut': Ic.: Bruno Nebelung (2011). Desc.: Floración roja doble. Follaje bicolor verde con borde blanco. Variedad de vegetación vigorosa (Bruno Nebelung, 2011).

**6.17. Red Fox Green Series:** "*Crecimiento de medio a compacto, óptima ramificación*" (Dümmen, 2011).

6.17.1. 'Aida': Sin.: 'Dueaida'. Ic.: Dümmen (2011), pág. 16. Desc.: Rojo brillante (Dümmen, 2011).

6.17.2. 'Andria 2011': Ic.: Dümmen (2011), pág. 16. Desc.: Rojo (Dümmen, 2011)

6.17.3. 'Apple Blossom': Sin.: 'Survivor'; 'Dueviapblos'. Ic.: Dümmen (2011), pág. 16. Desc.: Rosa blanco profundo (Dümmen, 2011).

6.17.4. 'Aprica': Sin.: 'Dueapri'. Ic.: Dümmen (2011), pág. 17. Desc.: Melocotón (Dümmen, 2011).

6.17.5. 'Bianca': Sin.: 'Dueimbia'. Ic.: Dümmen (2011), pág. 16. Desc.: Blanco (Dümmen, 2011)

6.17.6. 'Campina': Sin.: 'Duecampina'. Ic.: Dümmen (2011), pág. 17. Desc.: Azul-lila (Dümmen, 2011).

6.17.7. 'Celine': Sin.: 'Dueline'. Ic.: Dümmen (2011), pág. 16. Desc.: Rosa con ojo (Dümmen, 2011).

6.17.8. 'Corelli'. Sin.: 'Duecorre'. Ic.: Dümmen (2011), pág. 17. Desc.: Salmón (Dümmen, 2011).

6.17.9. 'Fellina 2010': Sin.: 'Survivor Pink Charme'; 'Duevipich'. Ic.: Dümmen (2011), pág. 16. Desc.: Azul-rosado intenso con ojo blanco (Dümmen, 2011)

6.17.10. 'Gabella': Sin.: 'Dümmen 1048'. Ic.: Dümmen (2011), pág. 17. Desc.: Salmón rosa claro (Dümmen, 2011).

6.17.11. 'Gabrieli': Sin.: 'Duegabri'. Ic.: Dümmen (2011), pág. 17. Desc.: Salmón rosa claro (Dümmen, 2011).

6.17.12. 'Gentana': Sin.: 'Duegenta'. Ic.: Dümmen (2011), pág. 16. Desc.: lila profundo con ojo (Dümmen, 2011).

6.17.13. 'Impressa': Ic.: Dümmen (2011), pág. 17. Desc.: Rosa cálido (Dümmen, 2011).

'Lyrik': Sin.: 'Dueimlyk'. Ic.: Dümmen (2011), pág. 16. Desc.: Rojo cardenal (Dümmen, 2011).

6.17.14. 'Mellina': Sin.: 'Duemellina'. Ic.: Dümmen (2011), pág. 17. Desc.: Rosa intenso (Dümmen, 2011).

6.17.15. 'Melrose': Sin.: 'Duemelro'. Ic.: Dümmen (2011), pág. 16. Desc.: Rosa intenso con ojo (Dümmen, 2011).

6.17.16. 'Nobila': Sin.: 'Dueimap'. Ic.: Dümmen (2011), pág. 17. Desc.: Naranja (Dümmen, 2011).

6.17.17. 'Plum': Sin.: 'Dueviplum'. Ic.: Dümmen (2011), pág. 16. Desc.: Rosa cálido con ojo violeta (Dümmen, 2011).

6.17.18. 'Präludium': Ic.: Dümmen (2011), pág. 16. Desc.: Rojo brillante (Dümmen, 2011).

6.17.19. 'Robina': Ic.: Dümmen (2011), pág. 16. Desc.: Rojo oscuro (Dümmen, 2011).

6.17.20. 'Toska': Sin.: 'Duetoska'. Ic.: Dümmen (2011), pág. 17. Desc.: Naranja rojo brillante (Dümmen, 2011).

6.17.21. 'SunStar Cherry': Icon.: Dümmen (2011), pág. 18. Desc.: **Cherry red, white star** (Dümmen, 2011).

6.17.22. 'SunStar Red': Ic.: Dümmen (2011), pág. 18. Desc.: Rojo, estrella blanca (Dümmen, 2011)

6.17.23. 'Sun Star Salmon': Ic.: Dümmen (2011), p. 18. Desc.: Salmón, estrella blanca (Dümmen, 2011).

**6.18. Red Fox Survivor:** "*Flores muy grandes, crecimiento medio-vigoroso, buena ramificación*" (Redfox, 2011).

6.18.1. 'Blue': Sin.: 'Duevibu'. Ic.: Dümmen (2011), pág. 15. Desc.: Azul lila (Dümmen, 2011).

6.18.2. 'Cherry red': Ic.: Dümmen (2011), pág. 14. Desc.: **Cherry** rojo (Dümmen, 2011).

6.18.3. 'Coral': Sin.: 'Duevicoral'. Ic.: Dümmen (2011), pág. 14. Desc.: Coral rojo (Dümmen, 2011).

6.18.4. 'Dark Red': Sin.: 'Duevida09'. Ic.: Dümmen (2011), p. 14. Desc.: Rojo (Dümmen, 2011).

6.18.5. 'Fuchsia': Sin.: 'Duevifuchs'. Ic.: Dümmen (2011), pág. 15. Desc.: Rosa intenso (Dümmen, 2011).

6.18.6. 'Hot Pink': Sin.: 'Duevihotpi'. Ic.: Dümmen (2011), pág. 14. Desc.: Rosa intenso con ojo (Dümmen, 2011).

6.18.7. 'Light lavender': Sin.: 'Duevililav'. Ic.: Dümmen (2011), pág. 15. Desc.: Lila profundo (Dümmen, 2011).

6.18.8. 'Lilac Charme': Ic.: Dümmen (2011),

pág. 15. Desc.: Lila con ojo blanco (Dümmen, 2011).

6.18.9. 'Marine': Sin.: 'Duemarine'. Ic.: Dümmen (2011), pág. 14. Desc.: Azul-lila intenso con ojo blanco (Dümmen, 2011).

6.18.10. 'Neon Violet': Ic.: Dümmen (2011), pág. 15. Desc.: Rojo violeta (Dümmen, 2011).

6.18.11. 'Pink': Sin.: 'Dueceline'. Ic.: Dümmen (2011), pág. 14. Desc.: Rosa con ojo (Dümmen, 2011).

6.18.12. 'Salmon Sensation': Ic.: Dümmen (2011), pág. 14. Desc.: Salmón-rosado claro (Dümmen, 2011).

6.18.13. 'Salmon': Sin.: 'Duevisal'. Ic.: Dümmen (2011), pág. 14. Desc.: Salmón (Dümmen, 2011).

6.18.14. 'Salmon Pink': Ic.: Dümmen (2011), pág. 14. Desc.: Salmón, nervios rosados (Dümmen, 2011).

6.18.15. 'Scarlet': Sin.: 'Dueviscar'. Ic.: Dümmen (2011), pág. 14. Desc.: Rojo brillante (Dümmen, 2011).

6.18.16. 'Soft Pink': Ic.: Dümmen (2011), pág. 15. Desc.: Rosa claro (Dümmen, 2011).

17. 'White 2011': Ic.: Dümmen (2011), pág. 14. Desc.: Blanco (Dümmen, 2011).

**6.19. Red Fox TexMex:** *"Bicolor, follaje oscuro, un complemento de la Serie Savannah"* (Dümmen, 2011).

6.19.1. 'Fire': Sin.: 'Duetemefi'. Ic.: Dümmen (2011), pág. 19. Desc.: Rojo rosa intenso, centro blanco (Dümmen, 2011).

6.19.2. 'Hot Pink': Ic.: Dümmen (2011), pág. 19. Desc.: Rosa intenso con ojo (Dümmen, 2011).

6.19.3. 'Ruby': Ic.: Dümmen (2011), pág. 19. Desc.: Rojo rubí, margen rosa (Dümmen, 2011).

**6.20. Serenata Moonlight:** *"Geranios zonal de hoja oscura y amplia gama de colores. De crecimiento muy homogéneo y las nuevas tendencias como Moonlight Vineta que en esta serie da el golpe que se hace notar"* (Selecta, 2010-2011).

6.20.1. 'Amelie': Ic.: Selecta (2010-2011), pág. 51.

6.20.2. 'Cembalo': Sin.: KLEP03107. Ic.: Selecta (2010-2011), pág. 50.

6.20.3. 'Coralí': Ic.: Selecta (2010-2011), pág. 52.

6.20.4. 'Emotion': Sin.: KLEPZ07200'. Ic.: Selecta (2010-2011), pág. 51.

6.20.5. 'Fredo': Ic.: Selecta (2010-2011), pág. 51.

6.20.6. 'Greco': Sin.: 'Klegreo'. Ic.: Selecta (2010-2011), pág. 51.

6.20.7. 'Guido': Sin.: 'Kleugudo'. Ic.: Selecta (2010-2011), pág. 51.

6.20.8. 'Lady Ramona': Sin.: KLEP01007. Ic.: Selecta (2010-2011), pág. 52.

6.20.9. 'Lavender Kiss': Sin.: KLEPS06126'. Ic.: Selecta (2010-2011), pág. 51.

6.20.10. 'Layana': Sin.: KLEPZ07202'. Ic.: Selecta (2010-2011), pág. 52.

6.20.11. 'Loki': Ic.: Selecta (2010-2011), pág. 50.

6.20.12. 'Luca': Sin.: KLEPZ05137'. Ic.: Selecta (2010-2011), pág. 51.

6.20.13. 'Paprika': Sin.: KLEP04130'. Ic.: Selecta (2010-2011), pág. 50.

6.20.14. 'Sailing': Sin.: 'Klesail'. Ic.: Selecta (2010-2011), pág. 52.

6.20.15. 'Sonia': Ic.: Selecta (2010-2011), pág. 51.

6.20.16. 'Typhoon': Sin.: KLEP01008'. Ic.: Selecta (2010-2011), pág. 51.

6.20.17. 'Vineta': Sin.: KLEP03012'. Ic.: Selecta (2010-2011), pág. 52.

**6.21. Sunrise:** *"El conocido surtido mundial de geranios de hoja verde, siempre fiable y disponible en muchos colores impresionantes. Sin ningún riesgo debido a su fácil cultivo"* (Selecta, 2010-2011).

6.21.1. 'Arcona 2000': Sin.: 'Klecona'. Ic.: Selecta (2010-2011), pág. 54.

6.21.2. 'Candyball': Sin.: 'Klecanba'. Ic.: Selecta (2010-2011), pág. 55.

6.21.3. 'Eroica 2000': Sin.: 'Klejana'. Ic.: Selecta (2010-2011), pág. 53.

6.21.4. 'Fernando': Sin.: KLEP03105'. Ic.: Selecta (2010-2011), pág. 53.

6.21.5. 'Goesta': Sin.: 'Klegoes'. Ic.: Selecta (2010-2011), pág. 55.

6.21.6. 'Gomera': Sin.: 'Klegom'. Ic.: Selecta (2010-2011), pág. 55.

6.21.7. 'Hurricane': Sin.: 'Kleirro'. Ic.: Selecta (2010-2011), pág. 54.

6.21.8. 'Katinka': Sin.: 'Klegrato'. Ic.: Selecta (2010-2011), pág. 55.

6.21.9. 'Kristiana': Sin.: KLEPZ07197'. Ic.: Selecta (2010-2011), pág. 56.

6.21.10. 'Mona Lisa': Sin.: KLEPZ07198'. Ic.: Selecta (2010-2011), pág. 55.

6.21.11. 'Palazzo': Sin.: KLEPZ07201'. Ic.: Selecta (2010-2011), pág. 54.

6.21.12. 'Paloma': Ic.: Selecta (2010-2011), pág. 54.

6.21.13. 'Rosetta': Sin.: 'Klesetta'. Ic.: Selecta (2010-2011), pág. 54.

6.21.14. 'Samantha': Sin.: 'Klesatha'. Ic.: Selecta (2010-2011), pág. 53.

**6.22. Sunrise XL:** *"Estas impresionantes variedades fuera de serie Sunrise XL del surtido de zonales de hoja verde son particularmente atractivas"* (Selecta, 2010-2011).



- 6.22.1. 'Boomerang': Icon.: Selecta (2010-2011), pág. 58.  
 6.22.2. 'Cassandra': Sin.: 'KLEPZ05139'. Ic.: Selecta (2010-2011), pág. 58.  
 6.22.3. 'Demira': Sin.: 'KLEP04134'. Ic.: Selecta (2010-2011), pág. 57.  
 6.22.4. 'Elaine': Ic.: Selecta (2010-2011), pág. 57.  
 6.22.5. 'Elara': Sin.: 'KLEPZ05141'. Ic.: Selecta (2010-2011), pág. 57.  
 6.22.6. 'Leon': Ic.: Selecta (2010-2011), pág. 57.  
 6.22.7. 'Mandarin': Sin.: KLEPZ05129'. Ic.: Selecta (2010-2011), pág. 57.  
 6.22.8. 'Marit': Ic.: Selecta (2010-2011), pág. 58.

**6.23. 'Vancouver':** Ic.: Bruno Nebelung (2011), pág. 76. Descr.: Flores simples de color escarlata. Follaje en forma de arce con borde verde. Vegetación bien ramificada y compacta (Bruno Nebelung, 2011).

## 7. Otras formas híbridas:

**7.1. French Vanilla':** Sin.: 'KLEPZ06252'. Ic.: Selecta (2010-2011), pág. 59.

**7.2. Grandeur Odorata:** "Serie de geranios muy olorosos con buenas ramificaciones y diversos aromas. Crecimiento compacto y unitario. Para productos pesados de alta calidad" (Bruno Nebelung, 2011). Serie Kiepenkerl (Bruno Nebelung, 2011).

7.2.1. 'Cola': Ic.: Bruno Nebelung (2011), pág. 80. Descr.: Aroma de Coca-cola (Bruno Nebelung, 2011).

7.2.2. 'Hazelnut': Descr.: Aroma de avellana (Bruno Nebelung, 2011).

7.2.3. 'Lemon': Ic.: Bruno Nebelung (2011), pág. 81. Descr.: Aroma de limón (Bruno Nebelung, 2011).

7.2.4. 'Orange': Ic.: Bruno Nebelung (2011), pág. 81. Descr.: Aroma de naranja (Bruno Nebelung, 2011).

7.2.5. 'Pino': Ic.: Bruno Nebelung (2011), pág. 81. Descr.: Aroma de pino (Bruno Nebelung, 2011).

7.2.6. 'Rose': Descr.: Aroma de rosa (Bruno Nebelung, 2011).

**7.3. 'Ludwigsburger Flair':** Sin.: 'KLEPZ 04133'. Ic.: Selecta (2010-2011), pág. 59.

**7.4. 'United':** Sin.: 'Kleted'. Ic.: Selecta (2010-2011), pág. 59.

ABO-EL-NIL, M. M (1990) *Geranium Pelargonium*. En: Handbook of Plant Cell Cultura vol. 5. Ornamental Species. Ed. Philip V. Ammirato DAE, William R. Sharp. Yashpal P. S. Bajaj. McGraw-Hill. New York.

ALBERS, F. (1988) Strategies in chromosome evolution in *Pelargonium Geraniaceae*. *Monograph Syst. Bot. Misouri Bot. Gard.* 25: 499-502.

ALONSO, M. (2002) Biotecnología aplicada a mejora de *Pelargonium*. Tesis doctoral. Universidad Complutense de Madrid. Facultad de CC. Biológicas. Departamento de Genética.

ANDRASSY, T. & al. (2006) *Pelargoniums: An herb Society of America Guide*. The Herb Society of America. Accedido en Internet en octubre de 2006 <http://www.herbsociety.org/pelargonium/ptaxonomy.php>

BRUNO NEBELUNG (2011) *Kiepenkerl. Selección de plantas. Planteles de Primavera 2011*. Vilassar de Mar. Barcelona.

CRAIG, R. (1993) *Breeding geraniums for 2000 and beyond*. En: *Geraniums IV*. The grower's manual. Ed. White J. Ball Publishing, Geneva. USA.

CULLEN, J. & al. (1997) *The European Garden Flora. Vol. V. Dicotyledons (part III)*. Cambridge University Press.

DÜMMEN (2011) *Spring 2011*. Dümme. Made in Germany. Rheinberg.

GRUP ROIG (2008-2009) *Planteles Seleccionados. Temporada 2008-2009*. Premià de Dalt. Barcelona.

GRUP ROIG (2009-2010) *2009-10 Catálogo. Plantel ornamental*. Premià de Dalt. Barcelona.

GUILLOT, D. (2008) Algunas cultivariedades del género *Pelargonium* L'Hér. ex Aiton comercializadas en la Península Ibérica. *Bouteloua* 2: 24-30.

GUILLOT, D. (2010) The first database of horticultural varieties in Spain. *Journal of Horticulture and Forestry* 2(8): 196-213.

HARNEY, P. M. (1976) The origin, cytogenetics and reproductive morphology of the zonal geranium: a review. *HortScience* 113: 189-194.

HORN, W. (1994) Interspecific crossability and inheritance in *Pelargonium*. *Plant Breeding* 113: 3-17.

LAUGHNER, L. H. (1993) *History*. En: *Geraniums IV*. The grower's manual. Ed. White J. Ball Publishing, Geneva. USA.

LIS, M. (1997) A chemotaxonomic study of the *Pelargonium Geraniaceae* species and their modern cultivars. *Journal of Horticultural Science* 725: 791-795.

OGLEEVE, B. (1998) *Pelargonium x hortorum. Cuttings geraniums*. En: Ball Redbook. Ed. Ball V. ball Publishing. Batavia, Illinois.

PAÑELLA, J. (1970) *Las plantas de jardín cultivadas en España*. Catálogo General y Secciones. Barcelona.

SELECTA (2010-2011) *Creating the future. 2010-2011*. Stuttgart. Germany.

SENTIER (2011) *Catalogue 2011. Profumo dei colori*. Italy.

(Recibido el 3-X-2011) (Aceptado el 14-X-2011).

## BIBLIOGRAFÍA

## *Retrato de un botánico e ilustrador: Eugeni Sierra\**

Carme PUCHE\*\*

C/. Industria 20. 1-1<sup>a</sup> Barcelona  
carme@estudipuche.com

**RESUMEN:** Este artículo se aportan algunas notas biográficas y se rinde homenaje a la figura del botánico e ilustrador Eugeni Sierra.

Palabras clave: Eugeni Sierra, botánico, ilustrador

**ABSTRACT:** This article provides some biographical notes and pay homage to the figure of the botanist and illustrator

Key words: Eugeni Sierra, botanist, illustrator.

Me gustaría empezar este retrato con el fragmento de una carta de Eugeni Sierra. Encerrado en Zamora por haber formado parte del ejército republicano le escribe al botánico Pius Font i Quer, es el 26 de abril de 1939: «Todos los domingos organizo solitarias excursiones por los alrededores de la ciudad procurando recordar los nombres de las plantas que encuentro a mi paso y es una pena que no tenga los medios necesarios, porque podría hacer un herbario de la región, para practicar y no olvidar». Hay otra, ésta a Carl Faust, fundador del Jardín Botánico Marimurtra de Blanes, ya desde la libertad unos años después, el 3 de agosto de 1946: «He experimentado sensaciones muy agradables cuando encontraba lo que buscaba y disgustos enormes cuando fracasaba en la búsqueda de una determinada especie. Pero todo ello me ha aportado un caudal de nuevos conocimientos y experiencias para futuras empresas».

Sé que para presentar un personaje lo más correcto es hablar de aquello con que se ganó la vida. Es una realidad que se impone en nuestra cotidianeidad. Cuando conocemos a alguien acostumbra a estar al principio de la conversación: «¿A qué te dedicas?». Seamos un poco incorrectos y dejemos las formalidades para más adelante. Estas dos cartas nos dicen cosas de Eugeni Sierra que son más importantes. En la soledad de su encierro en Zamora, donde fue retenido casi cuatro años por la dictadura franquista, un joven Sierra aprovecha cualquier momento para buscar plantas. Ha aprendido de un gran maestro, Pius Font i Quer, las bases de la recolección y la clasificación, y no quiere perder la práctica. Aún y estando en una situación tan adversa, se entusiasma con el hecho de poder estudiar la flora de la zona. Para hacerlo, pide ayuda y consejo. Es de espíritu autodidacta, pero reco-

noce el valor de aquellos que le rodean y han cultivado la genialidad, como Font i Quer.

Aunque sólo podamos leer aquí un fragmento de esta carta, podemos percibir en ella la gratitud y el respeto por el tutor. Es de justicia destacar que, de la misma forma que Eugeni Sierra sentía amor por la botánica desde muy pequeño, la intensidad con que afrontó esta pasión a lo largo de su vida tiene sus fundamentos en Font i Quer. Veamos como fueron las cosas. Sierra estudiaba en la escuela Milà i Fontanals, dirigida por Rosa Sensat (pionera en la pedagogía más progresista de principios del siglo XX en Cataluña). Rosa Sensat y Font i Quer elaboraban ideas didácticas conjuntas ya que en ese momento él era el director del Museo de Ciencias Naturales. Sensat le habló a Font i Quer de un joven que dibujaba muy bien y que tenía una capacidad de observación para las plantas extraordinaria. Paralelamente, Font i Quer puso un anuncio en el diario pidiendo un recolector. Sierra se presentó a la petición, Font i Quer lo reconoció como el chico talentoso de quien le había hablado Sensat, pero era demasiado joven para el puesto, sólo tenía catorce años. En este punto de la historia empezó el eterno agradecimiento que Sierra sentiría por Font i Quer a lo largo de toda su vida. Después de la insistencia del mismo Sierra y de su padre, Gregori Sierra, Font i Quer encontró una salida, tuvo una de aquellas ideas que desarrollan los que saben reconocer talentos. Decidió que el pequeño Sierra podía ilustrar sus clases de botánica en la Facultad de Farmacia de la Universidad de Barcelona con dibujos hechos con tizas de colores en la pizarra. Esos dibujos se hicieron famosos como una leyenda que repetían quienes lo vieron subir a un taburete para diseccionar en ilustraciones a tiza las partes más íntimas de las plantas. Pero no sólo fue un aplicado dibujante,

\*Traducción del artículo original en catalán, publicado en el número 68 de la revista *Mètode*, editada por la Universidad de Valencia.

\*\* Periodista y comisaria juntamente con Carles Puche de la exposición *Eugeni Sierra: tras los pasos de un ilustrador internacional del Institut Botànic de Barcelona (CSIC-Ajuntament de Barcelona)*

sinó que más adelante ayudaría a Font i Quer en la Cátedra de Botánica y sería recomendado como recolector..., pero hicieron estallar la guerra.

Ya lo sabemos, pero repitámoslo: la pérdida, el miedo, las incriminaciones, los confinamientos –suyo, de Font i Quer y de tantos otros– y la pobreza. Volviendo del encierro en Zamora, Eugeni Sierra se había casado y después de un largo periplo para conseguir licenciarse definitivamente del servicio militar impuesto, había podido entrar a trabajar en el Instituto Botánico de Barcelona. Fue gracias a las gestiones de Antoni de Bolòs, en esos momentos director del Instituto en sustitución de Font i Quer –a quien habían destituido de todos sus cargos por acusaciones falsas de auxilio a la «rebelión». De estos años es la segunda carta que hemos podido leer. Fijemos nuestra atención en ella teniendo en cuenta el contexto. Eugeni Sierra y su mujer Adelina Asamara ya tienen un hijo y al cabo de dos meses llegará la niña. La situación económica no es buena y las libertades en las que había crecido –y en las que le habían educado– han desaparecido. Se siente animado ante el descubrimiento y triste ante el fracaso, pero en cualquiera de los casos agradece la experiencia pensando en todo aquello bueno que le puede aportar. Esta es la filosofía que guió la vida de Eugeni Sierra.

La imposibilidad de llegar a una estabilidad económica empujó a Sierra hacia Chile, donde vivía su hermano. En 1950 cogió un barco para llegar a un país donde debía empezar de nuevo. Y lo hizo: después de algunos trabajos alejados del mundo artístico o botánico, trabajó con científicos reconocidos como Gualterio Looser y Carlos Muñoz Pizarro; gracias a este último se preparó para entrar como profesor de botánica en la Universidad de Chile; y publicó libros y artículos. En definitiva, se hizo un sitio en la botánica chilena y pudo mostrar su obra también al norte del continente. El resumen: veintiún años de vida al otro lado del Atlántico. Lo podemos leer de sus propias palabras en esta carta del 2 de enero de 1974, tres meses después del golpe de estado al gobierno de Chile, en esos momentos presidido por Salvador Allende. Le escribe desde Barcelona al director del Departamento de Biología Ambiental de la Universidad Católica de Chile, donde había trabajado: «Quiero decir, mi querido amigo, que el estado de cosas actual no me impele (si pudiera hacerlo) a tomar el avión e irme para allá a rendir pleitesía al nuevo régimen, que definitivamente no me gusta (hablo de pleitesía porque las universidades chilenas dejaron de ser libres y pluralistas como a orgullo tenían, aún con todos los riesgos que ello significaba). (...) Confío en que las características republicanas y libertarias que señalaban a Chile como un país de excepción renazcan aún más vigorosas y maduras y se pueda volver a respirar tranquilo.

Y allí estaremos, algún día, porque a ese país ya lo llevamos en la sangre más que en el espíritu.»

El regreso debía ser duro. Su padre había muerto, la madre no tardaría en hacerlo. Dejaba tras de sí otro país donde había gozado de unas libertades que ya se apuntaban derrumbadas. Abandonaba el entorno académico y entraba en una vida laboral en el Jardín Botánico de Barcelona donde no se dedicó a eso que, según recuerda el doctor en biología y socioecólogo Ramon Folch, «sabía hacer mejor que nadie». Y eso era la ilustración botánica. Eugeni Sierra dedicó su vida a la botánica y se convirtió en uno de los mejores ilustradores en esa especialidad que hemos tenido en nuestro país. Ilustró obras de Font i Quer, de Carlos Muñoz Pizarro, de Ramon Folch, de M. Àngels Cardona, de Josep Vigo y de muchos otros científicos destacados; también lo hizo para decenas de estudiantes que sabían que un dibujo de Sierra incorporaba un valor añadido a las tesis y que Sierra lo haría a un precio simbólico. Su trazo indiscutiblemente exacto y paradójicamente artístico, se asociará para siempre a obras imprescindibles como *Iniciació a la botànica*, *Diccionario de botànica*, *La vegetació dels Països Catalans* o *Flora iberica*. Estas dos últimas, la primera con 118 láminas y la segunda con 870, al lado de la investidura como *Honoris causa* por la Universidad Autónoma de Barcelona, son seguramente los hitos que le devolvieron el agradecimiento que siempre había demostrado por todos aquellos que admiraba. Al final de su vida, que desapareció entre la tristeza que suponen enfermedades como el cáncer y el Alzheimer, los que trabajaron con él tenían claro como presentarlo. Como nos dijo Santiago Castroviejo, director de *Flora iberica*, «era un ilustrador botánico o un botánico ilustrador, las dos cosas, si no, no hubiera podido llegar a lo más profundo de cada planta». quede así presentado, formalmente, Eugeni Sierra i Ràfols.

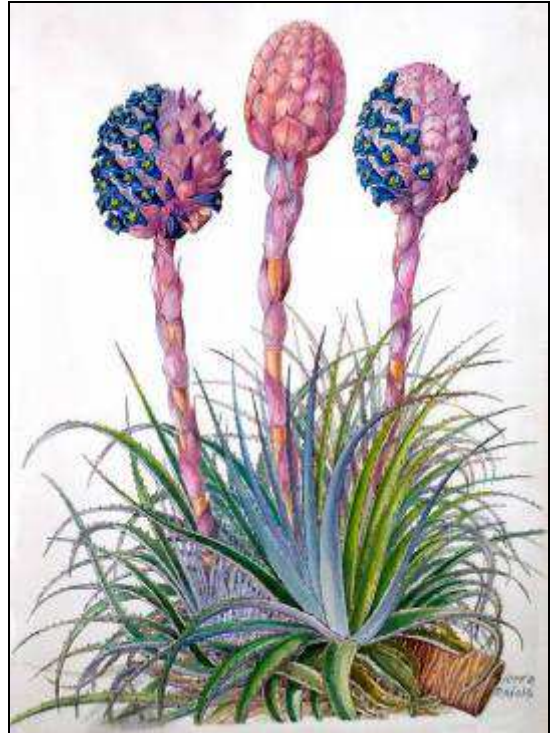
(Recibido el 6-IX-2011) (Aceptado el 8-IX-2011).

Fig. 1. Eugeni Sierra i Ràfols. Foto: Archivo de Adela y Eugeni González Sierra.

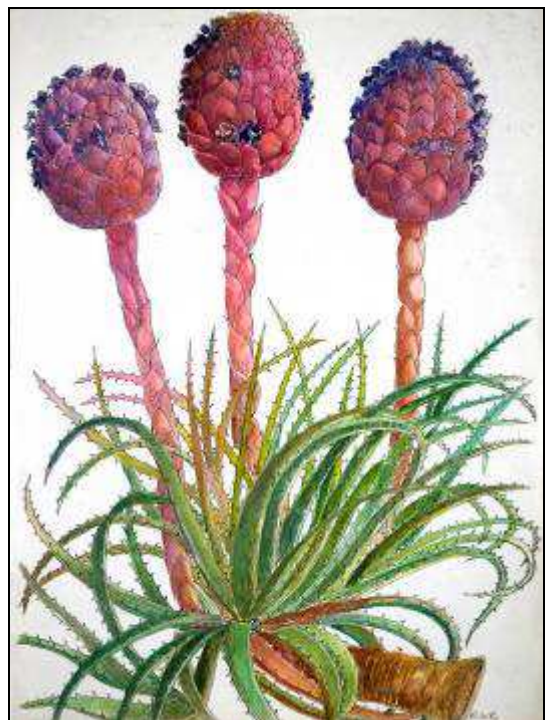
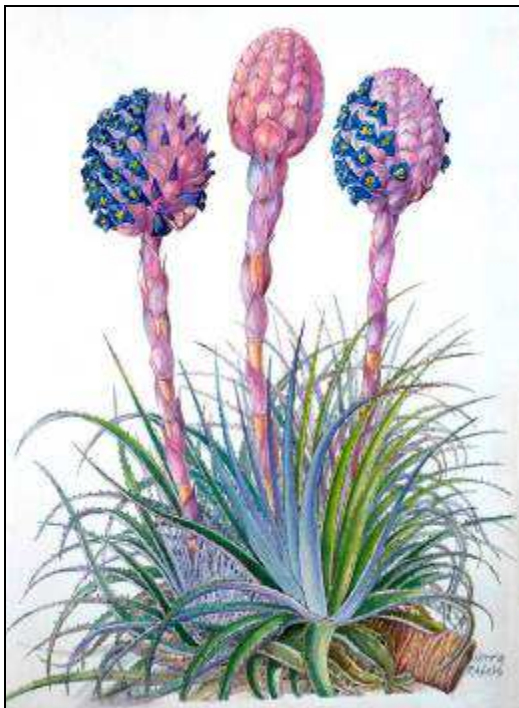




Fig. 2. Eugeni Sierra en el patio de su casa de Xile. Foto: Archivo Adela y Eugeni González Sierra.



Figs. 3-5. *Puya violacea*. Sierra tenía la costumbre de dibujar una misma especie desde diferentes ángulos, así lograba profundizar de manera muy efectiva en el conocimiento anatómico de la especie. Originales: Fondo documental Institut Botànic de Barcelona.



Figs. 6. Composición: plantas venenosas. Cada dibujo definitivo de Sierra era el resultado de uno o varios bocetos previos que le servían para encontrar la composición deseada. Original: Fondo documental Institut Botànic de Barcelona.



Fig. 8. *Quercus aquifolio*

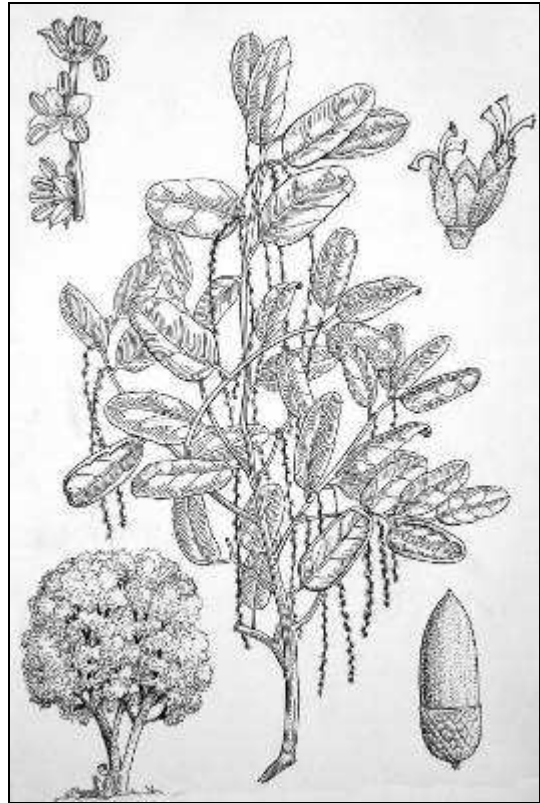


Fig. 7. *Mutisia ilicifolia* – *Quercus aquifolio* – *Trevoa trinervis*. La limpieza, seguridad i detallismo con que Sierra ejecuta sus dibujos a pluma, nos hablan claramente de su doble condición de botánico y ilustrador. Originales: Fondo documental Institut Botànic de Barcelona.



Fig. 9. *Trevoa trinervis*

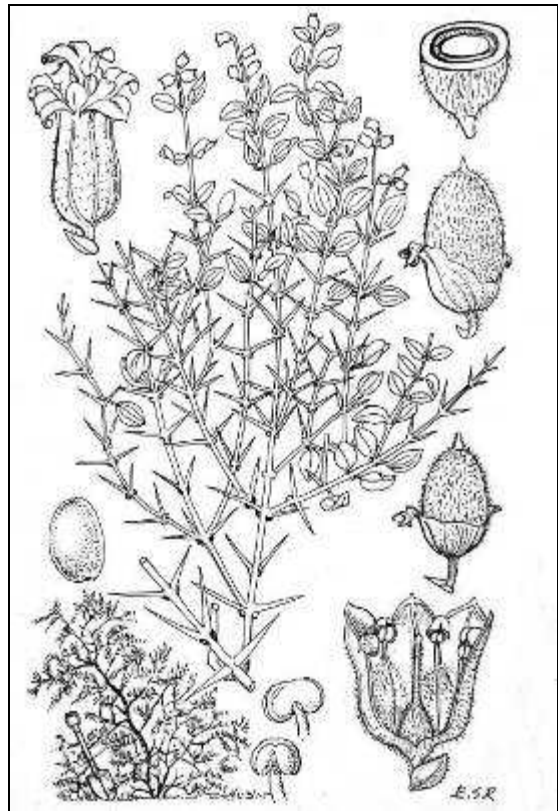




Fig. 10. *Alstroemeria sierrae*, especie chilena dedicada a Eugeni Sierra por el botánico Carlos Muñoz Pizarro. Original: Fondo documental Institut Botànic de Barcelona.





Figs. 11. Composición: plantas venenosas.

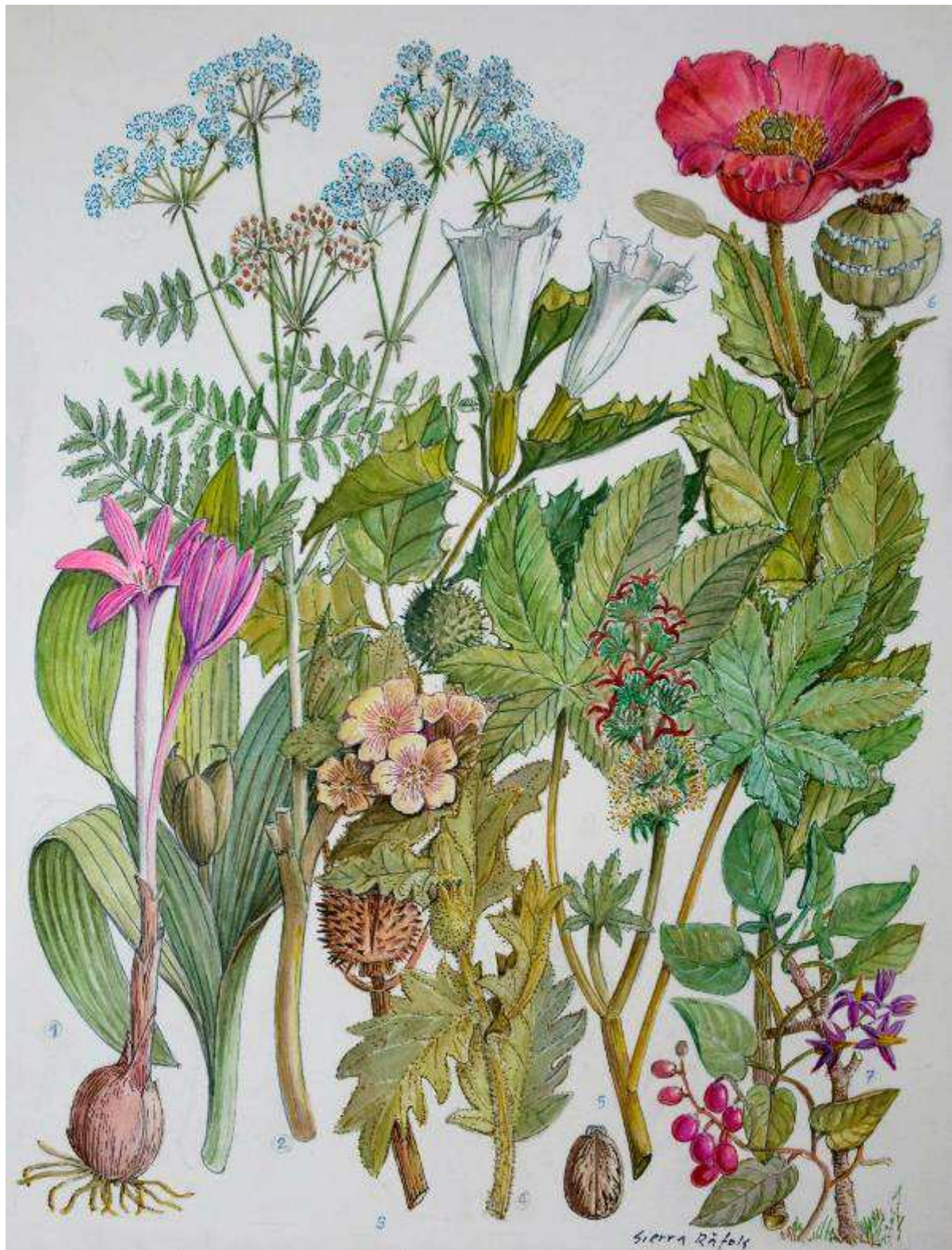




Fig. 12. *Fascicularia kirschofiana*

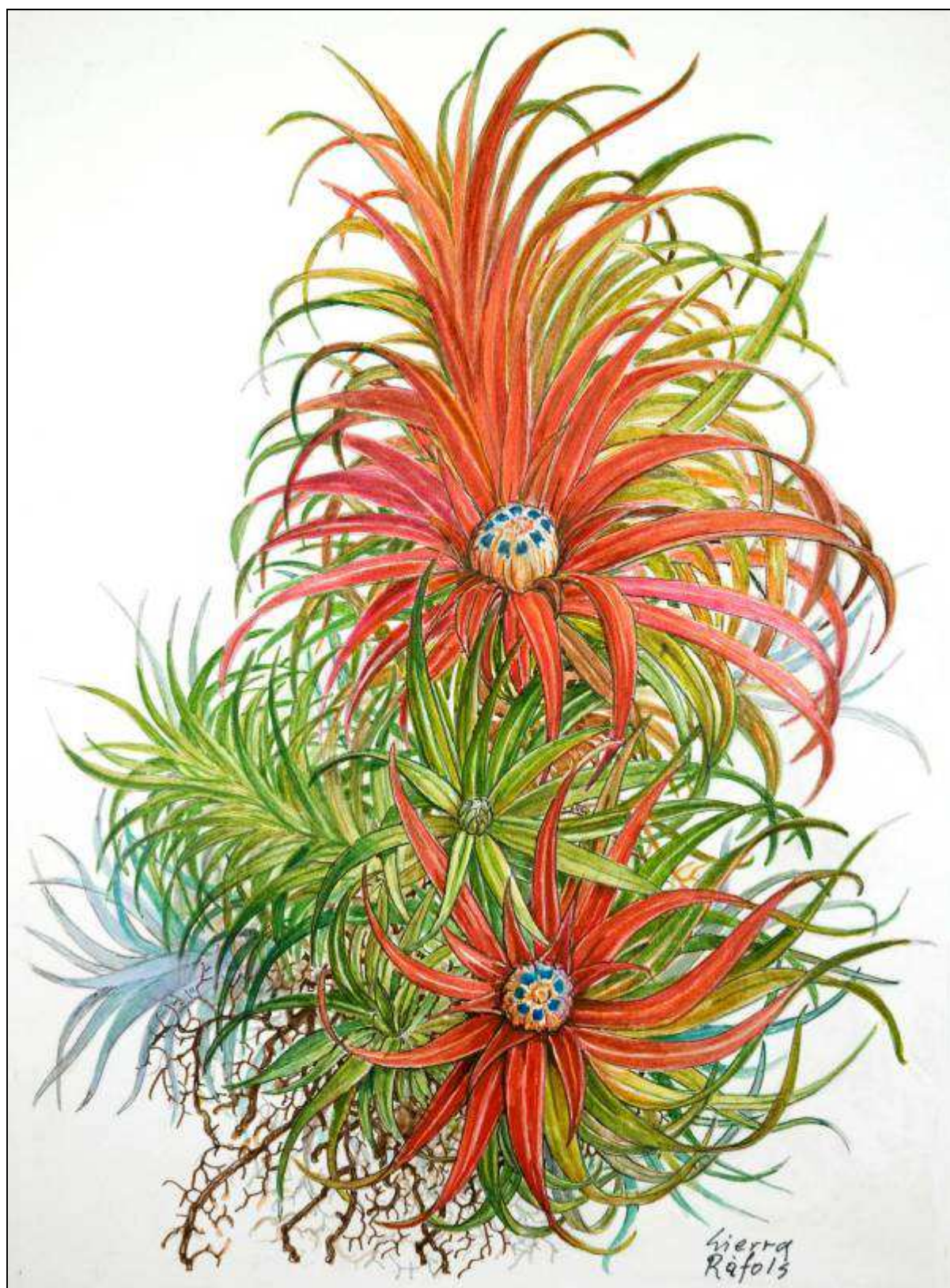




Fig. 13. *Lepechinia salviae* – *Ochagavia elegans* – *Paeonia mascula*. Aunque la especialidad de Sierra era, sin duda, el dibujo científico a pluma, sus acuarelas no tienen nada que envidiar a las mejores realizaciones de los dibujantes botánicos clásicos. Originales: Fondo documental Institut Botànic de Barcelona.

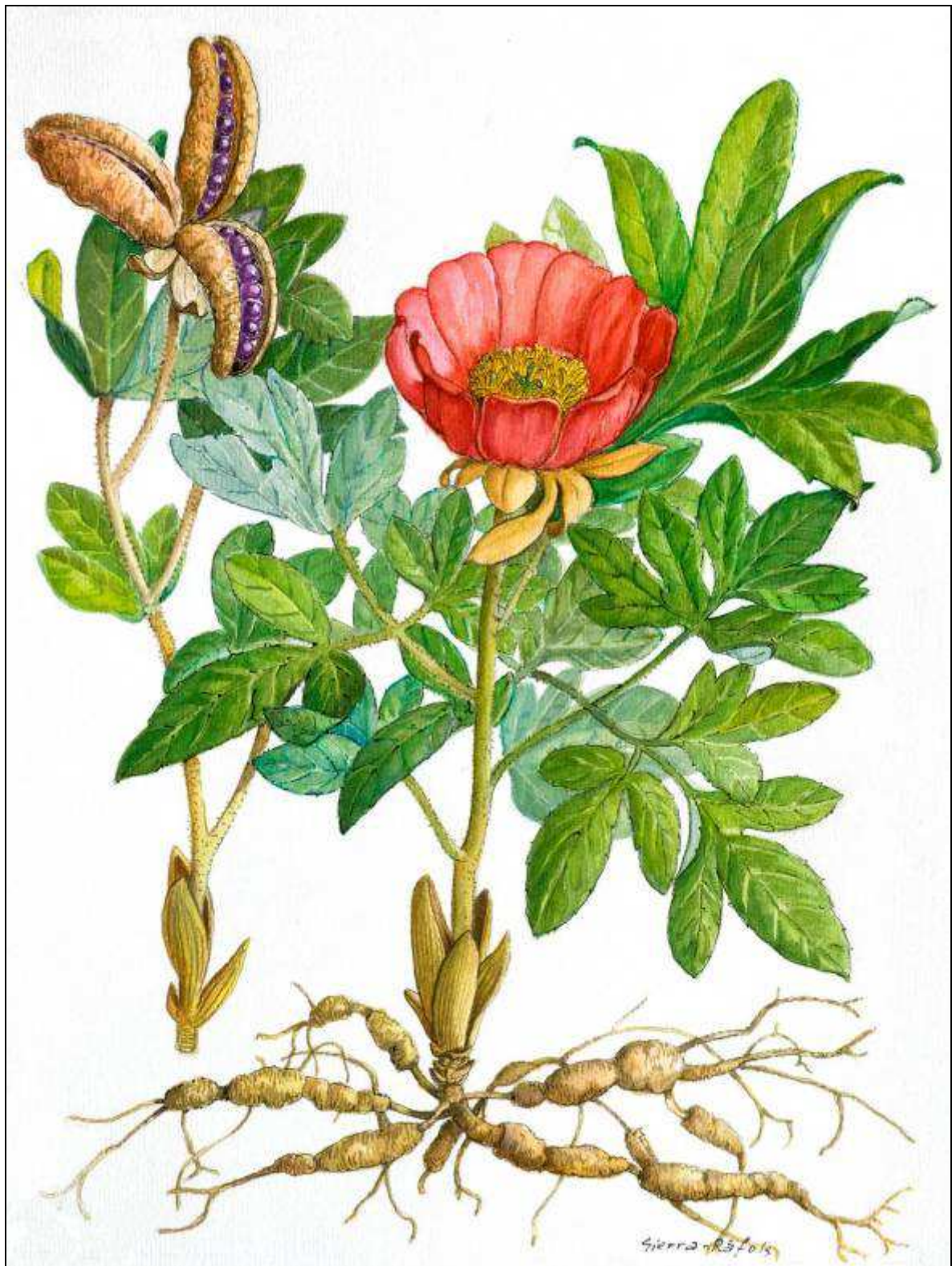




Fig. 14. *Ochagavia elegans*.



Fig. 15. *Paeonia mascula*





## Dos nuevas citas de Cactáceas en la Comunidad Valenciana

Daniel GUILLOT ORTIZ\* & Joël LODE\*\*

\*Jardín Botánico. Universidad de Valencia. C/. Quart 82. 46008. Valencia.

dguillot\_36@hotmail.com

\*\* Desert Springs. Villaricos. 04616. Cuevas del Almanzora (Almería). Joel@cactus-aventures.com

**RESUMEN:** Se cita por segunda vez en la Comunidad Valenciana la especie *Opuntia elata* Link & Otto ex Salm-Dyck, y se aporta una nueva cita de la especie *Austrocylindropuntia cylindrica* (A. L. Jussieu ex Lamarck) Backeberg

Palabras clave: *Austrocylindropuntia cylindrica*, *Opuntia elata*, plantas alóctonas.

**ABSTRACT:** Cited for the second time in the Valencian Community as alien plant the species *Opuntia elata* Link & Otto ex Salm-Dyck and it provides a new appointment of the species *Austrocylindropuntia cylindrica* (A. L. Jussieu ex Lamarck) Backeberg. In Valencia

Key words: *Austrocylindropuntia cylindrica*, alien plants, *Opuntia elata*.

Se cita por segunda vez en la Comunidad Valenciana la especie *Opuntia elata* Link & Otto ex Salm-Dyck, y se aporta una nueva cita de la especie *Austrocylindropuntia cylindrica* (A. L. Jussieu ex Lamarck) Backeberg:

**1. *Opuntia elata* Link & Otto ex Salm-Dyck** (*Opuntia paraguayensis* Schum., *O. bonaerensis* Speg.; *O. delaetiana* (F. A. C. Weber) Vaupel). VALENCIA: 30SYJ1390, La Pobla de Vallbona, Lloma Llarga, terreno inculto, 166 m, D. Guillot, 15-V-2009 (fig. 1). Un ejemplar. No hemos encontrado en cultivo esta especie en las proximidades, ni ha sido citada en los trabajos de catalogación de la flora ornamental de la provincia de Valencia de Guillot & al. (2008).

*O. elata* habita en Paraguay (Anderson, 2001). Había sido citada anteriormente en la localidad de Náquera (su cv. *Elongata*), "ladera de montaña, junto a urbanización, cercano a la gasolinera de Serra, 349 m, 12-III-2007, D. Guillot; 30SYJ2092, Id., terreno inculto, subida a la Ermita de San Francisco, 264 m, 12-III-2007, D. Guillot". No presenta carácter invasor, a diferencia de la forma hortícola 'Elongata'.

Britton & Rose (1919) indican que *O. elata* crecía como ornamental en Cuba donde había escapado de cultivo de los jardines a carreteras y tierras abandonadas, tratándose de un hemiagrófito intencionalmente introducido en este país (Ricardo & al., 1995). Esta especie ha sido citada en Australia (Florabase, 2011).

**2. *Austrocylindropuntia cylindrica* (A. L. Jussieu ex Lamarck) Backeberg**

VALENCIA: 30SYJ1576, Manises, margen de carretera, cercano a la autovía, 76 m, D. Guillot. 4-VII-2011. (figs. 2-4)

Esta especie había sido citada anteriormente por Laguna & Mateo (2001), sin especificar ninguna población, y por Guillot & al. (2009) en la localidad valenciana de Estivella, escapada de cultivo en una ladera rocosa en el cauce del río Mijares, en Godella, cercano a la urbanización Campolivar, y su forma 'Monstruosa' en la localidad de Olocau (Valencia).

Se trata de una especie invasora, citada por Sanz & al. (2004) de manera general en España, y por Sanz & al. (2005) en las Islas Canarias, habiendo sido citada en Fuerteventura (Brandes & Frizsch, 2002; Kunkel, 1977).

## BIBLIOGRAFÍA

- ANDERSON, E. F. (2001) *The Cactus Family*. Timber Press. Oregon.
- BRANDES, D. & K. FRITZSCH (2002) *Alien plants of Fuerteventura, Canary Islands*.
- BRITTON, N. L. & ROSE, J. N. (1919) *The Cactaceae. Descriptions and illustrations of plants of the cactus family*. Vols. I-II. Dover Publications, inc. New York.
- FLORABASE (2011) The western Australia Flora accessed en-internet en octubre de 2011. <http://florabase.dec.wa.gov.au/>
- GUILLOT, D., E. LAGUNA & J. A. ROSSELLÓ (2009) *Flora alóctona valenciana: familia Cactaceae*. Monografías de Bouteloua, 5. 148 pp.
- GUILLOT, D., G. MATEO & J. A. ROSSELLÓ (2008) *Claves para la flora ornamental de la provincia de Valencia*. Monografías de la revista Bouteloua 1.
- KUNKEL, G. (1977) Las plantas vasculares de Fuerteventura (Islas Canarias) con especial interés de las forrajeras. *Naturalia Hispanica* N° 8. Ministerio de Agricultura. Instituto Nacional para la Conservación de la Naturaleza. Madrid.



LAGUNA, E. & G. MATEO (2001) Observaciones sobre la flora alóctona valenciana. *Flora Montiberica* 18: 40-44.

RICARDO, N. E., E. POUYÚ & P. P. HERRERA (1995) The synanthropic flora of Cuba. *Fontqueria* 42: 367-429.

SANZ, M., E. D. DANA & E. SOBRINO (2004) *Atlas de las Plantas Alóctonas invasoras en España*.

Ministerio de Medio Ambiente. Dirección General para la Biodiversidad. Madrid.

SANZ-ELORZA, M., E. D. DANA & E. SOBRINO (2005) Aproximación al listado de plantas vasculares alóctonas invasoras reales y potenciales en las islas Canarias. *Lazaroa* 26: 55-66.

(Recibido el 11-X-2011) (Aceptado el 24-X-2011).

Fig. 1. *Opuntia elata*.





Figs. 2-4. *Austrocylindropuntia cylindrica*, Manises (Valencia).



## *Sobre la presencia de *Balanites aegyptiaca* (L.) Del. (Zygophyllaceae) en Tenerife, Islas Canarias*

José Manuel SÁNCHEZ DE LORENZO-CÁCERES

Servicio de Parques y Jardines. Ayuntamiento de Murcia

**RESUMEN:** Se relata por vez primera la presencia de *Balanites aegyptiaca* Del. en los Cristianos, Tenerife, Islas Canarias, una planta de origen africano cuya cita constituye una novedad para el catálogo de plantas introducidas en el archipiélago canario.

Palabras clave: Flora alóctona, *Balanites aegyptiaca*, *Zygophyllaceae*

**ABSTRAT:** The presence of an introduced plant of african origin, *Balanites aegyptiaca* Del., is reported for the first time in the los Cristianos, Tenerife, Canary islands. It's a novelty in the register of adventitious flora of Canarian Archipelago.

Key word: Alien plants, *Balanites aegyptiaca*, *Zygophyllaceae*

A principios del año 2011 tuvimos ocasión de identificar una planta cuyas fotografías presentaba para su correcta determinación en un foro de jardinería de internet, llamado INFOJARDÍN, Roberto Mangani, un italiano apasionado de la botánica afincado en Tenerife, quien manifestaba que se trataba de un arbolito que crecía de forma silvestre en un solar abandonado de Los Cristianos (Tenerife), muy próximo al Hotel Sol Princesa Dácil (fig. 1).

La planta era un arbusto arborescente espinoso y de aspecto enmarañado, recordándonos a algunas plantas propias de zonas áridas. Como teníamos fotografías de las espinas, de las flores y de los frutos, pensamos en realizar nuestras primeras indagaciones cotejando dichas fotos con las imágenes existentes en algunas de las publicaciones sobre floras próximas a las Islas Canarias, es decir, en las de Marruecos, Mauritania, Túnez, Argelia, Sahara Occidental, etc.

Nuestra primera búsqueda la realizamos en la flora leñosa del Sahel (Von Maydell, 1986), y a los pocos minutos ya encontrábamos una especie cuyas flores eran, a primera vista, idénticas a las de nuestra fotografía. Se trataba de *Balanites aegyptiaca* (L.) Del., que resultó ser la especie buscada tras comprobar otras similitudes con las espinas, hojas y frutos. Es una planta de zonas áridas y subhúmedas de África que se extiende por el sur del Sahara y todo el Sahel, llegando hasta Arabia.

Al igual que muchas otras plantas que han sido introducidas en las islas de diversas maneras y ahora se encuentran asilvestradas o naturalizadas, pensamos que ésta sería una más, aunque por su aspecto sospechábamos, en principio, que no sería una planta ornamental escapada al cultivo.

Consultamos “*Flora of Macaronesia. Checklist of vascular plants*” y “*Lista de especies sil-*

*vestres de Canarias. Hongos, plantas y animales terrestres*” y no hallamos cita alguna de esta especie, lo que nos sorprendió bastante. Realizamos algunas consultas a varios especialistas locales y a botánicos de la Universidad de La Laguna y del Jardín de Aclimatación de la Orotava y tampoco supieron decirnos nada acerca de la existencia de citas previas de la especie para las islas, lo que nos llevó a formular algunas teorías que pudieran explicar la presencia de este taxon en Los Cristianos (Tenerife, Islas Canarias).

La primera posibilidad barajada fue el traslado de semillas procedentes de la vecina África en el estómago de aves migratorias, teoría que se descartó pues las migraciones de aves, que se producen desde la antigüedad, habrían ocasionado la introducción accidental de la planta desde muchos años atrás y en otros lugares del territorio insular canario, lo que no había ocurrido al parecer.

Fue la presencia de la planta en una zona urbana de Los Cristianos, así como la llegada en los últimos años al puerto de dicha ciudad de embarcaciones portando numerosos emigrantes ilegales subsaharianos, lo que nos indujo a pensar que, siendo como son comestibles los frutos de *Balanites aegyptiaca*, había muchas posibilidades de haber sido utilizados como alimento de subsistencia para la travesía y consumidos por algunos de estos emigrantes, que una vez en tierra habrían tirado al solar los frutos sin consumir o habrían defecado tras la protección visual del muro, habiéndose producido la casual germinación de las semillas en cualquiera de los casos.

En Mayo de 2011 visitamos la planta, que poseía un porte de algo más de 4 metros de altura y que se encontraba en un solar junto al Hotel Sol Princesa Dácil, creciendo junto a *Setaria* sp., *Datura innoxia* Mill., *Pennisetum setaceum* (Forssk.) Chiov. y *Mesembryanthemum nodiflo-*



*rum* L. como principales especies, siendo su descripción (basada en Martin J.S. Sand, 2001).

***Balanites aegyptiaca* (L.) Del.**

Descr. Égypt., Hist. Nat. 2: 221, t. 28 fig. 1 (1813).

*Ximenia aegyptiaca* L.

Arbusto o arbolito siempreverde o semicaducifolio de hasta 12 m de altura o más en sus lugares de origen, espinoso, con la copa muy variable, chata o redondeada, y el tronco generalmente recto, grueso, con la corteza corchosa y fisurada de color grisáceo o marrón oscuro; ramaje irregularmente extendido o colgante, con las ramillas verdosas o grisáceas, armadas de espinas fuertes, simples, verdosas o amarillentas, de 2-15 cm de largo, rectas o ligeramente curvadas, redondeadas y con una punta aguda, puberulentas al principio y más tarde glabrescentes. Hojas pecioladas o subsésiles, bifoliadas, con los folíolos de estrechamente elípticos a anchamente ovados u obovados, de 1,2-6,4 x 0,4-4,2 cm, ligeramente asimétricos, con la base cuneada o más raramente redondeada, el margen entero y el ápice de subagudo a obtuso; son de textura delgada o subcoriácea, pubérulos de jóvenes y más tarde glabrescentes, con la nerviación poco marcada, con 4-6 pares de nervios laterales más destacados por el envés. Inflorescencias en fascículos sésiles o cortamente pedunculados, con 2-15 flores sobre pedicelos pubescentes de 0,4-1,5 cm de largo. Flores algo olorosas, con el cáliz de 5 sépalos ovados u ovado-lanceolados, de 3,5-7 mm de largo, coriáceos, caedizos, pubescentes externamente y con pelos blancos sedosos internamente;

corola con 5 pétalos de estrechamente elípticos a elíptico-oblongos o lanceolado-oblongos, de 4,5-7 mm de longitud, a veces contortos en el ápice, glabros en ambas superficies, verdosos o blanco-cremosos. Androceo con 10 estambres extendidos, con los filamentos de 2-3 mm de largo y las anteras oblongo-ovoides, de 1-1,5 mm. Disco nectarífero de hasta 2,2 mm de diámetro, cónico, envolviendo la parte inferior del ovario, que está cubierto de pelos sedosos. Estilo de 1,5-3,5 mm de largo, con un estigma pequeño y ligeramente engrosado. Fruto muy variable, desde subesférico a ovoide o elipsoide, redondeado, truncado o a veces sulcado hacia ambos extremos, de 3-4 x 1,7-2,8 cm, de color castaño verdoso o amarillento en la madurez, finamente pubérulo o glabrescente, con el mesocarpo fibroso y aceitoso y el endocarpo duro y leñoso conteniendo la semilla.

## BIBLIOGRAFÍA

- ARECHAVALETA, M. & *al.* (coord.) (2010) *Lista de especies silvestres de Canarias. Hongos, plantas y animales terrestres*. 2009. Gobierno de Canarias.
- HANSEN A. & P. SUNDING (1993). Flora of Macaronesia. Checklist of vascular plants. 4ª. ed. rev. *Sommerfeltia* 17: 1-295
- MARTIN, J.S. (2001) The desert date and its relatives. A revision of the genus *Balanites*. *Kew Bulletin* 56(1): 1-128
- VON MAYDELL, H.-J. (1986). *Trees and shrubs of the Sahel. Their characteristics and uses*. Eschborn, GTZ, Germany.

(Recibido el 7-XI-2011) (Aceptado el 14-XI-2011).

Fig. 1. *Balanites aegyptiaca* (L.) Del. Los Cristianos (Tenerife). A, aspecto general de la planta; B, detalle de ramas con hojas y espinas; C, detalle de las flores; D, detalle de los frutos; E, detalle de la longitud de una espina. Fotos C, D y E de Roberto Mangani.



## *Claudio Boutelou (1774-1842), jardinero de la ciudad de Sevilla (1819-1842)*

Ignacio GARCÍA PEREDA

Laboratório de História e Política Florestal - Euronatura  
Rua Passos Manuel 130, 7º Andar, 1150-260 Lisboa (Portugal)  
ignacio.pereda@euronatura.pt

**RESUMEN:** En este artículo se aportan datos sobre la historia de Claudio Boutelou y su paso por la ciudad de Sevilla entre 1819 y 1842.

Palabras clave: Sevilla, jardines, Claudio Boutelou, historia.

**ABSTRACT:** This article provides data on the history of Claudio Boutelou and its passage through the city of Seville between 1819 and 1842.

Key words: Claudio Boutelou, history, gardens, Seville.

Conocemos poco el fomento de la jardinería que desarrollaron algunas ciudades españolas en la segunda mitad del siglo XIX. La escasa bibliografía existente sobre el tema se ha centrado en el análisis de casos como el de Madrid, mientras que, en cambio, casi no se ha prestado atención al proceso de formación y desarrollo de jardines en ciudades más periféricas como Sevilla, que sin embargo tenían estrechos contactos con territorios americanos como Cuba.

Este trabajo pretende efectuar una descripción de las tareas de uno de los principales jardineros españoles de esta etapa, Claudio Boutelou, en los más de 20 años que residió en la capital andaluza. El artículo se centrará sobre todo en los trabajos que desarrolló para el asistente Arjona, máxima autoridad del municipio. La documentación utilizada es básicamente la encontrada en algunas revistas contemporáneas como el "Mercurio de España".

En 1819, uno de los mejores jardineros y profesores de agricultura del reino de Fernando VII fue a parar, por una serie de circunstancias, a la ciudad de Sevilla. Tras una corta etapa de tres años en que trabajó para el Consulado marítimo y terrestre de Alicante, se decidió a aceptar una oferta para trabajar para la Real Compañía del Guadalquivir, "a encargarse de todas las obras de agricultura, poner en estado de cultivo, y poblar de toda especie de árboles los dilatados terrenos que SM ha concedido a la Compañía."<sup>i</sup> El 1 de septiembre de 1819 el rey le concedió la solitud del traslado.

### 1. La Sevilla de Arjona.

Los trabajos que Claudio desarrolló para la Compañía son notables, pero aquí nos limitaremos a comentar sus tareas en la misma ciudad de

Sevilla (figs. 1-3). El 25 de abril de 1825, un nuevo asistente (el equivalente a alcalde en la administración municipal de Fernando VII), José Manuel de Arjona,<sup>ii</sup> fue nombrado para la ciudad de Sevilla. En 1814, Arjona había sido uno de los miembros de la alcaldía de Madrid, pasando a ser el Corregidor en septiembre de 1817. Fue con este corregidor que Sandalio de Arias instaló un vivero municipal en Migas Calientes y se abordaron nuevas plantaciones como las del Paseo de las Delicias de la Corte.<sup>iii</sup> (figs. 2, 4, 5).

En Sevilla Arjona contaría con la preciosa ayuda de su secretario, Manuel de Bedmar,<sup>iv</sup> del arquitecto Melchor Cano y de Claudio Boutelou.<sup>v</sup> En junio de 1826, el cabildo ya estaba contando con la asesoría de Claudio para ciertos temas<sup>vi</sup>, como la elección de la finca más adecuada para la colocación de un posible "jardín agrónomo". Menos de dos años después de la llegada de Arjona, Boutelou le dedicó la segunda edición de su Tratado de las Flores, donde podemos ver que seguía siendo "director de los establecimientos de agricultura de la Real Compañía del Guadalquivir y Canal de San Fernando" y miembro de varias corporaciones, en ciudades como Murcia, Jaén o Valencia.<sup>vii</sup>

Durante los ocho años que Arjona fue jefe político de la ciudad, fue considerable la actividad urbanística y su esfuerzo por la creación de nuevas "zonas verdes", en una ciudad amordazada por murallas. Como ha comentado Braojos, "encarnó la quiebra de una ciudad paralizada en el tiempo. Con la ventaja del orden público restaurado y el hábil logro de superávits en los presupuestos municipales, a Arjona se le debe pasos notables en la adecuación de la capital andaluza a las exigencias de una traza moderna."<sup>viii</sup> Entre lo que podemos contar un nuevo acueducto para la traída de aguas, la policía urbana y de limpieza, el alumbrado público, el pavimento de un ter-



cio de las calles, un cuerpo de bomberos o la edición de tres periódicos, haciendo de Sevilla una ciudad admirada por los viajeros extranjeros como Richard Ford.<sup>ix</sup>

Arjona encontró una ciudad que no destacaba por su amor a los árboles: *“Es un dolor que en nueve o diez mil álamos plantados de medio siglo acá en la ribera izquierda del Guadalquivir a su tránsito por Sevilla, apenas puedan encontrarse algunos que no se acerquen a la decrepitud, sin haber llegado a la virilidad; que en la grande alameda interior del pueblo hayan perdido la pompa antigua los enormes árboles de sus calles: efectos, en la mayor parte uno y otro, de talas dirigidas por la torpeza de los operarios, o por la codicia de los absentistas, que destrazan el árbol y le plagan de heridas, por donde entra el caries que lo destruye. El Sr. Arjona ha precavido desde un principio estos errores, en que no podía incurrir su ilustración: también ha procurado y cuidará evitarlos, confiando al mismo profesor la completa dirección de sus plantíos, la Compañía del Guadalquivir, a quien no*

*faltan experiencias de la ignorancia rutinaria de un capataz, de la inteligencia científica de un agrónomo”*.<sup>x</sup>

## 2. Los paseos y los árboles de Cuba.

El primer paseo que Arjona, Cano y Boutelou prepararon juntos fue el de Bellaflor.<sup>xi</sup> Comenzaba detrás del palacio de San Telmo, extendiéndose durante casi tres cuartos de legua, ocupando una superficie triangular de nueve aranzadas, entre el Paseo de Bellaflor y el río. Se adquirieron una máquina para sacar el agua (dirigida por dos maquinistas ingleses de la Compañía)<sup>xii</sup> y un vivero en donde se criaron más de cien mil árboles durante los tres primeros años.<sup>xiii</sup> La máquina estaba colocada dentro de un templo gótico diseñado por Melchor Cano.<sup>xiv</sup> Además de los árboles,<sup>xv</sup> había un criadero de flores delicadas dentro de una casita rural y un estanque para aves acuáticas como gansos.<sup>xvi</sup>

Fig. 1. Plano de Sevilla (Larramendi).



Fig. 2. Paseo Delicias, Templo Neogótico, 1855 (fotografía perteneciente a la colección particular del autor).



Si la ciudad de Sevilla contaba con el ilustrado Arjona, en La Habana el jefe político era Claudio Martínez de Pinillos, que contaba con la ayuda de otro profesor de botánica agrícola, Ramón de la Sagra.<sup>xvii</sup> Pinillos quiso enviar semillas y plantas cubanas<sup>xviii</sup> a otras ciudades españolas y el primer destino fue Sevilla, en parte “por la excelente disposición de su terreno para aclimatárlas, antes de trasladarlas a otros de más fría temperatura... En este país predilecto de la naturaleza pudieran cultivarse muy fácilmente casi todas las especies de plantas de climas templados y cálidos de las cuatro partes del mundo, siendo el más a propósito de todos para formar un jardín botánico y de aclimatación.”<sup>xix</sup>

Si bien pocas eran las plantas que sobrevivían al viaje hasta Sevilla, la Gaceta de Madrid y el Mercurio de España nos hablan de los contactos de Arjona con Pinillos y de las remesas de árboles enviadas por éste a Sevilla: mangos, mameys de Santo Domingo, morales de papel, aguacates, gertromias, nogales de la India, vomiteles, campeches, limoncitos de olor, lirios sanjuaneros, paraísos y yerbas de Guinea. La Gaceta comenta cómo en la almacén se habían plantado

“árboles exóticos o raros en el país como plátanos y tuyas de Oriente, sóforas de Japón, catalpas, almeces de Occidente, chopos de Lombardía, sauces de Babilonia, morales de papel, arces de hoja de parra y fresno, falsas acacias, gleditsias, fresnos comunes de flor y de la Louisiana, guacayanas, ailantos, cedros de Virginia, castaños de Indias y otros varios que componen el número de 87.277; sin incluir los que ya se han transplantado a los paseos, ni los 8000 olmos y más de 4000 cinamomos enviados a la isla Amalia, cuyas plantaciones están a cargo de la Real Compañía del Guadalquivir.”<sup>xx</sup>

Claudio no se limitó al arbolado, preocupándose también por el tema que conocía bien de los prados artificiales.<sup>xxi</sup> Desde Cuba recibieron y plantaron nuevas semillas, como la “yerba de Guinea”<sup>xxii</sup> planta que muy posiblemente él y su hermano habían estudiado en París en 1789, cuando se hablaba de que “aún en los peores terrenos, experimentos han probado que a los seis meses de sembrada tenía la altura de un hombre, y estaba tan espesa que apenas hubiera podido andar entre ella una gallina”.



Fig. 3. Sevilla a vista de pájaro, Guesdon, 1860, col. particular.

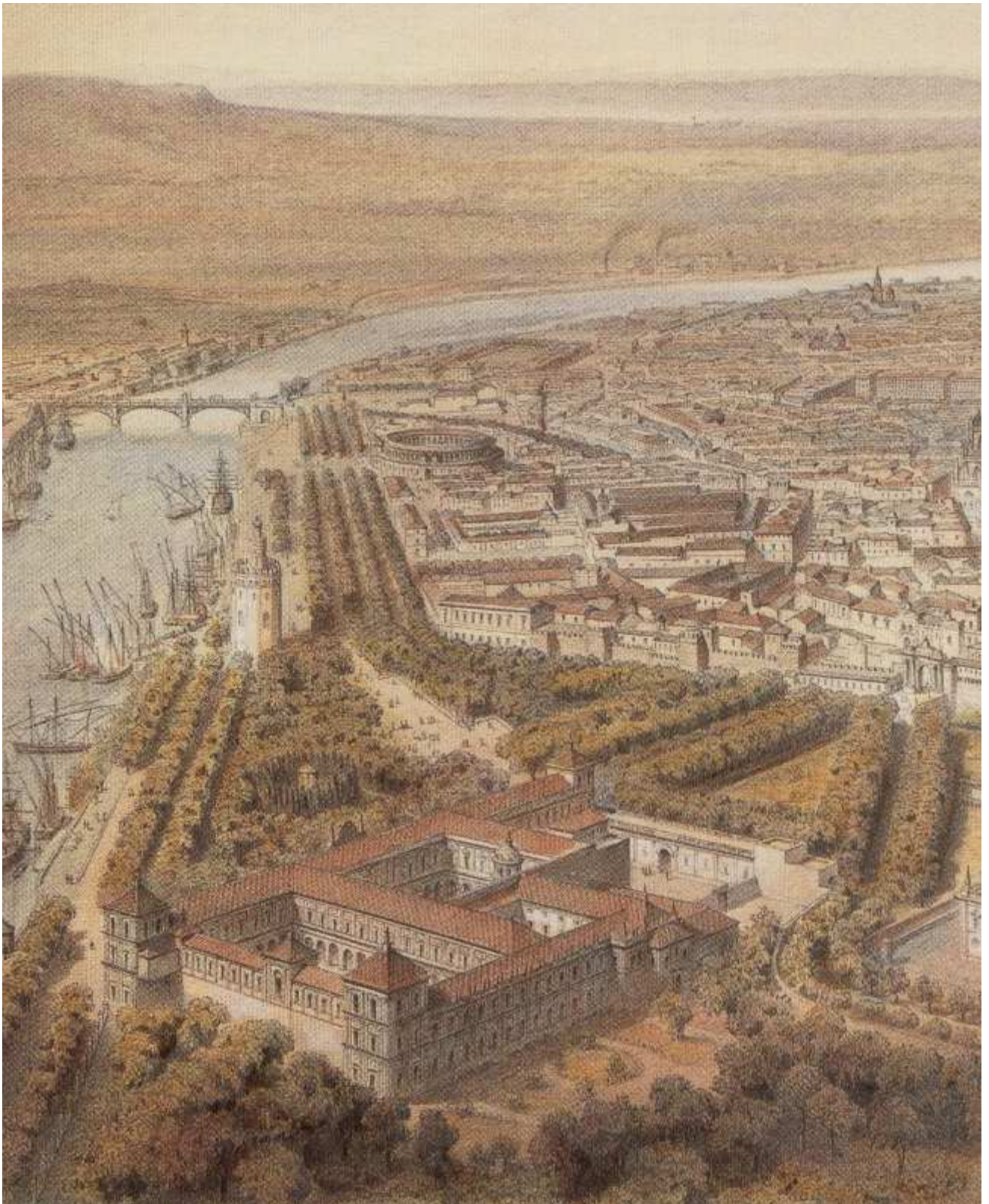




Fig. 4. Paseo Delicias, 1857, fotografía Frith & Napper, Col. descendientes Montpensier.



Fig. 5. Paseo Delicias, 1875, fotografía Emilio Beauchy Cano. Col. particular.



Los viveros de las Delicias no funcionaron sólo como un vivero municipal, sino regional<sup>xxiii</sup>. Arjona suministró las plantas de los paseos de árboles que el general Canterac mandó plantar en las inmediaciones de Algeciras (ciudad que inauguró un Paseo de Cristina en 1834). El plantel de las Delicias de Arjona surtía de árboles de todas clases los paseos de Cádiz,<sup>xxiv</sup> el Puerto de Santa María, Tarifa, Jerez, y otros pueblos de Andalucía. Desde Cuba, La Sagra enviaba a ciudades como Cádiz muchas de las especies que también recibía Claudio. Al jardín del Hospital Militar gaditano llegaron por lo menos semillas de treintita y seis especies.

La segunda intervención de Arjona en los paseos sevillanos fue la Plaza del Duque,<sup>xxv</sup> otra alameda interior en una Plazuela que era propiedad del Duque de Medinasidonia. El tercer paseo fue el Salón de Cristina (figs. 6-7), entre la Torre del Oro y el palacio de San Telmo. Comenzado en 1828, se trabajó en un terreno considerado antes un *“muladar repugnante.”*<sup>xxvi</sup> Fue inaugurado en honor de la reina María Cristina (casada con Fernando VII en diciembre de 1829), el 24 de julio de 1830 (día de Santa Cristina)<sup>xxvii</sup>. Al igual que en Bellaflor, Cano levantó un templete de *“corriente goticista,”*<sup>xxviii</sup> *“un risueño templete a Flora, circuido de ocho pirámides de viva y varia iluminación; colocándose frente a San Telmo una decoración en perspectiva, en cuyo cuerpo principal alternaban dos bandas de música de la guarnición; situándose café y nevería a los costados del paseo, y en dos lujosas tiendas de estilo oriental, y combinándose con extremado acierto en la frondosa espesura de la arboleda los vasos de colores, piras y fogatas.”*<sup>xxix</sup> *“Para el riego de las plantas y del paseo hay una abundante fuente situada a corta distancia de un estanque circular rodeado de asientos y de copudos chopos, en cuyo centro se eleva sobre un risco artificial una glorieta de estilo gótico, destinada a elevar las aguas del estanque para derramarlas por entre las conchas y surtidores de que se haya provisto.”*<sup>xxx</sup>

En el centro del paseo se elevaba “el gran salón, cuyo pavimento baldosado en su totalidad, proporciona el pico más igual y cómodo. Circundándolo un canapé corrido de losas marmóreas, con una graciosa verja de hierro, que forma su espaldar. Se sube a él por seis escalinatas, igualmente de mármol, cuyos laterales extremos cierran bazas, que sostienen en las cuatro principales entradas ocho leones en diversas actitudes. Rodean este salón, formando las dos calles con que termina, frondosos plátanos orientales de hoja de parra, alternados con sombríos y melancólicos cipreses. Otra calle principal de acacias falsas, interpoladas con cipreses, palmas, interrumpidas por dicho salón, parte la longitud de

todo el jardín, resaltando cuatro grandes divisiones, en cuyos puntos céntricos existen otras tantas plazuelas. La primera de la derecha y sus entradas las forman vistosos arcos de hoja de fresno, notándose en aquélla regulares asientos de madera pintada de verde. La segunda, que es de mayor capacidad, háyase ocupada con un grande estanque cercado de asientos como la anterior, y de copudos chopos lombardos. Las calles que comunican con esta plazuela desde la principal de travesía están alineadas con árboles del amor, y entre ellas figura un hermoso laberinto en cuyo centro hay una glorieta cubierta a la chinesca, con plantas enredaderas, que visten el aparato. Saliendo de dicha plazuela por la parte que mira hacia el río, conduce otra pequeña calle a un descanso sin salida en forma de medio punto, rodeado también de asientos, a que dan sombra los poéticos sauces.

Entrando al lado izquierdo por el puente, se encuentra otra calle y plazuela, iguales a las del derecho, pero formadas de fresnos de la Louisiana, como igualmente la que da salida a la casita de los guardas, que es de una construcción sencilla, pero vistosa. Háyase situada en la división principal de este lado izquierdo, a cuya cabeza se ve otra plazuela cuadrilonga, con un surtido de agua en su centro cercado de ailantos, y exteriormente rodeada por un paseo culebreante, mitad de acacias de tres púas, y mitad de arcos de hoja de parra”.

Los compartimentos de la alameda estaban “cortados por calles menores de árboles e intermedios con plateas de asientos: los dos mayores tienen en el centro de ésta una fuente con pila cuadrilonga y su estatua, y un grande estanque circular para el riego: uno de ellos está rodeado en el interior de veredas sinuosas; y los cuadros que forman en todos la floresta son de figuras desiguales, imitando el natural por el gusto inglés, y conformándose al exterior con la irregularidad del trapecio”. La plantación,<sup>xxxi</sup> ya concluida en agosto de 1829, estuvo dirigida por Claudio Boutelou, y según el cronista de la Gaceta, “eso ya basta para acreditarla.”<sup>xxxii</sup>

Cuatro años después de la inauguración del Paseo de Cristina, un joven periodista, Larra, publicó el artículo “Jardines públicos” en “La Revista Española”, el 20 de junio de 1834. Según Larra, *“He aquí una clase de establecimientos planteados varias veces en nuestro país a imitación de los extranjeros, y que, sin embargo, rara vez han prosperado... Si hay en España clase media, industrial, fabril y comercial, no se busque en Madrid, sino en Barcelona, en Cádiz, etc.; aquí no hay más que clase alta y clase baja: aquélla, aristocrática hasta en sus diversiones, parece huir de toda ocasión de rozarse con cierta gente: una señora tiene su jardín público,*



Fig. 6. Vistas del Paseo de Cristina en Sevilla (diseñado por Boutelou). 1833, Colección Montpensier.





Fig. 7. Vista del Paseo de Cristina desde San Telm, 1833. Litografía iluminada. Col. particular.



su sociedad, su todo, en su cajón de madera (...) En la clase baja, nuestras costumbres, por mucho que hayan variado, están todavía muy distantes de los jardines públicos. Para ésta es todavía monadas exóticas y extranjeriles lo que es ya para aquélla común y demasiado poco extranjero. He aquí la razón por qué hay público para la ópera y para los toros, y no para los jardines públicos (...) El establecimiento de los dos jardines públicos que acaban de abrirse en Madrid, indica de todos modos la tendencia enteramente nueva que comenzamos a tomar. El jardín de las Delicias abierto ha más de un mes en el paseo de Recoletos, (...) es pequeño, pero bonito; un segundo jardín más elevado, con un estanque y dos grutas a propósito para comer y una huerta en el piso tercero, si nos es permitido decirlo así, forman un establecimiento muy digno del público de Madrid.”<sup>xxxiii</sup> Larra, o años antes Boutelou, Arjona y Melchor Cano, preconizaron una socialización de la libertad. Es todo un proyecto de revolución cultural a través de los jardines y de los paseos públicos.

Estos salones al aire libre vinieron a sustituir a los salones de las casas y a las sucias fondas. El éxito fue extraordinario, convirtiéndose el “pa-

seo” en una auténtica institución social, especialmente en Sevilla. Como escribía Richard Ford en 1835 sobre la Plaza del Duque, ésta era una “*fashionable nocturnal promenade during the summer months... It is a miniature Vauxhall*”<sup>xxxiv</sup>, minus the price of admission or the lamps; but the dusk is all the better for those who, like glow-worms, need no other light but their bright eyes”. Acerca del Paseo de Cristina, los sevillanos lo preferían por la tarde, cuando se reunían para paseo la flor y nata, “*the rank and fashion*.”<sup>xxxv</sup> Esta conversión de los paseos públicos en las “*primeras tertulias*” de cada ciudad, también le había llamado la atención a Mesonero Romanos, en Madrid, en 1832.<sup>xxxvi</sup> No fue casualidad que la “*práctica elitista de estos espacios se vio traducida al léxico, pues se empezó a usar la palabra salón para determinar los paseos españoles de esta época*.”<sup>xxxvii</sup>

Sin embargo, el uso del término “salón” en la jardinería española no era tan reciente. Claudio Boutelou ya había encontrado este concepto en los temas compositivos que había visto en Francia, de joven, en los “*cabinet de verdure*” de Versalles. Las antiguas alamedas se transforman, creando espacios interiores cerrados donde pro-

piciar los encuentros y la conversación. Según Angela Souto, la palabra salón llega a los paseos españoles en 1795 de la mano del arquitecto Villanueva, pero la palabra tardaría todavía décadas en hacerse frecuente y familiar. Pero entre el salón sevillano de Claudio y el madrileño de Villanueva coinciden las formas: la “*disposición de las tres piezas de agua, dos en los extremos que señalan el principio y el final de un espacio diferenciado y otra en el centro, reforzando la composición. Una envolvente inscrita en referencias al mundo antiguo al adquirir formas semi-circulares que definen los extremos.*”<sup>xxxviii</sup>

### 3. Málaga y la recuperación del cesado Claudio.

Durante al menos dos años, Claudio Boutelou estuvo trabajando en Málaga, comisionado por el gobierno “para ensayar la aclimatación en aquel temperamento de la planta del cacao, y al mismo tiempo la de otras originarias de la Isla de Cuba,<sup>xxxix</sup> y de otros climas ardientes...” Esta comisión supuso la recuperación oficial de un afrancesado que nunca había sido realmente recuperado de su depuración; el gobierno no le había confiado directamente más trabajos desde 1814. Eran momentos en que en la corte habían subido al poder figuras más tolerantes como González Salmón y López Ballesteros, y antiguos depurados como Sandalio de Arias (depurado en 1823) o Boutelou recuperaron una parte de sus actividades oficiales.

Como cuenta Braulio Antón,<sup>xl</sup> en el archivo del Ministerio de Fomento se guardaba una copia del informe que Boutelou entregó el 4 de mayo de 1830 al ministro Ballesteros “*sobre la conaturalización y cultivo del cacao y del añil.*” Boutelou reconoció los terrenos de los pueblos inmediatos a la ciudad de Málaga, indicando los mejores lugares para esos cultivos.

Conocemos por lo menos cuatro de nuestros protagonistas que en algún momento disfrutaron del apoyo de Ballesteros, ministro nombrado en diciembre de 1823. Un protegido de Ballesteros fue Javier de Burgos, quien volvió a España desde Francia gracias a éste, empleado en el Ministerio de Hacienda. Burgos, en su exposición dirigida al Rey en 1826 desde París, es partidario de una amnistía “*plena y entera, sin excepción alguna, o con pocas excepciones*”, lo que hubiera recuperado directamente a profesores como Sandalio. Pero ni el Rey ni el Duque del Infantado prestaron atención a Burgos. Dos años más tarde, Ballesteros consiguió del rey un decreto (8 de marzo de 1828), publicado sin la opinión de Calomarde, en que se perdona a los cesantes.

Con Ballesteros tomó mucha fuerza la Junta de Fomento de la Riqueza del Reino, responsable entre otras cosas de la creación de la Dirección

General de Minas. Desde 1817 a 1834 fue esta Real Junta la que se ocupaba de todo lo concerniente a agricultura. En 1824, esta Junta fue relanzada y reorganizada por Ballesteros, a cuyo frente puso a Juan Pérez Villamil, encomendándole el estudio de las reformas que estimara más convenientes. Cuando Ballesteros no conseguía directamente la recuperación de los depurados, la Junta conseguía encargarles trabajos, como en el caso de Melón y Sandalio de Arias, responsables de informes como el del “*insecto llamado kermes.*”<sup>xli</sup>

Ballesteros, como ministro, era el primer interesado en fomentar algunos de los cultivos que tradicionalmente habían llegado de las colonias perdidas recientemente. En el siglo XVIII, cuatro productos sumaban el 95%<sup>xlii</sup> del total de las importaciones americanas: las materias tintóreas, el tabaco, el cacao y el azúcar. Hasta tal punto quería fomentar la agricultura en la península, que en 1824 prohibió la entrada de granos importados.<sup>xliii</sup> Pero el país no estaba preparado para responder rápidamente a semejantes medidas.

Durante su ministerio, tenía también bajo su dependencia al Jardín Botánico de La Habana. La Sagra, gallego como Ballesteros,<sup>xliv</sup> pudo escapar a las purgas de empleados liberales de Calomarde de 1823. El profesor había comenzado ensayos sobre el añil en 1827 y cuando envió los resultados a Madrid en 1829 recibió los elogios del profesor de Química del Conservatorio de Artes, Casaseca.<sup>xlv</sup> Por RO de 10 de noviembre de 1829, se dispuso el fomento del cultivo del añil en la isla.

Otro tema que introduciría Ballesteros en España fueron las “*exposiciones industriales*”, como la organizada en 1828. En 1830 publicó la correspondiente “*Memoria de la Junta de calificación de los productos de la industria española remitidos a la exposición pública de 1828*”, y La Sagra, años más tarde sería el miembro más activo de la Junta Internacional de Exposiciones. En esta exposición de 1828 tuvieron cabida muchos afrancesados como Sureda, Melón, Casaseca y Javier de Burgos.

En Málaga, Claudio Boutelou podía encontrar la ayuda de algunas personas e instituciones. En la ciudad se había creado en 1824 un “*establecimiento para la aclimatación de la cochinilla de Indias*”, bajo la dirección de José Martínez Torres. A Martínez Torres y a José Pedro Carazo se debía la introducción en España del insecto “*grana cochinilla*”. A Málaga llegaban comisionados de otras regiones como Valencia, para extender este cultivo. Fernando VII, deseoso de propagar este cultivo, por RO<sup>xlvi</sup> de 14 de enero de 1827 “*declaró esta nueva industria exenta de contribución eclesiástica, civil y municipal por espacio de quince años.*”

El fomento de este nuevo cultivo estaba relacionado con las nuevas modas que llegaban desde Europa, en lo referente a los colores usados en la industria textil. El uso del chaleco carmesí se puso de moda en España en esta década de 1820, lo que multiplicó la demanda de colorantes naturales. En Canarias las primeras cochinillas llegaron en 1820, procedentes de Méjico, tras pasar por Cádiz.<sup>xlvi</sup>

Al regreso de Claudio Boutelou a Sevilla, en las Delicias de Arjona hubo resultados positivos con los ensayos del arroz o con la iniciación del cultivo del tabaco, ensayos que la Gaceta de Madrid se encargó de difundir; “arroz de secano, o por mejor decir el del arroz cultivado con riego en determinados días, y no en terrenos inundados como se practica en Valencia y otras partes.”<sup>xlvi</sup> Dos meses más tarde<sup>xlvi</sup>, Boutelou firmó una pequeña publicación: “*Ensayo para la aclimatación y cultivo del arroz nombrado de secano, que se han practicado en el vergel de las delicias de Sevilla.*” Poco después, Arjona consiguió una RO que le concedía permiso para la siembra de arroz en la dehesa de la Tablada.<sup>1</sup>

#### 4. Una cátedra y un jardín de aclimatación para Boutelou en Sevilla.

José Lucio Pérez fue inesperadamente jubilado de su cátedra agricultura de Sevilla en 1830.<sup>li</sup> Parece que fue Arjona quien promovió esta jubilación consiguiendo a cambio el nombramiento de Boutelou como profesor de botánica y agricultura,<sup>lii</sup> desatendiendo la justicia de Pérez, “que desempeñaba su cátedra a virtud de oposición; esta justicia se conoció después, y SM mandó en 1835 fuese repuesto en su cátedra.”<sup>liii</sup>

Desde 1835, Boutelou y Pérez tuvieron que compartir los pocos recursos que había y el primero ya no abandonó la dirección del proyectado jardín y la enseñanza. Así, en 1836, existía en Sevilla “la anomalía de un catedrático de agricultura con la dotación de 12.000 reales y otro de botánica con el cargo del jardín con los 8.000 restantes hasta el completo de 20.000 reales que pagan los pueblos al objeto de la enseñanza.”

Quizás dudando de la colaboración de la Junta de Propios, el Asistente también contactó al Administrador de los Reales Alcázares para la cesión de la huerta del Retiro. El intento fracasó,<sup>liv</sup> fue preciso esperar hasta enero de 1833, en que Arjona suscribió por propia iniciativa un contrato con Wetherell, quien había sido director de la Compañía del Guadalquivir, en cuya virtud éste donaba<sup>lv</sup> a aquél 26 aranzadas de tierra en la huerta La Isabela. Es muy posible que La Isabela y Bellaflor hubieran sido vendidas a Wetherell por la ciudad de Sevilla unos pocos años antes.<sup>lvi</sup>

Según Richard Ford, era el propio Arjona el que “había antes bombardeado el proyecto, por-

que no era idea suya.”<sup>lvii</sup> Fue la llegada a Sevilla del Marqués de las Amarillas como Capitán General de Andalucía lo que, según el inglés, provocó que Arjona se apresurase a ponerlo en ejecución. El marqués, Pedro Agustín Girón, tomó posesión de su cargo el 10 de enero de 1833. Conocía bien Sevilla donde ya había vivido;<sup>lviii</sup> había cazado en el Coto del Lomo del Grullo y hasta había aprovechado estancias en la capital andaluza para formarse de una manera autodidacta en botánica. En mayo de 1833 Arjona y el marqués inaugurarían una plaza de armas rodeada de árboles, en el campo de Bailén.

Las clases de Claudio Boutelou, abiertas también a los no matriculados, fueron inauguradas el lunes 7 de enero de 1833,<sup>lix</sup> provisoriamente en una de las salas del Colegio<sup>lx</sup> de San Telmo (donde estudió Gustavo Adolfo Bécquer<sup>lxi</sup>), hasta que se acabase la construcción de un nuevo edificio. Al acto y al discurso de Claudio no dejó de asistir Arjona. Poco antes, el gobierno francés había inaugurado un jardín semejante en Argelia,<sup>lxii</sup> cuando estaban surgiendo las primeras sociedades de horticultura y las primeras exposiciones, como la de París de 1831.

La inauguración no dejó de aparecer en los medios de la época que destacaban los apoyos de Arjona y de Girón: las “plantas que se han aclimatado nuevamente en estos terrenos: tales son el arroz de secano y el de Puerto Rico, el añil, las fresas de los Alpes, cuya adquisición se debe al Excmo. Capitán General Marqués de las Amarillas; ni de los arados de vertedera, ni de las de vapor para sacar agua, que se han traído de países extranjeros”. Posiblemente fueron los mejores tiempos de Boutelou en Sevilla. En ese mismo mes consiguió el traslado de su hijo Pablo desde la facultad de medicina de Sevilla hasta el prestigioso Colegio de San Carlos de Madrid.<sup>lxiii</sup> Como vemos en el expediente, Pablo había sido alumno de botánica de su padre en el curso 1829-1830.

Si bien nuevas RO siguieron recordando a los municipios como el de Arcos de la Frontera su obligación de contribuir al jardín y a la cátedra,<sup>lxiv</sup> y 87.000 reales<sup>lxv</sup> fueron gastados durante los dos primeros años en el acondicionamiento del nuevo espacio, la salida de Arjona de Sevilla fue un golpe fatal para el proyecto. Arjona y Boutelou habían tenido en común el haber perdido sus esperanzas de prolongar sus carreras (política uno, científica el otro) en Madrid, ante el férreo mutismo gubernativo. Con los nuevos equipos de gobierno, a finales de 1832 muchos liberales pudieron volver a Madrid. Arjona, aprovechando la jura de la infanta Isabel, dejó Sevilla, siendo nombrado en agosto de 1833 Superintendente General de Policía en Madrid.<sup>lxvi</sup>

Con la falta de apoyo del jefe político de la ciudad y la falta de financiación, tras seis años, el



jardín todavía no se había cercado. Solo la adquisición y reparo de máquinas y el mantenimiento de los animales y operarios absorbían una cantidad mayor de los 8.000 reales. Los pueblos retrasaban sus pagos.<sup>lxxvii</sup> Los alumnos de Sevilla fueron siempre pocos, y entre ellos no había “ninguno labrador o propietario. Un médico, un abogado o algún eclesiástico, que jamás han de labrar un palmo de terreno, han sido y serán por todas partes los discípulos de esta enseñanza... De manera que estas cátedras, tal como se encuentran en el día, son de poca utilidad para la ciencia, y de menos provecho para los labradores y propietarios a quienes se destina... La enseñanza no ha obtenido las ventajas que debiera por la falta del campo experimental y de los fondos suficientes con que establecerlo.”<sup>lxxviii</sup> En 1839, el jardín botánico se había quedado “parado sin construirse.”<sup>lxxix</sup> En 1842 no quedaba más que los planos y el terreno.<sup>lxxx</sup> Según Colmeiro, en 1848, se trataba del “jardín de aclimatación que más modernamente se había tratado de formar en España.”<sup>lxxxi</sup>

En junio de 1849, a la vez que el Palacio de San Telmo fue comprado por los Duques de Montpensier,<sup>lxxii</sup> el ayuntamiento ofreció los terrenos de la huerta de Isabela, los mismos que el último profesor de agricultura, Navarrete, había usado como campo agrónomo y de los que había estado pagando las rentas. El jardín de aclimatación de Boutelou, en Sevilla, acabó siendo convertido en un jardín de recreo que supuso “casi el fin de las colecciones de plantas.”<sup>lxxiii</sup>

##### 5. Jardinero de los Reales Alcázares.

Con la salida de Arjona de Sevilla, Claudio decidió tocar en otras puertas. En marzo de 1833, solicitó que se le agregase a la Dependencia Patrimonial de los Reales Alcázares, “para dirigir los plantíos y cuanto pueda ofrecerse en los ramos de Jardinería y Agricultura,”<sup>lxxiv</sup> sin más sueldo que el que ya disfrutaba. Ya habían pasado casi treinta años desde su salida de los jardines del Buen Retiro y era un buen momento para solicitar trabajos a la casa madre. La solicitud fue concedida en abril de 1833. Meses más tarde, se le concedió una ayuda para el pago del alquiler de su casa, hasta que quedó vacante una de las casas del Alcázar, primero en la calle de la Pila Seca, y más tarde en la del Príncipe, donde se trasladó con toda la familia.

Fue a partir de 1832 que Melchor Cano intervino más activamente en el Alcázar,<sup>lxxv</sup> momento en que se renueva el interés por el viejo palacio sevillano en la Corte madrileña. Lo mismo sucede con la Alhambra de Granada, lo que en parte tiene que ver con los escritos de Washington Irving, desde 1830, denunciando internacional-

mente el deplorable estado en que se hallaba y provocando así un aumento en el presupuesto de su conservación. Los palacios de Sevilla y Granada pasaron a “protagonizar las primeras restauraciones de signo romántico en España.”<sup>lxxvi</sup>

Durante casi cuatro años, hasta que la enfermedad no le dejó seguir trabajando, Boutelou tuvo la posibilidad de ocuparse de unos jardines y huertas excepcionales, un espacio que según testigos contemporáneos, se trataba de “un lugar deliciosísimo y variado de una extensión infinita, donde los reyes tienen un gran recreo y amplitud para pasear sin salir a la calle.”<sup>lxxvii</sup> Pero las dificultades eran numerosas. Contra las inundaciones, que en determinados años llegaban a repetirse cinco veces, Claudio luchó rellenando con escombros y tierras de Monterrey las partes más hundidas y construyendo zanjas y alcantarillas.<sup>lxxviii</sup> Contra los meses de sequía, se contaba con el irregular aporte de los Caños de Carmona y con el agua de los pozos, distribuidos con cinco norias.

Los enfrentamientos bélicos eran otro problema. Las tropas carlistas llegaron a atacar la capital andaluz. Las reales huertas, colocadas junto a las murallas y en el borde de la ciudad, tuvieron que “acondicionarse para el combate.”<sup>lxxix</sup> Se eliminó la muralla almohade, que separaba la Huerta de la Alcoba de la del Retiro, y se cegó el único acceso que comunicaba las huertas con el Prado de San Sebastián. En 1843, el encargado era el hijo Pablo, quien tuvo que realizar informes de los daños de la conversión de las huertas en un campamento militar.

Claudio Boutelou mandó limitar el ganado al vacuno, “por sus mayores ventajas” dejando fuera mulas y caballos.<sup>lxxx</sup> La zona más noble de las huertas era “el paseo del arrecife”, con naranjos amargos a los lados y empedrado para facilitar el paso a los carruajes, y adornado con más de trescientos pies de rosales. Quizás de estos años se date la construcción del jardín rústico, un jardín romántico con su “casa rústica,” construcción tosca elaborada con materiales, como el corcho, traídos del Lomo del Grullo. Las huertas no estaban cerradas al público y los sevillanos llegaban a pagar en verano por el derecho a zambullirse en los estanques.

En 1838 fueron arrendadas las Huertas en pública subasta, con su arbolado. En el inventario podemos apreciar algunas de las características de la gestión de los Boutelou. El arbolado de las huertas consistía en muchos naranjos y granados, dos nogales, un álamo negro, un laurel, un azofo, un peral, álamos de la noria o tres cipreses. En la Huerta de la Alcoba aparece inventariado el “cuarto de don Claudio,” un primer tercio con naranjos de primera clase.<sup>lxxxi</sup> Cada año se debían reponer por lo menos “cincuenta pies de naran-

*jos chinos muñequeros de buena calidad*"; desde abril a octubre regar los árboles cada ocho días.

En esa casa de la calle del Príncipe, que ocuparía la familia Boutelou por lo menos hasta la revolución de 1868 (en que se planteó la venta de esas casas y se cambió el nombre de la calle por el de Mariana Pineda), fue que Claudio vivió sus últimos años, con su mujer, una sirvienta y los diez hijos que estaban vivos cuando se firmó el empadronamiento de 1838. En Sevilla habían nacido Esteban en 1823 y Claudio en 1825.<sup>lxxxii</sup> Fernando no había sido nombrado todavía Director de los Reales Jardines de Madrid, pero ya sustituía a su padre en los jardines del Alcázar y en la casa *"por imposibilidad física y en virtud de su poder."*<sup>lxxxiii</sup>

Desde mediados de 1837 Claudio Boutelou estaba muy enfermo, paralítico, sin poder salir de su casa y *"sin esperanzas de que se restablezcan las defensas que le tiene postrado en la cama."*<sup>lxxxiv</sup> En esos meses, sufrió un ataque de *"perlesia,"*<sup>lxxxv</sup> y su hijo Fernando solicitó al ayuntamiento sucederle en la enfermedad, lo que fue aceptado por la Comisión de Ornato y Paseos. Cuando Fernando fue nombrado director de los Jardines Reales de Madrid, le sustituyó en la Dirección de las Alamedas y Plantíos de Sevilla su hermano Pablo, desde enero de 1840. En ese mismo año Pablo también consiguió la sucesión como catedrático de Botánica. Los Boutelou seguían siendo una de esas familias que describía Mesonero Romanos, *"veneradas, providenciales, dinásticas, que parecían poseer exclusivamente el secreto de la inteligencia de cada carrera, y transmitirlo y dispensarlo únicamente a los suyos."*<sup>lxxxvi</sup>

En enero de 1836, se le había considerado a Claudio cesante, lo que puede tener que ver con el "desmantelamiento por la regencia de la oficina de arquitectura y obras de Isidro Velázquez,"<sup>lxxxvii</sup> quien había sido jubilado a la fuerza en marzo de 1835. Fueron unos años en que no había *"actividad en las obras reales más allá de la urgencia y el mantenimiento"*. Pero también podía tener que ver con una nueva ola de depuraciones, en los turbulentos tiempos de las guerras carlistas. A pesar de la cesantía, Claudio no dejó de colaborar con la administración del Alcázar en los meses siguientes, con la ayuda de sus hijos Fernando o Pablo, en tareas como *"el reconocimiento del Coto del Lomo del Grullo, arrendamiento de las huertas del Retiro y Alcoba y en la dirección del plantío de un considerable número de naranjos en las mismas."*<sup>lxxxviii</sup>

Tras años de *"grave y penosa"* enfermedad, Claudio falleció el 2 de septiembre de 1842, a causa de una *"emiplezia."*<sup>lxxxix</sup> Con 66 años, fue enterrado en el cementerio sevillano de San Sebastián. Los elogios públicos fueron casi inexistentes, las notas en los periódicos breves,<sup>xc</sup> como

las que aparecieron en *"El Sevillano"* o en el *"Diario constitucional de Palma"*, recordando sobre todo sus últimos trabajos de aclimatación del arroz o del añil. Si Lagasca había fallecido en 1838, y por lo menos un discípulo publicó un elogio (Agustín Yáñez en 1842), debemos tener en cuenta que Claudio Boutelou nunca formó discípulos; tenía a sus hijos. En la imprenta del *"Sevillano"*, su hijo Pablo publicó en 1842 una *"Memoria acerca de la aclimatación de las plantas ecsóticas"* (sic), que fue el mejor elogio y crónica que se hizo a las décadas de trabajo del padre.

#### Archivos:

- 1, AHUS: Archivo Histórico Universidad de Sevilla
- 2, AHPS: Archivo Histórico Provincial de Sevilla.
- 3, AMAG: Archivo Matritense sección Agricultura
- 4, AMCN Archivo Museo de Ciencias Naturales
- 5, AMS: Archivo Municipal de Sevilla.
- 6, AGPBR: Archivo General de Palacio. Sección Buen Retiro.
- 7, AGPECB: Archivo General de Palacio. Expediente Claudio Boutelou.
- 8, AGPP: Archivo General de Palacio, Personal.
- 9, AHNU: Archivo Histórico Nacional, sección Universidades.
- 10, AJB: Archivo Jardín Botánico de Madrid.
- 11, ARA: Archivo Reales Alcázares

#### Notas

<sup>i</sup> AGPECB.

<sup>ii</sup> Braojos (1976), pp. 66-80, Alcalde de Casa y Corte, toma pose en 1814. Entre sus obras, cabe destacar el Paseo de las Delicias.

<sup>iii</sup> Tornos (1849) p. 13, en 1820 Arias instala el Vivero de Migas Calientes y se empezaron las repoblaciones en regla, como se ven en las sóforas plantadas por este profesor en las Delicias, y en algunos ailantos, almeces, aceres...

<sup>iv</sup> Velázquez (1872) p. 369, Arjona, "discreta, pero acertadamente inspirado en muchas ideas por su secretario de gobierno, Manuel de Bedmar, prefecto de Almería a los 22 años, y secundado en trazas y ejecuciones de activas obras por un arquitecto titular, como Melchor Cano".

<sup>v</sup> AMS, sección X, h. 1903, rollo 343 e 344; fol. 32, 27 de enero de 1826, agradecimiento de Melchor Cano desde Madrid por el nombramiento... 4 de marzo de 1826, fol. 81, entrada de Melchor Cano en el cabildo y juramento, defendiendo el Misterio de la Purísima Concepción, no haber pertenecido a ninguna logia ni asociación secreta.

<sup>vi</sup> AMS, sección X, h. 1903, rollo 343; -28 de junio de 1826, folio 200, sobre los terrenos para un jardín agró-

nomo, el decano provincial mayor había manifestado “pasar oficio a D. Claudio Boutelou para que reconociese terrenos... en el sitio de Bella Flor y su círculo podrá establecerse pero que sería mejor en las tierras de Tablada el cual serviría de impulso a la agricultura tan decaída.”

<sup>vii</sup> Boutelou (1827) “académico de la Real Academia de Medicina de Murcia”, “individuo de la Real Sociedad Económica de Valencia y de Jaén”, “socio facultativo de la de Sevilla”. Se lo dedica a Arjona, el 26 de marzo de 1827, en Se-villa. El Diario de Avisos, 24 de agosto de 1827, p. 4, “se hallará en las librerías de los herederos de D. Felipe Tieso, calle de Carretas. En la misma se hallará el Tratado de la Huerta y del Injerto, con una estampa, en que demuestra los varios modos de injertar”.

<sup>viii</sup> Braojos (1992) p. 63.

<sup>ix</sup> Ford (1855) p. 200, verbena de San Juan, el 24, “festejado en la vieja alameda con escenas singularmente paganas, y dedicado con gran devoción al coqueteo entre personas de ambos sexos. En algunos sitios, la fiesta dura hasta el alba, y entonces se va a coger la verbena, planta que tiene en España la misma potencia mágica que tenía la semilla de helecho entre nuestros antepasados”.

<sup>x</sup> Mercurio de España, julio de 1827, Tomo VII, p. 38.

<sup>xi</sup> Diccionario Histórico de las Calles de Sevilla, 1993, Tomo I, p. 273, Delicias, tomaba el apelativo de la finca en que vivió Voltaire en Farnay, cerca de Ginebra. Fue camino de Bellaflor por la proximidad a la antigua quinta de la duquesa de Béjar; Mercurio de España, julio de 1827, Tomo VII, p. 38, Bellaflor, conocido en Sevilla por Delicias de Arjona, “apenas cuenta año y medio. Está situado en una superficie triangular de 9 aranzadas, entre el paseo de Bellaflor y la orilla del Guadalquivir, cercada por cuatro hileras de álamos (...). No contento Arjona con haber reparado y embellecido las obras de fábrica que le adornan, y las norias y cañerías que lo riegan, ni con haber repuesto innumerables árboles que le faltaban, estableció un vi-vero para reponer y multiplicar sucesivamente las ala-medas, formando un delicioso vergel a que se da en-trada publica con las debidas precauciones”.

<sup>xii</sup> Miñano (1828) p.254.

<sup>xiii</sup> Miñano (1828) p. 261, El de Bellaflor “que principia entre el edificio de San Telmo y el río, y se extiende casi  $\frac{3}{4}$  de legua; mediado por una grande platea de fuentes y pirámides, y terminado por otra, también con fuente, con un grande estanque a la espalda, y una rotonda, bajo la cual está la máquina para sacar el agua, que las surte y riega el arbolado. Con objeto de proporcionar su reparación y la de todos los demás, se ha formado recientemente un plantel o vivero en un grande espacio triangular, formado por calles salientes de este paseo, dividiéndose por tránsitos guarnecidos de árboles, rosales y otros arbustos de flor, donde ya se han criado sobre 100.000 arbolitos, muchos de ellos raros o exóticos... A este plantel, que constituye otro nuevo paseo, se ha dado el nombre de Delicias de Arjona...”. Álvarez (1849), p. 97, “Vergel de las Delicias, cuyo centro es una plazuela rodeada de llorones, de la cual parten ocho calles rectas hasta los límites de este amenísimo recinto, que sirve de plantel ... En su mayor altura hay una casita rural de bellissimo aspecto contiguo un criadero de flores delicadas, y un estanque para aves acuá-

ticas. En una de las extremidades del vergel está situado el templo gótico, que contiene la máquina de vapor para extraer el agua del río”.

<sup>xiv</sup> González (1839) p. 531, la máquina tenía una lápida en latín que decía así: “D. José Manuel de Arjona, asistente de la ciudad; renovó los paseos antiguos, hizo otros nuevos; formó un plantel para la reposición de los árboles; construyó cañerías; puso y exornó con un templete gótico; esta máquina de vapor; para regar las alamedas y los sembrados inmediatos; año de 1829”.

<sup>xv</sup> Miñano (1828) p. 384, Delicias de Arjona. Glorieta, construía el año de 1832, con motivo de la venida a Sevilla del infante Francisco de Paula y su familia. Esta glorieta es el punto céntrico de la figura esférica que forman las Delicias; y de ella parten en distintas direcciones hasta la circunferencia, seis radios simétricos, formados por otras tantas calles de frondosos y elevados árboles: son éstos de distintas y variadas clases, la mayor parte de América, como acacias y castaños de Indias; chopos, moreras del país y multicaules, naranjos y otros frutales

Braojos (1976) p. 326, muchos de los árboles de las Delicias de Arjona fueron facilitados por la cercana Compañía del Guadalquivir, entre ellos “34 falsas acacias, 12 plátanos de Oriente, 16 gleditsias, 24 fresnos de Luisiana y 24 fresnos comunes”. Se comenzó con “la mayor parte de las especies de árboles cultivados en Aranjuez”. Pero poco a poco, otras especies comenzaron a llegar desde más lejos.

<sup>xvi</sup> Herrera (1831) p.53, Sobre las aves del vergel, Herrera en sus lecciones menciona los gansos del vergel.

<sup>xvii</sup> Puig-Samper (2000) pp. 105-122, el jardín botánico fue creado en 1818. En junio de 1822, las cortes liberales disponen viajes de naturalistas hábiles a las islas de Puerto Rico, Cuba y Filipinas, misión encomendada a la Dirección General de Estudios. La Dirección, dirigida por Quintana y Vallejo, quería crear en La Habana una cátedra de Historia natural, dar comienzo a un Gabinete y enriquecer los de la península con el intercambio de semillas y plantas. Sagra es nombrado el 16 de noviembre de 1822. Llegó a la isla el 4 de agosto de 1823, para instalar la cátedra de Historia Natural, que en la práctica fue de Botánica agrícola. Las clases de Botánica Agrícola fueron abiertas en octubre de 1824. En ese año de 1824 Sagra publicó sus “Principios Fundamentales para servir de introducción a la escuela Botánica-Agrícola del Jardín Botánico de La Habana”, como primer texto para la enseñanza en la nueva cátedra; p123, Según el informe presentado en enero de 1826, en el jardín ya había unas 800 especies de plantas, “gracias al Capitán general Vives, que había aumentado la dotación de negros en diez”. Destacaban las especies útiles como el arroz, la vainilla... Sagra empezó desde el primer momento a mantener correspondencia con jardines de Madrid, Cádiz, Barcelona, París, Montpellier, Nancy, Ginebra, Turín, Berlín, Copenhague, Bolonia, Pádua, Florencia, Roma, Londres, Oxford... Intercambiaba plantas con celebres profesores como Desfontaines o De Candolle. En junio de 1826, envía al Museo de Ciencias Naturales de Madrid una lista de plantas que podrían introducirse en la península (yerba de Guinea, diversas especies de Musa, la Marantha productora del sagú, la piña, la yuca, el algodón, diferentes anones, la guayaba, la poma rosa, la cañafístola, el bálsamo del Perú, el mango, el sas-



safrás, el palo de Campeche, el añil...) en febrero de 1827, envía al Botánico de Madrid semillas de “*yerba de guinea*”, con objeto de ensayar prados artificiales, además de otras especies como Liquidambar stiraciflua, Laurus benzoin, Aralia spinosa, Magnolia glauca y Tilia americana). Pinillos, como intendente de La Habana (1825-1853), llevó el ferrocarril a Cuba en 1837.

<sup>xviii</sup> Boutelou (1842) p. 49, en 1825 se dio principio en Sevilla a nuevos trabajos de connaturalización de plantas, con la formación de semillero y plantel de las Delicias. Se establecieron almácigas de la mayor parte de las especies de árboles cultivados en Aranjuez... y después se trató también de aclimatar otras plantas procedentes de varios puntos, particularmente de la Isla de Cuba.

<sup>xix</sup> Mercurio de España, julio de 1827, Tomo VII, pp. 35-38, remesa de plantas de la Habana, de Claudio Martínez de Pinillos a Arjona, 14 cajones, “*donde además de las plantas vivas, vinieron sembradas semillas de varias otras, acompañando con una nota y explicación científica de todas ellas*”. Pinillos eligió Sevilla como primer destino de sus envíos, “*tanto por el singular cariño que conserva por esta población, donde pasó sus primeros años, como por la excelente disposición de su terreno para aclimatarlas, antes de trasladarlas a otros de más fría temperatura*”.

<sup>xx</sup> Mercurio de España, julio de 1827, Tomo VII, p. 36, las plantas que llegaron vivas: un mango (Mangifera indica), árbol de pronto crecimiento y fructificación maravillosa: su fruta en perfecta madurez y sin cáscara, es un poderoso antiescorbútico—un mamey de Santo Domingo (Mammea americana), de fruto indigesto cuando no ha llegado a la madurez—cuatro morales de papel (Broussonetia papii o Papyrus polymorphus, hermoso árbol que ya se cultivaba en el plantel de Bellaflor; por la maceración de su corteza obtienen en China la sustancia de que hacen el papel sedoso - un aguacate (Laurus persea), fruto muy agradable, aunque no lo parece a los europeos, mientras no se acostumbra a su gusto—dos gerstromias (Laegstroemia indica), la más bella adquisición que ha hecho Cuba en la jardinería, se cubre de flores rosadas desde mayo hasta septiembre—un nogal de la india (Aleurites triloba), árbol muy bello para alamedas—un vomitel (Cordia sebestena), bellas flores purpúreas en unos y blancas en otros, florece por abril y mayo, y nuevamente por septiembre...La mayor parte de las plantas ha llegado perdidas enteramente, si bien algunas ya estaban en Sevilla, como el moral del papel, el cinamomo (conocido por paraíso y propagado en toda España) o la yerba de Guinea, que se cultiva en el plantel de Bellaflor.

<sup>xxi</sup> Mercurio de España, julio de 1827, Tomo VII; En la Isla Amalia “*se da bien y abundantemente la alfalfa, que se siega 10 veces al año; el pipirigallo, la zulla, la yerba de Guinea, planta de las más apreciables para pastos de ganados en Cuba y otras partes de América meridional*”.

<sup>xxii</sup> Panicum altissimum es mencionado en el diccionario de Rozier (1802) p. 113, se menciona la “*Memooria sobre un nuevo pasto originario de África*”, por l’Etang, comunicada por Thouin, e insertada en la Colección de las Memorias de la Sociedad Real de Agricultura, en 1786. “*Los ingleses, que están siempre alerta sobre todo cuanto tiene relación con el comer-*

*cio, son los que han descubierto esta hierba en África, y la han transportado al instante a sus posesiones de América (Guinea Grass o Yerba de Guinea)... esta planta, desconocida al célebre Linneo, subsiste hace diez años en el Jardín Real, donde fue presentada a Daubeton por un curioso que venía de África... Thouin nos la ha conservado felizmente y en toda su frescura hasta el día... la necesidad de pastos en esta guerra nos hizo conocer cuán preciosa era esta planta... aún en los peores terrenos, experimentos han probado que a los seis meses de sembrada tenía la altura de un hombre, y estaba tan espera que apenas hubiera podido andar entre ella una gallina*”.

<sup>xxiii</sup> Boutelou (1842) p. 52: plantel de las Delicias y terrenos anejos de Sevilla, establecimiento destinado únicamente “*para atender a la reposición del arbolado de los paseos de la misma; y para proveer de plantones de árboles a los ayuntamientos de la provincia que tratasen de formar en sus pueblos respectivos nuevas alamedas, o de reponer las marras de las antiguas; y también a otras corporaciones y particulares que tratasen de hacer plantíos con cualquier objeto que fuese...*”.

<sup>xxiv</sup> Cabral (1995) pp. 75-79, en Cádiz, el Jardín de Aclimatación de la Sociedad Económica, era, por RO de 7 de julio de 1824, el del Hospital Militar, sostenido más tarde con arbitrios sobre las tiendas de vinos y licores, manera por la cual le fueron concedidos casi 120.000 reales entre 1824 y 1834, un 16% de los que consumía la Sociedad Económica. No había un profesor de agricultura, sino una comisión que se reunía todos los meses, y un jardinero. Cádiz también mantenía relación con Ramón de la Sagra, quien les remitió por lo menos semillas de 36 especies de plantas desde Cuba: apoque, Quiebra ada, Anona palustris, Tamarindus occidentalis, meloncitos de olor, goma elástica, tabaco, guayabas de Perú, Bignonia achinata, Bombai ceiba, Echiles biflora, sapote, Agati grandiflorus, Parkinsonia aculeata, Ninphea alba, Cederla odorata, clemates, Hibiscus titiaceus, Indogfera dispersa, etc. (octubre de 1831). También se recibían plantas de Manila, el jardín duró lo que el arbitrio y en 1852 fue incautado por la administración militar; La Revista española, 6 de agosto de 1833, p. 765.

<sup>xxv</sup> AMS, sección X, h1903, Rollo 344, 1 de diciembre de 1826, fol342, Arjona dijo “*que condescendiendo con los deseos que ha manifestado el público de esta capital de tener otra Alameda interior en la Plaza del Duque, había su Ilustrísima resuelto que se verificase el plantío conforme al plano hecho por el Arquitecto Mayor Melchor Cano que presenta, pero que no quería llevarlo a efecto sin el consentimiento del Ayuntamiento, como el más interesado que es en el adorno, comodidad y recreo de su ciudad, y que siendo dicha Plazuela según se dice perteneciente a la Casa del duque de Medinasidonia, había oficiado a su Administrador, el cual suponía estaba muy pronto a ello como igualmente a ceder algunas aguas para el riego*”.

<sup>xxvi</sup> Miñano (1828) p. 385, “*muladar repugnante*”, presentando ahora “*aspecto de frondoso bosque*”.

<sup>xxvii</sup> Ford (1855) p. 208, “*si volvemos de San Sebastián hacia Sevilla, tan pronto como crucemos la puerta de Jerez nos olvidaremos de la muerte, pues aquí todo es vida y flores. El nuevo barrio, una vez el Dunghill de la ciudad, fue convertido en un paraíso por Arjona en 1830. Éste, el último asistente de Sevilla - ultimus ro-*

*manorum - fue su Augustus; a él se le deben casi todas las mejoras modernas ..... El salón es una avenida central elevada, con bancos de piedra alrededor*".

<sup>xxviii</sup> Suárez (1987) p. 51.

<sup>xxix</sup> Velázquez (1872) p. 370. Sobre este paseo ver Álvarez, 1849, p. 95.

<sup>xxx</sup> Rodríguez (1864) p. 68 (en ese año ya había desaparecido la fuente del abanico y el vivero era un jardín del ayuntamiento).

<sup>xxxi</sup> Boutelou (1842) p. 49, En el jardín de Cristina se conservan al raso algunos cedros... Caobos se conservaron sanos por espacio de tres o cuatro años.

<sup>xxxii</sup> Gaceta de Madrid, 29 de agosto de 1829, p. 447.

<sup>xxxiii</sup> Larra (1835) p. 80.

<sup>xxxiv</sup> Vauxhall era un jardín londinense que Moratín y Gimbernát habían conocido en la década de 1790, por lo que es muy posible que Claudio Boutelou también lo hubiera paseado durante su etapa de pensionado en Londres.

<sup>xxxv</sup> Ford (1855) p. 208, "*por las tardes, la flor y nata (rank and fashion) se reúnen para pasear aquí*".

<sup>xxxvi</sup> Romanos (1842) p. 91, "*Las damas, no ya encubiertas, sino ostentando todo el encanto de sus amables atractivos vienen periódicamente todas las tardes a este delicioso sitio, seguras de hallar en él al galán o galanes; la reunión de la parte más visible del pueblo, y la franqueza que da la costumbre de verse en él, hacen a este Paseo la primera tertulia de Madrid*".

<sup>xxxvii</sup> Frasset (2011) p. 259, los paseos eran lugares frecuentados por casi todas las clases sociales. El espacio era público y en él se representaba toda la sociedad como en un escaparate de modas. Las Guías de Forasteros de las ciudades procuraba una detallada descripción de los lugares donde ir a pasear. Amén de un entretenimiento, eran el lugar donde los jóvenes se galanteaban.

<sup>xxxviii</sup> Souto (1995) pp. 149-152, evidente el paso del concepto de alameda para el Paseo, para el Salón. Con Espinosa aparece con fuerza la idea, un espacio diferente del resto, acotado como un ámbito con entidad propia. Una nueva disposición de las tres piezas de agua, dos en los extremos que señalan el principio y el final de un espacio diferenciado y otra en el centro, reforzando la composición. Una envolvente inscrita en referencias al mundo antiguo al adquirir formas semi-circulares que definen el extremo (...) en la ciudad del siglo XVIII, el salón adopta algunas diferencias con el cabinet. El bosque se sustituye por una ordenación de varias hileras de árboles, sin perder su identidad como frontera entre el espacio de la sombra y el espacio de la luz. A diferencia de la antigua alameda, el nuevo espacio de Hermosilla-Rodríguez es de ámbito cerrado, en cuyo interior se propician los encuentros y la conversación, mediante elementos de equipamiento (fuentes, esculturas, bancos) que motivan su recorrido.

<sup>xxxix</sup> Boutelou (1842) p. 50: "*En mayo de 1832 ofició al Sr. Ministro de Hacienda, que lo era Don Luis López Ballesteros, promovedor de tan útil empresa... habían perecido muchas de las plantas que cultivaba... En julio de 1832 se le mandó a mi padre cesar en esta comisión, y desde entonces no se ha vuelto a pensar en proseguir los ensayos principados*".

<sup>xl</sup> Antón (1865) p. 817.

<sup>xli</sup> Gaceta de Madrid de 21 de octubre de 1826, Arias firma, con Juan Antonio Melón, como "*profesores de*

*ciencias naturales*", un artículo sobre el "*insecto llamado kermes*", dirigido a la Real Junta de Fomento de la riqueza del reino.

Mercurio de España, octubre de 1826, p. 236, "*los árabes lo aprovechan para sus tintes*" y lo llaman karmensín. El kermes (*Coccus ilicis*) era un insecto que se desarrolla sobre *Quercus coccifera*.

<sup>xlii</sup> González (2003) p. 164, en la primera mitad del XVIII, lo que destaca en las importaciones de América son cuatro productos: materias tintóreas, tabaco, cacao y azúcar, que suman el 94% del total. La Compañía de Caracas tenía como objetivo casi exclusivo la explotación del cacao, llegando a mover nueve navíos en un año, con 3.470 toneladas.

<sup>xliii</sup> Aguado (2011) pp. 214-216, el reformismo absolutista de ministros como Ballesteros iba a fracasar. Medidas que enlazaban con presupuestos liberales como el proteccionismo, con la RO de 14 de agosto de 1824, prohibiendo la entrada de granos importados, a pesar de la pérdida de las colonias. España no podía abastecer de golpe lo que tradicionalmente había comprado fuera.

<sup>xliiv</sup> Muchas de las publicaciones de La Sagra eran sufragadas por la Intendencia General de Cuba, que también dependía de Hacienda.

<sup>xliiv</sup> Casaseca (1835) p. 311.

<sup>xlii</sup> Cabral (1995) p. 82.

<sup>xliii</sup> González (1995) p. 170, el chaleco carmesí se puso de moda en la década de 1820. En el mobiliario, los estampados florales tan de moda desde 1830, destacaban por la variedad de colores y diseños. Así, la demanda de colorantes naturales creció vertiginosamente. El tinte de la cochinilla desplazaría al pigmento rojo de Turquía. En Canarias las tuneras (*Opuntia*) abundaban de una manera salvaje, comiéndose además los frutos, los higos chumbos. La Real Sociedad Económica de Tenerife gestionaría la introducción de la cochinilla. La introducción en las islas se realizó desde Méjico vía Cádiz, donde habían llegado ocho nopales cargados del insecto en 1820, con dirección de la Sociedad.

<sup>xliiii</sup> Gaceta de Madrid, 20 de octubre de 1829.

<sup>xliii</sup> Guerra (1840) p. 36, se habla de las experiencias de Claudio con el arroz de secano, el primer ensayo con arroz de Puerto Rico no tuvo éxito "*por haberse hecho muy tarde, en 5 de junio, que fue cuando se recibió en Sevilla, pero al año siguiente, sembrado en marzo, dieron mejor resultado*".

<sup>i</sup> Gaceta de Madrid, 2 de junio de 1832.

<sup>li</sup> Archivo Museo de Ciencias naturales (AMCN), 2.32, Fondo Cátedra Botánica Agrícola (FCBA) 1830, septiembre 30, palacio, oficio de González Salmón al Presidente de la JPMNCN informando de lo señalado al asistente de Sevilla sobre reemplazar a José Lucio Pérez para Claudio Boutelou como profesor de agricultura.

<sup>lii</sup> Abrojos (1976) p. 462, Arjona y Claudio vieron cómo el expediente de la creación del Jardín de Aclimatación estuvo congelado en las oficinas municipales hasta mediados de 1832, cuando Arjona consiguió una RO específica por la que la el cabildo de la ciudad debía conceder un terreno a propósito.

<sup>liii</sup> "*Sobre las cátedras de Agricultura de Sevilla*", firmado JEC, El Español, 2 de marzo de 1836, p. 3.

<sup>liii</sup> Archivos Reales Alcázares (ARA), legajo 98.

<sup>liv</sup> Braojos (1976) p. 463

<sup>lvi</sup> AMS, sección X, h1903, rollo 343; -14 de noviembre de 1825, fol. 578, expediente de Wetherell sobre las tierras de “vellaflor”, escritura por Juan Manuel Urietura; Fol 249, cabildo de 18 de mayo de 1825, expediente de Juan Wetherell sobre la Huerta de la Isabela; -Fol 417, 17 de agosto, oficio del Intendente relativos a fabricantes del Arte mayor de la seda y la Real Junta de Fomento de la riqueza del Reyno, solicitan tierras en el Prado de Santa Justa para plantío de moreras, continúa en fol. 440; fol. 511 (5 de octubre), expediente sobre el terreno de la Torre del Oro.

<sup>lvii</sup> Ford (2000) p. 111, el inglés comenta que “*jardín botánico, que proyectó plantar Marqués de las Amarillas, pero aunque aprobado el plan de gobierno, nada se hizo. Bastó sin embargo, que Amarillas llevase 4 días de capitán general (enero de 1833) para que el mismo Arjona, que había antes bombardeado el proyecto, porque no era idea suya, se apresurase ahora a ponerlo en ejecución*”.

<sup>lviii</sup> Girón, Marqués de las Amarillas, 1979.

<sup>lix</sup> Gaceta de 24 de enero de 1833; p. 46, apertura el día 7, “*se construye en el jardín de aclimatación un edificio para la enseñanza de la botánica y la agricultura*”. El plano del edificio se estaba levantando y continuaban en el jardín las obras necesarias para su mejor cultivo... Inauguración “*en una de las salas del Real Colegio de San Telmo, dispuesta interinamente al efecto, mientras se construye edificio para enseñanza*”.

La Revista Española, 18 de enero de 1833, p. 276, el día de la inauguración de la cátedra, el día 7, estuvo presente el Excmo. Sr. Asistente (Arjona), y Claudio leyó un discurso “*que mereció el aplauso de los asistentes*”.

Diario de Sevilla de Comercio, Artes y Literatura, 30 de diciembre de 1832, n. 1346, p3, Arjona sirvió disponer que Claudio comenzase las lecciones públicas de botánica (nuevamente creada) y agricultura el 7 de enero de 1833. Las personas que querían matricularse debían presentarse al profesor, “*y aún sin esta cualidad podrán concurrir para aprovecharse las lecciones*” (firmado por Bedmar)

Diario de Sevilla, n. 1387, 9 de febrero de 1833, p. 2, “*habiendo leído con la mayor satisfacción el discurso...anheláramos darlo a conocer todo... en breve se dará a luz una lámina*”.

<sup>lx</sup> Calderón (1994) p. 181, traslado al Colegio de San Telmo en noviembre de 1832, por estar inmediato al jardín de Aclimatación que se ha señalado para las clases prácticas. 16 aranzadas que se van a labrar. Comienzan las clases en enero de 1833, bajo la dirección de Claudio, como catedrático de clases prácticas, y Lucio Pérez, director del jardín.

<sup>lxi</sup> Gustavo Adolfo Bécquer, nacido en 1836, ingresó en el Colegio de San Telmo en 1846 (colegio suprimido en julio de 1847, englobándose en el Instituto Universitario y provincial de Sevilla).

<sup>lxii</sup> Levecque, (2005) p. 26, Comte, en 1838, en su “*Le Cours de philosophie positive*”, es testigo de la nueva mirada a las prácticas agrícolas. Surgen Sociedades de Horticultura, con sus jardines, que organizan exposiciones hortícolas como la de París de 1831. Aparece un jardín en Argelia, en Hamma, en 1832.

<sup>lxiii</sup> Archivo Histórico Nacional (AHN), universidades, 1186/96, expediente de Pablo Boutelou Soldevilla, Colegio de San Carlos de Medicina y Cirugía de Ma-

drid; -carta firmada por Damián Pérez (vocal de la Real Junta Superior Gubernativa, 1836) para la Junta Escolástica del Real Colegio, 24 de enero de 1833, para que se matricule en el Colegio a Pablo, “*incorporándole en él el tiempo que haya estudiado de medicina en la Universidad Literaria de Sevilla, presentando el título de bachiller en filosofía, un fe de bautismo e información de buena vida y costumbres*”; -certificado firmado por Claudio Butelou, “*director y catedrático de agricultura y botánica del Real Jardín de Aclimatación de Sevilla*”. Pablo asistió a la botánica en 1829-1830, firmado 12 de enero de 1833; -certificado del cura párroco de San Miguel, Sevilla, buena vida y costumbres, preceptos de comunión y confesión eclesiásticos, frecuentado tres veces dichos sacramentos en el año pasado, firmado 13 de enero de 1833.

<sup>lxiv</sup> El español, 1 de febrero de 1836, p. 1, RO de 29 de enero de 1833, contribución de municipios para el jardín de aclimatación de Sevilla, pago del municipio de Arcos de la Frontera (mismo día en que se forma presupuesto para jardín de aclimatación en Canarias, en la Orotava).

<sup>lxv</sup> Braojos (1976) p. 463, en virtud de la RO de creación, se le asigna a Claudio Boutelou un sueldo de 20.000 reales anuales, invirtiendo a lo largo del bienio 1832-1833, 87.000 reales en gastos de acondicionamiento.

<sup>lxvi</sup> Braojos (1976) p. 511.

<sup>lxvii</sup> Madoz (1849) p. 363, en 1849 la sociedad no cobraba la dotación de 20.000 reales “*no obstante que ella ha sido repartida y exigida a los pueblos de la provincia hasta el presente año en que la Diputación la ha excluido del presupuesto, contra lo que ha reclamado la corporación. Consecuencia ha sido de este abandono, que la ciudad y su provincia carezcan de este plantel, donde pudieran educarse sus ricos labradores, que ignoran generalmente aun las nociones más obvias: la clase está reducida a las lecciones teóricas, pues hasta el campo agrónomo es propiedad del ayuntamiento a quien paga la renta el profesor de Antonio Navarrete*”.

<sup>lxviii</sup> “*Sobre las cátedras de Agricultura de Sevilla*”, firmado JEC, El Español, 2 de marzo de 1836, p. 3.

<sup>lxix</sup> González (1839) p. 532.

<sup>lxx</sup> Boutelou (1842) p. 52.

<sup>lxxi</sup> Colmeiro (1848) p. 419, sobre jardín de Sevilla en 1848, “*no llegó a establecerse, y sólo quedan algunas señales del pensamiento, en el terreno que se había destinado a realizarlo*”.

<sup>lxxii</sup> Falcón (2005) p. 28, en 1841 se suprime el Colegio Seminario, instalando el Colegio Naval Militar. Por tener pocos alumnos, se alquilaron algunas dependencias. Así, en 1842 se habilitó un almacén de corcho. En 1847 se suprimen las enseñanzas, estableciéndose la Sociedad del Ferrocarril, hasta junio de 1849, en que se le cedió a los Montpensier.

Pérez fue sustituido por Antonio Navarrete con su muerte en 1842. En 1847 se pasó al nombre de Instituto Agrícola y siguió funcionando por lo menos hasta 1850.

<sup>lxxiii</sup> García (2007) p.165.

<sup>lxxiv</sup> AGPECB -Exposición de Claudio, 27 de marzo de 1833, en la actualidad catedrático de Agricultura, solicita “*que se le agregue a este Real Establecimiento*”, “*para dirigir las plantas y cuanto pueda ofrecerse de los ramos de agricultura*” sin más sueldo que



el que ya disfrutaba; -28 de octubre de 1833, solicitud de que se le indemnice de los alquileres que paga en el día de la casa que ocupa en razón de no haber en el día ninguna vacante en dicho establecimiento; -RO de 23 de enero de 1834, SM le asigna tres mil reales para ayuda de alquileres; -José Domínguez, Administración de los Reales Alcázares, para el Mayordomo Mayor de SM, Marqués de Valverde, 5 de marzo de 1834; -Principio de enero de 1836, entra en una casa “*en el sitio de la Pila Seca n. 54*”.

<sup>lxxxv</sup> Chávez (2004) p. 51; Suárez, 1986, p. 48; Pérez, 1979, p. 13, el hijo de Melchor Cano, Eduardo Cano de la Peña (1823-1897), fue pensionado de SM como el hijo de Claudio Boutelou. En enero de 1853 fue pensionado para seguir sus estudios en París por tres años.

<sup>lxxxvi</sup> Chávez (2004) p. 52. Otro hecho que debió pesar en las mejoras del Alcázar fue la visita del Infante Francisco de Paula, en julio de 1832. La propia María Cristina organizó las mejoras para el alojamiento de los importantes huéspedes.

<sup>lxxxvii</sup> Suárez (1987) p. 199, refiriéndose a comentarios de González de León.

<sup>lxxxviii</sup> Baena (2003) pp. 27-39; Boutelou, 1817, p. 96, “*la greda o arcilla común, no puede servir para que en ella se cultiven las plantas, por la demasiada adhesión de sus partículas... como esta tierra retiene el agua por mucho tiempo es causa de que pudran las raíces de muchas plantas... la única solución para corregir es mezclando abonos que los aligeren, los ahuequen, y desunen sus granos o partes. La mezcla bien proporcionada de arcilla con arena firmará un terreno fértil*”.

<sup>lxxxix</sup> Baena (2003) p. 43, en 1836, el general carlista Miguel Gómez penetra en la provincia de Sevilla. Se eliminó la muralla almohade que separaba la Huerta de la Alcoba de la del Retiro, y se cegó el único acceso que comunicaba las huertas con el Prado de San Sebastián. En 1843 el general Esparterista sitia y bombardea la ciudad, y las huertas se convierten en un campamento militar. Los daños fueron descritos por Pablo Boutelou.

<sup>lxxx</sup> Baena (2003) pp. 53-61.

<sup>lxxxxi</sup> ARA, 481/2, -inventario y aprecio de las Huertas del Retiro y Alcoba, con su arbolado, 1838, para el arrendamiento por 4 años, para un colono que debía “*plantar cada año 50 pies de naranjos chinos muñe-queros de buena calidad, siendo de cuenta del mismo colono reponer los que se pierdan*”. Desde abril a octubre debía regar los árboles cada 8 días, “*cuidando al propio tiempo cuando hiele de tener las presas llenas de agua*”; para el arbolado se le encargó al perito Francisco García. Al haber fallecido el último colono Pedro de Vera (enero de 1841), sacando el arrendamiento a pública subasta. El nuevo colono es Pedro Ibáñez. 481/4, copia del periódico “*El Sevillano*”, de 7 de abril de 1838, con el anuncio firmado por el secretario Francisco Miguel Solano de la subasta pública de las huertas “*del Retiro y Alcoba*”.

<sup>lxxxii</sup> Archivo Histórico Universidad de Sevilla (AH US), Expedientes carrera literaria del alumno, legajo 21-20-93, Claudio BS, Copia de la partida de bautizo, 20 de junio de 1825, parroquial del arcángel San Miguel, Claudio Ciriaco, nacido día 18, madrina hermana María Manuela (copia de 1847).

<sup>lxxxiii</sup> AHMS, sección XX empadronamiento, 1838, Parroquia del Sagrario, rollo 1468, calle del príncipe 6, Claudio, 62 años, Director del Jardín de Aclimatación, hijo de Pablo y Vicenta Martínez, 18 años en Sevilla; María Bernarda Soldevilla, 50 años; María Manuela, 29 años; María Francisca, 27 años; Manuel, 26 años, abogado, en Madrid desde hace un año por diligencias propias; Fernando, 24 años, abogado; Dorotea, 22 años; Pablo, 20 años, estudiante; María del Pilar, 15 años; Esteban, 13 años, estudiante; Claudio, 11 años, estudiante; Francisca Payan, 28 años, soltera, sirvienta, en Sevilla desde hace 4 años. Firmado por Fernando, “*por imposibilidad física de mi padre y en virtud de su poder*”.

<sup>lxxxiv</sup> AGPP, 16680/4, expediente de Fernando; -23 de marzo de 1839, contestando a la RO reservada en 19 de marzo de 1839, informe del Administrador de Sevilla Anastasio Castillo “*sobre las opiniones políticas y conocimientos botánicos de Claudio Boutelou*”. Obras que ha dado al público como últimamente el “*Tratado de cultivar toda clase de hortalizas*”: “*48 años de buenos y leales servicios*” “*su cabeza está firme para desenvolver sus conocimientos, su cuerpo está tan débil y paralítico, que no ha podido salir de su casa en año y medio, sin esperanzas de que se restablezcan las defensas que le tiene postrado en la cama, por cuya razón desempeña todas sus disposiciones un hijo que a la sazón tiene de Catedrático de Botánica*”.

<sup>lxxxv</sup> Salgueiro (1998) p. 42.

<sup>lxxxvi</sup> Romanos (1842) p. 91.

<sup>lxxxvii</sup> Moleón (2009) p. 83, en estos tiempos posfernandinos no hay actividad en las obras reales más allá de las de urgencia y mantenimiento. Se ordena en 1834 que no se emprenda obra alguna sin expresa RO o la declaración del Conserje de su utilidad y necesidad. Una RO de 12 de julio de 1834 manda despedir a las cuadrillas de albañiles que no sean absolutamente necesarias para la continuación de las pequeñas obras que se tenían iniciadas. Esto, prácticamente, supone el desmantelamiento por la Regencia de la oficina de arquitectura y obras de Isidro Velázquez, incluyéndolo a él como el primer elemento del que prescindir. Por RO de 8 de marzo de 1835 es jubilado, “*en atención a su avanzada edad, achaques y antiguos servicios*”, con el sueldo que le corresponde de acuerdo con el RD de 10 de febrero de 1835. Muchos aparejadores o su ayudante de arquitecto mayor quedan todos en clase de cesantes.

<sup>lxxxviii</sup> AGPECB; -1 de octubre de 1835, firmado por el Marqués de Valverde, “*segunda ampliación de clasificación de empleados cesantes de los Reales Alcázares, en la que demuestran los años de servicio abonables que les resultan*”: Boutelou, 60 años; años de servicio abonables: 28 años, 3 meses, 6 días; sueldo que gozaba: 10.600; sueldo que le corresponde por su clasificación: 9.300; -Oficio 24 de enero de 1836 quedó considerado como cesante, aunque después ha sido incesantemente ocupado por la Administración; -Oficio 9 de febrero de 1836, se le comunicó copia de la clasificación de cesante, expedida en 24 de enero, en que se señaló sueldo de 5300 reales”; Oficio, el expresado Boutelou “*se halla paralítico desde principios de 1837 e impedido para toda ocupación, aunque su hijo Pablo se halla pronto para cualquier asunto en que pudiera ser útil*”.

<sup>lxxxix</sup> Salgueiro (1998) p. 44, citando libro de defunciones del registro civil; En AHPS, Protocolos, no apareció el testamento en el Archivo protocolos Sevilla. Vistos los oficios del 1 al 25, en el 2 hay papeles de la Compañía del Guadalquivir, en el 19 del cabildo, en el 23 de la Condesa de Montijo o del Duque de Medinaceli.

<sup>xc</sup> Diario Constitucional de Palma, 26 de octubre de 1842, p. 3 (copiando un elogio de el “Sevillano”), Fue el primero que crió el verdadero arroz de secano. “*Debe-sele también la aclimatación del añil, tan bueno y con tanta fécula colorante como el de mejor calidad que el que se cría en nuestras Antillas...*”.

## BIBLIOGRAFÍA

- AGUADO, A. (2011) El proceso económico. España. crisis imperial e independencia. Madrid. Taurus.
- ÁLVAREZ, V. (1849) *Glorias de Sevilla*. Sevilla.
- ANTÓN, B. (1865) *Diccionario de bibliografía agromónica y de toda clase de escritos relacionados con la agricultura*. Madrid. Imprenta de Rivadeneira.
- BAENA, M. R. (2003) *Los jardines del alcázar de Sevilla*. Diputación de Sevilla.
- BOUTELOU, C. (1817) *Elementos de Agricultura*. Francisco Martínez Dávila. Madrid.
- BOUTELOU, C. (1827) Tratado de las Flores. en que se explica el método de cultivar las plantas que sirven para adorno. de los jardines. Madrid.
- BOUTELOU, C. (1831) Ensayo para la aclimatación y cultivo del arroz nombrado de secano. que se han practicado en el vergel de las delicias de Sevilla. Imprenta del diario de comercio. Sevilla.
- BOUTELOU, P. (1842) Memoria de las plantas escóticas. Sevilla.
- BRAOJOS, A. (1976) D. José Manuel de Arjona. Asistente de Sevilla. 1825-1833. Sevilla.
- BRAOJOS, A. (1992) El ayuntamiento de Sevilla en los siglos XIX y XX. El Ayuntamiento de Sevilla. Historia y patrimonio. Ayuntamiento de Sevilla.
- CABRAL, A. (1995) Agronomía. agrónomos y fomento de la agricultura en Cádiz. Universidad de Cádiz.
- CALDERÓN, C. (1994) La real sociedad económica Sevillana de amigos del país: su proyección educativa. Sevilla.
- CASASECA, J. L. (1835) Tratado de los Medios de averiguar las falsificaciones de las drogas simples compuestas. Madrid.
- CHÁVEZ, M. R. (2004) *El Alcázar de Sevilla en el siglo XIX*. Patronato del Real Alcázar de Sevilla.
- COLMEIRO, M. (1848) Jardines Botánicos. Boletín oficial del ministerio de comercio, instrucción y obras públicas. Vol. 2. Madrid.
- FALCÓN, T. (2005) *El palacio de San Telmo*. Sevilla.
- FORD, R. (1855) *A handbook for travellers in Spain*. London.
- FORD, R. (2000) Del Tamesis al Guadalquivir. Madrid.
- FRASQUET, I. (2011) Población y sociedad. España. crisis imperial e independencia. Madrid. Taurus.
- GARCÍA, F. (2007) *La frontera de Doñana*. Universidad de Sevilla.
- GIRÓN, P. A. (1981) *Recuerdos (1778-1837)*. Pamplona.
- GONZÁLEZ, A. (2003) Felipe V: la renovación de España. Sociedad y economía en el reinado del primer Borbón. Astrolabio Historia. Madrid.
- GONZÁLEZ, N. (1995) *Las islas de la ilusión. Británicos en Tenerife (1850-1900)*. Cabildo Insular de Gran Canaria.
- GONZÁLEZ, F. (1839) Noticia histórica del origen de las calles de Sevilla y de los principales sucesos ocurridos en ellas. D. José Morales. Sevilla.
- GUERRA, J. A. (1840) Cultivo del arroz anegado. y de secano o de monte. Madrid.
- HERRERA, J. & A. ALVEAR (1831) *Zoología. Primer cuaderno*. Sevilla. Imp. de la Empresa.
- LARRA, M. J. (1835) Colección de artículos dramáticos. Madrid.
- LEVECQUE, I. (2005) Le jardin d'agronomie tropical. de l'agriculture coloniale au développement durable. Arles. Actes-Sud.
- MADOZ, P. (1849) Diccionario Geográfico-Estadístico-Histórico de España y de sus posesiones en ultramar. tomo XIV. Madrid.
- MIÑANO, S. (1828) Diccionario geográfico-estadístico de España y Portugal. Vol. VIII. Madrid.
- MOLEÓN, P. (2009) Isidro Velázquez. Arquitecto del Madrid Fernandino. Ayuntamiento de Madrid.
- PÉREZ, G. (1979) El pintor Eduardo Cano de la Peña (1823-1897). Sevilla.
- PUIG-SAMPER, M. A. & M. VALER (2000) *Historia del Jardín Botánico de La Habana*. Aranjuez. Ediciones Doce Calles.
- RODRÍGUEZ, E. A. (1864) Guía del viajero por ferrocarril de Sevilla a Cádiz. Las Novedades. Sevilla.
- ROMANOS, M. (1842) *El Prado (junio de 1832). Escenas matritenses*. Imprenta de Yenes. Madrid.
- ROZIER, F. (1802) Curso Completo o Diccionario universal de Agricultura teórica Vol XIV. Imprenta Real. Madrid.
- SALGUEIRO, F. J. (1998) Estudio sobre los Herbarios. Históricos de la Universidad de Sevilla. Tesis doctoral. Universidad de Sevilla.
- SOUTO, A. (1995) *Paisaje urbano del Paseo del Prado (1767-1865)*. Tesis de doctorado. Universidad Politécnica de Madrid.
- SUÁREZ, J. M. (1987) Arquitectura y Urbanismo en Sevilla durante el siglo XIX. Diputación Provincial de Sevilla.
- TORNOS, L. (1849) Memoria presentada por la Dirección del Arbolado al Excmo. Sr. Alcalde Corregidor de Madrid. Madrid.
- VELÁZQUEZ, J. (1872) *Anales de Sevilla. de 1800 a 1850*. Imprenta y Librería de Hijos de Fé.

(Recibido el 14-XI-2011) (Aceptado el 18-XI-2011).

## *Iconografía de variedades de hortalizas comercializadas en España en la primera mitad del siglo XX (I)*

**Daniel GUILLOT ORTIZ**

Jardín Botánico. Universidad de Valencia. C/. Quart 82. 46008. Valencia.  
dguillot\_36@hotmail.com

**RESUMEN:** En este artículo se muestran sesenta y una imágenes de formas hortícolas de cuatro grupos de plantas cultivadas, los conocidos como nabicoles, colinabos, nabos y remolachas, extraídas de catálogos de viveros españoles y extranjeros (escritos en castellano) que comercializaban sus productos en España en la primera mitad del siglo XX.

Palabras clave: Cultivares, España, iconografía, colinabo, nabicol, nabo, remolacha.

**ABSTRACT:** This article shows sixty-one images of cultivars of four groups of cultivated plants, known as swedish turnips, kohlrabi, turnips and beets, drawn from catalogues of Spanish nurseries and foreigners (written in Spanish) which marketed their products in Spain in the first half of the 20th century.

Key words: Cultivars, beet, kohlrabi, Spain, swedish turnips, turnips.

### **Introducción**

En este artículo se muestran sesenta y una imágenes de formas hortícolas de cuatro grupos de plantas cultivadas, los conocidos como nabicoles, colinabos, nabos y remolachas, extraídas de catálogos de viveros españoles y extranjeros (escritos en castellano) que comercializaban sus productos en España en la primera mitad del siglo XX.

Para cada una indicamos, en su caso, el nombre del cultivar, tal y como es indicado en los catálogos consultados de esta época, sinónimos, descripción (se transcribe lo indicado en el texto de los catálogos correspondientes a la imagen representada o a otros catálogos), e iconografía (referencia de la obra de la que se ha extraído la imagen).

Los ejemplares de las obras originales de las que se ha tomado la información son propiedad del autor de este trabajo.

### **Colinabos**

(*Brassica napus* var. *napobrassica*)

Raíz comestible originada por el cruce entre el repollo y el nabo

‘Azul de Viena’

Iconografía: Hartmann & Co. (1919) Hjalmar Hartmann & Co. 1894-1919. Copenhagen.



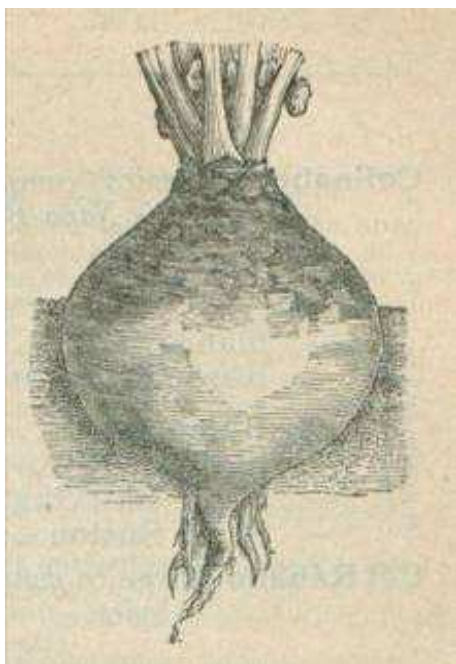
‘Blanco’

Sinónimos: ‘D’Aubigny à collet verd’

Descripción: “Raíz gruesa, carne blanca” (Sallettes, 1907).

Iconografía: Sallettes (1907) Depósito General de Simientes. Catálogo General. Madrid.





‘Blanco’

Iconografía: Racaud (1903-1904) Lorenzo Racaud. Horticultor. Zaragoza. Tipografía Casañas. Zaragoza.



‘Rutabaga’

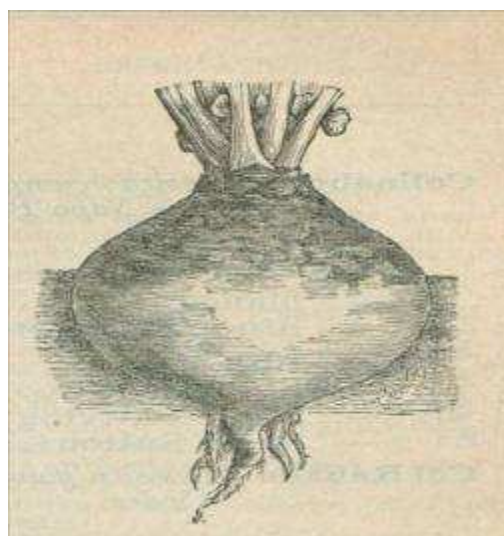
Descripción: “Se distinguen por su carne de color amarillo y sus raíces gruesas; resisten menos los fríos que los colinabos blancos” (Sallettes, 1907).

Iconografía: Sallettes (1907) Depósito General de Simientes. Catálogo General. Madrid.



‘Goliath’

Iconografía: Hartmann & Co. (1919) Hjalmar Hartmann & Co. 1894-1919. Copenhagen.



‘Viena azul’

Descripción: “*El más temprano. La calidad, para quintas e invernaderos*” (Chrestensen, 19--).

Iconografía: Chrestensen (19--) Semillería de la Turingia. N. L. Chrestensen. Cultivo y comercio de granos y semillas, Horticultura. Erfurt. Alemania.



**Nabicoles**

(*Brassica napus* var. *napobrassica*)

Raíz comestible originada por el cruce entre el repollo y el nabo

‘Jarra de Pomerania’

Descripción: “*Blanco*” (Chrestensen, 19--).

Iconografía: Chrestensen (19--) Semillería de la Turingia. N. L. Chrestensen. Cultivo y comercio de granos y semillas, Horticultura. Erfurt. Alemania.



**Nabos**

(*Brassica rapa*)

‘Amarillo de Suecia’

Iconografía: Hartmann & Co. (1919) Hjalmar Hartmann & Co. 1894-1919. Copenhagen.

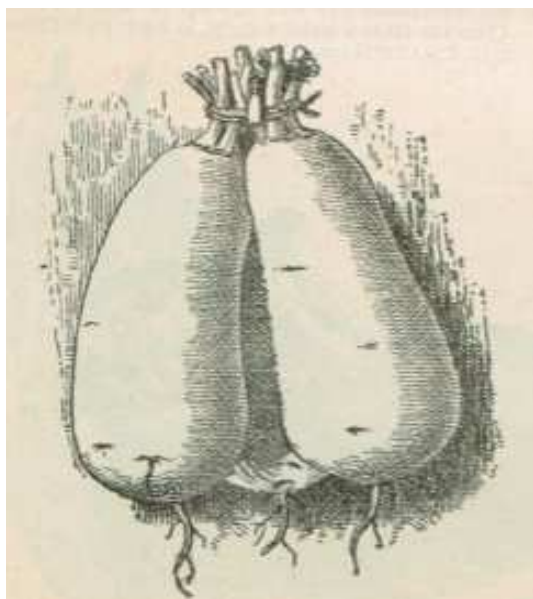


‘Aplanado blanco temprano’

Sinónimos: ‘Blanco Achatado Temprano’

Descripción: “*Aplanado, carne blanca tierna, de buena calidad; muy temprano*” (Sallettes, 1907). “*Bastante precoz*” (Vilmorin-Andrieux & Cie., 1928-1929).

Iconografía: Sallettes (1907) Depósito General de Simientes. Catálogo General. Madrid.



‘Aplanado de Munich’

Descripción: “*Aplanado, de color violeta exteriormente; el más temprano*” (Sallettes, 1907).

Iconografía: Sallettes (1907) Depósito General de Simientes. Catálogo General. Madrid.



‘Bangholm Olsgaard’

Iconografía: Hartmann & Co. (1919) Hjalmar Hartmann & Co. 1894-1919. Copenhagen.



‘Bloomsdale Swede’

Sinónimos: ‘Ruta-Baga’.

Descripción: “*La Bloomsdale es maravillosa en su buena estirpe, sin cuello*” (Landreth Seeds Co., 1929).

Iconografía: Landreth Seeds Co. (1929) Landreth's Seeds. Bristol Pa. Bristol, Pennsylvania.





‘Bortfelder’

Iconografía: Hartmann & Co. (1919) Hjalmar Hartmann & Co. 1894-1919. Copenhagen.



‘Bola de Oro’

Sinónimos: ‘Amarillo Bola de Oro’.

Descripción: “Carne amarilla, fina, medio temprano” (Sallettes, 1907). “Medio temprano, de forma esférica ligeramente aplanado, muy liso, carne amarilla de excelente calidad y buena conservación” (Veyrat, 1933?). “Semi-precoz. Raíz esférica de carne muy amarilla, de sabor delicioso. Su calidad es perfecta” Clause, 1935-1936). “Amarillo de otoño” (SLuis Frères Soc. Ame., 1933). “Esférico, amarillo intenso” (Vilmorin-Andrieux & Cie., 1927-1928). “Amarillo de oro redondeado” (Haage & Schmidt, 19--).

Iconografía: Sallettes (1907) Depósito General de Simientes. Catálogo General. Madrid.

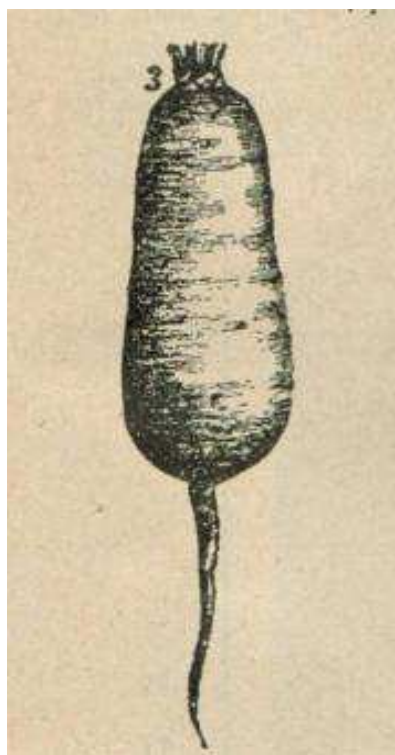


‘De las Virtudes’

Sinónimos: ‘Medio largo blanco de las Virtudes’; ‘Del Porquet’.

Descripción: “Excelente variedad para todas las estaciones, casi cilíndrico, punta redonda, carne muy blanca, tierna y azucarada. Se conserva bien” (Veyrat, 1925?).

Iconografía: Veyrat (1933?) Grandes cultivos hortícolas y agrícolas. Árboles, plantas, semillas. Casa Veyrat. Valencia; Veyrat (1925?) Grandes cultivos hortícolas y agrícolas. Árboles, plantas, semillas. Casa Veyrat. Valencia.



‘Del Palatinado’

Sinónimos: ‘Navet du palatinat’; Rose de Verdun’.

Descripción: “*Raíz gruesa; cuello rosado, variedad productiva*” (Sallettes, 1907). “*Largo, blanco de cuello rosado*” (Vilmorin-Andrieux & Cie., 1927-1928).

Iconografía: Sallettes (1907) Depósito General de Simientes. Catálogo General. Madrid.



‘De Nuremberg’

Iconografía: Hartmann & Co. (1919) Hjalmar Hartmann & Co. 1894-1919. Copenhagen.



‘Estufa Munich’

Descripción: “*Temprano la mejor de estufa*” (Chrestensen, 19--).

Iconografía: Chrestensen (19--) Semillería de la Turingia. N. L. Chrestensen. Cultivo y comercio de granos y semillas, Horticultura. Erfurt. Alemania.

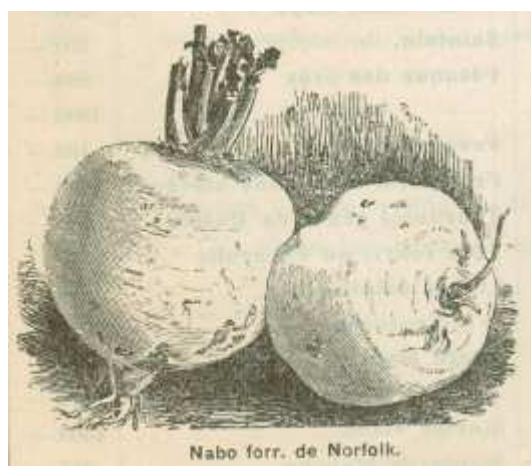


‘Forr. De Norfolk’

Sinónimos: ‘De Norfolk Blanc’.

Descripción: “*Bastante grueso, esférico, blanco, tardío*” (Vilmorin-Andrieux & Cie., 1927-1928).

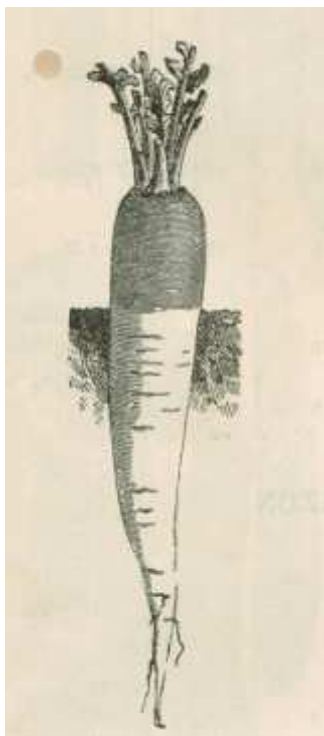
Iconografía: Fratelli Ingegnoli (1930-1931) Oferta especial al por mayor para semilleros. Catálogo especial nº 62. Milano. Italia.



‘Forrajero Largo grueso Francés’

Descripción: “*Raíces de 30 a 35 cm, de largo, carne blanca, compacta y azucarada, bastante acuosa, hojas grandes, alcanza un volumen considerable*” (Veyrat, 1933?).

Iconografía: Veyrat (1933?) Grandes cultivos hortícolas y agrícolas. Árboles, plantas, semillas. Casa Veyrat. Valencia.



‘Forrajero redondo blanco’

Descripción: “*Tubérculo muy grueso, carne blanca y tierna, hojas muy grandes, variedad un poco más tardía que la anterior*” (Veyrat, 1933?).

Iconografía: Veyrat (1933?) Grandes cultivos hortícolas y agrícolas. Árboles, plantas, semillas. Casa Veyrat. Valencia.



Bouteloua 10: 103-120 (X-2012). ISSN 1988-4257

‘Globo blanco, tallo verde’

Iconografía: Hartmann & Co. (1919) Hjalmar Hartmann & Co. 1894-1919. Copenhagen.



‘Grey Stone’

Iconografía: Hartmann & Co. (1919) Hjalmar Hartmann & Co. 1894-1919. Copenhagen.

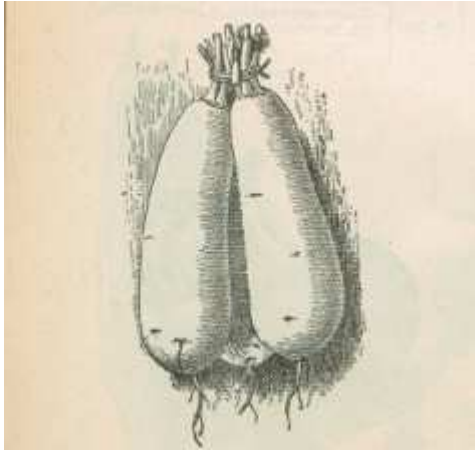


‘Largo de Vertus’

Descripción: “*Largo, blanco, de cuello verde, carne tierna, delicada, temprano, muy cultivado*” (Sallettes, 1907).



Iconografía: Sallettes (1907) Depósito General de Simientes. Catálogo General. Madrid.



‘Ostersundom’

Descripción: “Entre los nabos se ha producido una variedad conocida originalmente sólo en Finlandia y llamada Ostersundom, la cual por su fineza, precocidad y adaptación a las nuevas condiciones representa una adquisición importante para las formas, no del todo numerosas ni excelentes de los nabos de otoño antes conocidos” (Hartman & Co., 1919).

Iconografía: Hartmann & Co. (1919) Hjalmar Hartmann & Co. 1894-1919. Copenhagen.



‘Seven Top’

Sinónimos: ‘El de siete hojas’.

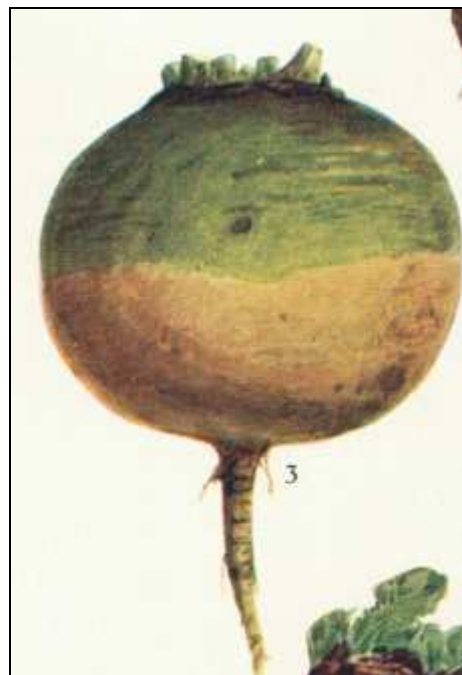
Descripción: “Se usa como la espinaca y su raíz no tiene valor alguno. Una gran cantidad de la tan llamada variedad de El siete de hojas es vendida de semilla de nabos que son resistentes del invierno” (Landreth Seeds Co., 1929).

Iconografía: Landreth Seeds Co. (1929) Landreth's Seeds. Bristol Pa. Bristol, Pennsylvania.



‘Shepherd Golden Globe’

Iconografía: Hartmann & Co. (1919) Hjalmar Hartmann & Co. 1894-1919. Copenhagen.



‘Yellow Tankard’

Descripción: “Tardío, de forma ovoide, de un volumen mediano, poco liso. Amarillo rojo, pequeñas hojas, bastante firme, blanco zonado de amarillo, de excelente conservación” (Frères & Cie., 1934).

Iconografía: Hartmann & Co. (1919) Hjalmar  
Hartmann & Co. 1894-1919. Copenhagen.



**Remolachas**  
(Beta vulgaris)

‘Amager’

Iconografía: Hartmann & Co. (1919) Hjalmar  
Hartmann & Co. 1894-1919. Copenhagen.

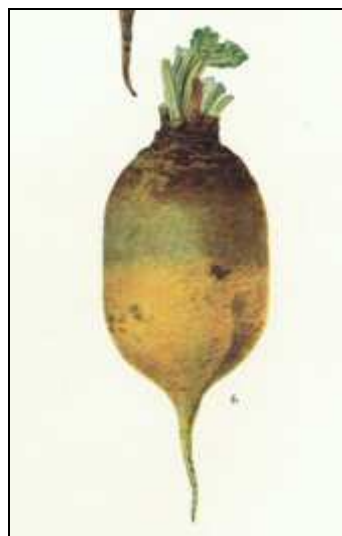


‘Amarilla de Eckendorf’

Sinónimos: ‘Amarilla Eckendorf’; ‘Alemana’;  
‘Amarilla de Echendorf’; ‘Santurzana’.

Descripción: “Raíz de forma cilíndrica, casi fuera de tierra. Muy temprana, de arranque fácil, se contenta de terrenos de calidad secundaria, pero en terrenos ricos, es de gran producción” (Clause, 1935-1936).

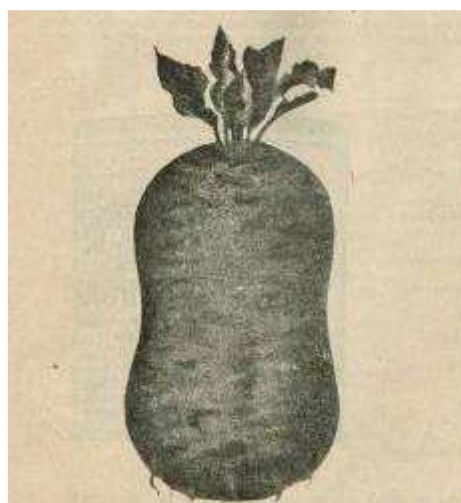
Iconografía: Hartmann & Co. (1919) Hjalmar  
Hartmann & Co. 1894-1919. Copenhagen.



‘Amarilla de Eckendorf’

Descripción: “De raíz cilíndrica y voluminosa casi completamente fuera de tierra, arrancándose fácilmente” (Veyrat, 1925?).

Iconografía: Veyrat (1925?) Grandes cultivos hortícolas y agrícolas. Árboles, plantas, semillas. Casa Veyrat. Valencia.



‘Amarilla globo’

Descripción: “*Muy gruesa y productiva, crece por mitad fuera de tierra; ésta variedad y la anterior (‘Amarilla de Eckendorf’) convienen para terrenos poco profundos*” (Sallettes, 1907).

Iconografía: Sallettes (1907) Depósito General de Simientes. Catálogo General. Madrid.



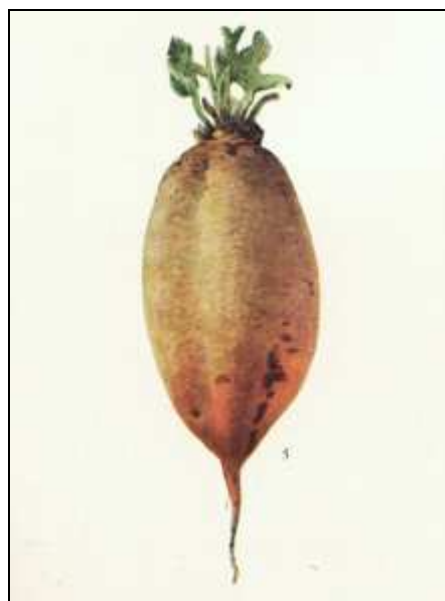
‘Barres Sludstrup’

Iconografía: Hartmann & Co. (1919) Hjalmar Hartmann & Co. 1894-1919. Copenhagen.



‘Barres Taaroje’

Iconografía: Hartmann & Co. (1919) Hjalmar Hartmann & Co. 1894-1919. Copenhagen.

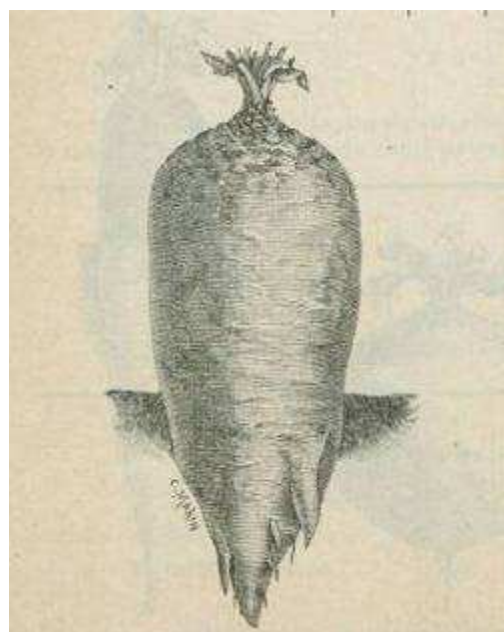


‘Blanca semiazucarera’

Sinónimos: ‘Blanca semiazucarada’

Descripción: “*Excelente para alimento del ganado. Contiene 8 a 12 por 100 de azúcar, son de fácil arranque y muy productivas*” (Sallettes, 1907). “*Carne blanca, muy productiva*” (Veyrat, 1933?).

Iconografía: Sallettes (1907) Depósito General de Simientes. Catálogo General. Madrid.

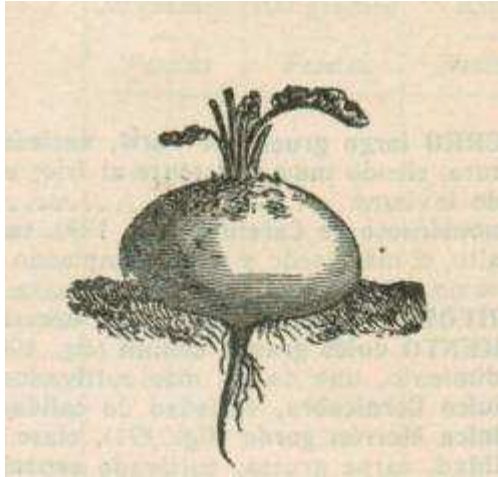




‘Colorada achatada de Egipto’

Descripción: “*Carne rojo obscuro, la mejor de las variedades tempranas*” (Veyrat, 1933?).

Iconografía: Veyrat (1933?) Grandes cultivos hortícolas y agrícolas. Árboles, plantas, semillas. Casa Veyrat. Valencia.



‘Colorada de Eckendorf’

Sinónimos: ‘D’Eckendorf Rouge’

Descripción: “*Cilíndrica*” (Vilmorin-Andrieux & Cie., 1928-1929). “*Raíz rojo, cilíndrico, que sobresale de la tierra fácilmente, de buena conservación*” (Vilmorin-Andrieux & Cie., 1927).

Iconografía: Hartmann & Co. (1919) Hjalmar Hartmann & Co. 1894-1919. Copenhagen.



‘Colorada redonda Ingegnoli’

Iconografía: Fratelli Ingegnoli (1930-1931) Oferta especial al por mayor para semilleros. Catálogo especial nº 62. Milano. Italia.



‘Cumplimiento de Chrestensen’

Descripción: “*La remolacha más productiva y nutritiva. La escasa raíz permite una cosecha rápida*” (Chrestensen, 19--).

Iconografía: Chrestensen (19--) Semillería de la Turingia. N. L. Chrestensen. Cultivo y comercio de granos y semillas, Horticultura. Erfurt. Alemania.

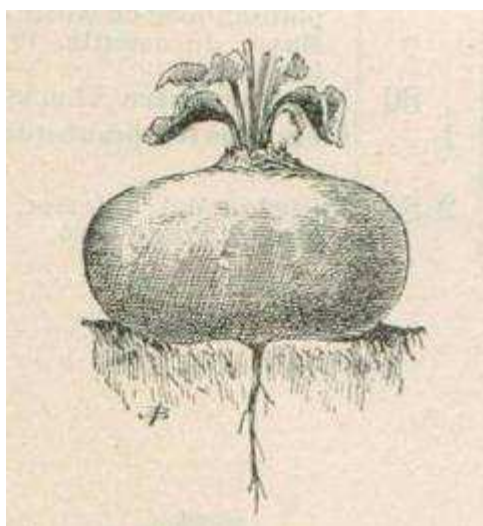


‘De Egipto’

Sinónimos: ‘d’Athènes’; ‘Egyptian’

Descripción: “*Muy temprana, fina, excelente*” (Sallettes, 1907). “*Rojo oscuro, liso, extra selecta*” (Hage & Schmidt, 19--).

Iconografía: Sallettes (1907) Depósito General de Simientes. Catálogo General. Madrid.



‘Detroit’

Sinónimos: ‘Rouge rondé de Détroit’

Descripción: “*Redondeada, ligeramente alargada, poco lisa rojo oscuro, azucarado rojo sangre, hojas verde marrón*” (Frères & Cie., 1934).

Iconografía: Hartmann & Co. (1919) Hjalmar Hartmann & Co. 1894-1919. Copenhagen.



‘Detroit’

Iconografía: Landreth Seeds Co. (1929) Landreth's Seeds. Bristol Pa. Bristol. Pennsylvania.



‘Eclipse’

Descripción: “*Redondeada, rojo cobre, hojas pequeñas, temprana*” (Haage & Schmidt, 19--). “*Rojo oscuro, redondeada, bastante precoz*” (Vilmorin-Andrieux & Cie., 1928-1929). “*Bastante precoz y productiva, raíz esférica, rojo oscuro*” (Vilmorin-Andrieux & Cie., 1927).

Iconografía: Hartmann & Co. (1919) Hjalmar Hartmann & Co. 1894-1919. Copenhagen.



‘Eclipse Extra Tempranera’

Sinónimos: ‘Extra Early Eclipse’; ‘Eclipse extra Early’.

Descripción: “*Estas remolachas han superado a las egipcias. Los bulbos, globos, de color de sangre, se desarrollan con gran rapidez*” (Landreth Seeds Co., 1929). “*Bulbos globulosos, tempranos como indica su nombre, ápices pequeños. Raíces lisas, redondeadas, inclinadas, hojas verde claro, anchas con nervio medio ancho naranja*” (Landreth Seed Co., 1936).

Iconografía: Landreth Seeds Co. (1929) Landreth’s Seeds. Bristol Pa. Bristol. Pennsylvania.



‘Egipcia Extra Tempranera’

Sinónimos: ‘Egyptian Extra Early’

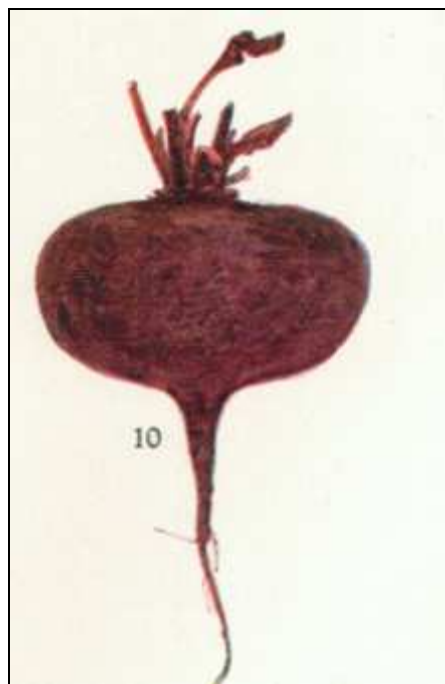
Descripción: “*Para la mesa están listas en cuarenta días. Los bulbos son semiglobulares, o achatados en los polos; las raíces son muy delgadas, corteza suave, descansando en la superficie*” (Landreth Seeds Co., 1929). “*Las raíces de esta remolacha se desarrollan más rápido que cualquier otra. Bulbos semiglobulares o planos. Raíces muy lisas y rojo oscuro*” (Landreth Seeds Co., 1936).

Iconografía: Landreth Seeds Co. (1929) Landreth’s Seeds. Bristol Pa. Bristol. Pennsylvania.



‘Egipcia de Crosby’

Iconografía: Hartmann & Co. (1919) Hjalmar Hartmann & Co. 1894-1919. Copenhagen.



‘Egipcias Mejoradas Crosby’

Sinónimos: ‘Crosby’s Improved Egyptian’

Descripción: “*Color de sangre. Es una forma selecta de las Egipcias y es muy deseable*” (Lan-



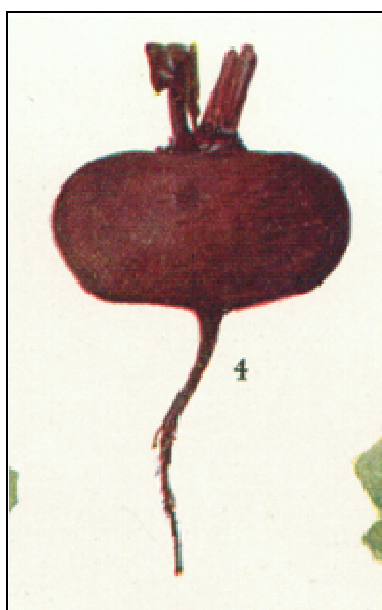
dreth Seeds Co., 1929). *“Una forma de Temprana Egipcia. Forma, sin embargo, mucho más globosa. ... hojas púrpura mezcladas con verde. Nervio medio púrpura. Bulbos libres de raíces fibrosas”* (Landreth Seeds Co., 1936).

Iconografía: Landreth Seeds Co. (1929) Landreth's Seeds. Bristol Pa. Bristol. Pennsylvania.



‘Egipcia Redonda Aplastada’

Iconografía: Hartmann & Co. (1919) Hjalmar Hartmann & Co. 1894-1919. Copenhagen.



‘Elwetham Mammoth’

Iconografía: Hartmann & Co. (1919) Hjalmar Hartmann & Co. 1894-1919. Copenhagen.



‘Forajera’

Iconografía: Hartmann & Co. (1919) Hjalmar Hartmann & Co. 1894-1919. Copenhagen.



‘Gigante de Eckendorf’

Descripción: “*Se distingue por productividad, nutritividad y resistencia. La raíz permite rápida cosecha*” (Chrestensen, 19--).

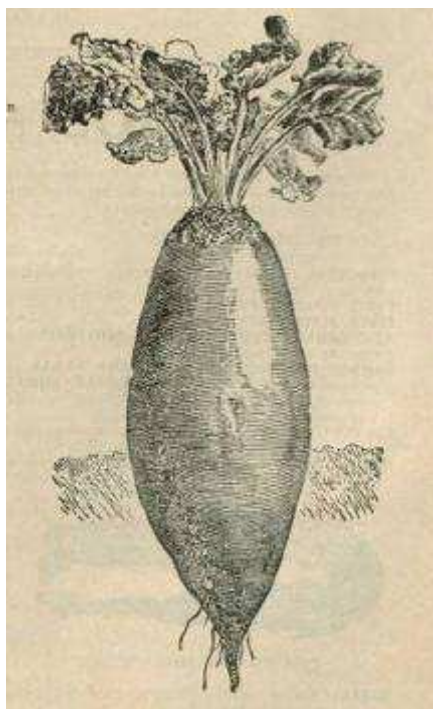
Iconografía: Chrestensen (19--) Semillería de la Turingia. N. L. Chrestensen. Cultivo y comercio de granos y semillas, Horticultura. Erfurt. Alemania.



‘Gigante de Vauriac’

Descripción: “*Gorda, extra, de mucha conservación*” (Veyrat, 1925?).

Iconografía: Veyrat (1933?) Grandes cultivos hortícolas y agrícolas. Árboles, plantas, semillas. Casa Veyrat. Valencia; Veyrat (1925?) Grandes cultivos hortícolas y agrícolas. Árboles, plantas, semillas. Casa Veyrat. Valencia.



‘Globo Carmesí’

Sinónimos: ‘Crimson Globe’.

Descripción: “*De raíz redonda, carmesí subido, la corteza exterior lisa y suave. Tempranera. Una variedad de gran gusto uniendo, al mismo tiempo, belleza y valor*” (Landreth Seeds Co., 1929).

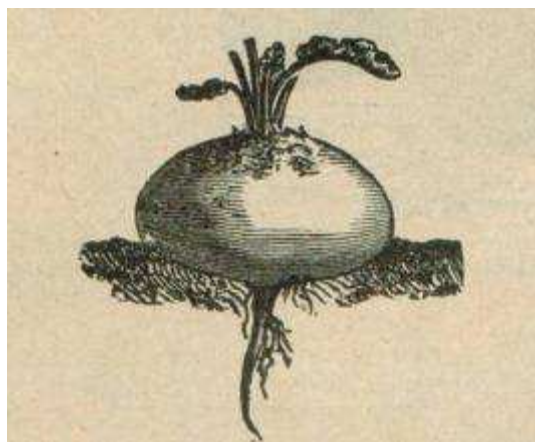
Iconografía: Landreth Seeds Co. (1929) Landreth's Seeds. Bristol Pa. Bristol. Pennsylvania.



‘Hortelana colorada larga’

Descripción: “*Carne muy encarnada y azucarada*” (Veyrat, 1925?).

Iconografía: Veyrat (1925?) Grandes cultivos hortícolas y agrícolas. Árboles, plantas, semillas. Casa Veyrat. Valencia.



‘Ideal’

Iconografía: Hartmann & Co. (1919) Hjalmar Hartmann & Co. 1894-1919. Copenhagen.



‘‘Larga colorada prieta’

Iconografía: Hartmann & Co. (1919) Hjalmar Hartmann & Co. 1894-1919. Copenhagen.



‘Las Mejores de Landreth’

Sinónimos: ‘Landreths’ Best’

Descripción: “*Cinco días más tempraneras que las Detroit, de forma mucho mejor y en un todo una selección superior. De raíz muy delgada, parecida al rabo de un ratón. Las raíces varían de semi-aplanadas a redondas. La película es sólida, color rojo de sangre, de excelente calidad y sacarina. La corteza es suave y libre de fibras. Los hortelanos privados hallarán que estas remolachas tienen doble valor cuando se cortan y se sirven a la mesa cuando su tamaño no es mayor que el de una moneda de plata de un cuarto de dólar. Entonces son deliciosas y para ser cortadas en ese tamaño se pueden sembrar compactamente. Las Landreths’ Best son muy escogidas para este uso prematuro y tienen un color extensivamente rojo, carne y sabor delicados*” (Landreth Seeds Co., 1929).

Iconografía: Landreth Seeds Co. (1929) Landreths’ Seeds. Bristol Pa. Bristol. Pennsylvania.





‘Mammoth’

Descripción: “*Variedad que adquiere gran desarrollo en terreno muy fértil*” (Sallettes, 1907). “*Rosa alargado*” (Vilmorin-Andrieux & Cie., 1928-1929).

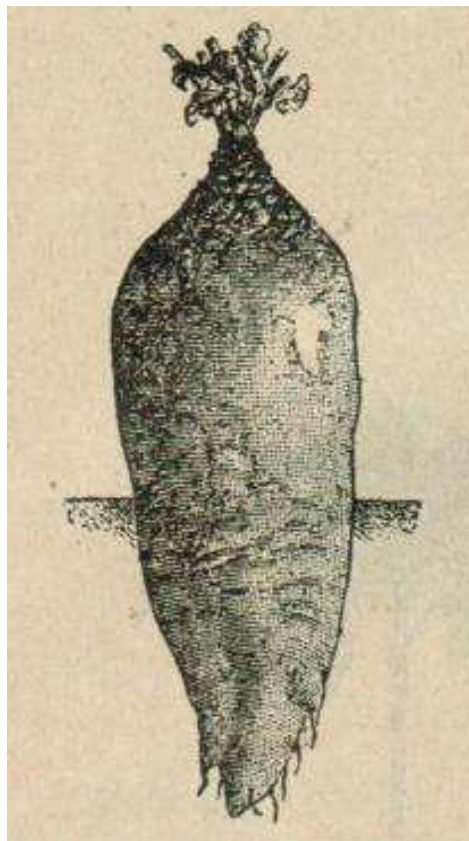
Iconografía: Sallettes (1907) Depósito General de Simientes. Catálogo General. Madrid.



‘Mammoth’

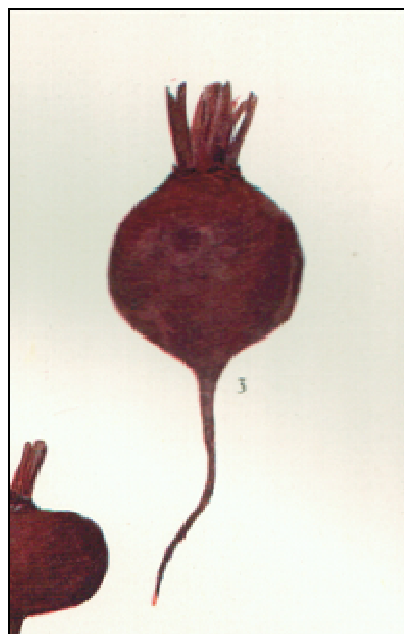
Descripción: “*Muy gorda, encarnada*” (Veyrat, 1925?). “*Raíz más gruesa y más inflada que la precedente, más enterrada*” (Vilmorin-Andrieux & Cie, 1927).

Iconografía: Veyrat (1925?) Grandes cultivos hortícolas y agrícolas. Árboles, plantas, semillas. Casa Veyrat. Valencia; Veyrat (1933?) Grandes cultivos hortícolas y agrícolas. Árboles, plantas, semillas. Casa Veyrat. Valencia.



‘Redonda Colorada Prieta’

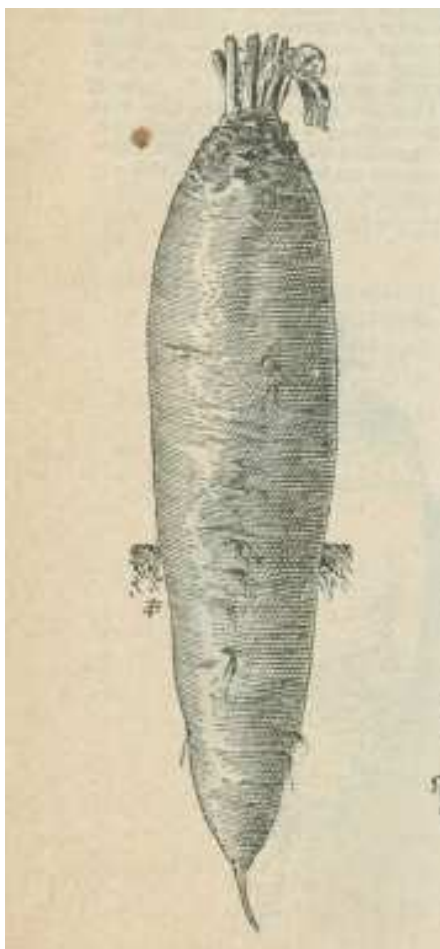
Iconografía: Hartmann & Co. (1919) Hjalmar Hartmann & Co. 1894-1919. Copenhagen.



‘Rosa de Alemania’

Descripción: “Una de las variedades que más se cultivan y de mayor producto” (Sallettes, 1907).

Iconografía: Sallettes (1907) Depósito General de Simientes. Catálogo General. Madrid.



**Bibliografía**

- CHRESTENSEN, N. L. (19--) *Semillería de la Turingia*. N. L. Chrestensen. Cultivo y comercio de granos y semillas, *Horticultura*. Erfurt. Alemania.
- CLAUSE, L. (1935-1936) *Semillas Elite Clause*. Precios de por mayor para comerciantes y revendedores. Temporada 1935-36. Bretigny-sur-Orge. Francia.
- FRATELLI INGEGNOLI (1930-1931) *Oferta especial al por mayor para semilleros*. Milano. Italia.
- FRÈRES, S. L.. & Cie (1934) *grainiers*. Metz.
- HAAGE & SCHMIDT (19--) *General catalogue*. Germany.
- HARTMANN, H. & Co. (1919) *Hjalmar Hartmann & Co. 1894-1919*. Copenhagen.
- LANDRETH SEEDS Co. (1929) *Landreths' Seeds*. Bristol Pa. Bristol. Pennsylvania.
- LANDRETH SEEDS Co. (1936) *Landreths' seeds*. *Garden Annual of America's oldest seed house*. United States.
- RACAUD, L. (1903-1904) *Lorenzo Racaud*. *Horticultor*. Zaragoza. Zaragoza.
- SALLETES, J. (1907) *Depósito General de Simientes*. Catálogo General. Madrid.
- SLUIS FRÈRES SOC. AME. (1933) *Prix-Courant Général pour Marchands*. *graines potagères, fourragères et de fleurs*. Enkhuizen. Hollande.
- VEYRAT, E.. (1925?) *Grandes cultivos hortícolas y agrícolas*. Árboles, plantas, semillas. Casa Veyrat. Valencia.
- VEYRAT, E. (1933?) *Grandes cultivos hortícolas y agrícolas*. Árboles, plantas, semillas. Casa Veyrat. Valencia.
- VILMORIN-ANDRIEUX & Cie. (1927-1928) *Prix Courant de Graines pour marchands*. Paris.
- VILMORIN-ANDRIEUX & Cie. (1928-1929) *Prix Courant de Graines pour marchands*. Paris.
- VILMORIN-ANDRIEUX & Cie. (1927) *Extrait de notre catalogue de plantes*. París.

(Recibido el 11-XI-2011) (Aceptado el 24-XI-2011).

## Notas breves

*Prochnyanthes bulliana* (Baker) Baker, un nuevo taxón para la flora ornamental europea: una corrección. J. Thiede .....

### *Prochnyanthes bulliana* (Baker) Baker, un nuevo taxón para la flora ornamental europea: una corrección. J. Thiede.

En un artículo publicado por Guillot & van der Meer (2006), en la revista *Bouteloua*, los autores informaron sobre la primera introducción del género *Prochnyanthes* en la horticultura europea. Se trata de una afirmación errónea que ha llevado al autor de esta nota a revisar la historia, la introducción, la horticultura, la biología y la taxonomía de *Prochnyanthes* en detalle (Thiede, 2012a). En esta nota se incluye un breve resumen de este trabajo.

El género *Prochnyanthes* S.Watson fue establecido por el estadounidense botánico Sereno Watson (1887), con la descripción de la especie *Prochnyanthes viridescens* S.Watson, basada en un ejemplar de herbario recolectado por Edward Palmer en México.

El botánico de Kew, John Gilbert Baker, publicó *Bravoa bulliana* Baker (1884) basándose en una planta en flor de Kew Gardens. Más tarde, Baker situó su especie en *Prochnyanthes* como *Prochnyanthes bulliana* (Baker) Baker (1895). En Kew en 1894, *Prochnyanthes bulliana* hibridó con *Bravoa geminiflora* Lexarza (= *Polianthes geminiflora* (Lexarza) Rose). La descendencia floreció al quinto año y se le dio el nombre *Bravoa × kewensis* W. Watson (1899), y sigue siendo la única híbrida con el género *Prochnyanthes* hasta ahora. Cuando los géneros *Prochnyanthes* y *Polianthes* Linné (incl. *Bravoa* Lexarza) se mantienen, *Bravoa × kewensis* representa una híbrido intergenérico entre ambos.

En 1837, Joseph Gerhard Zuccarini (1797-1848), profesor de botánica en Munich (D), publicó *Polianthes mexicana* Zuccarini (1837) sobre la base de plantas que crecían en Munich. El botánico-explorador estadounidense Joseph Nelson Rose (1903) también, basándose en material vivo, trasladó *Polianthes mexicana* al género *Prochnyanthes*, como *Prochnyanthes mexicana* (Zuccarini) Rose (1903).

Tres revisiones taxonómicas modernas del género (Verhoek-Williams 1975, McVaugh 1989, Castro-Castro & al. 2010) reconocen solamente una especie y muy variable en el género *Prochnyanthes*, cuyo nombre válido es *Prochnyanthes mexicana* (Zuccarini) Rose.

Cuando esta especie y el híbrido han sido incluidos en el género *Agave* Linné (Thiede 2001), los nombres válidos son *Agave bulliana* (Baker) Thiede & Eggli y *Agave × neokewensis* Thiede (2012b).

En resumen, podemos decir, que *Prochnyanthes mexicana*, especie única en su género, fue cultivada en Europa en Munich (Alemania) en 1837 y en Kew (Reino Unido) en 1884, y también en los EE.UU. por Rose, en 1903. La sede en Reino Unido "Alpine Garden Society" (2008) distribuyó semillas de *Prochnyanthes*, lo que sugiere que la planta se cultiva en el Reino Unido. En los EE.UU., *Prochnyanthes* es cultivada por coleccionistas de bulbos (Pacific Bulb Society 2012). Podemos observar imágenes de esta especie ofrecidas por Pacific Bulb Society (2012) y Etter & Kristen (2012).

La reintroducción de *Prochnyanthes* en la horticultura europea para Guillot Ortiz & van der Meer (2006) ofrece la posibilidad de plantear interesantes híbridos nuevos con *Polianthes* (Guillot & al. 2006), *Manfreda* Salisbury o *Agave* a la que podría contribuir *Prochnyanthes* sus flores fuertemente curvados y su resistencia al frío.

## BIBLIOGRAFÍA

- ALPINE GARDEN SOCIETY (2008) AGS seed list No 56 2007-2008. On the Internet at <http://www.alpinegardensociety.net/seed/seed-list/>  
BAKER, J.G. (1884) *Bravoa bulliana*, Baker, n. sp. *Gardener's Chronicle* ser. 2, 22: 328.



- BAKER, J.G. (1895) *Prochnyanthes bulliana*. *Curtis's Bot. Mag.* 121 (ser. 3 no. 51) t. 7427.
- CASTRO-CASTRO, A., RODRÍGUEZ, A., VARGAS-AMADO, G. & RAMÍREZ-DELGADILLO, R. (2010) Variación morfológica del género *Prochnyanthes* (Agavaceae). *Acta Bot. Mex.* 92: 29-49. On the Internet at [http://www.scielo.org.mx/scielo.php?pid=S0187-71512010000300003&script=sci\\_arttext](http://www.scielo.org.mx/scielo.php?pid=S0187-71512010000300003&script=sci_arttext)
- ETTER, J. & M. KRISTEN (2012) *Agave bulliana* (Baker) Thiede & Eggli. Published on the Internet at [www.agavaceae.com](http://www.agavaceae.com)
- GUILLOT, D. & P. VAN DER MEER (2006) *Prochnyanthes bulliana* (Baker) Baker, un nuevo taxón para la flora ornamental europea. *Bouteloua* 1: 70-71.
- GUILLOT, D., P. VAN DER MEER & L. ESCUDERO (2006) El género *Polianthes* L. en la Península Ibérica e Islas Baleares. *Bouteloua* 1: 63-69.
- MCVAUGH, R. (1989) *Flora Novo-Galiciana*, vol. 15. University of Michigan Herbarium, Ann Arbor.
- PACIFIC BULB SOCIETY (2012) *Prochnyanthes*. Published on the Internet at [www.pacificbulbsociety.org/pbswiki/index.php/Prochnyanthes](http://www.pacificbulbsociety.org/pbswiki/index.php/Prochnyanthes)
- ROSE, J.N. (1903) *Prochnyanthes* and its species. *Contr. U. S. Natl. Herb.* 8: 13-14.
- THIEDE, J. (2001) *Agave. Illustrated Handbook of Succulent Plants*, vol. 1: 6-76. Springer, Heidelberg.
- THIEDE, J. (2012a, en prensa) Geschichte, Einführung, Gartenkultur, Biologie und Taxonomie von *Agave bulliana* (Baker) Thiede & Eggli (Agavaceae/Asparagaceae) - einzige Art der früheren Gattung *Prochnyanthes* S.Watson / History, introduction, horticulture, biology and taxonomy of *Agave bulliana* (Baker) Thiede & Eggli (Agavaceae/Asparagaceae) - sole species of the former genus *Prochnyanthes* S.Watson. *Avonia* 30.
- THIEDE, J. (2012b, en prensa) Nomenclatural transfers from *Manfreda* Salisb., *Polianthes* L. and *Bravoa* Lex. to *Agave* L. (Agavaceae/Asparagaceae). *Haskelltonia* 17.
- VERHOEK-WILLIAMS, S.E. (1975) A study of the tribe *Poliantheae* (including *Manfreda*) and revision of *Manfreda* and *Prochnyanthes* (Agavaceae). PhD. thesis, Cornell University, Ithaca.
- WATSON, S. (1887) *Prochnyanthes*; new genus of Agaveae. *Prochnyanthes viridescens*. *Proc. Amer. Acad. Arts Sci.* 22: 457-458.
- WATSON, W. (1899) *Bravoa* × *kewensis*. *Gardener's Chronicle* ser. 3, 26: 112.
- ZUCCARINI, J.G. (1837) Plantarum novarum vel minus cognitarum quae in horto botanico herbarioque regio monacensi servantur, fasciculus secundus. *Abh. Math.-Phys. Cl. Königl. Bay. Akad. Wiss.* 2: 319-320.
- Joachim Thiede, Schenefelder Holt 3, 22589 Hamburg, Alemania. [joachim\\_thiede@gmx.de](mailto:joachim_thiede@gmx.de)

(Recibido el 23-1-2012) (Aceptado el 24-1-2012).

# Instructions to authors

## *Aims and Scope*

Bouteloua is an international journal devoted to ornamental plants, gardens and other topics on botanical, ecological or related scientific or technical aspects including ornamental plant species with invasive behaviour. Not purely scientific or technical contributions may also be considering by the editorial board. Please, contact for further details.

## *Journal structure and sections*

Results of scientific research are published as '*scientific papers*' and should include at least 2 printed pages.

The sections include:

1. "*Short communications*", in which results of scientific work, descriptions of new species or whatever other kind of information that merits publication may be included, without exceeding 2 printed pages,
2. "*Cultivars*", in which commercialised cultivars are cited or described,
3. "*Historical botanical gardens*", includes articles referring to any aspects of historical gardens,
4. "*Book reviews*", in which reviews of historical or recent publications dealing with ornamental plants or other topics that fall within the scope of the journal may be included,
5. "Botanical drawings, Iconography", in which previously unpublished illustrations of cultivated plant species may be included.

## *Review process*

The editorial board, assisted by at least two specialised referees designed for each potential contribution, will decide whether to accept or reject a manuscript.

## *Manuscript format and style*

The scientific papers should be processed in Microsoft Word, for Windows (in Times New Roman, 10), and should be send to [revistabouteloua@hotmail.com](mailto:revistabouteloua@hotmail.com). The accepted languages are Spanish, English and French, and must include a running title, name (-s), address (-es) of author (-s), abstracts in English and Spanish (not exceeding 250 words), introduction, materials and methods, results, discussion, acknowledgements (if appropriate), and references. Citation of multi-author literature within the main text will be provided in the following formats:

\*For two authors: Irish & Irish (2000), or (Irish & Irish, 2000).

\*For three or more authors: Rivera & al. (1997) or (Rivera & al., 1997) when appropriate.

In the list of references only those that have been quoted in the text should be included. Full references must be given, including author (-s), date in parenthesis, full title of the paper, full name of periodical in italic, volume and first and last page of the paper. Please, check that all the references cited in the text have been properly included in the list, and *vice versa*. Examples of citation:

Books: FREIXA, C. (1993) *Los ingleses y el arte de viajar. Una visión de las ciudades españolas en el siglo XVIII*. Ediciones del Serbal. Barcelona.

Book chapters: VALDÉS, B. (2000) *Tetragonolobus* Scop. [nom. cons.] pp. 823-828 in CASTROVIEJO, S. (ed.): *Flora iberica*, vol. 7(2). Real Jardín Botánico-CSIC. Madrid.

Papers in journals: LAGUNA, E. (2006) Las especies cultivadas y asilvestradas de grandes palmeras datileras en tierras valencianas. *Bouteloua* (1) 6-12.

New localities must be preferably cited in the following format:

VALENCIA: 30SYJ2096, Serra, carretera a Portacoeli, 342 m, terreno inculto. *D. Guillot*. 4-V-2001.

Papers or short communications dealing with alien plant species should include concise information about habitat, number of individuals that form the population described, existence of surrounding sources of propagules, etc.

Illustrations: Figures will be numbered consecutively using arabic numerals. They will be cited "Fig. 1", or "Figs. 1-3". Captions for figures must be included in separate pages.

## Normas de publicación

**Bouteloua** incluirá artículos y secciones fijas. Como **artículos** se entienden los resultados completos de un trabajo de investigación, con una extensión mínima de dos páginas, no existiendo, en principio, límite máximo. Su temática versará sobre distintos aspectos de las plantas ornamentales, incluyendo aspectos tales como revisiones genéricas de especies en cultivo, claves clasificatorias, investigaciones de tipo histórico acerca de su introducción en cultivo en un área geográfica determinada (ejem. Península Ibérica, Europa), importancia etnobotánica etc., o centradas en el estudio de estos taxones en su medio natural, estudios cartográficos de sus áreas de cultivo, estudios de la flora ornamental a nivel local, o bien de la composición florística de jardines históricos, citas de estas especies desde el punto de vista invasor, estudios sobre la flora ornamental en otras épocas históricas, análisis de obras centradas en el estudio de este tipo de plantas en otras épocas, jardines no históricos que puedan ser interesantes por su composición florística, especies monumentales, etc.

**Las secciones fijas** incluyen “**Notas breves**” (donde incluiremos reseñas de similar temática a los artículos pero de menor extensión), “**Cultivares**”, donde daremos noticia de variedades hortícolas comercializadas, “**Jardines históricos**”, en los que se documentarán aspectos relacionados con su origen, desarrollo y composición florística, “**Reseñas bibliográficas**” (donde se expondrán recensiones críticas de obras que versen sobre la flora ornamental o algún otro tema de los tratados en esta publicación, publicadas actualmente o de carácter histórico), e “**Iconografía botánica**”, donde incluiremos trabajos dedicados a la representación de especies o taxones infraespecíficos cultivados como ornamentales.

La comisión de la revista, asistida por dos especialistas, considerará el valor de cada uno de los textos remitidos por los autores y determinará la conveniencia o inconveniencia de su publicación.

En los artículos y notas breves donde se cite algún taxón alóctono, se debe incluir un breve comentario sobre el hábitat, estado de la población (presencia/abundancia de reproductores o juveniles), número de efectivos, proximidad a jardines o restos de poda, etc.).

Los artículos se enviarán exclusivamente como ficheros adjuntos (en formato Microsoft Word para Windows, escritos en letra Times New Roman de paso 10) por correo electrónico a la dirección [revistabouteloua@hotmail.com](mailto:revistabouteloua@hotmail.com). Las contribuciones pueden estar redactadas en castellano, inglés o francés, y deberán constar de un título, autores y dirección de los mismos, un resumen en castellano y en inglés que no superará las 250 palabras así como palabras clave en dos idiomas. Los resúmenes deberán ser indicativos, señalando claramente el contenido, y no deberán incluir figuras, referencias bibliográficas o tablas y estarán redactados de manera que para su comprensión no se necesite consultar el texto. El texto de la contribución deberá ajustarse en lo posible a los siguientes apartados: introducción, material y métodos, resultados, discusión, agradecimientos y bibliografía.

Las referencias bibliográficas incluirán exclusivamente las obras citadas en el texto y se indicarán abreviadamente por el apellido del autor en minúsculas, seguido de la fecha entre paréntesis, por ejemplo: Gentry (1982). Si el trabajo citado es de dos autores, se indicarán los apellidos de ambos separando por “&”. Si es de más de dos autores, se indicará solamente el apellido del primer autor seguido de “& al”. Las referencias se ajustarán a los siguientes modelos:

Libros: FREIXA, C. (1993) *Los ingleses y el arte de viajar. Una visión de las ciudades españolas en el siglo XVIII*. Ediciones del Serbal. Barcelona.

Capítulos de libros: VALDÉS, B. (2000) *Tetragonolobus* Scop. [nom. cons.] pp. 823-828 in CASTROVIEJO, S. (ed.): *Flora iberica*, vol. 7(2). Real Jardín Botánico-CSIC. Madrid.

Revistas: LAGUNA, E. (2006) Las especies cultivadas y asilvestradas de grandes palmeras datileras en tierras valencianas. *Bouteloua* (1) 6-12.

Las citas de especímenes observados o recolectados que puedan ser citados en los artículos deberán seguir el siguiente modelo, indicando al final, si procede, el herbario en el que se conservan los testimonios.

**VALENCIA:** 30SYJ2096, Serra, carretera a Portacoeli, 342 m, terreno inculto. *D. Guillot*. 4-V-2001.

**Las figuras (dibujos o fotografías)** deberán constar de un apartado explicativo. Todas las figuras se numerarán correlativamente por el orden en que se citan en el texto.



Catálogo en castellano de J. A.. Vandervoort & Co. Real establecimiento de cebollas de Flores Sassenheim (Holanda) de 1929.



# BOUTELOVA

VOLUMEN 10. X-2012 - ISSN 1988-4257

## Índice

|                                                                                                                                                                                  |            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| <i>Acerca de dos cultivares del género Lavandula L. cultivados en la Comunidad Valenciana. D. Guillot .....</i>                                                                  | <i>3</i>   |
| <i>Un ejemplar centenario de Sophora japonica 'Pendula'. R. Roselló, E. Laguna &amp; D. Guillot .....</i>                                                                        | <i>6</i>   |
| <i>El jardín inglés de Miss Gray en Tharsis (Huelva). E. Sánchez &amp; J. García-de Lomas .....</i>                                                                              | <i>15</i>  |
| <i>Jardinería popular en el norte de Alicante (L'Alcoiá y El Comtat): las plantas tradicionales de huertos, patios y balcones. S. Ríos, V. Martínez &amp; J. J. Vicedo .....</i> | <i>25</i>  |
| <i>Nuevos datos de cultivares cultivados/comercializados en España: el género Pelargonium L'Hér. D. Guillot. ....</i>                                                            | <i>52</i>  |
| <i>Retrato de un botánico e ilustrador: Eugeni Sierra. C. Puche .....</i>                                                                                                        | <i>69</i>  |
| <i>Dos nuevas citas de Cactáceas en la Comunidad Valenciana. D. Guillot &amp; J. Lode .....</i>                                                                                  | <i>79</i>  |
| <i>Sobre la presencia de Balanites aegyptiaca (L.) Del. (Zygophyllaceae) en Tenerife, Islas Canarias. J. M. Sánchez.....</i>                                                     | <i>82</i>  |
| <i>Claudio Boutelou (1774-1842), jardinero de la ciudad de Sevilla (1819-1842). I. García .....</i>                                                                              | <i>85</i>  |
| <i>Iconografía de variedades de hortalizas comercializadas en España en la primera mitad del siglo XX (I). D. Guillot .....</i>                                                  | <i>103</i> |
| <i>Notas breves .....</i>                                                                                                                                                        | <i>121</i> |
| <i>Prochinyanthus bulliana (Baker) Baker, un nuevo taxón para la flora ornamental europea: una corrección. J. Thiede .....</i>                                                   | <i>121</i> |

